叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《笔记与问答》，第29期，(notes And Queries, Number 29, May 18,) 000001

2. 《笔记与问答》，第29期，(notes And Queries, Number 29, May 18,) 000002

3. 《笔记与问答》，第29期，(notes And Queries, Number 29, May 18,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《笔记与问答》，第29期，(Notes and Queries, Number 29, May 18,)
第1/3页

{ - }
{ 465 }
{ - }

{465}

[noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] :
NOTES AND QUERIES :
笔记 和 查询 :

备注和疑问:

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪn'tɜːr] - [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [fɔːr; fər] ['lɪtəreri] [men] , ['ɑːrtɪsts] , ['æntɪkwərɪ]
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION FOR LITERARY MEN , ARTISTS , ANTIQUARIES
一个 中等的 的 间 - 沟通 为了 文学 男士 , 艺术家 , 古董商
, [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, GENEALOGISTS , ETC .
, 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等之间的交流媒介。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] .
" When found , make a note of .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 .

"找到后，记下来。"

" — ['kæptɪn] ['kʌtl] .
" — CAPTAIN CUTTLE .
" — 队长 墨鱼 .

——卡特尔船长。

[noʊ] . - .
No . 29 .
不 . - .

第29号。

['sætərdeɪ] , [meɪ] - . - .
SATURDAY , MAY 18 . 1850 .
周六 , 可能 - . - .

1850年5月18日，星期六。

[praɪs] ['θrepəns,'θrʌpəns] .
Price Threepence .
价格 三便士 .

价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃn] 4d .
Stamped Edition 4d .
盖章 版 4d .

盖章版 4d。

[noʊts] : — [peɪdʒ]
NOTES : — Page
笔记 : — 页

备注：— 页

['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌfef'i] [ʌv; əv] ['pɑːrsənz] ['tʃærəti] , ['iːli] -
Oliver Cromwell as a Feoffee of Parson's Charity , Ely 465
奥利弗 克伦威尔 作为 一个 费奥菲 的 牧师的 慈善 , 伊利 -

奥利弗·克伦威尔担任伊利教区慈善基金的受托人，465年

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pɑːr] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn] ['teilə] -

Dr	.	Parr	and	Dr	.	John	Taylor	466
博士	.	帕尔	和	博士	.	约翰	泰勒	-

帕尔博士和约翰·泰勒博士 466

[prə'vɪnʃ(ə)l] [wɜːrdz] -

Provincial	Words	467
省级	字	-

省内词汇 467

[foʊk] [lɔːr] : — [deθ] [bed] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] — [meɪ] ['mærɪdʒz] — ['θroʊɪŋ] [oʊld] [ʃuːz] — [sɜːr]

Folk	Lore	:	—	Death	Bed	Superstition	—	May	Marriages	—	Throwing	old	Shoes	—	Sir
民间	知识	:	—	死亡	床	迷信	—	可能	婚姻	—	投掷	老的	鞋	—	先生

['tɔməs] ['bʊlɪnz] ['spektər] — [ʃʌk] [ðə; ði] [dɔːg] - [fiːnd] -

Thomas	Boleyn's	Spectre	—	Shuck	the	Dog	-	fiend	467
托马斯	博林的	幽灵	—	舒克	这	狗	-	恶魔	-

民间传说：——临终迷信——五月婚礼——扔旧鞋——托马斯·博林爵士的幽灵——狗妖舒克 467

['kwɪriːz] : —

QUERIES	:	—
查询	:	—

查询：—

[ˌnuːmɪz'mætɪk] ['kwɪriːz] -

Numismatic	Queries	468
钱币学	查询	-

钱币学问 468

['kwɪriːz] [prə'poʊzd] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] . , [baɪ] ['boʊltən] ['kɔːni] -

Queries	Proposed	,	No	.	2	.	,	by	Bolton	Corney	469
查询	建议的	,	不	.	2	.	,	经过	博尔顿	科尼	-

博尔顿·科尼提出的第2号问题 469

['ɔːθəz] [huː] [hæv; həv] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] , [baɪ] [iː] . [ef] . - -

Authors	who	have	privately	printed	,	by	E	.	F	.	Rimbault	469
作者	WHO	有	私下	打印	,	经过	E	.	F	.	-	-

EF Rimbault 469 著，作者已私下印刷

['maɪnər] ['kwɪriːz] :

Minor	Queries	:
次要的	查询	:

小问题：

— ['siːgɚ] [ə; eɪ] ['peɪntər] — ['mɑːrloʊz] ['ɔːtəgræf] — [ˌem 'es] . ['daɪəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]

—	Seager	a	Painter	—	Marlow's	Autograph	—	MS	.	Diary	of	the	Convention
—	西格尔	一个	画家	—	马洛的	签名	—	多发性硬化症	.	日记	的	这	习俗

['pɑːrləmənt] [ʌv; əv] - — [ˌetɪ'mɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['tɒtnɪs] — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mædʒɪn] — [pʊr]

Parliament	of	1660	—	Etymology	of	Totnes	—	Dr	.	Maginn	—	Poor
议会	的	-	—	词源	的	托特尼斯	—	博士	.	玛金	—	贫穷的

['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] ['ɔːlmənæk; 'ælmənæk] — [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] ['bʊlˌstroʊd] [pɑːrk] -

Robin's	Almanack	—	The	Camp	in	Bulstrode	Park	469
罗宾的	年鉴	—	这	营	在	布尔斯特罗德	公园	-

—画家西格尔—马洛的亲笔签名—1660年议会会议手稿—托特尼斯词源—马金医生—穷罗宾年鉴—布尔斯特罗德公园的营地 469

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] : —

REPLIES	:	—
回复	:	—

回复：—

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['pə:si][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['sɜ:ri] [baɪ][dʒeɪ] [pein] ['kɑ:liər]

Dr	.	Percy	and	the	Poems	of	the	Earl	of	Surrey	by	J	Payne	Collier
博士	.	珀西	和	这	诗歌	的	这	伯爵	的	萨里	经过	J	佩恩	科利尔

-

471

-

J·佩恩·科利尔著《珀西博士与萨里伯爵的诗集》471

['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ɪ'vændʒəlɪst] -

Symbols	of	the	Four	Evangelists	471
符号	的	这	四	福音传道者	-

四福音书作者的象征 471

[kəm'plekʃ(ə)n] -

Complexion	472
肤色	-

肤色 472

['bæləd][ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] -

Ballad	of	Dick	and	the	Devil	473
民谣	的	迪克	和	这	魔鬼	-

迪克与魔鬼的民谣 473

[rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz][tu:; tə]['maɪnər] ['kwɪri:z] :

Replies	to	Minor	Queries	:
回复	到	次要的	查询	:

对次要问题的回复：

— ['kævl, kə'vel] — - — ['krɪstʃən] ['kæptivz] — ['pæmflɪts] [rɪ'spektɪŋ] ['aɪərlənd] — ['pɪmlɪˌkoʊ] —

—	Cavell	—	Gootet	—	Christian	Captives	—	Pamphlets	respecting	Ireland	—	Pimlico	—
—	卡维尔	—	-	—	基督教	俘虏	—	小册子	尊重	爱尔兰	—	皮姆利科	—

[baɪv][ænd; ənd] [ʃu:t] [læmz] — ['lætn] [neɪmz] [ʌv; əv] [taʊnz] — [lə] ['peti] ['ælbərt] — ['wɔ:kər] ['lɪn] —

Bive	and	Chute	Lambs	—	Latin	Names	of	Towns	—	Le	Petit	Albert	—	Walker	Lynne	—
比夫	和	滑槽	羔羊	—	拉丁	姓名	的	城镇	—	乐	小	阿尔伯特	—	沃克	琳恩	—

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] — [æz; əz]['leɪzi][æz; əz] ['lʌdləmz] [dɔ:g] — [ˌes 'ti:] . - — [vɜ:rt]

Emancipation	of	the	Jews	—	As	lazy	as	Ludlum's	Dog	—	St	.	Winifreda	—	Vert
解放	的	这	犹太人	—	作为	懒惰的	作为	勒德姆的	狗	—	英石	.	-	—	垂直

[vɜ:rt] — " ['eskwaɪə] " [ænd; ənd] " ['dʒent(ə)lmən] " — [poʊp] ['fi:lɪks] [ænd; ənd][poʊp] ['gregəri] — ['lʌvz]

Vert	—	"	Esquire	"	and	"	Gentleman	"	—	Pope	Felix	and	Pope	Gregory	—	Love's
垂直	—	"	《时尚先生》	"	和	"	绅士	"	—	教皇	菲利克斯	和	教皇	格雷戈里	—	爱的

[læst] [ʃɪft] — [kɛm] ['deius, 'diəs] — - — ['emə,rɔdz] — ['mɪlətəri] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] — " [em] . [ɔ:r][en]

last	Shift	—	Quem	Deus	—	Dayrolles	—	Emerods	—	Military	Execution	—	"	M	.	or	N
最后的	转移	—	quem	上帝	—	-	—	埃默罗德	—	军队	执行	—	"	M	.	或者	N

. " — [sɑ:pkoʊti]['mɑ:toʊ] — ['fɪŋkəl] & [si:] . -

.	"	—	Sapcote	Motto	—	Finkle	&	c	.	473
.	"	—	萨普科特	座右铭	—	芬克尔	&	c	.	-

—卡维尔—古特—基督教俘虏—关于爱尔兰的小册子—皮姆利科—比夫和丘特羔羊—城镇的拉丁文名称—小阿尔伯特—沃克·林恩—犹太人解放—像勒德姆的狗一样懒惰—圣温尼弗雷达—绿绿—"绅士"和"绅士"—教皇费利克斯和教皇格里高利—爱情的最后时刻—谁是上帝—白日卷—埃默罗德斯—军事处决—"M.或N."—萨普科特格言—芬克尔等人 473

['mɪsəˌleɪni:z] : —

MISCELLANIES	:	—
杂项	:	—

杂项：—

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . - [wɜ:rks] — [ru:nz] -

Dr	.	Sclater's	Works	—	Runes	478
博士	.	-	作品	—	符文	-

斯克莱特博士的著作——符文 478

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
MISCELLANEOUS : —
各种各样的 : —

各种各样的： -

[noʊts] [ɑːn] [bʊks] , ['kætəlɔːgz] , ['seɪlz] , & [siː] . -
Notes on Books , Catalogues , Sales , & c . 479
笔记 在 图书 , 产品目录 , 销售量 , & c . -

关于书籍、目录、销售等的注释 479

[bʊks] [ænd; ənd] [ɑːd] ['vɑːljəmz] ['wɑːntɪd] -
Books and Odd Volumes wanted 479
图书 和 奇怪的 卷 通缉 -

求购书籍及零散书籍 479册

['noʊtɪs] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -
Notice to Correspondents 479
注意 到 通讯员 -

致通讯员通知 479

['ɑːlɪvər] ['krɔmwel]
OLIVER CROMWELL
奥利弗 克伦威尔

奥利弗·克伦威尔

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌfef'i] [ʌv; əv] ['pɑːrsənz] ['tʃærəti] , ['iːli]
AS A FEOFFEE OF PARSON'S CHARITY , ELY
作为 一个 费奥菲 的 牧师的 慈善机构 , 伊利

作为伊利市帕森斯慈善机构的受托人

[ðer; ðər][ɪz][ɪn]['iːli] , [wer] ['krɔmwel][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ri'zaidid] , [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['tʃærəti]
There is in Ely , where Cromwell for some years resided , an extensive charity
那里 是 在 伊利 , 在哪里 克伦威尔 为了 一些 年 居住地 , 一个 广泛的 慈善机构
[noʊn] [æz; əz]['pɑːrsənz] ['tʃærəti] ,
known as Parson's Charity ,
已知 作为 牧师的 慈善 ,

在克伦威尔曾居住多年的伊利，有一个名为"牧师慈善会"的大型慈善机构。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌfef'i] [ɔːr] ['gʌvərnər] .
of which he was a feoffee or governor .
的 哪个 他 曾是 一个 费奥菲 或者 州长 .

他曾担任过受托人或总督。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪpər] ,
The following paper ,
这 下列的 纸 ,

以下论文，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [kɑː'lail][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][ɔːr][θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]
which was submitted to Mr . Carlyle for the second or third edition of
哪个 曾是 提交 到 先生 . 凯雷集团 为了 这 第二 或者 第三 版 的
[hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
his work ,
他的 工作 ,

这份稿件被提交给卡莱尔先生，作为其著作第二版或第三版的参考资料。

[kən'teɪnz] [ɔːl][ðə; ði] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [prə'tektər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
contains all the references to the great Protector which are to be found in
包含 全部 这 参考 到 这 伟大的 保护者 哪个 是 到 是 成立 在
[ðə; ði]['pepərz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiːz] .
the papers now in the possession of the trustees .
这 文件 现在 在 这 拥有 的 这 受托人 .

包含了所有关于这位伟大保护者的记载，这些记载都可以在受托人目前所掌握的文件中找到。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfef'i] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn]['eni][ʌv; əv]

The	appointment	of	Oliver	Cromwell	as	a	feoffee	does	not	appear	in	any	of
这	预约	的	奥利弗	克伦威尔	作为	一个	费奥菲	做	不是	出现	在	任何	的

[ðə; ði]['dɑːkjuments] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] .

the	documents	now	remaining	with	the	governors	of	the	charity	.
这	文件	现在	其余的	和	这	州长们	的	这	慈善机构	.

慈善机构理事会现存的任何文件中都没有出现任命奥利弗·克伦威尔为受托人的记录。

[ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɪf] [ðə; ði] [ˌfef'i] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst]['oʊnli]

The	records	of	the	proceedings	if	the	feoffees	of	his	time	consist	only
这	记录	的	这	诉讼程序	如果	这	受托人	的	他的	时间	由	仅有的

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lɛktɚz] ['jɪrli] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['mʌniz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][ɪk'spendɪd] ,

of	the	collector's	yearly	accounts	of	monies	received	and	expended	,
的	这	收藏家的	每年	账户	的	钱	已收到	和	已支出	,

他那个时期受托人的诉讼记录仅包括收款人每年收支的账目。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ə'pɔintmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfef'i] .

and	do	not	show	the	appointments	of	the	feoffees	.
和	做	不是	展示	这	预约	的	这	受托人	.

并且不显示受托人的任命。

[ðiːz] [ə'kaʊnts] [wɜːr; wər][leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌfef'i] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

These	accounts	were	laid	before	the	feoffees	from	time	to	time	,
这些	账户	是	铺设	前	这	受托人	从	时间	到	时间	,

这些账目会不时提交给受托人。

[ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'laʊəns] .

and	signed	by	them	in	testimony	of	their	allowance	.
和	签名	经过	他们	在	见证	的	他们的	津贴	.

并由他们签字证明他们同意。

['krɑːmwɪlz] [neɪm] [maɪt] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [ɪk'spektɪd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

Cromwell's	name	might	therefore	be	expected	to	be	found	at	the	foot	of
克伦威尔的	姓名	可能	所以	是	预期的	到	是	成立	在	这	脚	的

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

some	of	them	;
一些	的	他们	;

因此，人们可能会预期在其中一些的底部找到克伦威尔的名字；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɔːrtʃənətli] ['hæpənz] [ðæt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - ,

but	it	unfortunately	happens	that	,	from	the	year	1622	to	the	year	1641	,
但	它	很遗憾	发生	那	,	从	这	年	-	到	这	年	-	,

但不幸的是，从1622年到1641年，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][haɪ'eɪtəs][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] .

there	is	an	hiatus	in	the	accounts	.
那里	是	一个	间歇期	在	这	账户	.

账户出现中断。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [bʊk] [noʊ] . [wʌn] . , [brˈtwiːn] ['fɔːrti][ænd; ənd]['fɪfti] [liːvz] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt]

At	the	end	of	Book	No	.	1	.	,	between	forty	and	fifty	leaves	have	been	cut
在	这	结尾	的	书	不	.	1	.	,	之间	四十	和	五十	树叶	有	到过	切

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

第一册末尾，大约有四五十页被裁掉了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [bʊk] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] . [ə'baʊt] [twelv] [liːvz] [mɔːr] .

and	at	the	commencement	of	Book	no	.	2	.	about	twelve	leaves	more	.
和	在	这	开始	的	书	不	.	2	.	关于	十二	树叶	更多的	.

第二册开头还有大约十二页。

['weðər] [sʌm; səm] [kə'lektər] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [hæz; həz] [pə'lɔɪnd] [ði:z] [li:vz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪl]
Whether **some** **collector** **of** **curiosities** **has** **purloined** **these** **leaves** **for** **the** **sale**
无论 一些 集电极 的 奇闻异事 有 被盗 这些 树叶 为了 这 销售
[ʌv; əv] ['eni] ['ɔ:təˌgræfs] [ʌv; əv] ['krɔmwel] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] ,
of **any** **autographs** **of** **Cromwell** **contained** **in** **them** **,**
的 任何 签名 的 克伦威尔 包含 在 他们 ,

究竟是哪个收藏家盗取了这些书页，意图出售其中可能包含的克伦威尔亲笔签名？

[ɔ:r] ['weðər] [ðer; ðər][rɪ'mu:v(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ə'roʊz]
or **whether** **their** **removal** **may** **be** **accounted** **for** **by** **the** **questions** **which** **arose**
或者 无论 他们的 移动 可能 是 已记录 为了 经过 这 问题 哪个 出现
[æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɪriəd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz]
at **the** **latter** **end** **of** **the** **above** **period** **as** **to** **the** **application** **of** **the** **funds**
在 这 后者 结尾 的 这 多于 时期 作为 到 这 应用 的 这 资金
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] ,
of **the** **charity** **,**
的 这 慈善机构 ,

或者，他们的撤职是否可以归因于上述时期后期出现的有关慈善机构资金使用方面的问题？

['kænɑ:t] [naʊ] [bi:; bi] [æsə'teind] .
cannot **now** **be** **ascertained** **.**
不能 现在 是 已确定 .

目前尚无法确定。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [haʊ'evər] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] ,
There **are** **however** **,** **still** **in** **the** **possession** **of** **the** **governors** **of** **the** **charity** **,**
那里 是 然而 , 仍然 在 这 拥有 的 这 州长们 的 这 慈善机构 ,

然而，这些物品仍然由该慈善机构的管理人员保管。

['sevrəl] ['dɑ:kjuments] [wɪtʃ] ['klɪrli] [ʃoʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - [tu:; tə][ðə; ði] [jɪr] -
several **documents** **which** **clearly** **show** **that** **from** **the** **year** **1635** **to** **the** **year** **1641**
一些 文件 哪个 清楚地 展示 那 从 这 年 - 到 这 年 -
['krɔmwel] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌfef'i] [ɔ:r] ['gʌvərnər] ,
Cromwell **was** **a** **feoffee** **or** **governor** **,**
克伦威尔 曾是 一个 费奥菲 或者 州长 ,

多份文件清楚地表明，从 1635 年到 1641 年，克伦威尔曾担任受托人或总督。

[ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] .
and **took** **an** **active** **part** **in** **the** **management** **of** **the** **affairs** **of** **the** **charity** **.**
和 采取 一个 积极的 部分 在 这 管理 的 这 事务 的 这 慈善机构 .

并积极参与慈善机构的管理事务。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][bɑ:nd] , ['deɪtɪd][ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [meɪ] , - ,
There **is** **an** **original** **bond** **,** **dated** **the** **30th** **of** **May** **,** **1638** **,**
那里 是 一个 原来的 纽带 , 日期 这 30th 的 可能 , - ,

有一份原始债券，日期为1638年5月30日。

[frʌm; frəm][wʌn]['rɑ:bərt] - [tu:; tə] " ['dænjəl] ['wɪgmɔr] , [ˌɑ:rtʃ'di:kən] [ʌv; əv]['i:li] , ['ɑ:lɪvər]
from **one** **Robert** **Newborne** **to** **"** **Daniell** **Wigmore** **,** **Archdeacon** **of** **Ely** **,** **Oliver**
从 一 罗伯特 - 到 " 丹尼尔 威格莫尔 , 副主教 的 伊利 , 奥利弗
['krɔmwel] , [ɛs'kwɑɪər] . ,
Cromwell **,** **Esq** **.** **,**
克伦威尔 , 先生 . ,

来自罗伯特·纽伯恩致"伊利教区副主教丹尼尔·威格莫尔、奥利弗·克伦威尔先生"

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['i:li] .
and **the** **rest** **of** **the** **Corporation** **of** **Ely** **.**
和 这 休息 的 这 公司 的 伊利 .

以及伊利市的其他成员。

" [ðə; ði] [ˌfefˈi] [hæd; həd] [ðen] [bɪn] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [baɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈtʃɑːrtər] ,
" The feoffees had then been incorporated by royal charter ,
" 这 受托人 有 然后 到过 公司 经过 皇家 宪章 ,

“当时的受托人是根据皇家特许状成立的，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈgʌvənəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lændz] [ænd; ənd] [pəˈzeʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
under the title of " The Governors of the Lands and Possessions of the
在下面 这 标题 的 " 这 州长们 的 这 土地 和 财产 的 这
[pʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɔːr] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈiːli] .
Poor of the City or Town of Ely .
贫穷的 的 这 城市 或者 镇 的 伊利 .

标题为“伊利市或镇贫民土地和财产的管理者”。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [dɪˈtætʃt] [kəˈlektəz] - [əˈkaʊnts] [ɪkˈstendɪŋ] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" There are some detached collectors ' accounts extending over a portion of
" 那里 是 一些 分离的 收藏家 - 账户 扩展 超过 一个 部分 的
[ðə; ði] [ˈɪntərv(ə)l] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - ,
the interval between 1622 and 1641 ,
这 间隔 之间 - 和 - ,

“有一些独立的收藏家账目涵盖了1622年至1641年之间的部分时期，

[ænd; ənd] [inˈdɔːst] , " [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [hænd] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm]
and indorsed , " The Accoumpts of Mr . John Hand and Mr . William
和 认可 , " 这 - 的 先生 . 约翰 手 和 先生 . 威廉
[ˈkrænfəd] ,
Cranford ,
克兰福德 ,

并附言：“约翰·汉德先生和威廉·克兰福德先生的诉讼案”，

[kəˈlektəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtaʊn] [ʌv; əv] [ˈiːli] .
Collectors of the Revenewes belonging to the Towne of Ely .
收藏家 的 这 收入更新 属于 到 这 汤恩 的 伊利 .

伊利镇的收税员。

" [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈentriz] [ɑːr; ər] [ɪkˈstræktɪd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [əˈkaʊnts] : —
" The following entries are extracted from these accounts : —
" 这 下列的 条目 是 提取 从 这些 账户 : —

以下条目摘自这些账户：——

" [ðə; ði] [dɪsˈbɜːsmənts] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [hænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] - [ˈʌntəˌʌntu]
" The Disbursements of Mr . John Hand from the of August 1636 unto
" 这 支出 的 先生 . 约翰 手 从 这 的 八月 - 到
[ðə; ði] [ʌv; əv] - . "
the of 1641 . "
这 的 - . "

“约翰·汉德先生自1636年8月至1641年期间的支出明细。”

" [ˈænoʊ] - .
" Anno 1636 .
" 安诺 - .

“公元1636年。

" [ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈaɪtəmz] , —
" After several other items , —
" 后 一些 其他 项目 , —

“在其他几项内容之后，——

£ [es] . [diː] .
£ s . d .
£ s . d .

英镑标准差

" ['gɪv(ə)n][tu:; tə][daɪ'vɜ:rs] ['pu:r] ['pi:p(ə)l][æt; ət][ji:; ji] [wɜ:rk] - [haʊs] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv]['mɪstər]
" Given to diverse Poore People at ye Worke - house , in the presence of Mr
" 鉴于 到 各种各样的 贫穷 人们 在 是的 工作 - 房子 , 在 这 在场 的 先生
. [ˌɑ:rtʃ'di:kən] [ʌv; əv]['i:li] ,
. Archdeacon of Ely ,
. 副主教 的 伊利 ,

"在伊利教区大主教的见证下，向济贫院的众多贫困民众分发了....."

['mɪstər] . ['ɑ:lɪvər]['krɔmwel] , ['mɪstər] . [dʒɑ:n] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] , ['fɛbjəˌwɛri] . 10th - ,
Mr . Oliver Cromwell , Mr . John Goodericke , and others , Feb . 10th 1636 ,
先生 . 奥利弗 克伦威尔 , 先生 . 约翰 - , 和 其他的 , 二月 . 10th - ,
[æz; əz] [ə'pɪrəθ] ,
as appeareth ,
作为 出现 ,

据记载，奥利弗·克伦威尔先生、约翰·古德里克先生等人于1636年2月10日签署了以下文件：

[ˌɑ:rtʃ'di:kən] [ʌv; əv]['i:li] , ['mɪstər] . ['ɑ:lɪvər]['krɔmwel] , } - - -
Archdeacon of Ely , Mr . Oliver Cromwell , } 16 14 0
副主教 的 伊利 , 先生 . 奥利弗 克伦威尔 , } - - -

伊利教区副主教奥利弗·克伦威尔先生，} 16 14 0

['sʊmə] [ɪk'spɛns] . [æn] . - - [θri:][sɪks] "
Summa Expens . Ann . 1636 36 3 6 "
苏玛 费用 . 安 . - - 3 6 "

《1636年支出总和》36 3 6"

" [ðə; ði] [dɪs'bɜ:smənts] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['krænfəd] . "
" The Disbursements of Mr . Cranford . "
" 这 支出 的 先生 . 克兰福德 . "

《克兰福德先生的支出》

" ['aɪtəm] , [tu:; tə][dʒəʊnz] , [baɪ]['mɪstər] . ['krɑ:mwɪlz] [kən'sent][wʌn] - - " { - }
" Item , to Jones , by Mr . Cromwell's consent 1 0 0 " { 466 }
" 物品 , 到 琼斯 , 经过 先生 . 克伦威尔的 同意 1 - - " { - }

"经克伦威尔先生同意，将物品交给琼斯 1 0 0"{466}

['mɪstər] . [krænfɜ-dz] [dɪs'bɜ:smənts] [ʃoʊ] [noʊ] [deɪts] .
Mr . Cranford's disbursements show no dates .
先生 . 克兰福德的 支出 展示 不 日期 .

克兰福德先生的支出记录没有显示日期。

[hɪz; ɪz][rɪ'si:ts, ri:'si:ts] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊd] ['mɪstər] . ['hændz][ɪn] [pɔɪnt][ʌv; əv] [deɪts] .
His receipts immediately followed Mr . Hand's in point of dates .
他的 收据 立即地 随后 先生 . 手的 在 观点 的 日期 .

他的收据日期紧随汉德先生的收据之后。

[ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][faɪld][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['tʃænsəri] [baɪ][wʌn]
About the year 1639 a petition was filed in the Court of Chancery by one
关于 这 年 - 一个 请愿 曾是 已提交 在 这 法庭 的 法院 经过 一
['tɔməs] ['faʊlər] ,
Thomas Fowler ,
托马斯 福勒 ,

大约在1639年，一位名叫托马斯·福勒的人向衡平法院提交了一份请愿书。

[ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd] ['ʌðər] , [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['i:li] , [ə'genst] [ðə; ði] [ˌfef'i] [ʌv; əv]
on behalf of himself and others , inhabitants of Ely , against the feoffees of
在 代表 的 他自己 和 其他的 , 居民 的 伊利 , 反对 这 受托人 的
['pɑ:rsənz] ['tʃærəti] ,
Parson's Charity ,
牧师的 慈善 ,

他代表自己和伊利镇的其他居民，对帕森慈善机构的受托人提起诉讼，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .

and	a	commission	for	charitable	uses	was	issued	.
和	一个	委员会	为了	慈善	用途	曾是	发布	.

并颁发了慈善用途佣金。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [sæt][æt; ət]['iːli] , [ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - ,

The	commissioners	sat	at	Ely	,	on	the	25th	of	January	,	1641	,
这	专员	卫星	在	伊利	,	在	这	25th	的	一月	,	-	,

委员们于1641年1月25日在伊利召开会议。

[ænd; ənd][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,

and	at	Cambridge	on	the	3rd	of	March	in	the	same	year	,
和	在	剑桥	在	这	3rd	的	行进	在	这	相同的	年	,

同年3月3日在剑桥，

[wen] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfef'i] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] .

when	several	of	the	feoffees	with	other	persons	were	examined	.
什么时候	一些	的	这	受托人	和	其他	人	是	检查	.

当几名受托人与其他人员一起接受讯问时。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˌdepə'zɪʃn] [ʌv; əv][dʒɑːn][hænd][ænd; ənd] ['wɪljəm]

At	the	conclusion	of	the	joint	deposition	of	John	Hand	and	William
在	这	结论	的	这	联合的	沉积	的	约翰	手	和	威廉

['krænfəd] ,

Cranford	,
克兰福德	,

在约翰·汉德和威廉·克兰福德的联合作证结束后，

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfef'i] , [ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['steɪtmənt] : —

two	of	the	feoffees	,	is	the	following	statement	:	—
二	的	这	受托人	,	是	这	下列的	陈述	:	—

两位受托人作了如下声明：——

" [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [lændz] [ɪn] [ðɛər] [taɪm] ,

"	And	as	to	the	Profitts	of	the	said	Lands	in	theire	tyme	receaved	,
"	和	作为	到	这	利润	的	这	说	土地	在	那里	时间	已收到	,

至于上述土地在其既定期限内所获得的收益，

[ðeɪ] ['nevər] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ['eni] ['pɑːtɪd] [ˌðer'ʌv] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd]

they	never	disposed	of	any	parte	thereof	but	by	the	direction	and
他们	绝不	处置	的	任何	部分	其中	但	经过	这	方向	和

[ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dænjəl] ['wɪgmɔr] ,

appointment	of	Mr	.	Daniell	Wigmore	,
预约	的	先生	.	丹尼尔	威格莫尔	,

未经丹尼尔·威格莫先生指示和委任，他们从未处置过其中的任何部分。

[ˌɑːrtʃ'diːkən] [ʌv; əv]['iːli] , ['mɪstər] . ['wɪljəm] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] . "

Archdeacon	of	Ely	,	Mr	.	William	March	,	and	Mr	.	Oliver	Cromwell	.	"
副主教	的	伊利	,	先生	.	威廉	行进	,	和	先生	.	奥利弗	克伦威尔	.	"

伊利教区副主教威廉·马奇先生和奥利弗·克伦威尔先生。

" [ðiːz] [læst] [tuː] [neɪmz] [wɜːr; wər] [in'səːtid] [ˌeɪˌtiː'tiː][kæmb] . [eɪt][mɑːr] . - , [baɪ]['mɪstər] . [haɪ] . [siː]

"	These	last	two	names	were	inserted	att	Camb	.	8	Mar	.	1641	,	by	Mr	.	Hy	.	C
"	这些	最后的	二	姓名	是	插入	属性	剑桥	.	8	三月	.	-	,	经过	先生	.	嗨	.	C

.

:

.

“最后这两个名字是1641年3月8日由Hy. C.先生在剑桥添加的。”

" [ðə; ði][læst] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [noʊt][ɪz][ɪ'ledʒəb(ə)l] ,

"	The	last	name	in	the	above	note	is	illegible	,
"	这	最后的	姓名	在	这	多于	笔记	是	无法辨认	,

“上面纸条上的姓氏无法辨认，

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [tuː] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪŋk][ænd; ənd]

and	the	last	two	names	in	the	deposition	are	of	a	different	ink	and
和	这	最后的	二	姓名	在	这	沉积	是	的	一个	不同的	墨水	和

['hændraɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [pɑːrt] ,

handwriting	from	the	preceding	part	,
手写	从	这	前	部分	,

证词中最后两个名字的墨水和笔迹与前面部分不同。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪŋk][ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][noʊt] .

but	of	the	same	ink	and	writing	as	the	note	.
但	的	这	相同的	墨水	和	写作	作为	这	笔记	.

但墨水和笔迹与纸条相同。

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfef'i] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [ɪz]

An	original	summons	to	the	feoffees	,	signed	by	the	commissioners	,	is
一个	原来的	传票	到	这	受托人	,	签名	经过	这	专员	,	是

[prɪ'zɜːrv] .

preserved	.
保存完好	.

由专员签署的向受托人发出的原始传票已保存下来。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːlfɪn] [ɪn] , [ɪn]

It	requires	them	to	appear	before	the	commissioners	at	the	Dolphin	Inn	,	in
它	需要	他们	到	出现	前	这	专员	在	这	海豚	客栈	,	在

['iːli] ,

Ely	,
伊利	,

要求他们到伊利镇的海豚旅馆接受专员的质询。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] ['ɪnstənt]['dʒænjueri] ,

on	the	25th	of	the	then	instant	January	,
在	这	25th	的	这	然后	立即的	一月	,

1月25日，

[tuː; tə] [prə'duːs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌniz] , [faɪnz] ,

to	produce	before	the	commissioners	a	true	account	"	of	the	monies	,	fines	,
到	生产	前	这	专员	一个	真的	帐户	"	的	这	钱	,	罚款	,

[rents] ,

rents	,
租金	,

向专员提交一份关于"款项、罚款、租金、

[ænd; ənd]['prɑːfɪts][baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd] ['evri] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['priːdisesəz] [ˌfef'i]

and	profits	by	you	and	every	of	you	and	your	predecessors	feoffees
和	利润	经过	你	和	每一个	的	你	和	你的	前任	受托人

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lændz]['gɪv(ə)n][baɪ][wʌn]['pɑːrsənz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði]

received	out	of	the	lands	given	by	one	Parsons	for	the	benefitt	of	the
已收到	出去	的	这	土地	给定	经过	一	帕森斯	为了	这	受益	的	这

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['iːli][fɔːr; fər] - ['jɪrz] [pæst] ,

inhabitants	of	Ely	for	16	years	past	,
居民	的	伊利	为了	-	年	过去的	,

以及你、你以及你的前任受托人从帕森斯先生为伊利镇居民利益而捐赠的土地上获得的16年来的利润，

" & [siː] .

"	&	c	.
"	&	c	.

等等。

[ðə; ði] ['sʌmənz] [ɪz]['deɪtɪd][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [ðə; ði] 13th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - ,

The	summons	is	dated	at	Cambridge	,	the	13th	of	January	,	1641	,
这	传票	是	日期	在	剑桥	,	这	13th	的	一月	,	-	,

传票日期为1641年1月13日，地点为剑桥。

[ænd; ənd][ɪz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [kə'mɪʃənəz] ,
and **is** **signed** **by** **the** **three** **commissioners** **,**
和 是 签名 经过 这 三 专员 ,

并由三位委员签署。

" [ðoʊ] . ['sɪmən] .
" **Tho** **.** **Symon** **.**
" 虽然 . 西蒙 .

“虽然。西蒙。

[ðoʊ] . ['dʌkɪt] .
Tho **.** **Duckett** **.**
虽然 . 达克特 .

托·达克特

['dʌdli] [peɪdʒ] .
Dudley **Page** **.**
达德利 页 .

达德利·佩奇。

" [ðə; ði] ['sʌmənz] [ɪz] [ə'drest]
" **The** **summons** **is** **addressed**
" 这 传票 是 已解决

传票上写着

" [tuː; tə] ['mæθjuː] , [lɔːrd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['iːli] ,
" **To** **Matthew** **,** **Lord** **Bishop** **of** **Ely** **,**
" 到 马修 , 主 主教 的 伊利 ,

致伊利主教马修阁下:

[wɪlm] .
Willm **.**
威廉 .

威廉。

[fʊlər] , [diːn] [ʌv; əv]['iːli] , [ænd; ənd][tuː; tə]
Fuller **,** **Deane** **of** **Ely** **,** **and** **to**
富勒 , 迪恩 的 伊利 , 和 到

富勒、伊利的迪恩，以及

['dænjəl] ['wɪgmɔr] , [ˌɑːrtʃ'diːkən] [ʌv; əv]['iːli] .
Daniell **Wigmore** **,** **Archdeacon** **of** **Ely** **.**
丹尼尔 威格莫尔 , 副主教 的 伊利 .

丹尼尔·威格莫尔，伊利教区副主教。

['wɪljəm] [mɑːrtʃ] , [ɛs'kwɑɪər] .
William **March** **,** **Esq** **.**
威廉 行进 , 先生 .

威廉·马奇先生

['æntəni] [peɪdʒ] , [ɛs'kwɑɪər] .
Anthony **Page** **,** **Esq** **.**
安东尼 页 , 先生 .

安东尼·佩奇，法学博士

['henri] , [dʒent] .
Henry **Gooderick** **,** **Gent** **.**
亨利 古德里克 , 根特 .

亨利·古德里克先生

['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] , [ɛs'kwɑɪər] .
Oliver **Cromwell** **,** **Esq** **.**
奥利弗 克伦威尔 , 先生 .

奥利弗·克伦威尔先生

[wɪlm] .
Willm .
威廉 .

威廉。

['æŋgər] .
Anger .
愤怒 .

愤怒。

[wɪlm] .
Willm .
威廉 .

威廉。

['krænfəd] .
Cranford .
克兰福德 .

克兰福德。

[dʒɑ:n][hænd] , [ænd; ənd]
John **Hand** , **and**
约翰 手 , 和

约翰·汉德，以及

[wɪlm] .
Willm .
威廉 .

威廉。

['ɑ:stɪn] .
Austen .
奥斯汀 .

奥斯汀。

" ['weðər] ['krɔmwel] [ə'tendid] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] .
" **Whether** **Cromwell** **attended** **the** **sitting** **of** **the** **commissioners** **does** **not** **appear** **.**
" 无论 克伦威尔 参加 这 坐着 的 这 专员 做 不是 出现 .

“克伦威尔是否出席了委员会会议，这一点尚不清楚。”

[ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] ['krɔmwel] [tu:; tə]['mɪstər] . [dʒɑ:n][hænd] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['krɑ:mwɪlz] _
The **letter** **from** **Cromwell** **to** **Mr** **.** **John** **Hand** **,** **published** **in** **Cromwell's** =
这 信 从 克伦威尔 到 先生 . 约翰 手 , 已发布 在 克伦威尔的 _
['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv] ['krɔmwel] _ ,
Memoirs **of** **Cromwell** _ **,**
回忆录 的 克伦威尔 _ ,

克伦威尔写给约翰·汉德先生的信，发表在克伦威尔的《克伦威尔回忆录》中。

[hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfef'i] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] .
has **not** **been** **in** **the** **possession** **of** **the** **feoffees** **for** **some** **years** **.**
有 不是 到过 在 这 拥有 的 这 受托人 为了 一些 年 .

多年来一直不在受托人手中。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [æn; ən]['aɪtəm][ɪn]['mɪstər] . ['hændz] [dɪs'bɜ:smənts] ,
There **is** **,** **however** **,** **an** **item** **in** **Mr** **.** **Hand's** **disbursements** **,**
那里 是 , 然而 , 一个 物品 在 先生 . 手的 支出 ,

然而，汉德先生的支出清单中有一项：

[wɪtʃ] ['prɑ:bəbli] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðæt] ['letər] .
which **probably** **refers** **to** **the** **person** **mentioned** **in** **that** **letter** **.**
哪个 大概 指 到 这 人 提及 在 那 信 .

这很可能指的是信中提到的那个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

It	is	as	follows	:	—
它	是	作为	跟随	:	—

内容如下：——

£ [es] . [diː] .

£	s	.	d	.
£	s	.	d	.

英镑标准差

" [ˌef 'ef 'ɔːr] [ænd; ənd]['sɜːrdʒəri][fɔːr; fər][oʊld] ['bensn] , [ˌtuː'tuː]['sɛvən][fɔːr]

"	Ffor	phisicke	and	surgery	for	old	Benson	,	2	7	4
"	为	菲西克	和	外科手术	为了	老的	本森	,	2	7	4

“为老本森看病和做手术，2 7 4

" ['krɑːmwɪlz] ['letər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['aɪtəm] .

"	Cromwell's	letter	appears	to	be	at	a	later	date	than	this	item	.
"	克伦威尔的	信	出现	到	是	在	一个	之后	日期	比	这	物品	.

“克伦威尔的信件似乎比这件物品的日期要晚。”

[dʒɑːn][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌfefˈi] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm]['eksɪkjuːtɪd] ,

John	Hand	was	a	feoffee	for	many	years	,	and	during	his	time	executed	,
约翰	手	曾是	一个	费奥菲	为了	许多	年	,	和	期间	他的	时间	执行	,

约翰·汉德担任受托人多年，在他任职期间，有人被处决。

[æz; əz][wʌz; wəz]['juːʒuəl] , [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [kə'lektər] [ɔːr] ['treʒərər] .

as	was	usual	,	the	office	of	collector	or	treasurer	.
作为	曾是	通常	,	这	办公室	的	集电极	或者	财务主管	.

照例，这是收款员或财务主管的办公室。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑːkjuments] [prɪ'zɜːrv] [ðæt] ['krɔmwel] ['nevər]['eksɪkjuːtɪd]

It	may	be	gathered	from	the	documents	preserved	that	Cromwell	never	executed
它	可能	是	聚集	从	这	文件	保存完好	那	克伦威尔	绝不	执行

[ðæt] ['ɑːfɪs] .

that	office	.
那	办公室	.

从保存下来的文件中可以看出，克伦威尔从未担任过这一职务。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˌfefˈi] [ɪn][tɜːrn] [ðen] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]

The	office	was	usually	taken	by	the	feoffees	in	turn	then	,	as	at	the
这	办公室	曾是	通常	已采取	经过	这	受托人	在	转动	然后	,	作为	在	这

['prez(ə)nt][taɪm] ;

present	time	;
展示	时间	;

当时，这个职位通常由受托人轮流担任，现在也是如此；

[bʌt; bət] ['krɔmwel] [moʊst]['prɑːbəbli][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [sfɪr] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr]

but	Cromwell	most	probably	was	called	to	a	higher	sphere	of	action	before
但	克伦威尔	最多	大概	曾是	称为	到	一个	更高	领域	的	行动	前

[hɪz; ɪz][tɜːrn] [ə'raɪvd] .

his	turn	arrived	.
他的	转动	到达的	.

但克伦威尔很可能在轮到他之前就被召唤到更高的舞台上去行动了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][noʊt] , [ðæt] ['krɑːmwɪlz] ['feloʊ] - [trʌs'tiːz] ,

It	is	worthy	of	note	,	that	Cromwell's	fellow	-	trustees	,
它	是	值得	的	笔记	,	那	克伦威尔的	同伴	-	受托人	,

值得注意的是，克伦威尔的其他受托人，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['iːli] ([huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['mæθjuː] [ren]) , [fʊlər] [ðə; ði] [diːn] ,

the	Bishop	of	Ely	(	who	was	the	celebrated	Matthew	Wren	)	,	Fuller	the	Dean	,
这	主教	的	伊利	(	WHO	曾是	这	著名	马修	鹪	)	,	富勒	这	院长	,

伊利主教（即著名的马修·雷恩）、院长富勒

[ænd; ənd] ['wɪgmɔr] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'diːkən] , [wɜːr; wər][ɔːl] [sɪ'vɪrli] ['hændəld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .

and	Wigmore	the	Archdeacon	,	were	all	severely	handled	during	the	Rebellion	.
和	威格莫尔	这	副主教	,	是	全部	严重	处理	期间	这	叛乱	.

威格莫尔大主教在叛乱期间都受到了严厉的对待。

[ə'ruːn] .

ARUN	.
阿伦	.

阿伦。

['draɪv, 'dɑːktɚ] .

DR	.
博士	.

博士

[sæm] .

SAM	.
萨姆	.

山姆。

[pɑːr] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

PARR	AND	DR	.
帕尔	和	博士	.

帕尔和博士

[dʒɑːn] ['teilə] , [ʌv; əv] ['ʃrozbəri] [ænd; ənd] ['ʃrozbəri] [skuːl] .

JOHN	TAYLOR	,	OF	SHREWSBURY	AND	SHREWSBURY	SCHOOL	.
约翰	泰勒	,	的	什鲁斯伯里	和	什鲁斯伯里	学校	.

约翰·泰勒，来自什鲁斯伯里和什鲁斯伯里学校。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] _ ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv] ['gɪlbərt] ['weikfiːld] _ , ['edɪt] .

Looking	at	the	Index	to	the	_	Memoirs	of	Gilbert	Wakefield	_	,	edit	.
寻找	在	这	指数	到	这	_	回忆录	的	吉尔伯特	韦克菲尔德	_	,	编辑	.

查阅《吉尔伯特·韦克菲尔德回忆录》索引，编辑。

[ʌv; əv] - , [aɪ] [sɔː] , ['ʌndər][ðə; ði] ['letər] [tiː] . , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['entriz] : —

of	1804	,	I	saw	,	under	the	letter	T	.	,	the	following	entries	:	—
的	-	,	我	锯	,	在下面	这	信	T	.	,	这	下列的	条目	:	—

在1804年的记录中，我在字母T下看到了以下条目：—

" ['teilə] , [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn] , ['tuːtər][ʌv; əv] ['wɔːriŋtn] [ə'kædəmi] , [aɪ] . - .

"	Taylor	,	Rev	.	Dr	.	John	,	Tutor	of	Warrington	Academy	,	i	.	226	.
"	泰勒	,	牧师	.	博士	.	约翰	,	导师	的	沃灵顿	学院	,	我	.	-	.

"泰勒，约翰牧师博士，沃灵顿学院导师，i. 226。

— — [hɪz; ɪz] [lə'tiniti] , [waɪ] ['fɔːlti] , [iː] . - .

—	—	his	latinity	,	why	faulty	,	ii	.	449	.
—	—	他的	拉丁语	,	为什么	故障	,	二、	.	-	.

——他的拉丁语，为什么有缺陷，ii. 449。

" [bʌt; bət][aɪ] ['ɪnstəntli] [sə'spektɪd] [æn; ən] ['erər] :

"	But	I	instantly	suspected	an	error	:
"	但	我	即刻	怀疑	一个	错误	:

但我立刻怀疑出了错误：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðoʊz] [tuː] ['noʊtɪsɪz][wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [tuː] [dɪ'stɪŋkt]

for	it	was	my	belief	that	those	two	notices	were	designed	for	two	distinct
为了	它	曾是	我的	信仰	那	那些	二	通知	是	设计	为了	二	清楚的

[s'kɒləz] .

scholars	.
学者们	.

因为我认为这两份通知是为两位不同的学者准备的。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [aɪ] [rɪˈvaɪzd] [bəuθ][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][maɪ]
Accordingly , I revised both passages , and found that I was right in my
因此 , 我 修改 两个都 段落 , 和 成立 那 我 曾是 正确的 在 我的
[kənˈdʒektʃər] .
conjecture .
推测 .

因此，我修改了这两段文字，发现我的推测是正确的。

[ðə; ði][fækts][ɑːr; ər] [ðiːz] : — [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrefrənsɪz] , " [ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] [ˈteilə]
The facts are these : — In the former of the references , " The Rev . John Taylor
这 事实 是 这些 : — 在 这 以前的 的 这 参考 , " 这 牧师 . 约翰 泰勒
,
,
,

事实如下：——在前文提到的参考文献中，“约翰·泰勒牧师，

[diː] . [diː] . , " [ɪz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .
D . D . , " is pointed out .
D . D . , " 是 尖 出去 .

DD，被指出。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [wʌz; wəz][dʒɑːn] [ˈteilə] , [əl] . [diː] . , [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv]
The other individual , of the same name , was John Taylor , LL . D . , a native
这 其他 个人 , 的 这 相同的 姓名 , 曾是 约翰 泰勒 , 二 . D . , 一个 本国的
[ʌv; əv] [ˈʃrozbəri] ,
of Shrewsbury ,
的 什鲁斯伯里 ,

另一位同名人士是约翰·泰勒，法学博士，什鲁斯伯里人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)l][ʌv; əv] [ˈʃrozbəri] [skuːl] : [hɪz; ɪz] [ləˈtiniti] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪtʃ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] .
and a pupil of Shrewsbury School : HIS latinity it is which Dr .
和 一个 瞳孔 的 什鲁斯伯里 学校 : 他的 拉丁语 它 是 哪个 博士 .
[ˈsæmjuəl][pɑːr]
Samuel Parr
塞缪尔 帕尔

以及什鲁斯伯里学校的学生：他的拉丁语能力正是塞缪尔·帕尔博士的。

[[ʌt] [sʌpr] .]
[ut supr .]
[ut 上 .]

[ut supr.]

[ˈkærəktəraɪz] [æz; əz] [ˈfɔːlti] : [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
characterises as FAULTY : and for the defects of which he
具有特征 作为 故障 : 和 为了 这 缺陷 的 哪个 他
[ɪnˈdevər] , [səkˈsesfəli] [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] , [tuː; tə] [əˈkaʊnt] .
endeavours , successfully or otherwise , to account .
努力 , 成功地 或者 否则 , 到 帐户 .

将其描述为有缺陷的：并且他试图（无论成功与否）解释这些缺陷。

[soʊ] [ðæt] [ˌhuːsoʊˈevər] [freɪmd] [ðə; ði][ˈɪndeks][hæz; həz] [hɪr] [kəˈmɪtɪd] [æn; ən] [ˈoʊvərsaɪt] .
So that whosoever framed the Index has here committed an oversight .
所以 那 无论谁 框 这 指数 有 这里 坚定的 一个 监督 .

因此，制定该指数的人犯了一个疏忽。

[ɪn][ðə; ði][kwoʊˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][proʊˈsiːd][tuː; tə] [meɪk] , [pɑːr][ɪz] [əˈsaɪnɪŋ] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [wʌt] ,
In the quotation which I proceed to make , Parr is assigning causes of what ,
在 这 引述 哪个 我 继续 到 制作 , 帕尔 是 分配 原因 的 什么 ,

在我接下来要引用的这段话中，帕尔正在解释什么原因?

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , [hiː; hi]['truːli] [diːmd] ['blemɪʃiz] [ɪn][dʒiː] . [weɪkfiːldz] ['lætn] [staɪl] ;

as	I	think	,	he	truly	deemed	blemishes	in	G	.	Wakefield's	Latin	style	;
作为	我	思考	,	他	真的	被认为	瑕疵	在	G	.	韦克菲尔德的	拉丁	风格	;

我认为，他确实认为 G. Wakefield 的拉丁文风格存在瑕疵；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][nɑːt] [ʌn'frendli] ['sensər] : —

and	this	is	the	language	of	the	not	unfriendly	censor	:	—
和	这	是	这	语言	的	这	不是	不友好	审查	:	—

这就是这位并非不友好的审查员所使用的语言：——

" — [nʌn] , [aɪ] [fɪr] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [['dʌbljuː] . - [es]] ['lætn] [prə'dʌkʃənz] [ɑːr; ər] ['hoʊlli] [friː]

"	—	None	,	I	fear	,	of	his	[	W	.	'	s	]	Latin	productions	are	wholly	free
"	—	没有任何	,	我	害怕	,	的	他的	[	W	.	-	s	]	拉丁	作品	是	完全	自由的

[frʌm; frəm] [fɔːlts] ,

from	faults	,
从	故障	,

"——恐怕他（W.）的所有拉丁文作品都不是完全没有缺陷的。"

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ɪn]['aʊər; ɑːr][best] ['pʌblɪk] ['semə,neriːz] ,

which	he	would	have	been	taught	to	avoid	in	our	best	public	seminaries	,
哪个	他	会	有	到过	教授	到	避免	在	我们的	最好的	民众	神学院	,

他本应在最好的公立神学院里被教导要避免这种情况。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] ['glerɪŋ] ['instənsiz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrks][ʌv; əv] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp]

and	of	which	I	have	seen	many	glaring	instances	in	the	works	of	Archbishop
和	的	哪个	我	有	已见	许多	刺眼	实例	在	这	作品	的	大主教

['pɑːtər] ,

Potter	,
波特	,

我在波特大主教的作品中看到了许多明显的例子。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn] ['teilə] , ['mɪstər] . [tuːp] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['emɪnənt] [s'kɒləz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ,

Dr	.	John	Taylor	,	Mr	.	Toup	,	and	several	eminent	scholars	now	living	,
博士	.	约翰	泰勒	,	先生	.	顶部	,	和	一些	杰出	学者们	现在	活的	,

约翰·泰勒博士、图普先生以及几位现今在世的杰出学者，

[huː] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp][ɪn]['praɪvət] [skuːlz] . " { - }

who	were	brought	up	in	private	schools	.	"	{	467	}
WHO	是	带来	向上	在	私人的	学校	.	"	{	-	}

他们在私立学校长大。"{467}

[bʌt; bət][kʊd; kəd][pɑːr] [miːn] [tuː; tə][ræŋk] ['ʃrozbəri] [skuːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] " ['praɪvət] [skuːlz] ?

But	could	Parr	mean	to	rank	Shrewsbury	School	among	the	"	private	schools	?
但	可以	帕尔	意思是	到	秩	什鲁斯伯里	学校	之中	这	"	私人的	学校	?

但帕尔的意思是不是要把什鲁斯伯里学校列入"私立学校"之列呢?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [taɪmz] [ʌv; əv] ['teilə] ,

"	I	am	not	old	enough	to	recollect	what	it	was	in	the	times	of	Taylor	,
"	我	是	不是	老的	足够的	到	追忆	什么	它	曾是	在	这	时代	的	泰勒	,

"我年纪太小，记不得泰勒时代是什么样子了。"

[dʒeɪ] . , [ðə; ðɪ][sə'vɪliən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['edɪtər][ʌv; əv] [dɪ'mɑːsθəˌniːz] .

J	.	,	the	civilian	,	and	the	editor	of	Demosthenes	.
J	.	,	这	平民	,	和	这	编辑	的	德摩斯梯尼	.

J.，平民，以及《德摩斯梯尼》的编辑。

[ɪts] [sə'lebrəti] , [haʊ'evər] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm][ʌv; əv]

Its	celebrity	,	however	,	in	our	own	day	,	and	through	a	long	term	of
它是	名人	,	然而	,	在	我们的	自己的	天	,	和	通过	一个	长的	学期	的

[prɪ'siːdɪŋ] ['jɪrz] , [ɪz] [kən'fest] .

preceding	years	,	is	confessed	.
前	年	,	是	坦白	.

然而，在当今时代，以及此前很长一段时间里，它的名气是毋庸置疑的。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [pɑːrz] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmwʌt] ['influənst] [baɪ][hɪz; ɪz]

Dr	.	Parr's	judgement	in	this	case	might	be	somewhat	influenced	by	his
博士	.	帕尔的	判断	在	这	案件	可能	是	有些	影响	经过	他的

[ˌpriːpə'zɛʃənz] [æz; əz][æn; ən] [hə'roʊviən] .

prepossessions	as	an	Harrovian	.
预感	作为	一个	哈罗维安	.

帕尔博士在本案中的判断可能在某种程度上受到了他作为哈罗公学毕业生的先入之见的影响。

[en] .

N	.
N	.

N.

['eɪprəl] , - .

April	,	1850	.
四月	,	-	.

1850年4月。

[prə'vɪnʃ(ə)l] [wɜːrdz] .

PROVINCIAL	WORDS	.
省级	字	.

省语。

[ɪn] [twelfθ] [naɪt] , [ækt] [iː] .

In	Twelfth	Night	,	Act	ii	.
在	第十二	夜晚	,	行为	二、	.

在《第十二夜》第二幕中。

[siːn] [θriː] . , [ə'kɜːr] [ðə; ði][wɜːrdz] " [snek] [ʌp] , " [ɪn][siː] . ['naɪts] [ɪ'dɪʃn] , [ɔːr] " [snɪk] [ʌp] ,

Scene	3	.	,	occur	the	words	"	Sneck	up	,	"	in	C	.	Knight's	edition	,	or	"	Snick	up	,
场景	3	.	,	发生	这	字	"	蛇	向上	,	"	在	C	.	骑士的	版	,	或者	"	斯尼克	向上	,

场景 3 中出现了“Sneck up”或“Snick up”这两个词，在 C. Knight 的版本中是这样写的。

" ['mɪstər] . ['kɑːljɚz] [ɪ'dɪʃn] .

"	Mr	.	Collier's	edition	.
"	先生	.	科利尔的	版	.

科利尔先生的版本。

[ðiːz] [wɜːrdz] [ə'pɪr] [moʊst] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [tuː; tə][hæv; həv]['pʌz(ə)ld][ðə; ði] ['kɔmənˌteɪtəz] .

These	words	appear	most	unaccountably	to	have	puzzled	the	commentators	.
这些	字	出现	最多	无故	到	有	困惑	这	评论员	.

这些话似乎莫名其妙地让评论员们感到困惑。

[sɜːr]['toʊbi] [beltʃ] ['juːzɪz][ðem; ðəm][ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][mæl'voʊliˌoʊ] , [æz; əz] , —

Sir	Toby	Belch	uses	them	in	reply	to	Malvolio	,	as	,	—
先生	托比	嗝	用途	他们	在	回复	到	马伏里奥	,	作为	,	—

托比·贝尔奇爵士在回答马伏里奥时使用了它们，例如：

['entər][mæl'voʊliˌoʊ] .

Enter	MALVOLIO	.
进入	马伏里奥	.

马尔沃利奥登场。

" [mæl] .

"	Mal	.
"	马尔	.

“Mal.

[maɪ]['mæstərz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][mæd] ? [ɔːr] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

My	masters	,	are	you	mad	?	or	what	are	you	?
我的	大师	,	是	你	疯狂的	?	或者	什么	是	你	?

我的主人，你们疯了吗？还是你们是什么人？

[hæv; həv][juː; jʊ][noʊ][wɪt] , ['mænərz] , [nɔːr] ['ɑːnəsti] , [bʌt; bət][tuː; tə]['gæb(ə)l][laɪk] ['tɪŋkər] [æt; ət] [ðɪs]

Have	you	no	wit	,	manners	,	nor	honesty	,	but	to	gabble	like	tinkers	at	this
有	你	不	有	,	礼仪	,	也不	诚实	,	但	到	数落	喜欢	修补匠	在	这

[taɪm][ʌv; əv] [naɪt] ?

time	of	night	?
时间	的	夜晚	?

你难道没有智慧、礼貌和诚实，只会在这个深夜像个修补匠一样胡言乱语吗?

[duː][juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən] ['eɪlhaʊs] [ʌv; əv][maɪ]['leɪdiːz] [haʊs] ,

Do	you	make	an	alehouse	of	my	lady's	house	,
做	你	制作	一个	酒馆	的	我的	女士的	房子	,

你竟要把我夫人的房子变成酒馆?

[ðæt] [juː; jʊ] [skwiːk] [aʊt][jʊr; jər] - ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ɔːr] [rɪ'mɔːrs] [ʌv; əv]

that	you	squeak	out	your	cozier's	catches	without	any	mitigation	or	remorse	of
那	你	吱	出去	你的	-	捕获物	没有	任何	减轻	或者	悔恨	的

[vɔɪs] ?

voice	?
嗓音	?

你竟然毫无悔意或愧疚地把睡衣的扣子解开?

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [pleɪs] , ['pɜːrs(ə)n] , [nɔːr][taɪm] , [ɪn][juː; jʊ] ?

Is	there	no	respect	of	place	,	person	,	nor	time	,	in	you	?
是	那里	不	尊重	的	地方	,	人	,	也不	时间	,	在	你	?

你难道没有丝毫对地点、人物和时间的尊重吗?

" [sɜːr][tuː; tə] .

"	Sir	To	.
"	先生	到	.

“先生，

[wiː; wi][dɪd] [kiːp] [taɪm] , [sɜːr] , [ɪn]['aʊər; ɑːr]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] .

We	did	keep	time	,	Sir	,	in	our	catches	.
我们	做过	保持	时间	,	先生	,	在	我们的	捕获物	.

先生，我们捕捞时确实记录了时间。

[snek] [ʌp] ! "

Sneck	up	!	"
蛇	向上	!	"

悄悄地靠近!

" [snek] [ʌp] , " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [siː] . [naɪt] , [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ðʌs] : —

"	Sneck	up	,	"	according	to	Mr	.	C	.	Knight	,	is	explained	thus	:	—
"	蛇	向上	,	"	根据	到	先生	.	C	.	骑士	,	是	解释	因此	:	—

据C·奈特先生解释，“向上窥视”的原理如下:

" [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['teilə] , [ðə; ði]['wɔːtər]['poʊət] , [wʊd] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [miːnz] - [hæŋ] [jɔːr'self] . -

"	A	passage	in	Taylor	,	the	Water	Poet	,	would	show	that	this	means	'	hang	yourself	.	'
"	一个	通道	在	泰勒	,	这	水	诗人	,	会	展示	那	这	方法	-	悬挂	你自己	.	-

“泰勒，《水之诗人》中的一段话表明，这意味着‘上吊自杀’。”

[ə; eɪ] [vɜːrs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] - [preɪz] [ʌv; əv] ['hemp,sid] - [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] . "

A	verse	from	his	'	Praise	of	Hempseed	'	is	given	in	illustration	.	"
一个	诗	从	他的	-	称赞	的	大麻籽	-	是	给定	在	插图	.	"

以下是他《赞美大麻籽》中的一节诗句作为例证。

" [snɪk] [ʌp] , " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kɑːliər] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] " [ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [kən'tempt]

"	Snick	up	,	"	according	to	Mr	.	Collier	,	is	said	to	be	"	a	term	of	contempt
"	斯尼克	向上	,	"	根据	到	先生	.	科利尔	,	是	说	到	是	"	一个	学期	的	鄙视

,

,

,

据科利尔先生说，“Snick up”据说是一个“蔑称”。

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['miːnɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .

"	of	which	the	precise	meaning	seems	to	have	been	lost	.
"	的	哪个	这	精确的	意义	似乎	到	有	到过	丢失的	.

"其确切含义似乎已经失传了。"

['veriəs] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] , [æz; əz] [siː] [hɪz; ɪz] [noʊt] ; [bʌt; bət][ɔːl][ɑːr; ər][waɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Various	illustrations	are	given	,	as	see	his	Note	;	but	all	are	wide	of	the
各种各样的	插图	是	给定	,	作为	看	他的	笔记	;	但	全部	是	宽的	的	这

['miːnɪŋ] .

meaning	.
意义	.

在他的注释中给出了各种例子；但这些例子都与本意相去甚远。

[tɜːrn][tuː; tə] ['hæliˌwɛlz] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ɑːr'keɪɪk][ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [wɜːrdz] , 2d [ɪ'dɪʃn] , [ænd; ənd]

Turn	to	Halliwell's	Dictionary	of	Archaic	and	Provincial	Words	,	2d	edition	,	and
转动	到	哈利韦尔的	字典	的	古风	和	省级	字	,	2d	版	,	和

[ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] : —

there	is	this	explanation	:	—
那里	是	这	解释	:	—

翻阅哈利韦尔的《古语和地方用语词典》（第二版），你会发现如下解释：——

" [snek] , [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] ['fæsnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] [wɪtʃ] [ɪz] [reɪzd] [baɪ] ['muːvɪŋ]

"	SNECK	,	that	part	of	the	iron	fastening	of	a	door	which	is	raised	by	moving
"	蛇	,	那	部分	的	这	铁	紧固	的	一个	门	哪个	是	提高	经过	移动

[ðə; ði] [lætʃ] .

the	latch	.
这	闩锁	.

"门闩，是指门上铁质连接件的一部分，可以通过移动门闩来抬起。"

[tuː; tə] [snek] [ə; eɪ] [dɔːr] , [ɪz][tuː; tə] [lætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

To	sneck	a	door	,	is	to	latch	it	.
到	蛇	一个	门	,	是	到	闩锁	它	.

偷偷摸摸地打开一扇门，就是把它闩上。

" [siː] ['ɔːlsoʊ] [bɜːrnz] ['poʊəmz] : [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , ['dwæn, 'dweɪn][fɜːrst] , 7th [vɜːrs] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz]

"	See	also	Burn's	Poems	:	The	Vision	,	Duan	First	,	7th	verse	,	which	is	as
"	看	还	烧伤	诗歌	:	这	想象	,	段	第一的	,	7th	诗	,	哪个	是	作为

['fɑːloʊz] : —

follows	:	—
跟随	:	—

另见伯恩的诗集：《幻象》，第一段，第七节，内容如下：——

" [wen] [dɪk] !

"	When	dick	!
"	什么时候	迪克	!

"当鸡巴！

[ðə; ði] [strɪŋ] [ðə; ði] [snɪk] [dɪd] [drɔː] , —

the	string	the	snick	did	draw	,	—
这	细绳	这	窃笑	做过	画	,	—

那根绳子，就是那个小响指拉出来的，——

[ænd; ənd][dʒi] !

And	jee	!
和	吉	!

哎呀！

[ðə; ði] [dɔːr] [geid] [tuː; tə][ðə; ði]['wɑː] - ;

the	door	gaed	to	the	wa	'	;
这	门	盖德	到	这	哇	-	;

门通向了wa';

[æn; ən] - [baɪ][maɪ] ['ɪŋgl] - ['loʊ] [aɪ] [sɔː] ,
An ' by my ingle - lowe I saw ,
一个 - 经过 我的 英格尔 - 洛 我 锯 ,

在我的壁炉旁，我看到了

[naʊ] - - [braɪt] ,
Now bliezin ' bright ,
现在 - - 明亮的 ,

现在光芒四射，

[ə; eɪ] [taɪt] , [aʊt'lændɪʃ] ['hɪzi] , [brɔː] ,
A tight , outlandish Hizzie , braw ,
一个 紧的 , 古怪的 希兹 , 布拉 ,

一个紧凑、古怪的希兹，打架，

[kʌm] [fʊl] [ɪn] [saɪt] .
Come full in sight .
来 满的 在 视线 .

完全进入视线范围。

" [ðiːz] [kwoʊ'teɪʃənz] [wɪl] ['klɪrli] [ʃoʊ] [ðæt] " [snek] " [ɔːr] " [snɪk] " [ə'plaɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] ;
" These quotations will clearly show that " sneck " or " snick " applies to a door ;
" 这些 引文 将要 清楚地 展示 那 " 蛇 " 或者 " 窃笑 " 适用 到 一个 门 ;

“这些引文清楚地表明，‘sneck’或‘snick’适用于门；

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [snek] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪz][tuː; tə] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] .
and that to sneck a door is to shut it .
和 那 到 蛇 一个 门 是 到 关闭 它 .

偷偷溜进门就是把门关上。

[aɪ] [θɪŋk] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [sɜːr]['toʊbi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'plaɪ] : —
I think , therefore , that Sir Toby meant to say in the following reply : —
我 思考 , 所以 , 那 先生 托比 意思是 到 说 在 这 下列的 回复 : —

因此，我认为托比爵士在下面的回复中想表达的是：——

" [wiː; wi][dɪd] [kiːp] [taɪm] , [sɜːr] , [ɪn]['aʊər; ɑːr]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] .
" We did keep time , Sir , in our catches .
" 我们 做过 保持 时间 , 先生 , 在 我们的 捕获物 .

“先生，我们在捕捞过程中确实记录了时间。”

[snek] [ʌp] !
Sneck up !
蛇 向上 !

悄悄地把脖子抬起来！

" [ðæt] [ɪz] , [kloʊz] [ʌp] , [ʃʌt] [ʌp] , [ɔːr] , [æz; əz][ɪz] [sed] [naʊ] , " [bʌŋ] [ʌp] ,
" That is , close up , shut up , or , as is said now , " bung up ,
" 那 是 , 关闭 向上 , 关闭 向上 , 或者 , 作为 是 说 现在 , " 塞子 向上 ,

也就是说，闭嘴，或者，正如现在所说，“堵住嘴”。

" — [ɪm'fætɪkli] , " [wiː; wi] [kept] [truː] [taɪm] ; " [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti][ɪz] , [ðæt] [ɪn] ['seɪɪŋ]
" — emphatically , " We kept true time ; " and the probability is , that in saying
" — 强调地 , " 我们 保留 真的 时间 ; " 和 这 可能性 是 , 那 在 说

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

——强调说，“我们保持了准确的时间；”而且很有可能，这么说的时候，

[sɜːr]['toʊbi] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]
Sir **Toby** **would** **accompany** **the** **words** **with** **the** **action** **of** **pushing** **an** **imaginary**
先生 托比 会 陪伴 这 字 和 这 行动 的 推动 一个 假想
[dɔːr] ; [ɔːr] [snek] [ʌp] .
door **;** **or** **sneck** **up** **.**
门 ; 或者 蛇 向上 .

托比爵士会一边说着话，一边做出推开一扇想象中的门的动作；或者偷偷溜走。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [pɑːrts][ʌv; əv] ['læŋkəʃə] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]
In **the** **country** **parts** **of** **Lancashire** **,** **and** **indeed** **throughout** **the** **North** **of**
在 这 国家 部分 的 兰开夏郡 , 和 的确 自始至终 这 北 的
['ɪŋglənd] ,
England **,**
英格兰 ,

在兰开夏郡的乡村地区，乃至整个英格兰北部，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['skɑːtlənd]['ɔːlsoʊ] ,
and **it** **appears** **Scotland** **also** **,**
和 它 出现 苏格兰 还 ,

苏格兰似乎也是如此。

[ðə; ði][tɜːrm] " [snek] [ðə; ði] [dɔːr] " [ɪz] [juːst] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [wɪð; wɪθ] " [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] " [ɔːr] "
the **term** **"** **sneck** **the** **door** **"** **is** **used** **indiscriminately** **with** **"** **shut** **the** **door** **"** **or** **"**
- 这 学期 " 蛇 这 门 " 是 用过的 不加区分地 和 " 关闭 这 门 " 或者 "
- [duː] .
toin't **dur** **.**
- 杜尔 .

“sneck the door”一词与“shut the door”或“toin't dur”不加区分地一起使用。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [prə'vɪnʃəlɪzəm] [wʌz; wəz] [noʊn]
" **And** **there** **can** **be** **little** **doubt** **but** **that** **this** **provincialism** **was** **known**
" 和 那里 能 是 小的 怀疑 但 那 这 地方主义 曾是 已知
[tuː; tə] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
to **Shakspeare** **,**
到 莎士比亚 ,

“毫无疑问，莎士比亚也了解这种地方主义。”

[æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrks][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ;
as **his** **works** **are** **full** **of** **such** **;**
作为 他的 作品 是 满的 的 这样的 ;

他的作品中充满了这样的内容；

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['iːðər] [bɪn] [pæst] ['oʊvər][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɔmənˌteɪtəz] , [ɔːr][hæv; həv]
many **of** **which** **have** **either** **been** **passed** **over** **by** **his** **commentators** **,** **or** **have**
许多 的 哪个 有 任何一个 到过 通过了 超过 经过 他的 评论员 , 或者 有
[bɪn] ['rɔːŋli] ['noʊtɪd] ,
been **wrongly** **noted** **,**
到过 错 著名的 ,

其中许多要么被他的评论者忽略，要么被错误地记录下来。

[æz; əz][ðə; ði][wʌn] [naʊ] ['ʌndər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
as **the** **one** **now** **under** **consideration** **.**
作为 这 一 现在 在下面 考虑 .

就像现在正在考虑的那个方案一样。

['ʃeɪkˌspɪər] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm]
Shakspeare **was** **essentially** **a** **man** **of** **the** **people** **;** **his** **learning** **was** **from**
莎士比亚 曾是 本质上 一个 男人 的 这 人们 ; 他的 学习 曾是 从
[wɪ'ðɪn] ,
within **,**
之内 ,

莎士比亚本质上是一位平民作家；他的学识源于内心。

[nɑːt][frʌm; frəm]['kɑːlɪdʒɪz][ɔːr] [skuːlz] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd][hɪm'self] .

not	from	colleges	or	schools	,	but	from	the	universe	and	himself	.
不是	从	大学	或者	学校	,	但	从	这	宇宙	和	他自己	.

不是来自大学或学校，而是来自宇宙和他自己。

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [ðæt][ɪz] , [ðə; ði] ['kɑːmən] ['evri] - [deɪ]['læŋgwɪdʒ]

He	wrote	the	language	of	the	people	;	that	is	,	the	common	every	-	day	language
他	写道	这	语言	的	这	人们	;	那	是	,	这	常见的	每一个	-	天	语言

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] :

of	his	time	:
的	他的	时间	:

他用人民的语言写作；也就是说，用他那个时代普通的日常语言写作：

[ænd; ənd] [hens] [mɪr] ['klæsɪk(ə)l] [s'kɒləz] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][mɪ'steɪkən][hɪm; ɪm] ,

and	hence	mere	classical	scholars	have	more	than	once	mistaken	him	,
和	因此	仅仅	古典	学者们	有	更多的	比	一次	错误	他	,

[ænd; ənd][moʊst] [ɪ'grɪdʒəsli] [ˌmɪsɪn'tɜːprɪtid] [hɪm; ɪm] ,

and	most	egregiously	misinterpreted	him	,
和	最多	极其严重	误解	他	,

因此，仅仅是古典学者就不止一次地误解了他，而且大多时候都严重曲解了他。

[æz; əz][aɪ][prə'poʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [noʊts] .

as	I	propose	to	show	in	some	future	Notes	.
作为	我	提出	到	展示	在	一些	未来	笔记	.

正如我将在以后的一些笔记中展示的那样。

[ɑːr] . [ɑːr] .

R	.	R	.
拉	.	拉	.

RR

[foʊk] [lɔːr] .

FOLK	LORE	.
民间	知识	.

民间传说。

[deθ] - [bed][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

Death	-	bed	Superstition	.
死亡	-	床	迷信	.

临终迷信。

([noʊ] . - .

(	No	.	20	.
(	不	.	-	.

（第 20 条）

[piː] .

p	.
p	.

页

- .) . — [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋ] [dɔːz] [ænd; ənd][bɑːksɪz] [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][daɪz] ,

315	.	)	.	—	The	practice	of	opening	doors	and	boxes	when	a	person	dies	,
-	.	)	.	—	这	实践	的	开幕	门	和	盒子	什么时候	一个	人	死亡	,

315.）——当人去世时打开门和箱子的习俗，

[ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][ˌpɜːrgə'tɔːriəl][peɪnz] [tʊk] [ðə; ði][soʊl][æz; əz]

is	founded	on	the	idea	that	the	ministers	of	purgatorial	pains	took	the	soul	as
是	创立	在	这	主意	那	这	部长们	的	炼狱	疼痛	采取	这	灵魂	作为

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] ,

it	escaped	from	the	body	,
它	逃脱	从	这	身体	,

其理论基础是炼狱的刑罚执行者会带走脱离肉体的灵魂。

[ænd; ənd] ['flætnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [sʌm; səm] [kloʊzd] [dɔːr] ([wɪtʃ] [ə'loʊn] [wʊd] [sɜːrv] [ðə; ðɪ]

and	flattening	it	against	some	closed	door	(	which	alone	would	serve	the
和	扁平化	它	反对	一些	关闭	门	(	哪个	独自的	会	服务	这

['pɜːrpəs]) ,

purpose	)	,
目的	)	,

然后把它压平在紧闭的门上（这样就足以达到目的了），

[kræmd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['hɪndʒɪz][ænd; ənd][hɪndʒ] ['oʊpənɪŋz] ;

crammed	it	into	the	hinges	and	hinge	openings	;
拥挤	它	进入	这	铰链	和	合页	开口	;

把它塞进铰链和铰链孔里；

[ðʌs] [ðə; ðɪ][soʊl][ɪn]['tɔːrment][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪzrəbli] [pɪntʃt] [ænd; ənd] [skwiːzd] [baɪ]

thus	the	soul	in	torment	was	likely	to	be	miserably	pinched	and	squeezed	by
因此	这	灵魂	在	折磨	曾是	可能	到	是	惨痛地	捏	和	挤压	经过

[ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [ɑːn]['kæʒuəl] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɔːr] [ɔːr][lɪd] :

the	movement	on	casual	occasion	of	such	door	or	lid	:
这	移动	在	随意的	场合	的	这样的	门	或者	盖	:

因此，受折磨的灵魂很可能在偶然情况下，因门或盖子的移动而遭受痛苦的挤压和夹击：

[æn; ən]['oʊpən][ɔːr] ['swɪŋɪŋ] [dɔːr] ['frʌstreɪtɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fiːndz] [hæd; həd][tuː; tə][traɪ]

an	open	or	swinging	door	frustrated	this	,	and	the	fiends	had	to	try
一个	打开	或者	摇摆	门	沮丧的	这	,	和	这	恶魔	有	到	尝试

[sʌm; səm] ['ʌðər] [loʊ'kæləti] .

some	other	locality	.
一些	其他	地点	.

敞开的或摆动的门阻碍了他们的计划，恶魔们不得不尝试其他地方。

[ðə; ðɪ] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd]

The	friends	of	the	departed	were	at	least	assured	that	they	were	not	made
这	朋友们	的	这	已离开	是	在	至少	保证	那	他们	是	不是	制成

[ðə; ðɪ] [ʌn'kɑːnʃəs] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːtʃərɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['deɪli] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .

the	unconscious	instruments	of	torturing	the	departed	in	their	daily	occupations	.
这	无意识	仪器	的	酷刑	这	已离开	在	他们的	日常的	职业	.

逝者的朋友们至少可以放心，他们在日常生活中不会成为折磨逝者的无意识工具。

[ðə; ðɪ][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [west] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ;

The	superstition	prevails	in	the	North	as	well	as	in	the	West	of	England	;
这	迷信	占上风	在	这	北	作为	出色地	作为	在	这	西方	的	英格兰	;

这种迷信在英格兰北部和西部都很盛行；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələr][wʌn][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ʌv; əv] [speɪn] , [wer] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]

and	a	similar	one	exists	in	the	South	of	Spain	,	where	I	have	seen	it
和	一个	相似的	一	存在	在	这	南	的	西班牙	,	在哪里	我	有	已见	它

['præktɪst] .

practised	.
已实践	.

西班牙南部也有类似的习俗，我曾亲眼目睹过这种习俗的实践。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][dʒuːz][æt; ət][dʒɪ'brɔːltər] , [æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪn]

Among	the	Jews	at	Gibraltar	,	at	which	place	I	have	for	many	years	been
之中	这	犹太人	在	直布罗陀	,	在	哪个	地方	我	有	为了	许多	年	到过

[ə; eɪ] ['rezɪdənt] ,

a	resident	,
一个	居民	,

我在直布罗陀的犹太人中，有这样一群人，我在那里居住了很多年。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌstəm] [wen] [ə; eɪ] [deθ] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] ;

there	is	also	a	strange	custom	when	a	death	occurs	in	the	house	;
那里	是	还	一个	奇怪的	风俗	什么时候	一个	死亡	发生	在	这	房子	;

家中有人去世时，还有一种奇怪的习俗；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'sɪsts] [ɪn] ['pɔ:rɪŋ] [ə'weɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [kən'teɪnd] [ɪn] ['eni] ['ves(ə)l] ,

and	this	consists	in	pouring	away	all	the	water	contained	in	any	vessel	,
和	这	由	在	浇注	离开	全部	这	水	包含	在	任何	血管	,

这包括将容器中所有的水倒掉。

[ðə; ði] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [deθ] [meɪ] [hæv; həv] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd]

the	superstition	being	that	the	angel	of	death	may	have	washed	his	sword
这	迷信	存在	那	这	天使	的	死亡	可能	有	洗过	他的	剑

[ˌðer'ɪn] .

therein	.
其中	.

迷信的说法是，死神可能在那里洗过他的剑。

['treɪˌbɔ:r] .

TREBOR	.
特雷伯	.

特雷伯。

[meɪ] ['mærɪdʒz] . — [ˌaɪ 'ti:] [soʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['jestərdeɪ] [aɪ] [hæd; həd] [bəuθ] [ə; eɪ] [kə'loʊniəl] ['bɪʃəp]

May	Marriages	.	—	It	so	happened	that	yesterday	I	had	both	a	Colonial	Bishop
可能	婚姻	.	—	它	所以	发生	那	昨天	我	有	两个都	一个	殖民	主教

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hoʊm] [ˌɑ:rtʃ'di:kən] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [tʃɜ:rtʃ] ,

and	a	Home	Archdeacon	taking	part	in	the	services	of	my	church	,
和	一个	家	副主教	采取	部分	在	这	服务	的	我的	教会	,

五月婚礼——昨天碰巧有一位殖民地主教和一位地方副主教同时参加了我教堂的礼拜仪式。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [koʊ'ɪnsɪdəns] ,

and	visiting	at	my	house	;	and	,	by	a	singular	coincidence	,
和	访问	在	我的	房子	;	和	,	经过	一个	单数	巧合	,

并到我家做客；而且，非常巧合的是，

[bəuθ] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lɪsɪtɪd] [baɪ] [frendz] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəmoʊni] [nɑ:t] ['leɪtər]

both	had	been	solicited	by	friends	to	perform	the	marriage	ceremony	not	later
两个都	有	到过	征求意见	经过	朋友们	到	履行	这	婚姻	仪式	不是	之后

[ðæn; ðən] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,

than	to	-	morrow	,
比	到	-	明天	,

两人都是受朋友之托，最迟明天就要主持婚礼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪn] ['ni:ðər] [keɪs] [wʊd] [ðə; ði] [braɪd] - [ɪ'lekt] [səb'mɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mærid] [ɪn] [ðə; ði]

because	in	neither	case	would	the	bride	-	elect	submit	to	be	married	in	the
因为	在	两者都不	案件	会	这	新娘	-	选	提交	到	是	已婚	在	这

[mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] . { - }

month	of	May	.	{	468	}
月	的	可能	.	{	-	}

因为无论哪种情况，准新娘都不会同意在五月份结婚。{468}

[aɪ] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['noʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] ['leɪdiz] , [ðæt] [meɪ] ['mærɪdʒz] [ɑ:r; ər]

I	find	that	it	is	a	common	notion	amongst	ladies	,	that	May	marriages	are
我	寻找	那	它	是	一个	常见的	概念	在	女士们	,	那	可能	婚姻	是

[ʌn'lʌki] .

unlucky	.
倒霉	.

我发现很多女性都认为五月结婚不吉利。

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] [ɪn'fɔ:rm] [ˌem 'i:] [wens] [ðɪs] ['predʒədɪs] [ə'roʊz] ?

Can	any	one	inform	me	whence	this	prejudice	arose	?
能	任何	一	通知	我	何处	这	偏见	出现	?

请问谁能告诉我这种偏见是从何而来?

['ælfred] ['gæti] .
ALFRED GATTY .
阿尔弗雷德 盖蒂 .

阿尔弗雷德·盖蒂。

['ɛklzfɪld] , ['eɪprəl] - . - .
Ecclesfield , April 29 . 1850 .
埃克尔斯菲尔德 , 四月 - . - .

埃克尔斯菲尔德，1850 年 4 月 29 日。

[[ðɪs] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz]['ɑːvɪdz] [taɪm] , [huː] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz]['fæsti, -tai] ,
[This superstition is as old as Ovid's time , who tells us in his Fasti ,
[这 迷信 是 作为 老的 作为 奥维德的 时间 , WHO 讲述 我们 在 他的 快 ,

[这种迷信由来已久，可以追溯到奥维德时代，他在他的《岁时记》中告诉我们:

" ['nɛk] - - [iːdɪm] , ['nɛk]['v\\:dʒinis]['æptə]
" Nec viduæ tædis eadem , nec virginis apta
" nec - - 伊德姆 , nec 处女 apta

"Nec viduæ tædis eadem，nec virginis apta

['tempərə] .
Tempora .
时间 .

时间。

- - [nɑːn] [fjuːɪt] .
Quæ nupsit non diuturna fuit .
- - 非 迪乌图尔纳 水果 .

Quæ nupsit non diuturna fuit。

[ˌeɪtʃˌeɪ'siː][k'wəʊkwiː][diː] ['kɔːzə] ([ˌes 'aɪ][tiː] - -) ,
Hac quoque de causa (si te proverbia tangunt) ,
哈克 也 德 原因 (是 te - -) ,

Hac quoque de causa (si te proverbia tangunt),

[mɛns] ['mɑːləs]['meɪoʊ] - ['vʌlgəs] [et] .
Mense malas Maio nubere vulgus ait .
月经 马拉斯 马约 - 普通 艾特 .

Mense malas Maio nubere vulgus ait。

" [ðə; ðɪ][læst][laɪn] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [meɪ] [rɪ'membər] , ([siː] ['ænti] , [noʊ] . ['sɛvən] .
" The last line , as our readers may remember , (see ante , No . 7 .
" 这 最后的 线 , 作为 我们的 读者 可能 记住 , (看 贼注 , 不 . 7 .

"正如我们的读者可能记得的那样，（见前文第 7 条。

[piː] . - .) ,
p . 97 .) ,
p . - .) ,

第 97 页。）

[wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ðɪ] [geɪts] [ʌv; əv] ['hɑːliruːd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] (16th [ʌv; əv] [meɪ]) ['æftər][ðə; ðɪ]
was fixed on the gates of Holyrood on the morning (16th of May) after the
曾是 固定的 在 这 大门 的 霍利鲁德 在 这 早晨 (16th 的 可能) 后 这
['mærɪdʒ] [ʌv; əv] ['meri] [kwiːn] [ʌv; əv] [skɑːts] [ænd; ənd] ['bɑːθˌwɛl] .]
marriage of Mary Queen of Scots and Bothwell .]
婚姻 的 玛丽 女王 的 苏格兰人 和 博斯韦尔 .]

在苏格兰女王玛丽与博斯韦尔结婚后的第二天早晨（5月16日），这块牌匾被固定在了荷里路德宫的大门上。

['θroʊɪŋ] [oʊld] [ʃuːz] [æt; ət][ə; eɪ] ['wedɪŋ] . — [æt; ət][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['leɪtli] , [ðə; ðɪ] ['braɪdzˌmeɪdz] ,
Throwing Old Shoes at a Wedding . — At a wedding lately , the bridesmaids ,
投掷 老的 鞋 在 一个 婚礼 . — 在 一个 婚礼 最近 , 这 伴娘 ,

婚礼上扔旧鞋——最近在一场婚礼上，伴娘们.....

['æftər] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði][braɪd][tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l] - [dɔ:r] , [θru:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

after	accompanying	the	bride	to	the	hall	-	door	,	threw	into	the	carriage	,
后	随同	这	新娘	到	这	大厅	-	门	,	扔	进入	这	运输	,

护送新娘到大厅门口后，被扔进马车里。

[ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] - ['mærid] ['kʌp(ə)l] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][oʊld] [ʃu:z] [wɪtʃ]

on	the	departure	of	the	newly	-	married	couple	,	a	number	of	old	shoes	which
在	这	离开	的	这	新	-	已婚	夫妻	,	一个	数字	的	老的	鞋	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [kən'si:ld] ['sʌmwer] .

they	had	concealed	somewhere	.
他们	有	暗	某处	.

新婚夫妇离开时，人们发现了一些他们藏起来的旧鞋。

[ɑ:n]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [aɪ][faɪnd] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] ;

On	inquiry	,	I	find	this	custom	is	not	uncommon	;
在	询问	,	我	寻找	这	风俗	是	不是	罕见	;

经询问，我发现这种习俗并不罕见；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][glæd][tu:; tə][bi:; bi] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ]['eni] [pə'tiku:ləz] [rɪ'spektɪŋ] [ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn]

I	should	be	glad	to	be	favoured	with	any	particulars	respecting	its	origin
我	应该	是	高兴的	到	是	受青睐	和	任何	细节	尊重	它是	起源

[ænd; ənd] ['mi:nɪŋ] ,

and	meaning	,
和	意义	,

如果能获悉有关其起源和含义的任何细节，我将不胜感激。

[ænd; ənd][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	antiquity	of	it	.
和	这	古代	的	它	.

以及它的古老性。

[ə'ru:n] .

ARUN	.
阿伦	.

阿伦。

[[wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [noʊts] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [oʊld] [ʃu:z] ['æftər][ə; eɪ]

[	We	have	some	NOTES	on	the	subject	of	throwing	Old	Shoes	after	a
[	我们	有	一些	笔记	在	这	主题	的	投掷	老的	鞋	后	一个

['pɜ:rs(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][si'kjuəɪŋ][ðem; ðəm] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] ,

person	as	a	means	of	securing	them	good	fortune	,
人	作为	一个	方法	的	确保	他们	好的	财富	,

[关于向人扔旧鞋以求好运这一习俗，我们有一些说明，

[wɪtʃ] [wi:; wi][hoʊp][tu:; tə][ɪn'sɜ:rt][ɪn][æn; ən] ['ɜ:rli] ['nʌmbər] .]

which	we	hope	to	insert	in	an	early	Number	.	]
哪个	我们	希望	到	插入	在	一个	早期的	数字	.	]

我们希望能在早期期刊中刊登。

[sɜ:r] ['tɔməs] ['bʊlɪnz] ['spektər] . — [sɜ:r] ['tɔməs] [bu'lin] , [ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət]

Sir	Thomas	Boleyn's	Spectre	.	—	Sir	Thomas	Boleyn	,	the	father	of	the	unfortunate
先生	托马斯	博林的	幽灵	.	—	先生	托马斯	博林	,	这	父亲	的	这	不幸

[kwi:n] [ʌv; əv] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

Queen	of	Henry	VIII	.	,
女王	的	亨利	八	.	,

托马斯·博林爵士的幽灵——托马斯·博林爵士，亨利八世不幸的王后之父。

[ri'zaidid] [æt; ət] ['blɪklɪŋ] , ['dɪstənt] [ə'baʊt] [ˌfɔ:r'ti:n] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['nɔrwɪtʃ] ,

resided	at	Blickling	,	distant	about	fourteen	miles	from	Norwich	,
居住地	在	布利克林	,	遥远	关于	十四	英里	从	诺维奇	,

居住在布利克林，距离诺里奇约十四英里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['daʊədʒər] ['leɪdi] ['sʌfiːld] .

and	now	the	residence	of	the	dowager	Lady	Suffield	.
和	现在	这	住宅	的	这	老妇	女士	萨菲尔德	.

现在这里是萨菲尔德夫人的住所。

[ðə; ði]['spektər][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz] [bi'liːvd] [baɪ][ðə; ði]['vʌlgər][tuː; tə][biː; bi] [duːmd] ,

The	spectre	of	this	gentleman	is	believed	by	the	vulgar	to	be	doomed	,
这	幽灵	的	这	绅士	是	相信	经过	这	庸俗	到	是	注定失败	,

庸俗之人认为这位先生的幽灵注定要下地狱。

['ænjuəli] , [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [tuː; tə][draɪv] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] -

annually	,	on	a	certain	night	in	the	year	,	to	drive	,	for	a	period	of	1000
每年	,	在	一个	肯定	夜晚	在	这	年	,	到	驾驶	,	为了	一个	时期	的	-

['jɪrz] ,

years	,
年	,

每年在某个特定的夜晚，驱车行驶，持续1000年。

[ə; eɪ] [koʊtʃ] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] ['hedləs] ['hɔːrsɪz] , ['oʊvər][ə; eɪ]['sɜːrkɪt][ʌv; əv] [twelv] ['brɪdʒɪz] [ɪn] [ðæt]

a	coach	drawn	by	four	headless	horses	,	over	a	circuit	of	twelve	bridges	in	that
一个	教练	绘制	经过	四	无头	马匹	,	超过	一个	电路	的	十二	桥梁	在	那

[və'sɪnəti] .

vicinity	.
附近	.

一辆由四匹无头马拉着的马车，绕着附近十二座桥梁行驶了一圈。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['eɪlʃəm] , ['bɜːroʊ] , - , ['bʌkstən] , ['koʊltɪʃɔːl] , [ðə; ði] [tuː] - ['brɪdʒɪz] ,

These	are	Aylsham	,	Burgh	,	Oxnead	,	Buxton	,	Coltishall	,	the	two	Meyton	bridges	,
这些	是	艾尔沙姆	,	伯格	,	-	,	巴克斯顿	,	科尔蒂肖尔	,	这	二	-	桥梁	,

['rɒksəm] ,

Wroxham	,
沃克斯汉姆	,

这些地方包括艾尔沙姆、伯格、奥克斯尼德、巴克斯顿、科尔蒂沙尔、梅顿的两座桥、沃克斯汉姆。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] [huːz] [neɪmz] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌrekə'lekt] .

and	four	others	whose	names	I	do	not	recollect	.
和	四	其他的	谁	姓名	我	做	不是	追忆	.

还有另外四人，我记不起他们的名字了。

[sɜːr] ['tɔməs] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd] [fleɪmz] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Sir	Thomas	carries	his	head	under	his	arm	,	and	flames	issue	from	his
先生	托马斯	携带	他的	头	在下面	他的	手臂	,	和	火焰	问题	从	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

托马斯爵士将自己的头颅夹在腋下，嘴里喷出火焰。

[fjuː] ['rʌstɪks][ɑːr; ər]['hɑːrdi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['lɔɪtərɪŋ] [ɑːn][ɔːr] [nɪr] [ðoʊz] ['brɪdʒɪz] [ɑːn]

Few	rustics	are	hardy	enough	to	be	found	loitering	on	or	near	those	bridges	on
很少	乡村	是	耐寒的	足够的	到	是	成立	游荡	在	或者	靠近	那些	桥梁	在

[ðæt] [naɪt] ;

that	night	;
那	夜晚	;

那晚，很少有乡下人胆子大到敢在桥上或桥附近闲逛；

[ænd; ənd][maɪ][ɪn'fɔːrmənt] ['əvɜːd] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [heild] [baɪ] [ðɪs]

and	my	informant	averred	,	that	he	was	himself	on	one	occasion	hailed	by	this
和	我的	线人	断言	,	那	他	曾是	他自己	在	一	场合	赞誉	经过	这

['fiːndɪʃ] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,

fiendish	apparition	,
邪恶的	幻影	,

我的线人断言，他本人也曾有一次被这个可怕的幽灵叫醒。

[ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [geɪt] , [bʌt; bət] " [hiː; hi] [wɔrnt] [zɪç] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][tɜːrn]

and	asked	to	open	a	gate	,	but	"	he	warn't	sich	a	fool	as	to	turn
和	问	到	打开	一个	门	,	但	"	他	警告	sich	一个	傻子	作为	到	转动

[hɪz; ɪz] [hed] ;

his	head	;
他的	头	;

他请求打开一扇门，但是"他还没傻到转过头去；

[ænd; ənd] [wel] [ə; eɪ] - ['dɪdnt] , [fɔːr; fər][sɜːr] ['tɔməs] [pæst] [hɪm; ɪm] [fʊl] ['gæləp] [laɪk] :

and	well	a	-	didn't	,	for	Sir	Thomas	passed	him	full	gallop	like	:
和	出色地	一个	-	没有	,	为了	先生	托马斯	通过了	他	满的	驰骋	喜欢	:

而我并没有，因为托马斯爵士全速从他身边飞驰而过：

" [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ([sɜːr] ['tɔməs]) [hæd; həd][noʊ]

"	and	he	heard	a	voice	which	told	him	that	he	(	Sir	Thomas	)	had	no
"	和	他	听到	一个	嗓音	哪个	讲述	他	那	他	(	先生	托马斯	)	有	不

['paʊər] [tuː; tə][hɜːrt] [sʌtʃ] [æz; əz] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ri'kwests] ,

power	to	hurt	such	as	turned	a	deaf	ear	to	his	requests	,
力量	到	伤害	这样的	作为	转向	一个	聋	耳朵	到	他的	请求	,

"他听到一个声音告诉他（托马斯爵士），他无力伤害任何人，就像对他的请求置若罔闻一样。"

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [stɑːpt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

but	that	had	he	stopped	he	would	have	carried	him	off	.
但	那	有	他	停止	他	会	有	携带	他	离开	.

但如果他停下来，他就会把他带走。

[ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [hɜːrd] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [frʌm; frəm][eɪdʒd]['pɝːsənz]

This	tradition	I	have	repeatedly	heard	in	this	neighbourhood	from	aged	persons
这	传统	我	有	反复	听到	在	这	邻里	从	老年人	人

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

when	I	was	a	child	,
什么时候	我	曾是	一个	孩子	,

我小时候就经常从附近的老人那里听到这个传统。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [faʊnd] [bʌt; bət][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd]['evər] ['æktʃuəli] [siːn] [ðə; ðɪ] ['fæntəm] .

but	I	never	found	but	one	person	who	had	ever	actually	seen	the	phantom	.
但	我	绝不	成立	但	一	人	WHO	有	曾经	实际上	已见	这	幻影	.

但我始终只找到一个真正见过幽灵的人。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌkɔris'pɔndənts] [kæn; kən] [gɪv] [sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə] [ðɪs]

Perhaps	some	of	your	correspondents	can	give	some	clue	to	this
也许	一些	的	你的	通讯员	能	给	一些	线索	到	这

[ɪk'strɔːrdəneri] ['sentəns] .

extraordinary	sentence	.
非凡的	句子	.

或许你们的某些读者能为这句非同寻常的句子提供一些线索。

[ðə; ðɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [trə'dɪʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪn]

The	coach	and	four	horses	is	attached	to	another	tradition	I	have	heard	in
这	教练	和	四	马匹	是	随附的	到	其他	传统	我	有	听到	在

[ðə; ðɪ] [west] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] ;

the	west	of	Norfolk	;
这	西方	的	诺福克	;

在诺福克西部，我还听说过另一种与马车和四匹马有关的传统；

[wer] [ðə; ðɪ]['ænsestər][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [draɪv][hɪz; ɪz]['spektrəl] [tiːm] [θruː]

where	the	ancestor	of	a	family	is	reported	to	drive	his	spectral	team	through
在哪里	这	祖先	的	一个	家庭	是	据报道	到	驾驶	他的	光谱	团队	通过

[ðə; ðɪ][oʊld] [wɔːld] - [ʌp] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naʊ] [di'mɔliʃt] ['mænʃ(ə)n] ,

the	old	walled	-	up	gateway	of	his	now	demolished	mansion	,
这	老的	有围墙的	-	向上	网关	的	他的	现在	已拆除	大厦	,

据说，某个家族的祖先会驱使他的幽灵队伍穿过他那座现已拆毁的豪宅的旧围墙大门。

[ɑːn][ðə; ði][ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] :

on	the	anniversary	of	his	death	:
在	这	周年纪念日	的	他的	死亡	:

在他逝世周年纪念日当天:

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [brɪks] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [faʊnd] ['luːsnd]

and	it	is	said	that	the	bricks	next	morning	have	ever	been	found	loosened
和	它	是	说	那	这	砖块	下一个	早晨	有	曾经	到过	成立	松动

[ænd; ənd]['fɔːlən] ,

and	fallen	,
和	倒下	,

据说第二天早上经常会发现砖块松动脱落。

[ðoʊ] [æz; əz] ['kɑːnstəntli] [rɪˈper] .

though	as	constantly	repaired	.
尽管	作为	不断地	已修复	.

虽然一直在不断修补。

[ðə; ði] [pəˈtikuːləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [prəˈkjʊr] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

The	particulars	of	this	I	could	easily	procure	by	reference	to	a	friend	.
这	细节	的	这	我	可以	容易地	采购	经过	参考	到	一个	朋友	.

这件事的具体细节我可以通过朋友介绍轻松获得。

[iː] . [es] . [tiː] .

E	.	S	.	T	.
E	.	S	.	T	.

东部标准时间

[piː] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[əˈnʌðər] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['hedləs] [hɔːrs] [ɪz] ['prevələnt] [æt; ət] ['keɪstər] ['kæs(ə)l] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Another	vision	of	Headless	Horse	is	prevalent	at	Caistor	Castle	,	the	seat	of	the
其他	想象	的	无头	马	是	流行	在	密室	城堡	,	这	座位	的	这

-	.

Fastolfs	.
-	.

在法斯托夫家族的所在地凯斯特城堡，也盛行着无头马的另一种形象。

[ʃʌk] [ðə; ði][dɔːg] - [fiːnd] . — [ðɪs] ['fæntəm] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['meni] ['pɝːsənz] [ɪn] [iːst] ['nɔːrfək] ,

Shuck	the	Dog	-	fiend	.	—	This	phantom	I	have	heard	many	persons	in	East	Norfolk	,
舒克	这	狗	-	恶魔	.	—	这	幻影	我	有	听到	许多	人	在	东方	诺福克	,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['keimbridʒʃə] ,

and	even	Cambridgeshire	,
和	甚至	剑桥郡	,

那个叫舒克的恶犬——我在东诺福克郡，甚至剑桥郡都听很多人提起过这个幽灵。

[dɪˈskraɪb] [æz; əz] ['hævɪŋ] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ] [blæk] ['ʃægi] [dɔːg] , [wɪð; wɪθ]['faɪəri] [aɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

describe	as	having	seen	as	a	black	shaggy	dog	,	with	fiery	eyes	,	and	of
描述	作为	拥有	已见	作为	一个	黑色的	毛茸茸	狗	,	和	火热	眼睛	,	和	的

[ɪˈmens] [saɪz] ,

immense	size	,
巨大	尺寸	,

据描述，它看起来像一只黑色的长毛狗，有着燃烧般的眼睛，体型巨大。

[ænd; ənd] [huː] ['vɪzɪts] ['tʃəːtʃjɑːdz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

and	who	visits	churchyards	at	midnight	.
和	WHO	访问	教堂墓地	在	午夜	.

谁会在午夜去教堂墓地?

[wʌn] ['wɪtnəs] ['nɪrli] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

One	witness	nearly	fainted	away	at	seeing	it	,
一	证人	几乎	昏厥	离开	在	看到	它	,

一名目击者看到这一幕几乎晕倒。

[ænd; ənd][ɑːn] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	on	bringing	his	neighbours	to	see	the	place	where	he	saw	it	,
和	在	带来	他的	邻居	到	看	这	地方	在哪里	他	锯	它	,

然后他带着邻居们去看他发现它的地方，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][spɑːt][æz; əz] [ɪf] ['gʌnpaʊdər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'sploʊdɪd][ðer; ðər] .

he	found	a	large	spot	as	if	gunpowder	had	been	exploded	there	.
他	成立	一个	大的	点	作为	如果	火药	有	到过	爆炸了	那里	.

他发现一大片区域，像是被火药爆炸过一样。

[ə; eɪ] [leɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv]['oʊvər'strænd][ɪz] [kɔːld] , ['æftər][hɪm; ɪm] , - [leɪn] .

A	lane	in	the	parish	of	Overstrand	is	called	,	after	him	,	Shuck's	Lane	.
一个	车道	在	这	教区	的	超股	是	称为	,	后	他	,	-	车道	.

奥弗斯特兰德教区的一条小巷以他的名字命名为舒克巷。

[ðə; ði] [neɪm] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [ʃæg] ,

The	name	appears	to	be	a	corruption	of	"	shag	,
这	姓名	出现	到	是	一个	腐败	的	"	长毛	,

这个名字似乎是"shag"的讹误，

" [æz; əz] [ʃʌki] [ɪz][ðə; ði] ['nɔːrfək] ['daɪəlekt][fɔːr; fər] " ['ʃægi] .

"	as	shucky	is	the	Norfolk	dialect	for	"	shaggy	.
"	作为	沙基	是	这	诺福克	方言	为了	"	毛茸茸	.

"因为 shucky 是诺福克方言中"毛茸茸的"的意思。

" [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] " [dɔːg] - [fiːnd] ?

"	Is	not	this	a	vestige	of	the	German	"	Dog	-	fiend	?
"	是	不是	这	一个	痕迹	的	这	德语	"	狗	-	恶魔	?

"这难道不是德国'恶犬'的遗迹吗？"

" [iː] . [es] . [tiː] .

"	E	.	S	.	T	.
"	E	.	S	.	T	.

"EST

['kwɪriːz] .

QUERIES	.
查询	.

查询。

[ˌnuːmɪz'mætɪk] ['kwɪriːz] .

NUMISMATIC	QUERIES	.
钱币学	查询	.

钱币学咨询。

[kæn; kən] ['eni] [ˌnuːmɪz'mætɪkəl] [kən'trɪbjətər] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

Can	any	numismatical	contributor	give	me	any	information	as	to	the
能	任何	钱币学	贡献者	给	我	任何	信息	作为	到	这

[rɪ'kɜːrəns] ['elsˌwer] ,

recurrence	elsewhere	,
复发	别处	,

任何钱币收藏方面的专家能否提供一些关于其他地方是否也出现过这种图案的信息？

& [siː] . , [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [taɪps] [ʌv; əv] [kɔɪnz] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] : — [wʌn] .

&	c	.	,	of	the	following	types	of	coins	in	my	possession	:	—	1	.
&	c	.	,	的	这	下列的	类型	的	硬币	在	我的	拥有	:	—	1	.

等等，我所拥有的以下几种硬币：—1.

[ə; eɪ][kɔɪn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['roʊmən][wʌn][biː] . , [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][mæsə'doʊniə]['primə]

A	coin	of	the	size	of	Roman	1	B	.	,	of	the	province	of	Macedonia	Prima
一个	硬币	的	这	尺寸	的	罗马	1	B	.	,	的	这	省	的	马其顿	普里玛

. — [ɔːb'viː] .

.	—	Obv	.
.	一	显然	.

一枚罗马公元前1年大小的硬币，属于马其顿第一省。——正面。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [hed] , [wɪð; wɪθ] ['sɪmblz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['flɔːriˌeɪtɪd; 'floʊriˌeɪtɪd] [edʒ] :

A	female	head	,	with	symbols	behind	,	and	a	rich	floriated	edge	:
一个	女性	头	,	和	符号	在后面	,	和	一个	富有的	花叶	边缘	:

图案为女性头像，背后有符号，边缘饰以繁复的花卉纹样：

[rev] . [ə; eɪ][klʌb] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['oʊkən]['gɑːrlənd] : ['ledʒənd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , - - .

Rev	.	A	club	within	an	oaken	garland	:	Legend	in	the	field	,	MAKEΔONΩN	ΠPΩTHΣ	.
牧师	.	一个	俱乐部	之内	一个	橡木	花环	:	传奇	在	这	场地	,	-	-	.

Rev. 橡木花环内的球杆：球场上的传奇人物，MAKEΔONΩN ΠPΩTHΣ。

[ðə; ði] [taɪp] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɔrn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi]

The	type	is	illustrated	by	Dr	.	Horne	,	in	his	Introduction	to	the	Study
这	类型	是	插图	经过	博士	.	霍恩	,	在	他的	介绍	到	这	学习

[ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

of	the	Bible	,
的	这	圣经	,

霍恩博士在其著作《圣经研究导论》中对这种类型进行了阐述。

[ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ækts] , [ˌɛks'viː'aɪ] . - , - .

in	explanation	of	Acts	,	xvi	.	11	,	12	.
在	解释	的	使徒行传	,	十六	.	-	,	-	.

对使徒行传十六章11节、12节的解释。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] [ɪz][ɪn] [liːd] , ['faɪnli] [strʌk] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt][ə; eɪ][kæst]

The	specimen	in	my	possession	is	in	lead	,	finely	struck	,	and	therefore	not	a	cast
这	标本	在	我的	拥有	是	在	带领	,	精细地	击	,	和	所以	不是	一个	投掷

,

,
,

我所拥有的这件标本是铅制的，冲压工艺精湛，因此并非铸件。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]['iːkwəl][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ʃɑːrpnəs] [ænd; ənd]

and	in	all	respects	equal	in	point	of	sharpness	and
和	在	全部	尊重	平等的	在	观点	的	锐利度	和

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['sɪlvər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd] [taɪp] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ;

execution	to	the	silver	of	the	same	size	and	type	in	the	British	Museum	;
执行	到	这	银	的	这	相同的	尺寸	和	类型	在	这	英国	博物馆	;

在锋利度和工艺方面，与大英博物馆中同尺寸、同类型的银器在各方面都毫不逊色；

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʌg] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['leɪbərər] [æt; ət] ['tʃestərtən] , [nɪr] ['keɪmbrɪdʒ] .

and	was	dug	up	by	a	labourer	at	Chesterton	,	near	Cambridge	.
和	曾是	挖	向上	经过	一个	劳动者	在	切斯特顿	,	靠近	剑桥	.

被一名工人在剑桥附近的切斯特顿挖了出来。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði]['met(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] ['spesɪmən] [ɪz] [kəm'poʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] ?

How	is	the	metal	of	which	my	specimen	is	composed	to	be	accounted	for	?
如何	是	这	金属	的	哪个	我的	标本	是	由	到	是	已记录	为了	?

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

1. 我的样品所含金属的成分如何确定？2.

[ə; eɪ][θriː][biː] . [kɔɪn] [ə'pærəntli] [baɪ][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][tai'biːriəs] . — ['ledʒənd] [di'feist] : [rev] .

A	3	B	.	coin	apparently	by	the	portrait	of	Tiberius	.	—	Legend	defaced	:	Rev	.
一个	3	B	.	硬币	显然	经过	这	肖像	的	提比略	.	—	传奇	污损	:	牧师	.

一枚3 B.硬币，上面显然是提比略的肖像。——铭文已损毁：背面。

[ðə; ði] [taɪp] [noʊn] [baɪ] [kə'lektəz] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv]['laɪənz] : [eks] . ([rɑːm]) ['eɪ] [et][ˌeɪ 'viː] (

The	type	known	by	collectors	as	the	altar	of	Lyons	:	Ex	.	(	ROM	)	AE	ET	AV	(
这	类型	已知	经过	收藏家	作为	这	坛	的	莱昂斯	:	前任	.	(	只读存储器	)	AE	ET	AV	(

[dʒiː] .) [θriː] .

G	.	)	3	.
G	.	)	3	.

收藏家称之为里昂祭坛的类型：Ex. (ROM)AE ET AV(G.)3。

[ə; eɪ][θriː][biː] . [ʌv; əv] - - . — [rev] .

A	3	B	.	of	Herennia	Estruscilla	.	—	Rev	.
一个	3	B	.	的	-	-	.	—	牧师	.

A 3 B.Herennia Estruscilla。—Rev。

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['siːtɪd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌpjuːdɪ'sɪʃə] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒənd] , - ['eɪvg] .

The	usual	seated	figure	of	Pudicitia	;	and	the	Legend	,	PVDICITIA	AVG	.
这	通常	坐着	数字	的	羞耻	;	和	这	传奇	,	-	平均值	.

通常的坐姿普迪西提亚像；以及铭文：PVDICITIA AVG。

['kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][kɑːl] . [smiθ, smaiθ] , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'θɔːrətiz] , [noʊ][θɜːrd] [bræs]

According	to	Col	.	Smyth	,	Akermann	,	and	other	authorities	,	no	third	brass
根据	到	上校	.	史密斯	,	-	,	和	其他	当局	,	不	第三	黄铜

[ʌv; əv] [ðɪs] ['emprəs] [ɪg'zɪsts] ;

of	this	empress	exists	;
的	这	皇后	存在	;

据史密斯上校、阿克曼和其他权威人士称，没有第三尊这位女皇的黄铜像；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spesɪmən] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][æz; əz] [ʌn'daʊtɪdli] ['dʒenjuɪn][baɪ]

but	the	specimen	before	me	has	been	decided	as	undoubtedly	genuine	by
但	这	标本	前	我	有	到过	决定	作为	无疑	真的	经过

['meni] ['kɑːmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz] . [fɔːr] .

many	competent	judges	.	4	.
许多	胜任的	法官	.	4	.

但是，摆在我面前的这件标本已被许多权威人士认定为毫无疑问的真品。4.

[ə; eɪ][θriː][biː] . [kɔɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər][mə'kraɪnəs] , [strʌk] { - }

A	3	B	.	coin	of	the	Emperor	Macrinus	,	struck	{	469	}
一个	3	B	.	硬币	的	这	皇帝	大马里努斯	,	击	{	-	}

一枚马克里努斯皇帝的3 B.硬币，铸造于{469}

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] . — [ɔːb'viː] .

in	some	of	the	provinces	.	—	Obv	.
在	一些	的	这	省份	.	—	显然	.

在某些省份。——显而易见。

[ə; eɪ] ['bɪrdɪd] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] : [leg] . , [ˌeɪˌviː'tiː] .

A	bearded	portrait	of	the	emperor	:	Leg	.	,	AVT	.
一个	留着胡子的	肖像	的	这	皇帝	:	腿	.	,	avt	.

皇帝的胡须肖像：Leg.，AVT。

[keɪ] . [em] . [oʊ] . [siː] . [siː] . - :

K	.	M	.	O	.	C	.	C	.	MAKPINOC	:
K	.	M	.	哦	.	C	.	C	.	-	:

KMOCC MAKPINOC:

[rev] . [æn; ən][ɑːr'keɪɪk][es] . [siː] . [ɪn][ə; eɪ] ['lɒːrəl] ['gɑːrlənd] ,

Rev	.	An	archaic	S	.	C	.	in	a	laurel	garland	,
牧师	.	一个	古老的	S	.	C	.	在	一个	月桂树	花环	,

牧师。一枚古老的SC标志，镶嵌在月桂花环中。

[ə'bʌv] [el][ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [siː] . [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [tuː; tə] [wʌt] [loʊ'kæləti][aɪ] [meɪ]
above **L** **and** **beneath** **C** **.** **I** **am** **anxious** **to** **know** **to** **what** **locality** **I** **may**
多于 L 和 下面 C . 我 是 焦虑的 到 知道 到 什么 地点 我 可能
[ə'skraɪb] [ðɪs] [kɔɪn] ,
ascribe **this** **coin** **,**
归咎于 这 硬币 ,

L 上方，C 下方。我很想知道这枚硬币产自哪个地区。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbd] .
as **I** **have** **not** **been** **able** **to** **find** **it** **described** **.**
作为 我 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 它 描述 .

因为我一直没能找到相关的描述。

[iː] . [es] . [tiː] .
E **.** **S** **.** **T** **.**
E . S . T .

东部标准时间

['kwɪriːz] [prə'poʊzd] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
QUERIES **PROPOSED** **,** **NO** **.** **2** **.**
查询 建议的 , 不 . 2 .

提出的查询，第 2 号。

[wen] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['veriəs] [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ['skɜːmɪʃiz] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [hæf] -
When **reflecting** **on** **my** **various** **pen** **-** **and** **-** **ink** **skirmishes** **,** **I** **have** **sometimes** **half** **-**
什么时候 反思 在 我的 各种各样的 笔 - 和 - 墨水 小规模冲突 , 我 有 有时 一半 -
[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kɑːntrəvɜːrsi] .
resolved **to** **avoid** **controversy** **.**
已解决 到 避免 争议 .

回顾我与各种笔墨之争，我有时甚至下定决心要避免争议。

[ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌn'waɪz] ; [fɔːr; fər]['saɪləns] , [ɑːn] ['meni] [ə'keiʒənz] ,
The **resolution** **would** **have** **been** **unwise** **;** **for** **silence** **,** **on** **many** **occasions** **,**
这 解决 会 有 到过 失策 ; 为了 沉默 , 在 许多 场合 ,

这项决议是不明智的；因为在许多情况下，沉默才是解决问题的关键。

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌderə'lɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['duːtiz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd]
would **be** **a** **dereliction** **of** **those** **duties** **which** **we** **owe** **to** **ourselves** **and**
会 是 一个 废弃 的 那些 职责 哪个 我们 欠 到 我们自己 和
[ðə; ði]['pʌblɪk] .
the **public** **.**
这 民众 .

这将是对我们自身和公众应尽职责的渎职。

[ðə; ði]['hælsiən] [deɪz] , [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪrd] , [meɪ][biː; bi][fɑːr]['dɪstənt] !
The **halcyon** **days** **,** **so** **much** **desired** **,** **may** **be** **far** **distant** **!**
这 宁静 天 , 所以 很多 想要的 , 可能 是 远的 遥远 !

人们梦寐以求的美好时光，或许还遥不可及!

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['kɑːment] , ['elsˌwer] ,
I **have** **to** **comment** **,** **elsewhere** **,**
我 有 到 评论 , 别处 ,

我还要在别处补充一点：

[ɑːn]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] —
on **certain** **parts** **of** **the** **Report** **of** **the** **commissioners** **on** **the** **British** **Museum** **—**
在 肯定 部分 的 这 报告 的 这 专员 在 这 英国 博物馆 —
[wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][tuː; tə][duː]['fɜːrmli] ,
which **I** **hope** **to** **do** **firmly** **,**
哪个 我 希望 到 做 牢牢 ,

关于大英博物馆委员会报告中的某些部分——我希望能够坚决反对——

[jet] [rɪ'spektfəli] ;
yet **respectfully** **;**
然而 尊敬 ;

但要保持尊重;

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . [pə'nɪtsi] — [ɪn] [wɪtʃ] [tæsk][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [ˌdɪsə'pɔɪnt]
and **on** **the** **evidence** **of** **Mr** **.** **Panizzi** **—** **in** **which** **task** **I** **must** **not** **disappoint**
和 在 这 证据 的 先生 . 帕尼齐 — 在 哪个 任务 我 必须 不是 辜负
[hɪz; ɪz][dʒʌst][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
his **just** **expectations** **.**
他的 只是 期望 .

根据帕尼齐先生的证词——在这方面，我绝不能辜负他的合理期望。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][prə'poʊz][ə; eɪ] ['kwɪri] [ɑ:n][ðə; ði] ['blʌndər] [ʌv; əv][mə'loʊn] — [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ]
I **have** **also** **to** **propose** **a** **query** **on** **the** **blunder** **of** **Malone** **—** **to** **which** **I**
我 有 还 到 提出 一个 询问 在 这 错误 的 马龙 — 到 哪个 我
[gɪv] ['presɪdəns] ,
give **precedence** **,**
给 优先权 ,

我还必须就马龙的失误提出质询——我优先考虑这个问题。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'leɪts] [tu:; tə] ['ʃeɪkˌspɪər] .
as **it** **relates** **to** **Shakspeare** **.**
作为 它 相关 到 莎士比亚 .

就莎士比亚而言。

[ðə; ði] ['kwɪri] [ɪz] — [hæv; həv][aɪ] " [mɪ'steɪkən][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] " ?
The **query** **is** **—** **have** **I** **"** **mistaken** **the** **whole** **affair** **"** **?**
这 询问 是 — 有 我 " 错误 这 所有的 事务 " ?

问题是——我是否"完全误解了整件事"?

[ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:rt] ['pærəˌgræf] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l] ['ʌðər] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] . [wʌn] .
A **few** **short** **paragraphs** **may** **enable** **others** **to** **decide** **.** **1** **.**
一个 很少 短的 段落 可能 使能够 其他的 到 决定 . 1 .

寥寥数语或许就能让其他人做出决定。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] ['ɪʃu:] [ə'roʊz] , [aɪ] [prɪ'zu:m] [tu:; tə] [seɪ] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]
The **question** **at** **issue** **arose** **,** **I** **presume** **to** **say** **,** **out** **of** **the** **statement** **of**
这 问题 在 问题 出现 , 我 怙 到 说 , 出去 的 这 陈述 的
['mɪstər] . [dʒɛb] .
Mr **.** **Jebb** **.**
先生 . 杰布 .

由此可见，问题源于杰布先生的陈述。

[aɪ] ['nevər] ['kwoʊtɪd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɪ'dɪʃn] .
I **never** **quoted** **the** **Irish** **edition** **.**
我 绝不 引 这 爱尔兰 版 .

我从未引用过爱尔兰版本。

[ɪf] [si:] . [kæn; kən] [pru:v] [ðæt] [mə'loʊn] [ˌsju:pərɪn'tendid] [ˌaɪ 'ti:] ,
If **C** **.** **can** **prove** **that** **Malone** **superintended** **it** **,**
如果 C . 能 证明 那 马龙 督导 它 ,

如果C.能够证明马龙负责监督该项目，

[hi:; hi] [meɪ] ['ferli] [tæks][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [nu:] ['kænən][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] —
he **may** **fairly** **tax** **me** **with** **a** **violation** **of** **my** **new** **canon** **of** **criticism** **—**
他 可能 相当 税 我 和 一个 违反 的 我的 新的 正典 的 批评 —
[nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] .
not **otherwise** **.**
不是 否则 .

他或许可以理直气壮地指责我违反了我的新批评准则——除此之外，别无其他。

[wʌt] [sez] ['mɪstər] . [dʒeɪmz]['bɔzwəl][ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] ?

What	says	Mr	.	James	Boswell	on	that	point	?
什么	说道	先生	.	詹姆斯	博斯韦尔	在	那	观点	?

詹姆斯·博斯韦尔先生对此有何看法?

[aɪ][mʌst; məst] ['bɔ:roʊ] [hɪz; ɪz] [prɪ'saɪs] [wɜ:rdz] :

I	must	borrow	his	precise	words	:
我	必须	借	他的	精确的	字	:

我必须借用他的原话:

" [ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'dɪʃn] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [mə'loʊn][kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz]

"	The	only	edition	for	which	Mr	.	Malone	can	be	considered	as
"	这	仅有的	版	为了	哪个	先生	.	马龙	能	是	经过考虑的	作为

[rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [[ɪz]] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] - .

responsible	[	is	]	his	own	in	1790	.
负责任的	[	是	]	他的	自己的	在	-	.

"马龙先生唯一可以被认为负责的版本是他自己于 1790 年出版的版本。

" [[pleɪz] [ænd; ənd]['poʊəmz][ʌv; əv]['dʌblju:] . [es] . - , [aɪ] . [ˌɛks'ɛks'θri:] .]

"	[	Plays	and	poems	of	W	.	S	.	1821	,	i	.	xxxiii	.	]
"	[	演出	和	诗歌	的	W	.	S	.	-	,	我	.	xxxiii	.	]

[WS 1821 年戏剧与诗歌集，第一卷，第 33 页。]

[ˌtu:'tu:] . [aɪ][ˌeɪ 'em] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] " [rɪ'pi:tɪd] [wʌt] [si:] . [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['steɪtɪd] .

2	.	I	am	said	to	have	"	repeated	what	C	.	had	already	stated	.
2	.	我	是	说	到	有	"	重复	什么	C	.	有	已经	声明	.

2. 据说我"重复了 C. 已经说过的话"。

" — [aɪ] [kən'sʌltid] [ðə; ði] ['ʃeɪkˌspɪər] [ʌv; əv][mə'loʊn] , [ænd; ənd]['verɪfaɪd][maɪ] [ˌrekə'lekʃənz] ,

"	—	I	consulted	the	Shakspere	of	Malone	,	and	verified	my	recollections	,
"	—	我	咨询	这	莎士比亚	的	马龙	,	和	已验证	我的	回忆	,

"——我查阅了马龙的莎士比亚著作，并核实了我的记忆，

[wen] [ðə; ði] ['kwɪri] [ʌv; əv] " ['mɪstər] . [dʒɛb] " [ə'pɪrd] — [bʌt; bət] [fɔ:r'bɔ:r] [tu:; tə]['noʊtɪs][ɪts] [mɪskən'sepʃnz] .

when	the	query	of	"	Mr	.	JEBB	"	appeared	—	but	forbore	to	notice	its	misconceptions	.
什么时候	这	询问	的	"	先生	.	杰布	"	出现	—	但	前钻孔	到	注意	它是	误解	.

当"JEBB先生"的查询出现时——却忽略了其中的误解。

[bɪ'saɪdz] , [wʌn][si:] . , ['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [tu:] [mʌnθs] ,

Besides	,	one	C	.	,	after	an	interval	of	two	months	,
除了	,	一	C	.	,	后	一个	间隔	的	二	几个月	,

此外，一名C.，间隔两个月后，

['mɪrli] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['blʌndər] [ʌv; əv][mə'loʊn] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [si:] . ['fɜ:rnɪʃt] , ,

merely	asserted	that	it	was	not	a	blunder	of	Malone	;	the	other	C	.	furnished
仅仅	断言	那	它	曾是	不是	一个	错误	的	马龙	;	这	其他	C	.	提供

只是断言这不是马龙的失误；另一位 C. 提供了，

[ɔ:f] - [hænd] , [hɪz; ɪz] [pru:fs] [ænd; ənd] ['refrənsɪz] . [θri:] .

off	-	hand	,	his	proofs	and	references	.	3	.
离开	-	手	,	他的	证明	和	参考	.	3	.

他随口说出的证据和参考文献。3.

[tu:; tə]['ɑ:rgju:] ['ferli] , [wi:; wi][mʌst; məst][ju:z][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] .

To	argue	fairly	,	we	must	use	the	same	words	in	the	same	sense	.
到	争论	相当	,	我们	必须	使用	这	相同的	字	在	这	相同的	感觉	.

为了公平地进行辩论，我们必须使用相同的词语，表达相同的含义。

[naʊ] [siː] . ([noʊ] . - .
Now C . (No . 24 .
现在 C . (不 . - .

现在 C.（第 24 号。

[piː] . - .) [əˈsəːts] [ðə; ðɪ][məˈloʊn][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðə; ðɪ] [ˌɪntrəˈdʌktəri] ['frægmənt] ; [ænd; ənd]
p . 386 .) asserts the Malone had never seen the introductory fragment ; and
p . - .) 断言 这 马龙 有 绝不 已见 这 引言 分段 ; 和
[æsks] , [huː] ['fɔrdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ?
asks , who forged it ?
问 , WHO 锻造 它 ?

第 386 页）断言马龙从未见过引言片段；并问道，是谁伪造的?

[hiː; hɪ]['juːzɪz][ðə; ðɪ][wɜːrd][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv]['fɔːrdʒəri] . — [ðə; ðɪ][fækts][ɑːr; ər]
He uses the word fabrication in the sense of forgery . — The facts are
他 用途 这 单词 制造 在 这 感觉 的 伪造 . — 这 事实 是
[prə'duːst] ([noʊ] . - .
produced (No . 25 .
生产 (不 . - .

他使用"捏造"一词来表示伪造。——事实是（第 25 条）。

[piː] . - .) .
p . 404 .) .
p . - .) .

第 404 页。）

[hiː; hɪ][ɪz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɔːˈdeɪʃəs] [ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] - ,
He is informed that the audacious fabrication , which took place before 1770 ,
他 是 知情的 那 这 大胆的 制造 , 哪个 采取 地方 前 - ,

他被告知，这起胆大妄为的捏造事件发生在1770年之前。

[wʌz; wəz][fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][məˈloʊn] [hɪm'self] ,
was first published by Malone himself ,
曾是 第一的 已发布 经过 马龙 他自己 ,

最初由马龙本人出版。

[ɪn] - — [jet] [hiː; hɪ][iks'pekts][ˌem 'iː][tuː; tə] [əˈplaɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [tɜːrmz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['blʌndər]
in 1790 — yet he expects me to apply the same terms to the blunder
在 - — 然而 他 预期 我 到 申请 这 相同的 条款 到 这 错误
[kə'mɪtɪd] [baɪ] [əˈnʌðər] ['edɪtər][ɪn] - . [fɔːr] .
committed by another editor in 1794 . 4 .
坚定的 经过 其他 编辑 在 - . 4 .

1790 年——然而他却期望我将同样的标准应用于另一位编辑在 1794 年犯下的错误。4.

[æz; əz][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] [əˈsɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] ['edɪtər] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ðɪ]
As an answer to my assertion that the Irish editor attempted to unite the
作为 一个 回答 到 我的 断言 那 这 爱尔兰 编辑 尝试过 到 团结 这
[tuː] ['frægmənts] ,
two fragments ,
二 片段 ,

针对我提出的爱尔兰编辑试图将这两个片段合并的说法，

[siː] . ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hɪ][dɪd][nɑːt][juˈnaɪt][ðem; ðəm] .
C . proceeds to prove that he did not unite them .
C . 收益 到 证明 那 他 做过 不是 团结 他们 .

C. 随后证明他并没有将它们合并。

[ðə; ðɪ] [prəˈsiːdʒər] [ɪz] ['rɑːðər] [dɪ'fektɪv] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk(ə)l] [ɪgˈzæktnəs] .
The procedure is rather defective in point of logical exactness .
这 程序 是 相当 有缺陷的 在 观点 的 逻辑 精确 .

该程序在逻辑严谨性方面存在相当大的缺陷。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] ['oʊnli] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'naɪd] .

It	proves	only	what	was	not	denied	.
它	证明	仅有的	什么	曾是	不是	否认	.

它只证明了那些没有被否认的事情。

[mə'loʊn] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['ʃeɪkˌspɪər] , [faʊnd] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['moʊzˌliː] ,

Malone	refers	to	the	will	of	John	Shakspere	,	found	by	Joseph	Moseley	,
马龙	指	到	这	将要	的	约翰	莎士比亚	,	成立	经过	约瑟夫	莫斯利	,

[wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['klɪrnəs] ;

with	sufficient	clearness	;
和	充足的	清晰度	;

马龙以相当清晰的方式提到了约瑟夫·莫斯利发现的约翰·莎士比亚的遗嘱；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃærətəbl] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['edɪtər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]

and	it	is	charitable	to	assume	that	the	Irish	editor	intended	to	observe	the
和	它	是	慈善	到	认为	那	这	爱尔兰	编辑	故意的	到	观察	这

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pri'kɜːrsər] .

instructions	of	his	precursor	.
指示	的	他的	前体	.

可以合理地假设这位爱尔兰编辑打算遵循其前任的指示。

[hiː; hi] [feɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] — [bʌt; bət] [waɪ] ?

He	failed	,	it	seems	—	but	why	?
他	失败的	,	它	似乎	—	但	为什么	?

他似乎失败了——但为什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌræʃə'næl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blʌndər] .

It	would	be	useless	to	go	in	search	of	the	rationale	of	a	blunder	.
它	会	是	无用	到	去	在	搜索	的	这	理由	的	一个	错误	.

探究错误的原因毫无意义。

[hæv; həv][aɪ] " [mɪ'steɪkən][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] " ?

Have	I	"	mistaken	the	whole	affair	"	?
有	我	"	错误	这	所有的	事务	"	?

难道我"完全误解了整件事"?

— [aɪ] [ɪn'triːt] [ðoʊz] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] " [huː] [meɪ] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]

—	I	entreat	those	readers	of	the	"	NOTES	AND	QUERIES	"	who	may	take	up	the
—	我	恳求	那些	读者	的	这	"	笔记	和	查询	"	WHO	可能	拿	向上	这

[ə'fɜːrmətɪv] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][maɪ] ['erərz] ,

affirmative	side	of	the	question	to	point	out	my	errors	,
肯定	边	的	这	问题	到	观点	出去	我的	错误	,

—我恳请那些在"评论与问答"栏目中持肯定观点的读者指出我的错误，

['weðər] [æz; əz][tuː; tə][fækts][ɔːr] ['infərənsiz] .

whether	as	to	facts	or	inferences	.
无论	作为	到	事实	或者	推断	.

无论是事实还是推论。

['boʊltən] ['kɔːrnɪt] .

BOLTON	CORNET	.
博尔顿	短号	.

博尔顿短号。

['ɔːθəz] [huː] [hæv; həv] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrks] .

AUTHORS	WHO	HAVE	PRIVATELY	PRINTED	THEIR	OWN	WORKS	.
作者	WHO	有	私下	打印	他们的	自己的	作品	.

自费印刷自己作品的作者。

[kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['riːdɚz] [rɪ'fɜːr][ˌem 'iː][tuː; tə]['eni] [sɔːrs] [wens] [aɪ][kæn; kən][əb'teɪn]

Can	any	of	your	readers	refer	me	to	any	source	whence	I	can	obtain
能	任何	的	你的	读者	参考	我	到	任何	来源	何处	我	能	获得

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] " [dʒɑːn] ['peɪntər] ,

an	account	of	"	JOHN	PAINTER	,
一个	帐户	的	"	约翰	画家	,

请问各位读者能否推荐一些资料来源，以便我能找到关于"约翰·佩恩特"的介绍?

[biː] . [ə; eɪ] . [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] ?

B	.	A	.	of	St	.	John's	College	,	Oxford	?
B	.	一个	.	的	英石	.	约翰的	大学	,	牛津	?

牛津大学圣约翰学院文学学士学位?

" [hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr] ['kærəktər] , [ænd; ənd][fɑːnd][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ]

"	He	appears	to	have	been	a	very	singular	character	,	and	fond	of	printing
"	他	出现	到	有	到过	一个	非常	单数	特点	,	和	喜爱	的	印刷

(['praɪvətli]) [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌluːkjə'breɪʃənz] ;

(	privately	)	his	own	lucubrations	;
(	私下	)	他的	自己的	沉思	;

"他似乎是一个非常独特的人物，喜欢（私下）印刷自己的沉思录;

[tuː; tə][moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [səb'skraibz] [hɪm'self] " [ðə; ði] ['kɪŋz] [fuːl] .

to	most	of	which	he	subscribes	himself	"	The	King's	Fool	.
到	最多	的	哪个	他	订阅	他自己	"	这	国王学院	傻子	.

其中大部分他都认同，他自称"国王的弄臣"。

" [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] [trækts][ɑːr; ər] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] : — [wʌn] .

"	Three	of	these	privately	printed	tracts	are	now	before	me	:	—	1	.
"	三	的	这些	私下	打印	小册子	是	现在	前	我	:	—	1	.

"现在我面前有三份私自印刷的小册子：——1.

[ðə; ði] [pʊr] ['mænz] ['ɑːnɪst] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , - . [ˌtuː'tuː] .

The	Poor	Man's	Honest	Praises	and	Thanksgiving	,	1746	.	2	.
这	贫穷的	男人的	诚实的	赞扬	和	感恩	,	-	.	2	.

《穷人的诚实赞美与感恩》，1746.2。

[æn; ən]['ɑːksfərd] [driːm] , [ɪn] [tuː] [pɑːrts] , - . [θriː] .

An	Oxford	Dream	,	in	Two	Parts	,	1751	.	3	.
一个	牛津	梦	,	在	二	部分	,	-	.	3	.

《牛津之梦》，共两部分，1751.3。

[ə; eɪ] [skiːm] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndlɪŋ] ['hɑːspɪt(ə)l] , - .

A	Scheme	designed	for	the	Benefit	of	the	Foundling	Hospital	,	1751	.
一个	方案	设计	为了	这	益处	的	这	弃儿	医院	,	-	.

1751 年为孤儿院利益而制定的方案。

[huː] [wʌz; wəz] ['rɑːbərt] [deɪvɛ'reɪl] , [huː] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] , [ɪn] 4to . , [ˌændə'luːzjə] ;

Who	was	ROBERT	DEVERELL	,	who	privately	printed	,	in	4to	.	,	Andalusia	;
WHO	曾是	罗伯特	德维雷尔	,	WHO	私下	打印	,	在	4to	.	,	安达卢西亚	;

ROBERT DEVERELL 是谁？他私下印刷了 4 开本的《安达卢西亚》;

[ɔːr] [noʊts] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['fiːvər] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

or	Notes	tending	to	show	that	the	Yellow	Fever	was	well	known	to	the
或者	笔记	倾向于	到	展示	那	这	黄色的	发烧	曾是	出色地	已知	到	这

['eɪnʃənts] ?

Ancients	?
古代人	?

或者有迹象表明，古代人对黄热病非常了解?

[ðə; ði] [bʊk] [siːmz] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [əb'sɜːrdəti] ; [kən'teɪnɪŋ] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] ['mɪltənz] ['koʊməs] ,

The	book	seems	a	mass	of	absurdity	;	containing	illustrations	of	Milton's	Comus	,
这	书	似乎	一个	大量的	的	荒谬	;	包含	插图	的	米尔顿的	科莫斯	,

这本书似乎充满了荒谬；其中包含弥尔顿《科莫斯》的插图，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['sʌbʤekts] ['i:kwəli] [ɪn'kɑ:ŋgruəs] .
and **several** **other** **subjects** **equally** **incongruous** **.**
和 一些 其他 主题 同样地 不协调 .

以及其他几个同样不协调的主题。

['edwərd] [ef] . - .
EDWARD **F** **.** **RIMBAULT** **.**
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

['maɪnər] ['kwɪri:z] .
MINOR **QUERIES** **.**
次要的 查询 .

小问题。

['si:gɝ] [ə; eɪ]['peɪntər] . — ['mɑ:rloʊz] ['ɔ:təgræf] . — [ɪn][ə; eɪ] [ˌem 'es] . , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['leɪtli]
Seager **a** **Painter** **.** **—** **Marlow's** **Autograph** **.** **—** **In** **a** **MS** **.** **,** **which** **has** **lately**
西格尔 一个 画家 . — 马洛的 签名 . — 在 一个 多发性硬化症 . , 哪个 有 最近
[bɪn] [pleɪst] [ɪn][maɪ][hændz] ,
been **placed** **in** **my** **hands** **,**
到过 放置 在 我的 双手 ,

画家西格——马洛的亲笔签名——在最近交到我手中的一份手稿中，

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] ['henri] ['haʊɝdz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n][baɪ]
containing **a** **copy** **of** **Henry** **Howard's** **translation** **of** **the** **last** **instructions** **given** **by**
包含 一个 复制 的 亨利 霍华德的 翻译 的 这 最后的 指示 给定 经过
[ðə; ði] ['empərər] [tʃɑ:rlz] [vi:] . [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ['filip] ,
the **Emperor** **Charles** **V** **.** **to** **his** **son** **Philip** **,**
这 皇帝 查尔斯 V . 到 他的 儿子 菲利普 ,

其中包含亨利·霍华德翻译的查理五世皇帝留给儿子菲利普的最后训诫的副本，

[træn'skraɪbd][baɪ] [pɔ:l] ['tɔmpsn] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
transcribed **by** **Paul** **Thompson** **about** **the** **end** **of** **the** **sixteenth** **century** **,**
转录 经过 保罗 汤普森 关于 这 结尾 的 这 第十六 世纪 ,

由保罗·汤普森于十六世纪末誊录。

[ɑ:r; ər] ['pri:fɪkst] [sʌm; səm]['poʊəmz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['hændraɪtɪŋ] .
are **prefixed** **some** **poems** **in** **a** **different** **handwriting** **.**
是 前缀 一些 诗歌 在 一个 不同的 手写 .

有些诗歌的开头是用不同的笔迹书写的。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][æn; ən] ['eklɔg] , [ɪn'taɪtld] ['æmɔ:r]['kɑ:nstænz] ,
The **first** **of** **these** **is** **an** **eclogue** **,** **entitled** **Amor** **Constans** **,**
这 第一的 的 这些 是 一个 牧歌 , 标题 爱 常数 ,

第一首是一首田园诗，题为《永恒的爱》（Amor Constans）。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [ɪz] ['kærid] [ɑ:n][baɪ] " - " [ænd; ənd] " - , " [ænd; ənd]
in **which** **the** **dialogue** **is** **carried** **on** **by** **"** **Dickye** **"** **and** **"** **Bonnybootes** **,** **"** **and**
在 哪个 这 对话 是 携带 在 经过 " - " 和 " - , " 和
[bɪ'gɪnz] [ðʌs] :
begins **thus** **:**
开始 因此 :

对话由"迪基"和"邦妮布茨"进行，开头如下：

— " [fɔ:r; fər] [ʃeɪm] , [mæn] , [wɪlt] [ðaʊ] ['nevər] [li:v] [ðɪs] ?
— **"** **For** **shame** **,** **man** **,** **wilt** **thou** **never** **leave** **this** **sorrowe** **?**
— " 为了 耻辱 , 男人 , 枯萎 你 绝不 离开 这 悲伤 ?

"可耻啊，你难道永远都无法摆脱这悲伤吗？"

" [æt; ət][ðə; ði][end][ɪz][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] , " - , [tʃeɪtʃ] . [em] . " ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] ['eklɔg]
" At the end is the signature , " Infortunatus , Ch . M . " Following this eclogue
" 在 这 结尾 是 这 签名 , " - , ch . M . " 下列的 这 牧歌
[ɑːr; ər][ˌsɪks'tiːn] ['sɑːnəts] ,
are sixteen sonnets ,
是 十六 十四行诗 ,

"结尾处署名'Infortunatus, Ch.M.'。这首田园诗之后是十六首十四行诗，

[saɪnd] ['ɔːlsoʊ] " [tʃeɪtʃ] . [em] . ; " [ɪn] [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ə'luːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɔːrtrət]
signed also " Ch . M . ; " in two of which the author alludes to a portrait
签名 还 " ch . M . ; " 在 二 的 哪个 这 作者 暗示 到 一个 肖像
['peɪntər] [neɪmd] ['siːgɝ] .
painter named Seager .
画家 命名 西格尔 .

还署名"Ch.M."；其中两首诗中，作者提到了一位名叫西格的肖像画家。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɑːnəts] [kə'mensiz] [ðʌs] : —
One of these sonnets commences thus : —
一 的 这些 十四行诗 开始 因此 : —

其中一首十四行诗的开头是这样的：——

" [waɪlst] [ðaʊ] [ɪn] - ['kʌlɝz] , ['krɪmz(ə)n] [waɪt] ,
" Whilest thou in breathinge cullers , crimson white ,
" 虽然 你 在 - 筛选者 , 赤红 白色的 ,

"当你呼吸着，像屠夫一样，绯红洁白，

- [ðiːz] [braɪt] [aɪz] , [huːz] ['læŋgwɪdʒ] [seɪθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Drewst these bright eyes , whose language sayth to me .
- 这些 明亮的 眼睛 , 谁 语言 赛斯 到 我 .

画出了这双明亮的眼睛，它们仿佛在对我诉说着什么。

[luː] !
Loe !
洛伊 !

洛!

[ðə; ði] [raɪt] ['weɪ] [tuː; tə]['hev(ə)n] ; [lʌv] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ([iː]) ,
the right waye to heaven ; Love stoode by the (e) ,
这 正确的 韦 到 天堂 ; 爱 站立 经过 这 (e) ,

通往天堂的正确道路；爱与你同在。

['siːgɝ] !
Seager !
西格尔 !

西格尔!

['feɪn] [tuː; tə][biː; bi] [drɔn] [ɪn] ['kʌlɝz] - , " & [siː] .
fayne to be drawne in cullers brighte , " & c .
费恩 到 是 绘制 在 筛选者 - , " & c .

fayne 被 cullers brighte 画出来，"等等。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] { - }
I should be glad to receive any information { 470 }
我 应该 是 高兴的 到 收到 任何 信息 { - }

我很高兴收到任何信息{470}

[rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] ['peɪntər] : [æz; əz]['ɔːlsoʊ]['eni] [hɪnts][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət][tʃeɪtʃ]
respecting this painter : as also any hints as to the name of the poet Ch
尊重 这 画家 : 作为 还 任何 提示 作为 到 这 姓名 的 这 诗人 ch
.
:
.

尊重这位画家：以及任何有关诗人 Ch 名字的线索。

[em] .
M **.**
M .

M.

[meɪ] [aɪ][ˌeɪ diː 'diː] , ['ɔːlsoʊ] , [ə'nʌðər] ['kwɪri] ?
May **I** **add** **,** **also** **,** **another** **Query** **?**
可能 我 添加 , 还 , 其他 询问 ?

我可以再补充一个问题吗?

[ɪz] ['eni] [ɔː'θentɪk] ['raɪtɪŋ] [ɔːr] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv] ['krɪstəfər] ['mɑːrloʊ] [noʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ?
Is **any** **authentic** **writing** **or** **signature** **of** **Christopher** **Marlow** **known** **to** **exist** **?**
是 任何 真正的 写作 或者 签名 的 克里斯托弗 马洛 已知 到 存在 ?

是否存在已知的克里斯托弗·马洛的亲笔签名或手稿?

[em] .
M **.**
M .

M.

[ˌem 'es] . ['daɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv] - . — [ðə; ði]['editəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
MS **.** **Diary** **of** **the** **Convention** **Parliament** **of** **1660** **.** **—** **The** **editors** **of** **the**
多发性硬化症 . 日记 的 这 习俗 议会 的 - . — 这 编辑 的 这
[ˌpɑːrlə'mentri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [gɪv] [sʌm; səm]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌem 'es] . ['daɪəri]
Parliamentary **History** **give** **some** **passages** **from** **a** **MS** **.** **Diary**
议会 历史 给 一些 段落 从 一个 多发性硬化症 . 日记
[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] ,
of **the** **Convention** **Parliament** **of** **the** **Restoration** **,**
的 这 习俗 议会 的 这 恢复 ,

1660年议会纪事手稿——《议会史》的编者们引用了复辟时期议会纪事手稿中的一些段落。

[ænd; ənd] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði]['daɪəri][wʌz; wəz] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːrlz]
and **state** **that** **the** **Diary** **was** **communicated** **to** **them** **by** **the** **Rev** **.** **Charles**
和 状态 那 这 日记 曾是 沟通 到 他们 经过 这 牧师 . 查尔斯
['lɪtəltən] ,
Lyttleton **,**
利特尔顿 ,

他们声称这本日记是由查尔斯·利特尔顿牧师交给他们的。

[diːn] [ʌv; əv]['eksɪtər] (['vɑːl] .
Dean **of** **Exeter** **(** **vol** **.**
院长 的 埃克塞特 (卷 .

埃克塞特院长（卷）

[ˌaɪ 'viː] .
iv **.**
四 .

四、

[piː] . - .) .
p **.** **73** **.** **)** **.**
p . - .) .

第 73 页）。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðɪs] ['daɪəri] [naʊ] [ɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ]
I **am** **anxious** **to** **know** **where** **this** **Diary** **now** **is** **,** **and** **if** **it** **may** **be** **seen** **by**
我 是 焦虑的 到 知道 在哪里 这 日记 现在 是 , 和 如果 它 可能 是 已见 经过
一
二
一

我很想知道这本日记现在在哪里，以及是否有人能够看到它——

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[ˌetɪˈmɑːlədʒi][ʌv; əv] ['tɒtnɪs] . — [kæn; kən]['eni][ʌv; əv][jʊr; jər] ['riːdɚz] [səˈdʒest] [ə; eɪ]['prɑːbəb(ə)l]
Etymology **of** **Totnes** **.** **—** **Can** **any** **of** **your** **readers** **suggest** **a** **probable**
词源 的 托特尼斯 . — 能 任何 的 你的 读者 建议 一个 可能
[ˌetɪˈmɑːlədʒi][fɔːr; fər] ['tɒtnɪs] ,
etymology **for** **Totnes** **,**
词源 为了 托特尼斯 ,

托特尼斯（Totnes）的词源——请问各位读者能否提供托特尼斯（Totnes）这个地名的可能词源?

[ðə; ði] " [praɪm] [taʊn] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [baɪ] Westcote1 ,
the **"** **prime** **town** **of** **Great** **Britain** **,** **"** **as** **it** **is** **called** **by** **Westcote1** **,**
这 " 主要的 镇 的 伟大的 英国 , " 作为 它 是 称为 经过 Westcote1 ,

正如韦斯特科特1所称，它是"大不列颠的主要城镇"。

[huː] [səˈpəuziz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [baɪ]['bruːtəs] , - ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['krɪstʃən]
who **supposes** **it** **to** **have** **been** **built** **by** **Brutus** **,** **1108** **years** **before** **the** **Christian**
WHO 假设 它 到 有 到过 建造 经过 布鲁图斯 , - 年 前 这 基督教
['ɪrə] .
era **.**
时代 .

有人认为它是布鲁图斯在公元前 1108 年建造的。

['mɪstər] . ,
Mr **.** **Polwhele** **,**
先生 . 波尔惠勒 ,

波尔惠尔先生，

[huː] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ðə; ði] ['nuːmərəs] [hæmz][ɪn]['devən][tuː; tə][hæv; həv] [oʊd] [ðer; ðər] [neɪmz]
who **supposed** **the** **numerous** **Hams** **in** **Devon** **to** **have** **owed** **their** **names**
WHO 据称 这 很多的 火腿 在 德文郡 到 有 欠款 他们的 姓名
[tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] ['hæmən] ,
to **the** **worship** **of** **Jupiter** **Hammon** **,**
到 这 崇拜 的 木星 哈蒙 ,

有人认为德文郡众多的哈姆家族成员的名字来源于对朱庇特·哈蒙的崇拜。

[wʊd] , [aɪ][ɪˈmædʒɪn] , [hæv; həv] [dɪˈraɪvd] ['tɒtnɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [gɑːd][θəuθ; təut][ɔːr] [tɔːt]
would **,** **I** **imagine** **,** **have** **derived** **Totnes** **from** **the** **Egyptian** **god** **Thoth** **or** **Taut**
会 , 我 想象 , 有 衍生的 托特尼斯 从 这 埃及人 上帝 托特 或者 紧绷
;
;
;

我想，托特尼斯这个名字可能来源于埃及神托特或陶特；

[ɔːr] , [pərˈhæps] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm] [kɪŋ] - .
or **,** **perhaps** **,** **directly** **from** **King** **Thothmes** **.**
或者 , 也许 , 直接地 从 国王 - .

或者，或许是直接来自托特摩斯国王。

- [əbˈzəːvz] [ðæt] [sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] [frʌm; frəm] , —
Westcote **observes** **that** **some** **would** **have** **the** **name** **from** **,** **—**
- 观察 那 一些 会 有 这 姓名 从 , —

韦斯特科特指出，有些人会从以下来源获得这个名字：——

" [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːrd] [taʊt] - - - [leɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ɔːl][æt; ət] [iːz] ;
" **The** **French** **word** **tout** **-** **à** **-** **l'aise** **,** **which** **is** **in** **English** **,** **all** **at** **ease** **;**
" 这 法语 单词 兜售者 - - - 艾斯 , 哪个 是 在 英语 , 全部 在 舒适 ;

"法语单词 tout-à-l'aise，用英语来说就是 all at ease；

[æz; əz] [ɪf] ['bruːtəs][æt; ət][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sɔɪl] . . . [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ə'ʃʊr] [hɪm'self]

as	if	Brutus	at	his	arrival	in	such	a	pleasant	soil	.	.	.	should	here	assure	himself
作为	如果	布鲁图斯	在	他的	到达	在	这样的	一个	令人愉快的	土壤	.	.	.	应该	这里	保证	他自己

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['trævələz] [ʌv; əv] [iːz] ,

and	his	fellow	-	travellers	of	ease	,
和	他的	同伴	-	旅行者	的	舒适	,

仿佛布鲁图斯抵达这片宜人的土地后……就应该向自己和同伴们保证安逸舒适。

[rest] , [ænd; ənd]['kɑːntent] ; [ænd; ənd][ðə; ði][el] , [ɪn] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] , [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][en] ,

rest	,	and	content	;	and	the	I	,	in	this	long	time	,	is	changed	into	n	,
休息	,	和	内容	;	和	这	我	,	在	这	长的	时间	,	是	已更改	进入	n	,

休息和满足；而I，在这段漫长的时间里，变成了n，

[ænd; ənd][soʊ][frʌm; frəm] [taʊt] - - - ['lɛsiː]

and	so	from	tout	-	à	-	lesse
和	所以	从	兜售者	-	-	-	较少

因此，从 tout-à-lesse 开始

[wiː; wi] [naʊ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [taʊt] - - - ['nɛsi] , [ænd; ənd] ['briːfli] - .

we	now	call	it	tout	-	à	-	nesse	,	and	briefly	Totnessse	.
我们	现在	称呼	它	兜售者	-	-	-	尼斯	,	和	简要地	-	.

我们现在称之为 tout-à-nesse，简称 Totnessse。

[ðɪs] [wʊd] [aɪ] ['wɪlɪŋli] [ə'plɔːd] , [kʊd; kəd][aɪ] [θɪŋk] [ɔːr] [bɪ'liːv] [ðæt] ['bruːtəs] [speɪk] [soʊ] [gʊd]

This	would	I	willingly	applaud	,	could	I	think	or	believe	that	Brutus	spake	so	good
这	会	我	心甘情愿	鼓掌	,	可以	我	思考	或者	相信	那	布鲁图斯	说	所以	好的

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

如果我相信布鲁图斯能说一口流利的法语，我一定会欣然称赞。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [ðen] ['spoʊkən][æt; ət][ɔːl] .

or	that	the	French	tongue	was	then	spoken	at	all	.
或者	那	这	法语	舌头	曾是	然后	说	在	全部	.

或者说，当时根本没有人讲法语。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] [iːz] [dʒɔɪn][ɪn][ə'pɪnjən][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

I	shall	with	the	more	ease	join	in	opinion	with	those	who	would	have	it
我	将	和	这	更多的	舒适	加入	在	观点	和	那些	WHO	会	有	它

[neɪmd] - ,

named	Dodonesse	,
命名	-	,

我将更容易地加入那些希望将其命名为多多内斯的人的行列。

[wɪtʃ] [[ɪn] [wʌt] ['læŋgwɪdʒ] ?]

which	signifieth	[	in	what	language	?	]
哪个	意义	[	在	什么	语言	?	]

这在哪种语言中表示?

[ðə; ði] ['rɑːki] - [taʊn] , [ɔːr] [taʊn] [ɑːn] [stoʊnz] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'griːəb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪnjən]

the	rocky	-	town	,	or	town	on	stones	,	which	is	also	agreeable	with	the	opinion
这	岩石	-	镇	,	或者	镇	在	石头	,	哪个	是	还	同意	和	这	观点

[ʌv; əv] ['liːlənd] .

of	Leland	.
的	利兰	.

岩石城，或者说石头城，这也与利兰的观点相符。

" ['tɒtnɪs] [ɪz] [dɪ'nɒmɪneɪt] - [ænd; ənd] - [ɪn] ['du:mzdei] [bʊk] ; [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər]
" **Totnes** **is** **denominated** **Totenais** **and** **Totheneis** **in** **Domesday** **Book** **;** **and** **in** **other**
" 托特尼斯 是 以……命名 - 和 - 在 《末日审判书》 书 ; 和 在 其他
[oʊld] ['rekərdz] ['veriəsli,'væriəsli] [spelt] ,
old **records** **variously** **spelt** **,**
老的 记录 各种各样的 拼写 ,

"在《末日审判书》中，托特尼斯被称为托特奈斯和托特内斯；在其他古籍中，它的拼写方式也各不相同，

- , - , - , ['tɑ:tən] - , - , - , - , - ,
Toteneis **,** **Totteneys** **,** **Toteneys** **,** **Totton** **'** **,** **Totteñ** **,** **Totenesse** **,** **Tottenesse** **,** **Tottonasse** **,**
- , - , - , 托顿 - , - , - , - , - ,
- , & [si:] .
Totonie **,** **&** **c** **.**
- , & c .

Toteneis、Totteneys、Toteneys、Totton'、Totteñ、Totenesse、Tottenesse、Tottonasse、Totonie 等。

['nevər] , - .
Never **,** **Donodesse** **.**
绝不 , - .

绝不，多诺德斯。

[dʒeɪ] . [em] . [bi:] .
J **.** **M** **.** **B** **.**
J . M . B .

牙买加

['tɒtnɪs] , ['eɪprəl] - . - .
Totnes **,** **April** **23** **.** **1850** **.**
托特尼斯 , 四月 - . - .

托特尼斯，1850 年 4 月 23 日。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - ['mɪsə,leɪni:z] . — [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] - ,
Dr **.** **Maginn's** **Miscellanies** **.** **—** **Towards** **the** **end** **of** **1840** **,**
博士 . - 杂项 . — 向 这 结尾 的 - ,

马金博士杂集——约于1840年末

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mædʒɪn] ['ɪʃu:d] [ðə; ði] [prə'spektəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] ['wi:kli] [ɪn]
Dr **.** **Maginn** **issued** **the** **prospectus** **of** **a** **work** **to** **be** **published** **weekly** **in**
博士 . 玛金 发布 这 招股说明书 的 一个 工作 到 是 已发布 每周 在
['nʌmbərz] ,
numbers **,**
数字 ,

马金博士发布了一份计划每周以数字形式出版的作品的概要，

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪtld] " ['mægəzi:n] ['mɪsə,leɪni:z] , [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mædʒɪn] ,
and **to** **be** **entitled** **"** **Magazine** **Miscellanies** **,** **by** **Dr** **.** **Maginn** **,**
和 到 是 标题 " 杂志 杂项 , 经过 博士 . 玛金 ,

并命名为"Maginn博士的杂志杂谈"，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kəm'praɪz] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə]
" **which** **was** **intended** **to** **comprise** **a** **selection** **from** **his** **contributions** **to**
" 哪个 曾是 故意的 到 包括 一个 选择 从 他的 贡献 到
['blækwud] , ['freɪzər] , & [si:] .
Blackwood **,** **Fraser** **,** **&** **c** **.**
黑木 , 弗雷泽 , & c .

"其目的是收录他为 Blackwood、Fraser 等公司所作的部分文章。

[wɪl] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˌmʌltɪ'tu:dɪnəs] ['ri:dɚz] ['kaɪndli] [ɪn'fɔ:rm] [ˌem 'i:] ['weðər] [ðɪs] [wɜ:rk]
Will **any** **one** **of** **your** **multitudinous** **readers** **kindly** **inform** **me** **whether** **this** **work**
将要 任何 一 的 你的 众多 读者 亲切地 通知 我 无论 这 工作

[wʌz; wəz] ['evər] ['pʌblɪʃt] ,
was **ever** **published** **,**
曾是 曾经 已发布 ,

请问贵刊众多读者中是否有人能告知我这部作品是否曾出版过?

[ɔ:r] ['eni] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ?
or **any** **portion** **of** **it** **?**
或者 任何 部分 的 它 ?

或其中的任何一部分?

[dʒeɪ] . [em] . [bi:] .
J **.** **M** **.** **B** **.**
J . M . B .

牙买加

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - " ['ʃeɪkˌspɪər] ['pepərz] .
Dr **.** **Maginn's** **"** **Shakspeare** **Papers** **.**
博士 . - " 莎士比亚 文件 .

马金博士的《莎士比亚论文集》。

" — [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ['pʌblɪʃt] ['sevrəl] ['veri] ['eɪb(ə)l] ['krɪtɪk(ə)l] [dɪsə'teɪʃnz] ['ʌndər] [ðɪs] , [ɔ:r] [sʌm; səm]
" **—** **The** **Doctor** **published** **several** **very** **able** **critical** **dissertations** **under** **this** **,** **or** **some**
" — 这 医生 已发布 一些 非常 有能力的 批判的 学位论文 在下面 这 , 或者 一些

['sɪmələr] ['taɪt(ə)l] ,
similar **title** **,**
相似的 标题 ,

“——这位博士以这个标题或类似标题发表了几篇非常有见地的评论性论文,

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - , [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌnθli] ['mægəzinz] ,
about **the** **year** **1837** **,** **in** **one** **of** **the** **monthly** **magazines** **,**
关于 这 年 - , 在 一 的 这 月度 杂志 ,

大约在1837年,在某月刊杂志上,

[fɔ:r; fər] ['refrənsɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [fi:l] [ə'blaɪdʒd] .
for **references** **to** **which** **I** **shall** **feel** **obliged** **.**
为了 参考 到 哪个 我 将 感觉 有义务 .

对于我将不胜感激的参考文献。

[dʒeɪ] . [em] . [bi:] .
J **.** **M** **.** **B** **.**
J . M . B .

牙买加

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [hoʊ'merɪk] ['bælədz] . — [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] " [hoʊ'merɪk]
Dr **.** **Maginn's** **Homeric** **Ballads** **.** **—** **Between** **1839** **and** **1842** **,** **the** **"** **Homeric**
博士 . - 荷马史诗 民谣 . — 之间 - 和 - , 这 " 荷马史诗

['bælədz] , " [frʌm; frəm] [ˌθɜ:r'ti:n] [tu:; tə] [ˌsɪks'ti:n] ,
Ballads **,** **"** **from** **thirteen** **to** **sixteen** **,**
民谣 , " 从 十三 到 十六 ,

马金博士的荷马史诗歌谣集——1839年至1842年间,十三至十六首《荷马史诗歌谣集》

[ə'pɪrd] [ɪn] ['freɪzɚz] ['mægəzi:n] .
appeared **in** **Fraser's** **Magazine** **.**
出现 在 弗雷泽的 杂志 .

刊登于《弗雷泽杂志》。

[wɪl] ['eni] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ['feɪvər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][spə'sɪfɪk] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɔːr]

Will	**any**	**correspondent**	**favour**	**me**	**with**	**specific**	**references**	**to**	**the**	**numbers**	**or**
将要	任何	通讯员	偏爱	我	和	具体的	参考	到	这	数字	或者

[mʌnθs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] ?

months	**in**	**which**	**they**	**were**	**published**	**?**
几个月	在	哪个	他们	是	已发布	?

请问哪位读者能否提供具体的刊登期数或月份信息?

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ,

I	**may**	**add**	**,**
我	可能	添加	,

我还要补充一点,

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['feɪvər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɔː'θentɪk] ['refrəns]

that	**I**	**shall**	**esteem**	**it**	**as**	**a**	**very**	**great**	**favour**	**to**	**receive**	**authentic**	**reference**
那	我	将	尊重	它	作为	一个	非常	伟大的	偏爱	到	收到	真正的	参考

[tuː; tə] ['eni] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['blækwud] ,

to	**any**	**articles**	**contributed**	**to**	**Blackwood**	**,**
到	任何	文章	贡献	到	黑木	,

如果能收到对投稿至《布莱克伍德》杂志的文章的真实引用,我将视之为莫大的恩惠。

['freɪzər] , & [siː] . , & [siː] . , [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mædʒɪn] .

Fraser	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**by**	**Dr**	**.**	**Maginn**	**.**
弗雷泽	,	&	c	.	,	&	c	.	,	经过	博士	.	玛金	.

Fraser 等,等等,由 Maginn 博士撰写。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['ɔːθərʃɪp] [frʌm; frəm][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [ə'loʊn][ɪz] [wel] -

The	**difficulty**	**of**	**determining**	**authorship**	**from**	**internal**	**evidence**	**alone**	**is**	**well**	**-**
这	困难	的	确定	作者身份	从	内部的	证据	独自的	是	出色地	-

[noʊn] ,

known	**,**
已知	,

仅凭内部证据确定作者身份的难度是众所周知的。

[ænd; ənd][ɪz]['æptli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] , [ðæt] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [mɪs] ['ɔstɪnz] ['nɑːvəlz] ,

and	**is**	**aptly**	**illustrated**	**by**	**the**	**fact**	**,**	**that**	**an**	**article**	**on**	**Miss**	**Austen's**	**novels**	**,**
和	是	恰当地	插图	经过	这	事实	,	那	一个	文章	在	错过	奥斯汀的	小说	,

这一点可以从一篇关于奥斯汀小姐小说的文章中得到恰当的体现:

[baɪ] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['weɪtli] , [wʌz; wəz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɜːr]['wɔːltər] ['skɑːts] [proʊz]

by	**Archbishop**	**Whately**	**,**	**was**	**included**	**in**	**the**	**collection**	**of**	**Sir**	**Walter**	**Scott's**	**prose**
经过	大主教	惠特利	,	曾是	包括	在	这	收藏	的	先生	沃尔特	斯科特的	散文

[wɜːrks] .

works	**.**
作品	.

由大主教惠特利创作,收录于沃尔特·斯科特爵士的散文作品集中。

[dʒeɪ] . [em] . [biː] .

J	**.**	**M**	**.**	**B**	**.**
J	.	M	.	B	.

牙买加

[pʊr] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]['ɔːlmənæk; 'ælmənæk] . — [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɔːr][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv]

Poor	**Robin's**	**Almanack**	**.**	**—**	**Who**	**was**	**the**	**author**	**or**	**originator**	**of**
贫穷的	罗宾的	年鉴	.	—	WHO	曾是	这	作者	或者	鼻祖	的

[pʊr] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]['ɔːlmənæk; 'ælmənæk] ?

Poor	**Robin's**	**Almanack**	**?**
贫穷的	罗宾的	年鉴	?

《穷罗宾年鉴》——《穷罗宾年鉴》的作者或创始人是谁?

[ɑːr; ər] ['eni] [pə'tikuːləz] [noʊn] [ʌv; əv][ɪts] [sək'sesɪv] ['editəz] ?

Are	any	particulars	known	of	its	successive	editors	?
是	任何	细节	已知	的	它是	连续	编辑	?

关于其历任编辑的具体情况，是否有任何资料可查?

[ɪn] [wʌt] [jɪr] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] ?

In	what	year	did	it	cease	to	be	published	?
在	什么	年	做过	它	停止	到	是	已发布	?

该刊物从哪一年停止出版?

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ] [pə'zes] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - , — " ['rɪt(ə)n] [baɪ] [pʊr] ['rɑːbɪn] ,

The	only	one	I	possess	is	for	the	year	1743	,	—	"	Written	by	Poor	Robin	,
这	仅有的	一	我	具有	是	为了	这	年	-	,	—	"	书面	经过	贫穷的	罗宾	,

我唯一拥有的一本是1743年的——"可怜的罗宾所著，

[naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrnt]['aɪlənd] , [ə; eɪ] [wel] - ['ɪl'wɪʃər][tuː; tə] [mæθəmætɪks] ,

Knight	of	the	Burnt	Island	,	a	well	-	wisher	to	Mathematicks	,
骑士	的	这	烧焦的	岛	,	一个	出色地	-	许愿者	到	数学	,

烧岛骑士，数学的祝福者，

" [huː] [ˌɪn'fɔrmz][hɪz; ɪz] ['riːdɚz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['eɪti] - [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .

"	who	informs	his	readers	that	this	was	his	eighty	-	first	year	of	writing	.
"	WHO	通知	他的	读者	那	这	曾是	他的	八十	-	第一的	年	的	写作	.

他告诉读者，这是他写作的第八十一年。

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrnt]['aɪlənd] ?

What	is	meant	by	Knight	of	the	Burnt	Island	?
什么	是	意思是	经过	骑士	的	这	烧焦的	岛	?

"焚岛骑士"指的是什么?

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt][ə'mɪt][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [æt; ət] [diːn] ['praɪər] , [ðə; ði]['fɔːrmər]['vɪkər] ,

I	must	not	omit	to	add	,	that	at	Dean	Prior	,	the	former	vicar	,
我	必须	不是	忽略	到	添加	,	那	在	院长	事先的	,	这	以前的	牧师	,

我必须补充一点，在迪恩普赖尔，前任牧师，

['rɑːbərt] ['herɪk] , [hæz; həz][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [pʊr] ['rɑːbɪn] .

Robert	Herrick	,	has	the	reputation	of	being	the	author	of	Poor	Robin	.
罗伯特	赫里克	,	有	这	名声	的	存在	这	作者	的	贫穷的	罗宾	.

罗伯特·赫里克因创作《可怜的罗宾》而闻名。

[dʒeɪ] . [em] . [biː] .

J	.	M	.	B	.
J	.	M	.	B	.

牙买加

['tʊtnɪs] , ['eɪprəl] - . - .

Totnes	,	April	18	.	1850	.
托特尼斯	,	四月	-	.	-	.

托特尼斯，1850 年 4 月 18 日。

[ðə; ði][kæmp][ɪn]['bʊlˌstroʊd][pɑːrk] . — [ɪz][ðer; ðər]['eni] ['pʌblɪʃt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæmp] ['hævɪŋ]

The	Camp	in	Bulstrode	Park	.	—	Is	there	any	published	account	of	this	camp	having
这	营	在	布尔斯特罗德	公园	.	—	是	那里	任何	已发布	帐户	的	这	营	拥有

[bɪn] ['oʊpənd] ?

been	opened	?
到过	打开	?

布尔斯特罗德公园营地——是否有任何已发表的关于该营地开放的记载?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmpɪtənt] ['æntɪkweri] . . . .

It	is	well	worth	the	examination	of	a	competent	antiquary	.	.	.	.
它	是	出色地	值得	这	考试	的	一个	胜任的	古董商	.	.	.	.

非常值得请一位专业的古董鉴赏家进行鉴定.....

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ɪn][ˈmɪstər] . [ˈdʒɛsiːz] [ˈfeɪvərɪt] [hɔːnts] ,

It	is	not	even	alluded	to	in	Mr	.	Jesse's	Favourite	Haunts	,
它	是	不是	甚至	暗示	到	在	先生	.	杰西的	最喜欢的	闹鬼的地方	,

在《杰西先生最爱的去处》一书中，甚至都没有提到过这件事。

[nɔːr] [dʌz] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] "

nor	does	that	gentleman	appear	to	have	visited	the	interesting	village	of	"
也不	做	那	绅士	出现	到	有	到访	这	有趣的	村庄	的	"

- " ([ˈeɪnʃəntli] [ˈhjuːdʒli]) ,

Hedgerley	"	(	anciently	Hugely	)	,
-	"	(	古代	非常	)	,

那位先生似乎也没有去过有趣的“赫奇利”（古称休格利）村。

[ɔːr][ˈdʒɔrdənz] , [ðə; ði][ˈkweɪkərs] - [ˈmiːtɪŋ] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˈberiəl] - [pleɪs] [ʌv; əv] [pen] ,

or	Jordans	,	the	Quakers	'	Meeting	-	house	,	and	burial	-	place	of	Penn	,
或者	乔丹	,	这	贵格会教徒	-	会议	-	房子	,	和	葬礼	-	地方	的	宾夕法尼亚	,

[bɪˈtwiːn] [ˈbiːkənzˌfiːld] [ænd; ənd] [ˈtʃælfənt] .

between	Beaconsfield	and	Chalfont	.
之间	比肯斯菲尔德	和	查尔方特	.

或者乔丹斯，贵格会教徒的聚会场所，也是宾的墓地，位于比肯斯菲尔德和查尔方特之间。

[ˈtʃælfənt] [wʌz; wəz] [ˈeɪnʃəntli] [ˈrɪt(ə)n] - , [ænd; ənd][ɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [stɪl] [kɔːld] -

Chalfont	was	anciently	written	Chalfhunt	,	and	is	by	the	natives	still	called	Charff	-
查尔方特	曾是	古代	书面	-	,	和	是	经过	这	本地人	仍然	称为	-	

[ ) [juː]] [ˌɛnˈtiː] ;

[	)	u	]	nt	;
[	)	你	]	nt	;

Chalfont 古时写作 Chalfhunt，当地人至今仍称之为 Charff[)u]nt；

[ænd; ənd] [hʌnt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɑːmən] [ˈsɜːrneɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˈpærɪʃ] : [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] ,

and	Hunt	is	a	very	common	surname	in	this	parish	:	there	was	,	however	,
和	打猎	是	一个	非常	常见的	姓	在	这	教区	:	那里	曾是	,	然而	,

亨特（Hunt）是本教区非常常见的姓氏：然而，

[təˈbaiəs] [ˈtʃælfənt] , [ˈrektər] [ʌv; əv] - , [huː] [daɪd] - .

Tobias	Chalfont	,	Rector	of	Giston	,	who	died	1631	.
托比亚斯	查尔方特	,	校长	的	-	,	WHO	死亡	-	.

托比亚斯·查尔方特，吉斯顿教区长，卒于 1631 年。

" [tʃæl] " [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈpriːfɪks] .

"	Chal	"	appears	to	be	a	common	prefix	.
"	查尔	"	出现	到	是	一个	常见的	前缀	.

“Chal”似乎是一个常见的前缀。

[ɪn] [ˈtʃælfənt] ([ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtɜ˞z]) [ɪz][æn; ən][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n][tuː; tə][sɜːr][ˈrɑːbərt][ˈhæmsən] , - , [əˈl(j)uːd]

In	Chalfont	(	St	.	Peter's	)	is	an	inscription	to	Sir	Robert	Hamson	,	Vycar	,	alluded
在	查尔方特	(	英石	.	彼得的	)	是	一个	题词	到	先生	罗伯特	汉姆森	,	-	,	暗示

[tuː; tə][ɪn] - [ˈbræsiz] .

to	in	Boutell's	Brasses	.
到	在	-	黄铜	.

在查尔方特（圣彼得大教堂）有一段为维卡·罗伯特·汉姆森爵士 (Sir Robert Hamson, Vycar) 所作的铭文，在布特尔的《铜管乐器》中提到过。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌbərd] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈgæləri] [ˈsterkeɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [ˈhelmɪt] , [wɪtʃ] ,

In	a	cupboard	under	the	gallery	staircase	is	a	copper	helmet	,	which	,
在	一个	橱柜	在下面	这	画廊	楼梯	是	一个	铜	头盔	,	哪个	,

在画廊楼梯下方的橱柜里，放着一顶铜头盔，

[ˈpraɪər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈbjuːtəˌfaɪd] [ɪn] - ,

prior	to	the	church	having	been	beautified	in	1822	,
事先的	到	这	教会	拥有	到过	美化	在	-	,

在教堂于 1822 年进行美化之前，

[wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ɑːn][æn; ən]['aɪərn] ['brækɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ræg] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ðen]

was	**suspended**	**on**	**an**	**iron**	**bracket**	**with**	**a**	**bit**	**of**	**rag**	**,**	**as**	**it**	**then**
曾是	暂停	在	一个	铁	括号	和	一个	少量	的	抹布	,	作为	它	然后

[lʊkt] ,

looked	**,**
看起来	,

当时它看起来像是用一块破布挂在一个铁支架上。

[tuː; tə][ðə; ðiˌ][best][ʌv; əv][maɪ] ['meməri] .

to	**the**	**best**	**of**	**my**	**memory**	**.**
到	这	最好的	的	我的	记忆	.

凭我记忆。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ðiˌ]['fæməli][ʌv; əv] ['guːld] [ʌv; əv] [oʊk] [end] , [ɪk'stɪŋkt] .

I	**have**	**heard**	**that**	**it**	**belonged**	**to**	**the**	**family**	**of**	**Gould**	**of**	**Oak**	**End**	**,**	**extinct**	**.**
我	有	听到	那	它	属于	到	这	家庭	的	古尔德	的	橡木	结尾	,	灭绝	.

我听说它属于奥克恩德的古尔德家族，该家族已经绝嗣。

[ə; eɪ] . [siː] .

A	**.**	**C**	**.**
一个	.	C	.

交流电

, [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn] [weɪlz] ; [wʌt] [ɪz][ðə; ðiˌ] [ˌderɪ'veɪʃn] ?

Hobit	**,**	**a**	**measure**	**of**	**corn**	**in**	**Wales**	**;**	**what**	**is**	**the**	**derivation**	**?**
霍比特人	,	一个	措施	的	玉米	在	威尔士	;	什么	是	这	推导	?

Hobit是威尔士的一种谷物计量单位；它的由来是什么?

[ə; eɪ] . [siː] . { - }

A	**.**	**C**	**.**	**{**	**471**	**}**
一个	.	C	.	{	-	}

AC{471}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] .
REPLIES .
回复 .

回复。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
DR .
博士 .

博士

['pə:si] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['sɜ:ri] .
PERCY **AND** **THE** **POEMS** **OF** **THE** **EARL** **OF** **SURREY** **.**
珀西 和 这 诗歌 的 这 伯爵 的 萨里 .

珀西与萨里伯爵的诗歌。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [wʌt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pə:si][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊəmz]
I **have** **the** **means** **of** **showing** **what** **Dr** **.** **Percy** **did** **with** **the** **poems**
我 有 这 方法 的 显示 什么 博士 . 珀西 做过 和 这 诗歌
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['sɜ:ri] ,
of **the** **Earl** **of** **Surrey** **,**
的 这 伯爵 的 萨里 ,

我有能力展示珀西博士对萨里伯爵诗歌的处理方式。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] .
because **I** **have** **a** **copy** **of** **the** **work** **now** **before** **me** **.**
因为 我 有 一个 复制 的 这 工作 现在 前 我 .

因为我手边就有一份这份作品的副本。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] " [prɪ'perd] [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] " [ʌv; əv] [ðoʊz] ['poʊəmz] ,
It **can** **hardly** **be** **said** **that** **he** **"** **prepared** **an** **edition** **"** **of** **those** **poems** **,**
它 能 几乎 是 说 那 他 " 准备 一个 版 " 的 那些 诗歌 ,

很难说他"编纂"了这些诗歌的版本。

[æz; əz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][jʊr; jər] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] " [dʒi:] . " [ɑ:n][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] ['wɑ:tsɪz]
as **supposed** **by** **your** **correspondent** **"** **G** **.** **"** **on** **the** **authority** **of** **Watts's**
作为 据称 经过 你的 通讯员 " G . " 在 这 权威 的 瓦特的
[ˌbɪblɪə'θikə] [brɪ'tænɪkə] ,
Bibliotheca **Britannica** **,**
图书馆 大英百科全书 ,

正如你的来信人"G."根据瓦茨的《不列颠图书馆》所推测的那样，

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [æn; ən][ɪg'zækt]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][sɒndʒɪz][ænd; ənd] [sənɛts] ['rɪt(ə)n]
but **he** **made** **an** **exact** **reprint** **of** **the** **Songes** **and** **Sonnettes** **written**
但 他 制成 一个 精确的 重印 的 这 歌曲 和 十四行诗 书面
[baɪ][ðə; ði] [raɪt] ['ɑ:nərəb(ə)l] [lɔ:rd] ['henri] ['hɑ:wərd] ,
by **the** **Right** **Honorable** **Lorde** **Henry** **Haward** **,**
经过 这 正确的 尊敬的 洛德 亨利 霍华德 ,

但他完整地重印了尊敬的亨利·霍华德勋爵所作的《歌曲与十四行诗集》。

[leɪt] ['ɝ:l] [ʌv; əv] ['sɜ:ri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] ['æpʌd] - - .
late **Earle** **of** **Surrey** **,** **and** **other** **,** **which** **was** **printed** **Apud** **Richardum** **Tottell** **.**
晚的 厄尔 的 萨里 , 和 其他 , 哪个 曾是 打印 Apud - - .

已故萨里伯爵等人，由理查德·托特尔印刷。

[kʌm] [ˌprɪvɪ'liːdʒioʊ][æd] - ['soʊləm] . - .

Cum	privilegio	ad	imprimendum	solum	.	1557	.
精液	特权	广告	-	灵魂	.	-	.

Cum privilegio ad imprimendum solum。 1557.

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] - [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [æt; ət] ['editiŋ] [ðə; ði][wɜːrk] [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [wʌt]

The	Bishop	of	Dromere	made	no	attempt	at	editing	the	work	much	beyond	what
这	主教	的	-	制成	不	试图	在	编辑	这	工作	很多	超过	什么

[wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [æn; ən][ɪg'zækt] [ˌrɪɪm'preʃən] .

was	necessary	to	secure	an	exact	reimpression	.
曾是	必要的	到	安全的	一个	精确的	重印	.

德罗梅尔主教并没有对这部作品进行太多的编辑，只是做了必要的修改以确保能够准确地重印。

[hiː; hi] ['priːfɪkst] [noʊ] [laɪf] [ʌv; əv] ['sɜːri] ([ə; eɪ] [pɔɪnt] " [dʒiː] . " [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn]) ; [ænd; ənd] ,

He	prefixed	no	Life	of	Surrey	(	a	point	"	G	.	"	wishes	to	ascertain	)	;	and	,
他	前缀	不	生活	的	萨里	(	一个	观点	"	G	.	"	愿望	到	探明	)	;	和	,

他没有在《萨里郡生活》前加任何前缀（"G."希望查明这一点）；而且，

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz]['nevər] [kəm'pliːtɪd] .

in	fact	,	the	book	was	never	completed	.
在	事实	,	这	书	曾是	绝不	完全的	.

事实上，这本书从未完成。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv][lɔːrd]

It	contains	considerably	more	than	the	reprint	of	the	poems	of	Lord
它	包含	相当	更多的	比	这	重印	的	这	诗歌	的	主

['sɜːri] ,

Surrey	,
萨里	,

它收录的内容远不止萨里勋爵诗歌的重印本。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [tuː] ['vɑːljəmz] [wɪð; wɪθ] ['seprət]

and	was	intended	to	consist	of	two	volumes	with	separate
和	曾是	故意的	到	由	的	二	卷	和	分离

[ˌpædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

pagination	;
分页	;

原计划分为两卷，分别采用不同的页码；

[ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][piː] . - . , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][tuː; tə][piː] . - .

the	first	volume	extending	to	p	.	272	.	,	and	the	second	to	p	.	342	.
这	第一的	体积	扩展	到	p	.	-	.	,	和	这	第二	到	p	.	-	.

第一卷至第 272 页，第二卷至第 342 页。

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][ɪz][ə; eɪ]['rerəti] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['æksɪdənt] ,

As	the	work	is	a	rarity	,	owing	to	an	unfortunate	accident	,
作为	这	工作	是	一个	稀有性	,	欠款	到	一个	不幸	事故	,

由于一场不幸的意外，这件作品十分罕见。

[sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['riːdɚz] [meɪ] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [briːf] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

some	of	your	readers	may	like	to	see	a	brief	notice	of	it	.
一些	的	你的	读者	可能	喜欢	到	看	一个	简短的	注意	的	它	.

您的部分读者可能希望看到一份简短的通知。

[wɑːts] ([æz; əz]['kwoʊtɪd][baɪ] " [dʒiː] . " [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][nɑːt][hɪz; ɪz]['pɔːrtli] ['vɑːljəmz] [æt; ət][hænd] ,

Watts	(	as	quoted	by	"	G	.	"	for	I	have	not	his	portly	volumes	at	hand	,
瓦特	(	作为	引	经过	"	G	.	"	为了	我	有	不是	他的	肥胖的	卷	在	手	,

沃茨（引自"G."，因为我手边没有他那厚重的著作），

) [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] " [hoʊl] [ɪm'preʃ(ə)n] " [wʌz; wəz] " [kən'sʊmd] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs]
) **states** **that** **the** **"** **whole** **impression** **"** **was** **"** **consumed** **in** **the** **fire** **which** **took** **place**
) 各州 那 这 " 所有的 印象 " 曾是 " 消耗 在 这 火 哪个 采取 地方
[ɪn]['mɪstər] . [nɪkəls] ['premɪsɪz] [ɪn] - .
in **Mr** **.** **Nicholls's** **premises** **in** **1808** **.**
在 先生 . 尼科尔斯 前提 在 - .

）指出，"整个印象"在 1808 年尼科尔斯先生的住所发生的火灾中"被烧毁了"。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] , [æz; əz][maɪ][ɪk'stænt]['kɑ:pi] [ɪ'stæblɪʃɪz] ;
" **This** **was** **a** **mistake** **,** **as** **my** **extant** **copy** **establishes** **;**
" 这 曾是 一个 错误 , 作为 我的 现存 复制 建立 ;

"这是一个错误，我的现有副本可以证明这一点；

[ænd; ənd][ˌrɛstɪ'tju:tə] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .) [ˌɪn'fɔrmz][ˌju: 'es] [ðæt] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [seɪvd] .
and **Restituta** **(** **iii** **.** **451** **.** **)** **informs** **us** **that** **four** **were** **saved** **.**
和 恢复 (三、 . - .) 通知 我们 那 四 是 已保存 .

而 Restituta（iii. 451.）告诉我们，有四人获救。

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][maɪ][oʊn] [ɪm'preʃ(ə)n] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd][ðə; ði][fækt] ,
Of **the** **history** **of** **my** **own** **impression** **I** **know** **nothing** **beyond** **the** **fact** **,**
的 这 历史 的 我的 自己的 印象 我 知道 没有什么 超过 这 事实 ,

关于我自身印象的形成历史，除了事实之外，我一无所知。

[ðæt] [aɪ] [peɪd] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [praɪs][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] ['twenti] ['jɪrz] [sɪns] ,
that **I** **paid** **a** **very** **high** **price** **for** **it** **some** **twenty** **years** **since** **,**
那 我 有薪酬的 一个 非常 高的 价格 为了 它 一些 二十 年 自从 ,

大约二十年前，我为此付出了非常沉重的代价。

[æt; ət][æn; ən] ['ɔ:kʃn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['grɛnˌvɪl] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['kɑ:pi] ,
at **an** **auction** **;** **but** **the** **late** **Mr** **.** **Grenville** **had** **another** **copy** **,**
在 一个 拍卖 ; 但 这 晚的 先生 . 格伦维尔 有 其他 复制 ,

在拍卖会上；但已故的格伦维尔先生还有另一份副本。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ti:]
which **I** **had** **an** **opportunity** **of** **seeing** **,** **and** **which** **had** **belonged** **to** **T**
哪个 我 有 一个 机会 的 看到 , 和 哪个 有 属于 到 T
. [pɑ:rk] ,
. **Park** **,**
. 公园 ,

我有幸亲眼目睹了这件物品，它曾属于朴先生。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pə:si][fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]
and **had** **been** **sent** **to** **him** **by** **Dr** **.** **Percy** **for** **the** **advantage**
和 有 到过 发送 到 他 经过 博士 . 珀西 为了 这 优势
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊts] [ænd; ənd] [ri'mɑ:ks] .
of **his** **notes** **and** **remarks** **.**
的 他的 笔记 和 评论 .

珀西博士曾将这些资料寄给他，以便他记录笔记和评论。

[ðɪs] , [aɪ] [prɪ'zu:m] , [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ;
This **,** **I** **presume** **,** **is** **now** **in** **the** **British** **Museum** **;**
这 , 我 怙 , 是 现在 在 这 英国 博物馆 ;

我推测，这件展品现在收藏于大英博物馆；

['wɪðər] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['mɪstər] . ['grɛnˌvɪlz] [bʊks] , [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['jɪrz]
whither **it** **came** **with** **the** **rest** **of** **Mr** **.** **Grenville's** **books** **,** **four** **or** **five** **years**
往哪里去 它 来了 和 这 休息 的 先生 . 格伦维尔的 图书 , 四 或者 五 年
[ə'goʊ] .
ago **.**
前 .

它和格伦维尔先生的其他书籍一起，是四五年前送到的。

[ðə; ði] " ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['sɑːnəts] " [ʌv; əv] ['sɜːri] ['ɑːkjupaɪ]['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst]['fɔːrti]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['vɑːl]

The	"	Songs	and	Sonnets	"	of	Surrey	occupy	only	the	first	forty	pages	of	vol
这	"	歌曲	和	十四行诗	"	的	萨里	占据	仅有的	这	第一的	四十	页面	的	卷

.

:

.

萨里郡的《歌曲与十四行诗》仅占该卷的前四十页。

[aɪ] . ; [ðen] ['fɑːloʊ] " ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['sɑːnəts] " [baɪ][sɜːr] ['tɔməs] ['waɪət][tuː; tə][piː] . - .

i	.	;	then	follow	"	Songs	and	sonnets	"	by	Sir	Thomas	Wyat	to	p	.	111	.
我	.	;	然后	跟随	"	歌曲	和	十四行诗	"	经过	先生	托马斯	怀亚特	到	p	.	-	.

i.；然后按照托马斯·怀亚特爵士的《歌曲与十四行诗》到第 111 页进行阅读。

[ɪn'kluːsɪv] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ]['poʊəmz] " [ʌv; əv][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['ɔːθəz] ,

inclusive	;	and	they	are	succeeded	by	poems	"	of	uncertain	authors	,
包容性	;	和	他们	是	成功了	经过	诗歌	"	的	不确定	作者	,

包括；其后是"作者不明"的诗歌，

" [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ðə; ði][fɜːrst]['vɑːljəm] .

"	which	occupy	the	rest	of	the	the	first	volume	.
"	哪个	占据	这	休息	的	这	这	第一的	体积	.

"占据了第一卷的其余部分。

[ðə; ði]['sekənd] ['vɑːljəm] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [sɪ'kɑːnd] [bɔːk; boʊk][ʌv; əv] - - , " ['fɪlɪŋ]

The	second	volume	begins	with	"	The	Seconde	Boke	of	Virgiles	Ænæis	,	"	filling
这	第二	体积	开始	和	"	这	第二	博克	的	-	-	,	"	填充

['θɜːrti] ['peɪdʒɪz] ;

thirty	pages	;
三十	页面	;

第二卷以《维吉尔的埃奈斯之书》第二卷开篇，共三十页；

[waɪl] " [ðə; ði] [fɔːrθ] [bɔːk; boʊk] " ['ɛndz][æt; ət][piː] . - . , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm'prɪnt][ʌv; əv][ɑːr] . -

while	"	the	Fourth	Boke	"	ends	at	p	.	57	.	,	with	the	imprint	of	R	.	Tottell
尽管	"	这	第四	博克	"	结束	在	p	.	-	.	,	和	这	印记	的	拉	.	-

,

,

,

而《第四卷》则止于第57页，印有R. Tottell的字样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] - .

and	the	date	of	1557	.
和	这	日期	的	-	.

以及1557年的日期。

" [ɪˌkliːziˈæsˌtiz] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [sɑːmz] [baɪ][baɪ] ['henri] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['sɜːri] , " [wɪtʃ] [ɑːr; ər] "

"	Ecclesiastes	and	Certain	Psalms	by	by	Henry	Earl	of	Surrey	,	"	which	are	"
"	传道书	和	肯定	诗篇	经过	经过	亨利	伯爵	的	萨里	,	"	哪个	是	"

[frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [em'esiz] .

from	ancient	MSS	.
从	古老的	MSS	.

《传道书和某些诗篇》，作者是萨里伯爵亨利，这些诗篇"源自古代手稿"。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪm'prɪntɪd] , " [kloʊz][æt; ət][piː] . - .

never	before	imprinted	,	"	close	at	p	.	81	.
绝不	前	印记	,	"	关闭	在	p	.	-	.

从未印刻过，"见第 81 页。

" [sɑːmz] ['tʃoʊzn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːltər] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , " [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Certayne**	**Psalmes**	**chosen**	**out**	**of**	**the**	**Psalter**	**of**	**David**	**,**	**"**	**consisting**	**of**	**the**
"	肯定	诗篇	选定	出去	的	这	诗篇	的	大卫	,	"	由	的	这

['sev(ə)n] [ˌpenɪ'tenʃl] [sɑːmz] ,

seven	**penitential**	**psalms**	**,**
七	忏悔	诗篇	,

《从大卫诗篇中选出的某些诗篇》，包括七首忏悔诗篇。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm'prɪnt][ʌv; əv] ['tɔməs] ['reɪˌnɔːld][ænd; ənd][dʒɑːn] ['hɛrɪŋtən] , " [fɪl] ['θɜːrti] ['peɪdʒɪz] ;

with	**the**	**imprint**	**of**	**Thomas**	**Raynald**	**and**	**John**	**Harrington**	**,**	**"**	**fill**	**thirty**	**pages**	**;**
和	这	印记	的	托马斯	雷纳德	和	约翰	哈灵顿	,	"	充满	三十	页面	;

印有 Thomas Raynald 和 John Harrington 的字样，"共三十页；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] ['ædɪd] " [sɜːr] ['tɔməs] - [dɪ'fens] , " [frʌm; frəm][ðə; ði] ['strɔːberi]

and	**to**	**them**	**is**	**added**	**"**	**Sir**	**Thomas**	**Wyat's**	**Defence**	**,**	**"**	**from**	**the**	**Strawberry**
和	到	他们	是	额外	"	先生	托马斯	-	防御	,	"	从	这	草莓

[hɪl] [ɪ'dɪʃn] ;

Hill	**edition**	**;**
爬坡道	版	;

此外，还收录了《托马斯·怀亚特爵士的辩护》，选自草莓山出版社版本；

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ə'pendɪd] [noʊts] , ['kæriz] [ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][tuː; tə][piː] . - .

which	**,**	**with**	**a**	**few**	**appended**	**notes**	**,**	**carries**	**the**	**work**	**on**	**to**	**p**	**.**	**141**	**.**
哪个	,	和	一个	很少	附加	笔记	,	携带	这	工作	在	到	p	.	-	.

加上一些附录注释，该作品一直延续到第 141 页。

[ə; eɪ] [nuː] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [ə'raɪv] , [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv]

A	**new**	**title**	**-**	**page**	**,**	**at**	**which**	**we**	**now**	**arrive**	**,**	**shows**	**us**	**the**	**intention**	**of**
一个	新的	标题	-	页	,	在	哪个	我们	现在	到达	,	演出	我们	这	意图	的

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pəːsi] ,

Dr	**.**	**Percy**	**,**
博士	.	珀西	,

我们现在看到的这个新的标题页，向我们展示了珀西博士的意图。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [eɪmd] : [ˌaɪ 'tiː][rʌnz] [ðʌs] :

and	**the**	**object**	**at**	**which**	**he**	**had**	**all**	**along**	**aimed**	**:**	**it**	**runs**	**thus**	**:**
和	这	目的	在	哪个	他	有	全部	沿着	旨在	:	它	跑步	因此	:

而他一直以来所瞄准的目标，是这样的：

— " ['poʊəmz][ɪn][blænd] [vɜːrs] ([nɑːt] [ˌdræmə'tiːk]) ['praɪər][tuː; tə] ['mɪltənz] ['pærədaɪs] [lɔːst] .

—	**"**	**Poems**	**in**	**Bland**	**Verse**	**(**	**not**	**Dramatique**	**)**	**prior**	**to**	**Milton's**	**Paradise**	**Lost**	**.**
—	"	诗歌	在	平淡	诗	(	不是	戏剧性的	)	事先的	到	米尔顿的	天堂	丢失的	.

—"弥尔顿《失乐园》之前的平淡诗体（非戏剧体）诗歌。

['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][lɔːrd] ['sɜːriz] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] , [ænd; ənd][tuː; tə][en] . [dʒiː] . - [es][ɪn][ðə; ði]

Subsequent	**to**	**Lord**	**Surrey's**	**in**	**this**	**Volume**	**,**	**and**	**to**	**N**	**.**	**G**	**.**	**'**	**s**	**in**	**the**
随后的	到	主	萨里郡的	在	这	体积	,	和	到	N	.	G	.	-	s	在	这

[prɪ'siːdɪŋ] .

preceding	**.**
前	.

继本卷中萨里勋爵的著作之后，以及继前一卷中NG的著作之后。

" [ɪn] [truːθ] ,

"	**In**	**truth**	**,**
"	在	真相	,

"事实上，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pəːsi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

Dr	.	Percy	was	making	a	collection	in	the	two	volumes	of	all	the
博士	.	珀西	曾是	制作	一个	收藏	在	这	二	卷	的	全部	这

['ɪŋglɪʃ] [ˌʌndrə'mætɪk][blæŋk] [vɜːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvər] ,

English	undramatic	blank	verse	he	could	discover	,
英语	不引人注目	空白的	诗	他	可以	发现	,

珀西博士正在收集他所能找到的所有英文非戏剧性无韵诗，这些诗收录在两卷书中。

['praɪər][tuː; tə][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪltənz] [greɪt] ['poʊəm] .

prior	to	the	publication	of	Milton's	great	poem	.
事先的	到	这	发布	的	米尔顿的	伟大的	诗	.

在弥尔顿的伟大诗篇发表之前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'mɪʃnz] ,

He	was	guilty	of	some	important	omissions	,
他	曾是	有罪的	的	一些	重要的	遗漏	,

他犯了一些重要的疏漏，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌbɪbliə'græfɪkl] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðen] [æz; əz][fɑːr] [əd'vænst] [æz; əz][æt; ət]

because	bibliographical	knowledge	was	not	then	as	far	advanced	as	at
因为	书目	知识	曾是	不是	然后	作为	远的	先进的	作为	在

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

因为当时的文献学知识远不如现在发达。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['letərz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

but	he	performed	good	service	to	letters	as	far	as	he	was	able	to
但	他	执行	好的	服务	到	信件	作为	远的	作为	他	曾是	有能力的	到

[goʊ] ;

go	;
去	;

但他尽其所能地为文学做出了贡献；

[ænd; ənd][ðə; ði][blæŋk] [vɜːrs] [prə'dʌkʃənz] [hiː; hi][ˌsʌb'dʒɔɪnz][ɑːr; ər][baɪ] [dʒɔːrdʒ] - , [dʒɔːrdʒ]

and	the	blank	verse	productions	he	subjoins	are	by	George	Tubervile	,	George
和	这	空白的	诗	作品	他	子连接	是	经过	乔治	-	,	乔治

[gæs'kɔɪn] ,

Gascoigne	,
加斯科因	,

他所附的无韵诗作品出自乔治·图伯维尔和乔治·加斯科因之手。

- ['rɪtʃ] , [dʒɔːrdʒ] ['piːl] , [dʒeɪmz]['æsˌkiː] , ['wɪljəm] - , ['nɪkələs] ['bretən] , [dʒɔːrdʒ]

Barnabie	Riche	,	George	Peele	,	James	Aske	,	William	Vallans	,	Nicholas	Breton	,	George
-	里奇	,	乔治	皮尔	,	詹姆斯	问	,	威廉	-	,	尼古拉斯	布列塔尼	,	乔治

['tʃæpmən] , [ænd; ənd] ['krɪstəfər] ['mɑːrloʊ] .

Chapman	,	and	Christopher	Marlow	.
查普曼	,	和	克里斯托弗	马洛	.

巴纳比·里奇、乔治·皮尔、詹姆斯·阿斯克、威廉·瓦兰斯、尼古拉斯·布雷顿、乔治·查普曼和克里斯托弗·马洛。

[ðiːz] ['ɑːkjupaɪ][frʌm; frəm][piː] . - . [ʌv; əv]['vɑːl] .

These	occupy	from	p	.	342	.	of	vol	.
这些	占据	从	p	.	-	.	的	卷	.

这些内容从第 342 页开始。

[iː] .

ii	.
二、	.

二、

[ðɪs] [lɪst] [maɪt] [naʊ] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːst] ;
This list might now be considerably increased ;
这 列表 可能 现在 是 相当 增加 ;

这份名单现在可能还会大幅增加;

[bʌt; bət][maɪ]['prez(ə)nt] ['bɪznəs] [ɪz]['oʊnli][tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwɪri] [ʌv; əv] " [dʒiː] . ,
but my present business is only to answer the Query of " G . ,
但 我的 展示 商业 是 仅有的 到 回答 这 询问 的 " G . ,

但我目前的任务只是回答"G."的提问。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .
" as to the nature and contents of the work .
" 作为 到 这 自然 和 内容 的 这 工作 .

至于作品的性质和内容。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt][ɑːn] [wʌt] [ə'θɔːrəti] ,
It has been said , I know not on what authority ,
它 有 到过 说 , 我 知道 不是 在 什么 权威 ,

有人说过，但我不知道是凭什么说的，

[ðæt] ['stiːvənz] [ə'sɪstɪd] ['pəːsi][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
that Steevens assisted Percy in preparing and printing it .
那 史蒂文斯 协助 珀西 在 准备 和 印刷 它 .

史蒂文斯协助珀西准备和印刷了这本书。

[aɪ] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ðə; ði][eɪd]['gɪv(ə)n][baɪ] ['stiːvənz] [kən'sistid] ['soʊlli] [ɪn] [ˌrekə'mend] [ðə; ði]
I apprehend that the aid given by Steevens consisted solely in recommending the
我 逮捕 那 这 援助 给定 经过 史蒂文斯 由……组成 仅 在 推荐 这
['bɪʃəp] [tuː; tə] [prə'kjʊr] ['sɜːrt(ə)n] [rer] [prə'dʌkʃənz] [wɪtʃ] [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .
Bishop to procure certain rare productions which would contribute to the purpose .
主教 到 采购 肯定 稀有的 作品 哪个 会 贡献 到 这 目的 .

我理解史蒂文斯提供的帮助仅仅是建议主教去获取一些稀有的藏品，以达到这个目的。

[dʒeɪ] . [peɪn] ['kɑːliər] .
J . PAYNE COLLIER .
J . 佩恩 煤矿 .

J. PAYNE COLLIER。

[meɪ] ['sɛvən] , - .
May 7 , 1850 .
可能 7 , - .

1850年5月7日。

[[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ə'baʊt] - ,
[To this we may add , that about 1767 ,
[到 这 我们 可能 添加 , 那 关于 - ,

[对此我们还可以补充一点，大约在1767年，

[wen] ['bɪʃəp] ['pəːsi] ['prɪntɪd] [ðiːz] ['twenti] - [faɪv] [ʃiːts] [ʌv; əv]['poʊəmz][ʌv; əv][lɔːrd] ['sɜːri]
when Bishop Percy printed these twenty - five sheets of poems of Lord Surrey
什么时候 主教 珀西 打印 这些 二十 - 五 纸张 的 诗歌 的 主 萨里
[ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] ,
and the Duke of Buckingham ,
和 这 公爵 的 白金汉 ,

当珀西主教印制了这二十五张萨里勋爵和白金汉公爵的诗歌时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [baɪ][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [tuː; tə] ['hɔːrəs] ['wɔːlpəul] ,
it appears by a letter of the Bishop to Horace Walpole ,
它 出现 经过 一个 信 的 这 主教 到 贺拉斯 沃尔波尔 ,

主教写给霍勒斯·沃波尔的一封信中似乎提到了这一点。

[ðæt] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]['wɔːlpəul] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər]
that **he** **presented** **a** **copy** **of** **them** **to** **Walpole** **,** **with** **a** **request** **for**
那 他 呈现 一个 复制 的 他们 到 沃尔波尔 , 和 一个 要求 为了
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [lɔːrd] ['sɜːri] .
information **about** **Lord** **Surrey** **.**
信息 关于 主 萨里 .

他将这些文件的副本呈给了沃尔波尔，并请求他提供有关萨里勋爵的信息。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] ['nevər] [roʊt] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['sɜːri] ; [ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] [hoʊl] [ɪm'preʃ(ə)n]
The **Bishop** **never** **wrote** **the** **Life** **of** **Surrey** **;** **and** **in** **1808** **the** **whole** **impression**
这 主教 绝不 写道 这 生活 的 萨里 ; 和 在 - 这 所有的 印象
[wʌz; wəz][bɜːrnt] ,
was **burnt** **,**
曾是 烧焦的 ,

主教从未写过《萨里传》；1808年，整部手稿都被烧毁了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːpi][ɔːr] [tuː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]
with **the** **exception** **of** **a** **copy** **or** **two** **that** **the** **Bishop** **had** **given** **to** **his**
和 这 例外 的 一个 复制 或者 二 那 这 主教 有 给定 到 他的
[frendz] .
friends **.**
朋友们 .

除了主教送给朋友的一两份之外。

[ɪn][ðə; ði] ['letər] [tuː; tə]['wɔːlpəul][ðə; ði] ['bɪʃəp] [sez] , " [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [liːvz] [wɪl] [kəm'pliːt] [ðæt]
In **the** **letter** **to** **Walpole** **the** **Bishop** **says** **,** **"** **A** **few** **more** **leaves** **will** **complete** **that**
在 这 信 到 沃尔波尔 这 主教 说道 , " 一个 很少 更多的 树叶 将要 完全的 那
[bʊk] ,
book **,**
书 ,

主教在给沃尔波尔的信中说："再添几页，这本书就完成了。"

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɜːriz] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['sɑːnəts] , & [siː] .
which **with** **the** **second** **and** **Dr** **.** **Surrey's** **Songs** **and** **Sonnets** **,** **&** **c** **.**
哪个 和 这 第二 和 博士 . 萨里郡的 歌曲 和 十四行诗 , & c .
[wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] . "]
will **be** **sufficient** **for** **the** **book** **.** **"** **]**
将要 是 充足的 为了 这 书 . "]

加上第二本以及萨里博士的《歌曲与十四行诗》等，就足以写成一本书了。

['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ɪ'vændʒəlɪst] .
SYMBOLS **OF** **THE** **FOUR** **EVANGELISTS** **.**
符号 的 这 四 福音传道者 .

四福音书作者的象征。

['hɔrn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , ['vɑːl] .
Horne **,** **in** **his** **Introduction** **,** **vol** **.**
霍恩 , 在 他的 介绍 , 卷 .

霍恩在其导论中，第 1 卷。

[ˌaɪ 'viː] .
iv **.**
四 .

四、

[piː] . - . ,
p **.** **254** **.** **,**
p . - . ,

第254页。

[sez] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːr]

says	that	Irenæus	was	the	first	to	discover	the	analogy	between	the	four
说道	那	爱任纽	曾是	这	第一的	到	发现	这	类比	之间	这	四

['ænɪmlz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ɪ'ziːkɪəl] ([aɪ] . [faɪv] . - .)

animals	mentioned	by	Ezekiel	(	i	.	5	.	10	.	)
动物	提及	经过	以西结	(	我	.	5	.	-	.	)

据说爱任纽是第一个发现以西结书（i. 5. 10）中提到的四种动物之间的类比的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ɪ'vændʒəlɪst] , [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['peintiŋz] [ʌv; əv]

and	the	four	Evangelists	,	which	gave	rise	to	the	well	-	known	paintings	of
和	这	四	福音传道者	,	哪个	给予	上升	到	这	出色地	-	已知	绘画	的

[ðiːz] ['lætər] .

these	latter	.
这些	后者	.

还有四位福音传道者，由此衍生出了著名的福音传道者画像。

[hiː; hi][k'woʊts][frʌm; frəm]['aɪrɛn] .

He	quotes	from	Iren	.
他	引号	从	艾琳	.

他引用了艾琳的话。

[ædv] .

adv	.
建议	.

副词

['həjə(r)] .

Hoer	.
锄头	.

霍尔。

[lɪb] .

lib	.
库	.

库。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [kæp] . - . : —

iii	.	cap	.	11	.	:	—
三、	.	帽	.	-	.	:	—

iii. 第11章：—

" [ðə; ði][fɜːrst] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] , [wɪtʃ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ]['laɪən] , ['signifaiz] ['kraɪsts] ['efɪkəsi] , [ˌprɪnsɪ'pæləti] ,

"	The	first	living	creature	,	which	is	like	a	lion	,	signifies	Christ's	efficacy	,	principality	,
"	这	第一的	活的	生物	,	哪个	是	喜欢	一个	狮子	,	表示	基督的	功效	,	公国	,

[ænd; ənd] [ri'gæləti] , [vɪz] .

and	regality	,	viz	.
和	王权	,	即	.

"第一个活物，像狮子一样，象征着基督的功效、权柄和统治权，即

[dʒɑːn] ; [ðə; ði]['sekənd] , [laɪk][ə; eɪ][kæf] , [di'nəuts] [hɪz; ɪz][ˌsæsər'doʊtl]['ɔːrdər] , [vɪz] .

John	;	the	second	,	like	a	calf	,	denotes	His	sacerdotal	order	,	viz	.
约翰	;	这	第二	,	喜欢	一个	小牛	,	表示	他的	祭司	命令	,	即	.

约翰；第二个，像一头小牛，象征着他的祭司职分，即。

[luːk] ; [ðə; ði][θɜːrd] , ['hævɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ə; eɪ]['mænz] [feɪs] ,

Luke	;	the	third	,	having	as	it	were	,	a	man's	face	,
卢克	;	这	第三	,	拥有	作为	它	是	,	一个	男人的	脸	,

路加福音；第三个，仿佛长着一张人脸，

[dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [æz; əz][mæn] , [vɪz] .

describes	His	coming	in	the	flesh	as	man	,	viz	.
描述	他的	未来	在	这	肉	作为	男人	,	即	.

描述了祂以人的肉身降临，即：

['mæθju:] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rθ] , [laɪk][ə; eɪ]['flaɪɪŋ]['i:g(ə)l] ,
Matthew ; and the fourth , like a flying eagle ,
马修 ; 和 这 第四 , 喜欢 一个 飞行 鹰 ,

马太福音；第四个，像飞鹰一样，

['mænifests][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]['flaɪɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [vɪz] .
manifests the grace of the Spirit flying into the Church , viz .
表现 这 优雅 的 这 精神 飞行 进入 这 教会 , 即 .

彰显圣灵的恩典飞入教会，即：

[mɑ:rk] . " { - }
Mark . " { 472 }
标记 . " { - }

马克。"{472}

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['daɪəˌnɪs] - .
There is also an interesting passage in Dionys Carthus .
那里 是 还 一个 有趣的 通道 在 狄俄尼索斯 - .

《狄奥尼修斯·卡尔萨斯》中也有一段有趣的文字。

[ɪn] - .
in Apocal .
在 - .

在启示录中。

- .
Enarr .
- .

恩纳尔。

[ˌaɪ 'vi:] .
iv .
四 .

四、

['sɛvən] . , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt] : —
7 . , from which the following is an extract : —
7 . , 从 哪个 这 下列的 是 一个 提炼 : —

7.，以下摘录自该条：—

" [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gre'gɔ:riəs] , [ɪn] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][mæn][ɪn] [ment]
" Although the above exposition of Gregorius , in which by the man in meant
" 虽然 这 多于 展览 的 格雷戈里乌斯 , 在 哪个 经过 这 男人 在 意思是
['mæθju:] ,
Matthew ,
马修 ,

"尽管以上对格里高利的阐述中，'那个人'指的是马太，

[baɪ][ðə; ði][kæf] [lu:k] , & [si:] . , [bi:; bi][ðə; ði] ['kɑ:mən] [wʌn] ,
by the calf Luke , & c . , be the common one ,
经过 这 小牛 卢克 , & c . , 是 这 常见的 一 ,

路加福音等，以小牛为名，成为普通人，

[jet] ['ʌðər] ['hoʊli][men][hæv; həv][held][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] , [fɔ:r; fər][æz; əz] [bi:d] [rɪ'leɪts] [ɑ:n] [ðɪs]
yet other holy men have held a different opinion , for as Bede relates on this
然而 其他 圣 男人 有 握住 一个 不同的 观点 , 为了 作为 贝德 相关 在 这
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

然而，其他一些圣人则持有不同的观点，正如比德在这一点上所述：

['ɔgəstin] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['laɪən] ['mæθju:] ,
Augustine **understood** **by** **the** **lion** **Matthew** **,**
奥古斯丁 理解 经过 这 狮子 马修 ,

奥古斯丁被狮子马太所理解，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gɑ:sp(ə)l][hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [dɪ'sent] [ʌv; əv]
because **in** **the** **beginning** **of** **his** **Gospel** **he** **describes** **the** **royal** **descent** **of**
因为 在 这 开始 的 他的 福音 他 描述 这 皇家 下降 的
[kraɪst] ;
Christ **;**
基督 ;

因为在他的福音书开头，他描述了基督的王室出身；

[baɪ][ðə; ði][kæf][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [ˌʌndər'stʊd] [lu:k] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [roʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:stli]
by **the** **calf** **he** **also** **understood** **Luke** **,** **because** **he** **wrote** **of** **the** **priestly**
经过 这 小牛 他 还 理解 卢克 , 因为 他 写道 的 这 祭司
[dɪ'sent] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] ;
descent **of** **Our** **Lord** **;**
下降 的 我们的 主 ;

他也通过小牛犊理解了路加福音，因为路加福音记载了我们主的祭司出身；

[baɪ][ðə; ði][mæn][mɑ:rk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][əu'mits][ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kraɪsts] [bɜ:rθ] ,
by **the** **man** **Mark** **,** **because** **he** **omits** **the** **question** **of** **Christ's** **birth** **,**
经过 这 男人 标记 , 因为 他 省略 这 问题 的 基督的 出生 ,

马克之所以这样写，是因为他省略了基督诞生的问题。

[ænd; ənd]['kɑ:nfaɪnz][hɪm'self] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz][ækts][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ; [baɪ]
and **confines** **himself** **more** **especially** **to** **describing** **His** **acts** **as** **a** **man** **;** **by**
和 限制 他自己 更多的 尤其 到 描述 他的 行为 作为 一个 男人 ; 经过
[ðə; ði]['i:g(ə)l] ,
the **eagle** **,**
这 鹰 ,

他尤其着重描述自己作为人的行为；通过鹰，

[ɔ:l][ˌʌndər'stænd][dʒɑ:n] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'blɪməti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['gɑ:sp(ə)l] [sɔ:z] .
all **understand** **John** **,** **on** **account** **of** **the** **sublimity** **to** **which** **his** **Gospel** **soars** **.**
全部 理解 约翰 , 在 帐户 的 这 崇高 到 哪个 他的 福音 翱翔 .

所有人都理解约翰福音，因为他的福音书达到了崇高的境界。

['ʌðər] [ə'gen] [ˌʌndər'stænd][baɪ][ðə; ði]['laɪən] ['mæθju:] ; [baɪ][ðə; ði][kæf][mɑ:rk] ,
Others **again** **understand** **by** **the** **lion** **Matthew** **;** **by** **the** **calf** **Mark** **,**
其他的 再次 理解 经过 这 狮子 马修 ; 经过 这 小牛 标记 ,

另一些人则通过狮子（马太福音）来理解；通过牛犊（马可福音）来理解。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][mæn] [lu:k] ,
on **account** **of** **the** **simplicity** **of** **his** **style** **;** **and** **by** **the** **man** **Luke** **,**
在 帐户 的 这 简单 的 他的 风格 ; 和 经过 这 男人 卢克 ,

因为他的文风简洁明了；而且，由于路加这个人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz] [mɔ:r] ['fʊli] ['tri:tɪd] [ʌv; əv] ['kraɪsts] ['hju:mən][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
because **he** **has** **more** **fully** **treated** **of** **Christ's** **human** **generation** **.**
因为 他 有 更多的 完全 治疗 的 基督的 人类 一代 .

因为他更全面地论述了基督的人性起源。

" [wʊd] " - " ['kaɪndli] ['feɪvər] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ]
" **Would** **"** **JARLZBERG** **"** **kindly** **favour** **me** **with** **a** **reference** **to** **his** **interesting**
" 会 " - " 亲切地 偏爱 我 和 一个 参考 到 他的 有趣的
['ænɪkdoʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] [welp] ?
anecdote **of** **the** **lion's** **whelps** **?**
轶事 的 这 狮子的 幼犬 ?

"JARLZBERG"能否好心地告诉我他关于狮子幼崽的有趣轶事出处?

[dʒeɪ] . ['iːsˌtwʊd] .

J	.	EASTWOOD	.
J	.	伊斯特伍德	.

J·伊斯特伍德。

['ɛklzfɪld] , [meɪ] [naɪn] . - .

Ecclesfield	,	May	9	.	1850	.
埃克尔斯菲尔德	,	可能	9	.	-	.

埃克尔斯菲尔德，1850 年 5 月 9 日。

[jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] " - " ([noʊ] . - .

Your	correspondent	"	JARLZBERG	"	(	No	.	24	.
你的	通讯员	"	-	"	(	不	.	-	.

您的通讯员"JARLZBERG"（第24号）

[piː] . - .)

p	.	385	.	)
p	.	-	.	)

第385页。）

[in'kwaiəz][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌvændʒə'lɪstɪk] ['sɪmblz] .

inquires	for	the	origin	of	the	Evangelistic	symbols	.
询问	为了	这	起源	的	这	传福音的	符号	.

探究福音符号的起源。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] , [ɪn] [ɪ'ziːkɪəl] , [aɪ] . - . , [ænd; ənd] [ˌrevi'leiʃənz] , [ˌaɪ 'viː] . ['sɛvən] . ,

The	four	living	creatures	,	in	Ezekiel	,	i	.	10	.	,	and	Revelations	,	iv	.	7	.	,
这	四	活的	生物	,	在	以西结	,	我	.	-	.	,	和	启示录	,	四	.	7	.	,

以西结书1章10节和启示录4章7节中提到的四个活物

[wɜːr; wər] [ɪn'tɜːrprətɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [taɪmz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [fɔːr] ['gɔspəlz] .

were	interpreted	from	the	earliest	times	to	represent	the	four	Gospels	.
是	翻译	从	这	最早	时代	到	代表	这	四	福音书	.

自古以来，它们就被解读为代表四福音书。

[waɪ] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] , [ðə; ði]['laɪən][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [mɑːrk] ,

Why	the	angel	is	attributed	to	St	.	Matthew	,	the	lion	to	St	.	Mark	,
为什么	这	天使	是	归因于	到	英石	.	马修	,	这	狮子	到	英石	.	标记	,

为什么天使被认为是圣马太的形象，狮子被认为是圣马可的形象？

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ɪz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] :

and	so	on	,	is	another	question	:
和	所以	在	,	是	其他	问题	:

诸如此类的问题又出现了：

[bʌt; bət][ðer; ðər]['ɔːrdər][ɪn] [ɪ'ziːkɪəl] [ˌkɔris'pɔndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['gɔspəlz][æz; əz]

but	their	order	in	Ezekiel	corresponds	with	the	order	of	the	Gospels	as
但	他们的	命令	在	以西结	对应	和	这	命令	的	这	福音书	作为

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] .

we	have	them	.
我们	有	他们	.

但它们在以西结书中的顺序与我们所拥有的福音书的顺序一致。

[dʊ'rændəs] [wʊd] ['prɑːbəbli] ['fɜːrnɪʃ] [sʌm; səm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Durandus	would	probably	furnish	some	information	.
杜兰杜斯	会	大概	提供	一些	信息	.

杜兰德斯或许能提供一些信息。

[ðə; ði] ['fæbjələs] ['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] ['seivəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər]['ɔːrɪdʒɪn] .

The	fabulous	legend	of	the	lion	savours	of	a	later	origin	.
这	太棒了	传奇	的	这	狮子	味道	的	一个	之后	起源	.

关于狮子的奇妙传说听起来像是后世流传下来的。

[sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [ri'maːks] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['refrənsɪz] [tuː; tə] ['ɜːrli]
Some 一些 **valuable** 有价值的 **remarks** 评论 **on** 在 **the** 这 **subject** 主题 **,** , **and** 和 **a** 一个 **list** 列表 **of** 的 **references** 参考 **to** 到 **early** 早期的
['raɪtɜ-z] ,
writers 作家 **,** ,

关于该主题的一些宝贵意见，以及早期作家的参考文献列表，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɜ-] . ['wɜrdzˌwɜrθs] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði]['kænən][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] (['lekt]
will 将要 **be** 是 **found** 成立 **in** 在 **Dr** 博士 **.** . **Wordsworth's** 华兹华斯的 **Lectures** 讲座 **on** 在 **the** 这 **Canon** 佳能 **of** 的 **Scripture** 圣经 **(** (**Lect**
lect
. ['vaɪ, 'viː] .
. . **VI** 六年级 **.** .

可以在沃兹沃斯博士的《圣经正典讲义》（第六讲）中找到。

[piː] . - .) , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] (['lekt] . [ˌaɪ 'viː] . [piː'piː] . - , - .)
p p **.** . **151** - **.** . **)**) **,** , **and** 和 **his** 他的 **Lectures** 讲座 **on** 在 **the** 这 **Apocalypse** 启示录 **(** (**Lect** lect **.** . **IV** 第四 **.** . **pp** pp **.** . **116** - **,** , **117** - **.** . **)**)

第 151 页），以及他的《启示录讲义》（第四讲，第 116、117 页）。

[siː] . [ɑːr] . [em] .
C C **.** . **R** 拉 **.** . **M** M **.**

客户关系管理

['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] ([noʊ] . - .
Symbols 符号 **of** 的 **the** 这 **Evangelists** 福音传道者 **(** (**No** 不 **.** . - **24** **.** .

福音书作者的象征（第 24 号）

[piː] .
p p **.** .

页

- .) . — [ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ɪ'vændʒəlɪst] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [ʌv; əv][baɪ][dʒeɪ] . ['wɪljəmz] ,
385 - **.** . **)**) **.** . **—** — **The** 这 **symbols** 符号 **of** 的 **the** 这 **four** 四 **Evangelists** 福音传道者 **are** 是 **treated** 治疗 **of** 的 **by** 经过 **J** J **.** . **Williams** 威廉姆斯 **,** ,

385.）——四福音书作者的象征意义由J. Williams论述，

[θɔːts] [ɑːn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɔspəlz] , [piː] . [faɪv] — - .
Thoughts 想法 **on** 在 **the** 这 **Study** 学习 **of** 的 **the** 这 **Gospels** 福音书 **,** , **p** p **.** . **5** 5 **—** — **22** - **.** .

关于福音书研究的思考，第 5—22 页。

[lɑːnd] . - .
Lond 伦敦 **.** . **1842** - **.** .

伦敦，1842年。

[em] .
M M **.** .

M.

['ɑːksfərd] .
Oxford 牛津 **.** .

牛津。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ɪ'vændʒəlɪst] ,
With regard to the symbols of the four Evangelists ,
和 看待 到 这 符号 的 这 四 福音传道者 ,

关于四位福音书作者的象征意义，

" - " [meɪ] [kən'sʌlt] [ə; eɪ]['sɜːrmən][baɪ] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [ə'pɔɪntɪd]
" JARLZBERG " may consult a Sermon by Boys on the portion of Scripture appointed
" - " 可能 咨询 一个 讲道 经过 男孩们 在 这 部分 的 圣经 任命
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [fɔːr; fər]['trɪnətɪ] - ['sʌndeɪ] .
for the Epistle for Trinity - Sunday .
为了 这 书信 为了 三位一体 - 星期日 .

"JARLZBERG"可能会参考男孩们关于三一主日书信中指定经文部分的布道。

([wɜːrks] , [piː] . - .
(Works , p . 355 .
(作品 , p . - .

（作品，第 355 页。

[lɑːnd] . - .)
Lond . 1622 .)
伦敦 . - .)

伦敦，1622年。）

[ɑːr] . [dʒiː] .
R . G .
拉 . G .

RG

[[tuː; tə] [ðiːz] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][wiː; wi] [wɪl] ['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsənz]
[To these Replies we will only add a reference to Mrs . Jameson's
[到 这些 回复 我们 将要 仅有的 添加 一个 参考 到 太太 . 詹姆逊
['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɑːljəm] [ɑːn]['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['ledʒənderi] [ɑːrt] ,
interesting and beautiful volume on Sacred and Legendary Art ,
有趣的 和 美丽的 体积 在 神圣 和 传奇 艺术 ,

对于这些回复，我们只想补充一点，推荐詹姆森夫人那本关于神圣与传奇艺术的精彩著作。

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[aɪ] . [piː] . - . , [et][siː'kjuː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['lætn] ['kwɑːtreɪn] : —
i . p . 98 . , et seq . , and the following Latin quatrain : —
我 . p . - . , 等 序列 . , 和 这 下列的 拉丁 四行诗 : —

ip 98.及后续章节，以及以下拉丁文四行诗：—

" ['kwɔtjuə] - ['doʊmɪnəm] - [ˌæni'meiliə] ['krɪstəm] ,
" Quatuor hæc Dominum signant animalia Christum ,
" 四重奏 - 多米努姆 - 动物界 基督 ,

"Quatuor hæc Dominum Signant Animalia Christum，

[ˌiː es 'tiː]['hoʊmoʊ] - , - ['seɪsər] - ,
Est Homo nascendo , Vitulusque sacer moriendo ,
估计 人类 - , - 圣徒 - ,

Est Homo nascendo, Vitulusque sacer moriendo,

[et]['liːoʊ] - , - ['ækwɪlə][ˌkju ju 'i] - ;
Et Leo surgendo , coelos Aquila que petendo ;
等 狮子座 - , - 阿奎拉 que - ;

Et Leo Surgendo, coelos Aquila que petendo;

['nɛk]['maɪnəs][hɑːs][skraɪbəz]

Nec	minus	hos	scribas
nec	减	医院	抄写员

Nec minus hos scribas

[,æni'meiliə][et]['ɪpsə]['figjərənt] . "]

animalia	et	ipsa	figurant	.	"	]
动物界	等	IPSA	人物	.	"	]

animalia et ipsa figurant."]

[kəm'plekʃ(ə)n] .

COMPLEXION	.
肤色	.

肤色。

[kəm'plekʃ(ə)n][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ([ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]) [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][tɪnt]

Complexion	is	usually	(	and	I	think	universally	)	employed	to	express	the	tint
肤色	是	通常	(	和	我	思考	普遍地	)	受雇	到	表达	这	着色

[ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ;

of	the	skin	;
的	这	皮肤	;

肤色通常（而且我认为是普遍的）用来表示皮肤的颜色；

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [aɪz] [ɑːr; ər]['spoʊkən][ʌv; əv] ['seprətli] [wen] [ðə; ði] [ə'keɪʒn]

and	the	hair	and	eyes	are	spoken	of	separately	when	the	occasion
和	这	头发	和	眼睛	是	说	的	分别地	什么时候	这	场合

[dɪ'mændz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] ['refrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

demands	a	specific	reference	to	them	.
需求	一个	具体的	参考	到	他们	.

当场合需要特别提及头发和眼睛时，会分别谈论它们。

" ['niːmoʊ] " ([noʊ] . - .

"	NEMO	"	(	No	.	22	.
"	尼莫	"	(	不	.	-	.

《尼莫》（第22名。

[piː] . - .) , [mɔːr'oʊvər] , [siːmz] [tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði][tɜːrmz] " [waɪt] " [ænd; ənd] " [fer] ,

p	.	352	.	)	,	moreover	,	seems	to	confound	the	terms	"	white	"	and	"	fair	,
p	.	-	.	)	,	而且	,	似乎	到	混杂	这	条款	"	白色的	"	和	"	公平的	,

第 352 页），此外，似乎混淆了"白色"和"白皙"这两个术语，

" [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] .

"	between	the	meanings	of	which	there	is	considerable	difference	.
"	之间	这	含义	的	哪个	那里	是	大量	不同之处	.

"两者含义之间存在相当大的差异。"

[ə; eɪ] [waɪt] [skɪn][ɪz][nɑːt] [fer] , [nɔːr][ə; eɪ] [fer] [skɪn] [waɪt] .

A	white	skin	is	not	fair	,	nor	a	fair	skin	white	.
一个	白色的	皮肤	是	不是	公平的	,	也不	一个	公平的	皮肤	白色的	.

白皙的皮肤不等于白皙，白皙的皮肤也不等于白皙。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][kloʊz] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ;

There	is	no	close	approach	of	one	to	the	other	;
那里	是	不	关闭	方法	的	一	到	这	其他	;

两者之间没有密切的联系；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wiː; wi]['nevər] [siː] [ə; eɪ] [waɪt] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

and	indeed	we	never	see	a	white	complexion	,
和	的确	我们	绝不	看	一个	白色的	肤色	,

事实上，我们从未见过肤色白皙的人。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [tʃɔ:kt] ['feɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] ['krɪsməs] [ʌv; əv] ['i:stər] ['pæntəmaɪm] ,
except **the** **chalked** **faces** **in** **a** **Christmas** **of** **Easter** **Pantomime** **,**
除了 这 粉笔 面孔 在 一个 圣诞节 的 复活节 哑剧 ,

除了圣诞节或复活节哑剧中用粉笔画的脸之外，

[ɔ:r][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['rɪtʃɘdsənz] [bu:θ] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][ɔ:r] ['tʃɑ:rltən] [fer] .
or **in** **front** **of** **Richardson's** **booth** **at** **Greenwich** **or** **Charlton** **Fair** **.**
或者 在 正面 的 理查森的 展位 在 格林威治 或者 查尔顿 公平的 .

或者在格林威治集市或查尔顿集市的理查森展位前。

[ə; eɪ] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [ði:z] [wʊd] [tel] [ˌju: 'es] [wʌt] [ðə; ði] " ['hju:mən] [feɪs] [dɪ'vaɪn] " [wʊd]
A **contemplation** **of** **these** **would** **tell** **us** **what** **the** **"** **human** **face** **divine** **"** **would**
一个 沉思 的 这些 会 告诉 我们 什么 这 " 人类 脸 神圣的 " 会
[bɪ'kʌm] ,
become **,**
变得 ,

对此进行思考，我们就能知道"神圣的人脸"会变成什么样子。

[wɜ:r; wər][wi:; wi] ['eni] [ʌv; əv][ˌju: 'es]['tru:li] [waɪt] - [skɪnd] .
were **we** **any** **of** **us** **truly** **white** **-** **skinned** **.**
是 我们 任何 的 我们 真的 白色的 - 去皮 .

我们当中真的有人是白皮肤吗?

[ðə; ði][skɪn] [dɪ'vɜ:dʒz] [ɪn][tɪnt][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] , [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['jeloʊ]
The **skin** **diverges** **in** **tint** **from** **the** **white** **,** **in** **one** **direction** **towards** **the** **yellow**
这 皮肤 分歧 在 着色 从 这 白色的 , 在 一 方向 向 这 黄色的
,
,
,

皮肤的色调从白色向黄色方向逐渐变化。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [red] [ɔ:r][pɪŋk] ; [waɪlst] ['sʌmtaɪmz] [wi:; wi] ['wɪtnəs] [ə; eɪ]
and **in** **another** **towards** **the** **red** **or** **pink** **;** **whilst** **sometimes** **we** **witness** **a**
和 在 其他 向 这 红色的 或者 粉色的 ; 而 有时 我们 证人 一个
['si:mɪŋ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [blu:] ,
seeming **tinge** **of** **blue** **,**
似乎 色调 的 蓝色的 ,

而在另一些情况下，颜色则偏向红色或粉色；有时我们还会看到一丝蓝色，

— [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][æs'fɪksiəˌəs'fɪksiə] , ['kɑ:lərə] , [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [dɪ'zi:z] .
— **characteristic** **of** **asphyxia** **,** **cholera** **,** **or** **some** **other** **disease** **.**
— 特征 的 窒息 , 霍乱 , 或者 一些 其他 疾病 .

—窒息、霍乱或其他疾病的特征。

[wi:; wi]['ɔ:f(ə)n] [si:] [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ([ðə; ði] ['jeloʊ] [prɪ'dɔməˌneɪtɪŋ]) [ɪn]
We **often** **see** **a** **mixture** **of** **red** **and** **yellow** **(** **the** **yellow** **predominating** **)** **in**
我们 经常 看 一个 混合物 的 红色的 和 黄色的 (这 黄色的 占主导地位) 在
['pɘ:sənz]['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['bɪliəs] [kəm'pleɪnts] ;
persons **subject** **to** **bilious** **complaints** **;**
人 主题 到 胆汁 投诉 ;

我们经常在患有胆汁过多症的人身上看到红色和黄色混合（黄色占主导地位）;

[ænd; ənd][nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][ɔ:l] [θri:] , ['fɔ:miŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['peɪntəz] [kɔ:l][ə; eɪ]
and **not** **unfrequently** **a** **mixture** **of** **all** **three** **,** **forming** **what** **the** **painters** **call** **a**
和 不是 不常 一个 混合物 的 全部 三 , 成型 什么 这 画家 称呼 一个
" ['nu:trəl] [tɪnt] ,
" **neutral** **tint** **,**
" 中性的 着色 ,

而且经常是这三种颜色混合在一起，形成画家们所说的"中性色调"。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmənli] [kɔːld] " [æn; ən] ['ɑːlɪv] [kəm'plekʃ(ə)n] .

"	and	which	is	more	commonly	called	"	an	olive	complexion	.
"	和	哪个	是	更多的	通常	称为	"	一个	橄榄	肤色	.

更常见的说法是"橄榄色肤色"。

" [ðə; ði] ['niːgroʊ] [skɪn] [ɪz] [blæk] ; [ðæt] [ɪz] ,

"	The	negro	skin	is	black	;	that	is	,
"	这	黑人	皮肤	是	黑色的	;	那	是	,

黑人的皮肤是黑色的；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['seprət] [ðə; ði] ['sʌnz] [laɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['kʌlərz] .

it	does	not	separate	the	sun's	light	into	the	elementary	colours	.
它	做	不是	分离	这	太阳的	光	进入	这	初级	颜色	.

它不会将太阳光分解成基本颜色。

[wen] , [baɪ] [ðə; ði] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['reɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['niːgroʊ] , [wiː; wi] [faɪnd]

When	,	by	the	admixture	of	the	coloured	races	with	the	negro	,	we	find
什么时候	,	经过	这	混合物	的	这	有色	种族	和	这	黑人	,	我们	寻找

['kʌlərd] [skɪnz] ,

coloured	skins	,
有色	皮肤	,

当有色人种与黑人混血后，我们发现了有色皮肤的人。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jeloʊ] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['veriəs] [muː'lɑːtoʊ] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west]

they	always	tend	to	the	yellow	,	as	in	the	various	mulatto	shades	of	the	West
他们	总是	趋向	到	这	黄色的	,	作为	在	这	各种各样的	混血儿	色调	的	这	西方

['ɪndiz] ,

Indies	,
印第斯	,

他们的肤色总是偏黄，就像西印度群岛各种混血儿的肤色一样。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ;

and	especially	in	the	Southern	States	of	America	;
和	尤其	在	这	南方	各州	的	美国	;

尤其是在美国南部各州；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [hæf] - ['kɑːsts] " [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] ,

and	the	same	is	true	of	the	"	half	-	castes	"	of	British	India	,
和	这	相同的	是	真的	的	这	"	一半	-	种姓	"	的	英国	印度	,

英属印度的"混血儿"也是如此。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['dɑːrknəs] [ɔːr] ['blæknəs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

though	with	a	distinct	darkness	or	blackness	,	which	the	descendant	of	the
尽管	和	一个	清楚的	黑暗	或者	黑	,	哪个	这	后裔	的	这

['niːgroʊ] [dʌz] [nɑːt] ['dʒen(ə)rəli] [ʃoʊ] .

negro	does	not	generally	show	.
黑人	做	不是	一般来说	展示	.

虽然肤色明显偏暗或偏黑，但这与黑人的后裔通常所展现的肤色不同。

[ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] ,

Though	I	have	,	in	accordance	with	the	usual	language	of	philosophers	,
尽管	我	有	,	在	根据	和	这	通常	语言	的	哲学家	,

虽然我按照哲学家们惯用的语言，

['spoʊkən] [ʌv; əv] [bluː] [æz; əz] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] ,

spoken	of	blue	as	an	element	in	the	colour	of	the	skin	,
说	的	蓝色的	作为	一个	元素	在	这	颜色	的	这	皮肤	,

谈到蓝色是肤色的一个组成部分时，

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [daʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] " [truː] [bluː] " [ɔːr] [nɑːt] .

I	have	some	doubt	whether	it	be	a	"	true	blue	"	or	not	.
我	有	一些	怀疑	无论	它	是	一个	"	真的	蓝色的	"	或者	不是	.

我有点怀疑它是否是"真正的蓝"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'raɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kwɑːləti]
It **is** **quite** **as** **likely** **to** **arise** **from** **a** **partial** **participation** **in** **the** **quality**
它 是 相当 作为 可能 到 出现 从 一个 部分的 参与 在 这 质量
[ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][skɪn] — [ðæt][ʌv; əv][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt]
of **the** **negro** **skin** **—** **that** **of** **absorbing** **a** **large** **portion** **of** **the** **light**
的 这 黑人 皮肤 — 那 的 吸收 一个 大的 部分 的 这 光
[wɪ'ðaʊt] ['eni][ə'næləsɪs] [wət'evər] .
without **any** **analysis** **whatever** **.**
没有 任何 分析 任何 .

这很可能是由于黑人皮肤的特性所致——即能够吸收大量光线而无需任何分析。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['dɑːrknəs] .
This **may** **be** **called** **darkness** **.**
这 可能 是 称为 黑暗 .

这或许可以称之为黑暗。

[haʊ'evər] , [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɪri] : [ðə; ði][tɜːrm] [peɪl] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] -
However **,** **to** **return** **to** **the** **Query** **:** **the** **term** **pale** **is** **applied** **to** **the** **yellow** **-**
然而 , 到 返回 到 这 询问 : 这 学期 苍白 是 应用 到 这 黄色的 -
['tɪntɪd] [skɪn] ;
tinted **skin** **;**
有色 皮肤 ;

但是，回到问题本身：苍白一词指的是泛黄的皮肤；

[fer] , [tuː; tə][ðə; ði] [red] [ɔːr][pɪŋk] ; [braʊn] , [tuː; tə][ðə; ði]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,
fair **,** **to** **the** **red** **or** **pink** **;** **brown** **,** **to** **the** **mixture** **of** **red** **and** **yellow** **,**
公平的 , 到 这 红色的 或者 粉色的 ; 棕色的 , 到 这 混合物 的 红色的 和 黄色的 ,

浅色，偏红或偏粉；棕色，偏红黄混合色。

[wɪð; wɪθ] ['iːðər] [bluː] [ɔːr] [sʌtʃ] ['dɑːrknəs] [æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ; ['sæloʊ] , [tuː; tə] ['jeloʊ] [ænd; ənd]
with **either** **blue** **or** **such** **darkness** **as** **above** **described** **;** **sallow** **,** **to** **yellow** **and**
和 任何一个 蓝色的 或者 这样的 黑暗 作为 多于 描述 ; 黄褐色 , 到 黄色的 和
['dɑːrknəs] ;
darkness **;**
黑暗 ;

呈蓝色或如上所述的深浅色调；黄褐色、黄色和深色；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][kloʊz] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] ['waɪtnəs] [ðæt][wiː; wi]['evər] [siː] ,
and **the** **only** **close** **approach** **to** **whiteness** **that** **we** **ever** **see** **,**
和 这 仅有的 关闭 方法 到 白人 那 我们 曾经 看 ,

以及我们所能看到的唯一接近白人身份的事物，

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [sɪk] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] .
is **in** **the** **sick** **room** **of** **the** **long** **-** **suffering** **fair** **complexion** **.**
是 在 这 生病的 房间 的 这 长的 - 痛苦 公平的 肤色 .

身处饱受病痛折磨的白皙肤色患者的病房中。

[ɪn] [deθ] , [ðɪs] ['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ə; eɪ] " ['blækɪʃ] [greɪ] , " [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd]
In **death** **,** **this** **changes** **to** **a** **"** **blackish** **grey** **,** **"** **a** **mixture** **of** **white** **and**
在 死亡 , 这 变化 到 一个 " 黑褐色 灰色的 , " 一个 混合物 的 白色的 和
['dɑːrknəs] .
darkness **.**
黑暗 .

死亡时，这种颜色会变成"黑灰色"，即白色和黑色的混合色。

[ðə; ði] [peɪl] [kəm'plekʃ(ə)n] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [θɪk] , [hɑːrd] , [draɪ][skɪn] ; [ðə; ði] [fer] , [ə; eɪ] [θɪn] [ænd; ənd]
The **pale** **complexion** **indicates** **a** **thick** **,** **hard** **,** **dry** **skin** **;** **the** **fair** **,** **a** **thin** **and**
这 苍白 肤色 表示 一个 厚的 , 难的 , 干燥 皮肤 ; 这 公平的 , 一个 薄的 和
[sɔːft][wʌn] ;
soft **one** **;**
柔软的 一 ;

肤色苍白表示皮肤厚、硬、干燥；肤色白皙则表示皮肤薄而柔软；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][dɑːrk][skɪn]['rendər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ə'maʊnt][ʌv; əv][ə'bluːʃ(ə)n] [ɪ'senʃ(ə)l]
and **all** **the** **shades** **of** **dark** **skin** **render** **a** **large** **amount** **of** **ablution** **essential**
和 全部 这 色调 的 黑暗的 皮肤 使成为 一个 大的 数量 的 沐浴 基本的
[tuː; tə] [helθ] ,
to **health** **,**
到 健康 ,

所有深浅不一的肤色都使得大量的沐浴对健康至关重要。

['kʌmfərt] , [ɔːr] [ə'griəblnəs] [tuː; tə] ['ʌðər] .
comfort **,** **or** **agreeableness** **to** **others** **.**
舒适 , 或者 宜人性 到 其他的 .

舒适感，或令他人感到愉悦。

[ɪf] ['eni][ʌv; əv][jʊr; jər] ['riːdɚz] [ʃʊd; ʃəd] { - }
If **any** **of** **your** **readers** **should** **{** **473** **}**
如果 任何 的 你的 读者 应该 { - }

如果您的任何读者应该{473}

[fiːl] ['kjʊriəs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛrɚz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] [skɪnz] ,
feel **curious** **about** **the** **characters** **of** **the** **wearers** **of** **these** **several** **skins** **,**
感觉 好奇的 关于 这 人物 的 这 穿着者 的 这些 一些 皮肤 ,

对这些皮肤使用者的性格感到好奇，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv] ['lævətər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
they **must** **inquire** **of** **Lavater** **and** **his** **disciples** **.**
他们 必须 查询 的 拉瓦特 和 他的 门徒 .

他们必须去询问拉瓦特和他的门徒。

[diː] . [viː] . [es] .
D **.** **V** **.** **S** **.**
D . V . S .

DVS

[hoʊm] , ['eɪprəl][wʌn] . - .
Home **,** **April** **1** **.** **1850** **.**
家 , 四月 1 . - .

家，1850 年 4 月 1 日。

['bæləd] [ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] .
BALLAD **OF** **DICK** **AND** **THE** **DEVIL** **.**
民谣 的 迪克 和 这 魔鬼 .

迪克与魔鬼的民谣。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [bæk] ['nʌmbərz] , [aɪ][faɪnd] ([noʊ] . - .
Looking **over** **some** **of** **your** **back** **numbers** **,** **I** **find** **(** **No** **.** **11** **.**
寻找 超过 一些 的 你的 后退 数字 , 我 寻找 (不 . - .

翻阅你的一些往期号码，我发现（第 11 号。

[piː] . - .)
p **.** **172** **.** **)**
p . - .)

第172页。）

[æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['bæləd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] .
an **inquiry** **concerning** **a** **ballad** **with** **this** **title** **.**
一个 询问 有关 一个 民谣 和 这 标题 .

询问有关一首同名民谣的问题。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [met][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [prɪnt] ,
I **have** **never** **met** **with** **it** **in** **print** **,**
我 有 绝不 遇见 和 它 在 打印 ,

我从未在印刷品上见过它。

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] [sʌm; səm] [laɪnz] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ˈnɜːrsəri] [deɪz] [frʌm; frəm] [æn; ən] [oʊld] [nɜːrs] [huː]

but	remember	some	lines	picked	up	in	nursery	days	from	an	old	nurse	who
但	记住	一些	线条	挑选	向上	在	苗圃	天	从	一个	老的	护士	WHO

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ] [deɪlz] .

was	a	native	of	"	the	dales	.
曾是	一个	本国的	的	"	这	戴尔斯	.

但要记住我在幼儿园时从一位来自“山谷”的老护士那里学到的一些话。

" [ðiːz] [aɪ] [θɪŋk] [hæv; həv] [ˈprɑːbəbli] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .

"	These	I	think	have	probably	formed	a	part	of	this	composition	.
"	这些	我	思考	有	大概	形成	一个	部分	的	这	作品	.

我认为这些很可能构成了这幅作品的一部分。

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmənz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈkjʊriəsli] [ɪˈnʌf] [ˈmɑːrθə] [ˈkendl] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪləti] ,

The	woman's	name	was	curiously	enough	Martha	Kendal	;	and	,	in	all	probability	,
这	女性的	姓名	曾是	奇怪的是	足够的	玛莎	肯德尔	;	和	,	在	全部	可能性	,

这位女士的名字恰好是玛莎·肯德尔；而且，很有可能，

[hɜːr; hər] [ˈfɔːˌbeəz] [hæd; həd] [ˈmaɪgreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [ˈɪntuː] [ˈjɔːkʃə] : —

her	forebears	had	migrated	from	that	place	into	Yorkshire	:	—
她	祖先	有	已迁移	从	那	地方	进入	约克郡	:	—

她的祖先从那里迁徙到了约克郡：

" [ˈrɑːbɪn] [ə; eɪ] [ˈdev(ə)l] [hiː; hi] [swɛə] [ə; eɪ] [vaʊ] .

"	Robin	a	devil	he	sware	a	vow	.
"	罗宾	一个	魔鬼	他	誓言	一个	发誓	.

“罗宾是个魔鬼，他发誓要向他证明什么。”

[hiː; hi] [swɔːr] [baɪ] [ðə; ðɪ] sticks2 [ɪn] [hel] —

He	swore	by	the	sticks2	in	hell	—
他	发誓	经过	这	sticks2	在	地狱	—

他向地狱里的木棍发誓——

[baɪ] [ðə; ðɪ] - [ðæt] [ˈkræklz] [tuː; tə] [ˈmæk] [ðə; ðɪ] low3 ,

By	the	yelding	that	crackles	to	mak	the	low3	,
经过	这	-	那	噼啪声	到	制作	这	low3	,

通过发出噼啪声的黄道带，形成低音3，

[ðæt] [wɔːmz] [hɪz; ɪz] namsack4 [wil] .

That	warms	his	namsack4	weel	.
那	温暖	他的	namsack4	威尔	.

这让他的 namsack4 感到很温暖。

" [hiː; hi] [liːpt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [biːst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊd] [wɪð; wɪθ] - ,

"	He	leaped	on	his	beast	,	and	he	rode	with	heaste	,
"	他	跳跃	在	他的	兽	,	和	他	骑	和	-	,

他跃上牲畜，策马疾驰。

[tuː; tə] [ˈmæk] [hɪz; ɪz] [blæk] [oʊθ] [gʊd] ;

To	mak	his	black	oath	good	;
到	制作	他的	黑色的	誓言	好的	;

使他的黑色誓言有效；

- [twʌz] [ðə; ðɪ] [lɔː(r)dz] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [foʊk] [dɪd] [preɪ]

'	Twas	the	Lord's	Day	,	and	the	folk	did	pray
-	那是	这	主场	天	,	和	这	民间	做过	祈祷

那天是主日，人们都祷告了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [priːst] [ɪn] [ˈkæns(ə)l] [stʊd] .

And	the	priest	in	cancel	stood	.
和	这	牧师	在	取消	站立	.

取消仪式的牧师站了起来。

" [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][waɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [dʌz] [hiː; hi][raɪd] ,
" The door was wide , and in does he ride ,
" 这 门 曾是 宽的 , 和 在 做 他 骑 ,

门很宽，他骑马走了进来。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['klæŋkɪŋ] [gɪr] [soʊ] [geɪ] ;
In his clanking gear so gay ;
在 他的 叮当作响 齿轮 所以 同性恋 ;

他穿着叮当作响的装备，看起来真快乐;

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [kiːn] [brænd][hiː; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
A long keen brand he held in his hand ,
一个 长的 敏锐的 品牌 他 握住 在 他的 手 ,

他手里拿着一个又长又锋利的烙铁，

['aʊər; ɑːr] ['dɪkən] [fɔːr; fər][tuː; tə] [sleɪ] .
Our Dickon for to slay .
我们的 迪肯 为了 到 杀戮 .

我们的迪肯要去杀戮。

" [bʌt; bət] ['dɪkən] ['gʊdˌhæp] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ,
" But Dickon goodhap he was not there ,
" 但 迪肯 好运 他 曾是 不是 那里 ,

“但迪肯很幸运，他当时不在那里。”

[ænd; ənd]['rɑːbɪn][hiː; hi][roʊd][ɪn][veɪn] ,
And Robin he rode in vain ,
和 罗宾 他 骑 在 徒劳 ,

罗宾徒劳地骑马而去。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][gɑːt][ʌp] [ðæt] [wɜːr; wər] ['niːlɪŋ] [ɪn] [prer] ,
And the men got up that were kneeling in prayer ,
和 这 男人 得到 向上 那 是 跪着 在 祷告 ,

于是，那些跪着祈祷的男人们都站了起来。

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .
To take him by might and main .
到 拿 他 经过 可能 和 主要的 .

用尽一切手段抓住他。

" [rɑːb] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [hɪz; ɪz] [stiːd] [hiː; hi] [spɜːrd] ,
" Rob swung his sword , his steed he spurred ,
" 抢 摇摆 他的 剑 , 他的 骏马 他 受到刺激 ,

罗布挥舞着剑，策马疾驰，

[hiː; hi] [plʌndʒd] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [θræŋ] .
He plunged right through the thrang .
他 暴跌 正确的 通过 这 thrang .

他径直穿过了那道裂缝。

[bʌt; bət][ðə; ði] [staʊt] [smɪθ] [dʒɑːk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] ['mʌðɚz] crutch5 ,
But the stout smith Jock , with his old mother's crutch5 ,
但 这 肥硕 史密斯 乔克 , 和 他的 老的 母亲的 crutch5 ,

但是，身材魁梧的铁匠乔克，拄着他老母亲的拐杖[5]，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['waʊndi] [bæŋ] .
He gave him a woundy bang .
他 给予 他 一个 受伤的 砰 .

他给了他一记重击。

" [soʊ][hɑːrd][hiː; hi] [smoʊt] [ðə; ði]['aɪərn][pɑːt] ,
" So hard he smote the iron pot ,
" 所以 难的 他 猛击 这 铁 锅 ,

他用力击打铁锅，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [pluːm] [ænd; ənd][ɔːl] ;

It	came	down	plume	and	all	;
它	来了	向下	羽	和	全部	;

它连同羽毛一起落了下来;

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ber] [hed] [ə'weɪ]['rɑːbɪn][sped] ,

Then	with	bare	head	away	Robin	sped	,
然后	和	裸	头	离开	罗宾	加速	,

然后罗宾光着头飞快地飞走了,

[ænd; ənd][hɪm'self][wʌz; wəz][fɪt][tuː; tə][fɔːl] .

And	himself	was	fit	to	fall	.
和	他自己	曾是	合身	到	落下	.

他自己也注定要倒下。

" ['rɑːbɪn][ə; eɪ]['devᵊl][hiː; hi] - [hɪm; ɪm][hoʊm] ,

"	Robin	a	devil	he	way'd6	him	home	,
"	罗宾	一个	魔鬼	他	-	他	家	,

"罗宾是个魔鬼，他把他送回家了,

[ænd; ənd] [ɪf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][foʊz][hiː; hi] [siːk] ,

And	if	for	his	foes	he	seek	,
和	如果	为了	他的	敌人	他	寻找	,

如果他寻求的是他的敌人,

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə'gen] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm]

I	think	that	again	he	will	not	come
我	思考	那	再次	他	将要	不是	来

我觉得他还是不会来了。

[tuː; tə] late7 [ðem; ðəm][ɪn] ['kendl] [kɜːrk] . " [eɪt]

To	late7	them	in	Kendal	kirk	.	"	8
到	late7	他们	在	肯德尔	柯克	.	"	8

7 到肯德尔教堂。"8

[waɪ] . [ə; eɪ] . [siː] .

Y	.	A	.	C	.
是	.	一个	.	C	.

YAC

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][tuː; tə]['maɪnər] ['kwɪriːz] .

REPLIES	TO	MINOR	QUERIES	.
回复	到	次要的	查询	.

回复一些小问题。

['kævl, kə'vel] . — [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv][lænd]['laɪɪŋ] [saʊθ] -

Cavell	.	—	In	the	time	of	Charles	I	.	,	a	large	tract	of	land	lying	south	-
卡维尔	.	—	在	这	时间	的	查尔斯	我	.	,	一个	大的	通道	的	土地	说谎	南	-

['iːstwərd] [ʌv; əv] ['dɔŋkəstə] ,

eastward	of	Doncaster	,
向东	的	唐卡斯特	,

卡维尔——在查理一世时期，唐卡斯特东南方向有一大片土地,

[kɔːld] ['hætfiːld] [tʃeis] ,

called	Hatfield	Chace	,
称为	哈特菲尔德	蔡斯	,

被称为哈特菲尔德·蔡斯

[wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [biː; bi] [dreɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [fɪt] [fɔːr; fər] ['tɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['pæstʃər] [baɪ]

was	undertaken	to	be	drained	and	made	fit	for	tillage	and	pasture	by
曾是	已	到	是	排水	和	制成	合身	为了	耕作	和	牧场	经过

[wʌn] [sɜːr] [kɔːrˌniːliəs] - ,

one	Sir	Cornelius	Vermuyden	,
一	先生	科尼利厄斯	-	,

由科尼利厄斯·弗米登爵士负责进行排水和整治，使其适于耕种和放牧。

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['flemɪʃ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] , [ɔːr] " [pɑːr'tɪsɪpənts] ,

a	celebrated	Flemish	engineer	of	that	day	,	and	his	partners	,	or	"	participants	,
一个	著名	弗拉芒语	工程师	的	那	天	,	和	他的	合作伙伴	,	或者	"	参与者	,

" [ɪn] [ðə; ði] [skiːm] ,

"	in	the	scheme	,
"	在	这	方案	,

当时一位著名的佛兰德斯工程师，以及他在该计划中的合伙人或"参与者"

[ɔːl] [ɔːr] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['dʌtʃmən] .

all	or	most	of	them	Dutchmen	.
全部	或者	最多	的	他们	荷兰人	.

他们全是荷兰人，或者大部分是荷兰人。

[ðə; ði] [lændz] [dreɪnd] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] " - [ænd; ənd] [əˈlɔtid] " [tuː; tə] [soʊ] [ænd; ənd]

The	lands	drained	were	said	to	be	"	cavelled	and	allotted	"	to	so	and
这	土地	排水	是	说	到	是	"	-	和	分配	"	到	所以	和

[soʊ] ,

so	,
所以	,

据说，被排干的土地被"圈地并分配给"了某某人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [lænd] [wɜːr; wər] [kɔːld] " - .

and	the	pieces	of	land	were	called	"	cavells	.
和	这	件	的	土地	是	称为	"	-	.

这些土地被称为"地块"。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] " - , " [ɔːr] [meɪd] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tæks] [ɔːr] [əˈsesmənt] [fɔːr; fər]

"	They	were	"	scottled	,	"	or	made	subject	to	a	tax	or	assessment	for
"	他们	是	"	-	,	"	或者	制成	主题	到	一个	税	或者	评估	为了

['dreɪnɪdʒ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

drainage	purposes	.
引流	目的	.

"它们被'征收'，或被征收排水税或评估费。"

[tuː] ['emɪnənt] [ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l] ['raɪtɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv]

Two	eminent	topographical	writers	of	the	present	day	are	inclined	to	be	of
二	杰出	地形	作家	的	这	展示	天	是	倾斜	到	是	的

[əˈpɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrd] ['kævl, kə'vel] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sæksn] - ,

opinion	that	this	word	cavell	is	connected	with	the	Saxon	gafol	,
观点	那	这	单词	卡维尔	是	连接	和	这	撒克逊	-	,

当今两位杰出的地形学家倾向于认为，cavell 这个词与撒克逊语 gafol 有关联。

['gæv(ə)l] - [trɪbjuːtəm] — ['mʌni] [peɪd] — [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] ['gæv(ə)l] - [kaɪnd] [ænd; ənd]

gavel	-	tributum	—	money	paid	—	which	we	have	in	gavel	-	kind	and
法槌	-	支系	—	钱	有薪酬的	—	哪个	我们	有	在	法槌	-	种类	和

['gævɪlɪdʒ] .

gavelage	.
法槌	.

税金——缴纳的钱——我们有实物税金和税金。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [haʊˈevər] ,

One	of	them	,	however	,
一	的	他们	,	然而	,

然而，其中一人

[sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ][tɜːrm] [juːst] [ɪn] ['hɑːlənd] [æz; əz]['æplɪkəb(ə)l]
suggests **that** **the** **word** **may** **be** **only** **a** **term** **used** **in** **Holland** **as** **applicable**
建议 那 这 单词 可能 是 仅有的 一个 学期 用过的 在 荷兰 作为 适用的
[tuː; tə][lænd] ,
to **land** **,**
到 土地 ,

这表明该词可能仅在荷兰用于指代土地。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ɪn]['kwestʃən] .
and **then** **introduced** **by** **the** **Dutch** **at** **the** **time** **of** **the** **drainage** **in** **question** **.**
和 然后 介绍 经过 这 荷兰语 在 这 时间 的 这 引流 在 问题 .

然后由荷兰人在进行相关排水工程时引入。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd] [ɪf] ['eni][ʌv; əv][jʊr; jər] ['riːdɚz] [kæn; kən][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrd] "
I **shall** **be** **obliged** **if** **any** **of** **your** **readers** **can** **inform** **me** **if** **the** **word** **"**
我 将 是 有义务 如果 任何 的 你的 读者 能 通知 我 如果 这 单词 "
['kævl, kə'vel] " [ɪz][soʊ] [juːst] [ɪn] ['hɑːlənd] ,
cavell **"** **is** **so** **used** **in** **Holland** **,**
卡维尔 " 是 所以 用过的 在 荷兰 ,

如果贵刊的读者中有人能告知我"cavell"这个词在荷兰是否这样使用，我将不胜感激。

[ɔːr] ['elsˌwer] , ['iːðər] [æz; əz] [diˈnəutɪŋ] ['eni] [pər'tɪkjələr]['kwɑːntəti][ʌv; əv][lænd] , [ɔːr][lænd][leɪd] ['ʌndər]
or **elsewhere** **,** **either** **as** **denoting** **any** **particular** **quantity** **of** **land** **,** **or** **land** **laid** **under**
或者 别处 , 任何一个 作为 表示 任何 特别的 数量 的 土地 , 或者 土地 铺设 在下面
['eni][tæks] ,
any **tax** **,**
任何 税 ,

或者在其他地方，既可以表示特定数量的土地，也可以表示征收任何税款的土地。

[ɔːr][trɪbjuːtəm] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] .
or **tributum** **,** **or** **otherwise** **.**
或者 支系 , 或者 否则 .

或者贡品，或者其他什么。

[dʒeɪ] .
J **.**
J .

J.

[['aʊər; ɑːr] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [wɪl] [faɪnd] , [ɑːn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] - - [tuːtɔniːkoʊ] -
[**Our** **correspondent** **will** **find** **,** **on** **referring** **to** **Kilian's** **Dictionarium** **Teutonico** **-**
[我们的 通讯员 将要 寻找 , 在 指 到 - - 条顿人 -
[læ'tiːnoʊ] - - ,
Latino **-** **Gallicum** **,**
拉丁裔 - - - ,

[我们的记者在查阅基利安的《条顿-拉丁-加利库词典》时会发现，

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrd][kævəl][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][sɔːrz] , " [sɔːrz][ɪn][dɪvɪ'zjoneɪ][bɒ'nɔːrəm] :
that **the** **word** **Kavel** **is** **used** **for** **sors** **,** **"** **sors** **in** **divisione** **bonorum** **:**
那 这 单词 卡维尔 是 用过的 为了 索尔斯 , " 索尔斯 在 部门 博诺伦 :

Kavel 一词用于指代 sors，"sors in divisione bonorum:

" [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] - , " ['sɔːteɪ] [dɪvɪdɪr] ['tɛrəm]
" **and** **among** **other** **definitions** **of** **the** **verb** **Kavelen** **,** **"** **sorte** **dividere** **terram**
" 和 之中 其他 定义 的 这 动词 - , " 排序 分隔符 特拉姆
,
,
,

"以及动词 Kavelen 的其他定义，"sorte dividere terram,

" [wɪtʃ] [ˌkɔrisˈpɔndz] [ɪgˈzæktli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [əˈlɔtid] .]
" which corresponds exactly with his cavelled and allotted .]
" 哪个 对应 确切地 和 他的 - 和 分配 .]

“这与他凹陷和分配的情况完全吻合。”

- ([noʊ] . - .
Gootet (No . 25 .
- (不 . - .

Gootet（第 25 号）

[piː] . - .) . — [ɪz]
p . 397 .) . — Is
p . - .) . — 是

第397页。）——是

[nɑːt] [ðɪs] [wɜːrd][ə; eɪ] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] - [taɪd] , [aɪ] . [iː] . [ˈhɑːlədeɪ][ɔːr][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ?
not this word a corruption of good - tide , i . e . holiday or festival ?
不是 这 单词 一个 腐败 的 好的 - 潮 , 我 . e . 假期 或者 节日 ?

这个词是不是“good-tide”（即假日或节日）的讹误?

[ɪn] [ˈhæliˌwɛlz] [ˌɑːrkiˌəˈlɑːdʒɪkəl] [ˈdɪkʃəneri] [aɪ][faɪnd] , —
In Halliwell's Archæological Dictionary I find , —
在 哈利韦尔的 考古学 字典 我 寻找 , —

我在哈利韦尔的《考古学词典》中发现——

" [gʊd] - [deɪ] , [ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ] ; [stɑːf] .
" Good - day , a holiday ; Staff .
" 好的 - 天 , 一个 假期 ; 职员 .

“大家好，今天是假日；员工们。

" - , [ˈʃrəuvtaid] ; [nɔːrθ] .
" Gooddit , shrovetide ; North .
" - , 谢罗维蒂 ; 北 .

“Gooddit，忏悔节；北方。

[ʃroʊv] [ˈtuːzdeɪ] [ɪz] [kɔːld] [ˈgʊdiːz] [ˈtuːzdeɪ] .
Shrove Tuesday is called Goodies Tuesday .
忏悔节 周二 是 称为 好东西 周二 .

圣灰星期二也被称为“好东西星期二”。

" [gʊd] - [taɪm] , [ə; eɪ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ; [ˈdʒɑːnsən] .
" Good - time , a festival ; Jonson .
" 好的 - 时间 , 一个 节日 ; 约翰逊 .

“美好时光，一个节日；琼森。”

" [siː] . [ˈdʌbljuː] . [dʒiː] .
" C . W . G .
" C . W . G .

英联邦运动会

[sɔːlt][æd][ˈmɔːntəm] ([noʊ] . - .
Salt ad Montem (No . 24 .
盐 广告 蒙特姆 (不 . - .

Salt ad Montem（第 24 号）

[piː] . - .)
p . 384 .)
p . - .)

第384页。）

[æz; əz] ['miːnɪŋ] ['mʌni] . — [sɔːlt][ɪz][æn; ən][oʊld] ['metəfər] [fɔːr; fər] ['mʌni] , [kæʃ] , [peɪ] ; [dɪ'raɪvd] ,
as meaning Money . — Salt is an old metaphor for money , cash , pay ; derived ,
作为 意义 钱 . — 盐 是 一个 老的 隐喻 为了 钱 , 现金 , 支付 ; 衍生的 ,
[sez] [ɑː'bʌθnət] ,
says Arbuthnot ,
说道 阿布斯诺特 ,

指代金钱。——盐是金钱、现金、报酬的古老隐喻；据阿布斯诺特说，由此而来：

[frʌm; frəm] [sɔːlts] ['biːɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['soʊldʒərz] ; [hens] [səlɛriːəm] ,
from salt's being part of the pay of the Roman soldiers ; hence salarium ,
从 盐的 存在 部分 的 这 支付 的 这 罗马 士兵 ; 因此 盐疗室 ,

源于盐是罗马士兵薪饷的一部分；因此有了 salarium 一词。

['sæləri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leviɪŋ] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][æt; ət][sɔːlt] [hɪl] .
salary , and the levying contributions at Salt Hill .
薪水 , 和 这 征收 贡献 在 盐 爬坡道 .

薪水，以及在盐山征收的捐款。

[jʊr; jər] [kwɪrɪst] [wɪl] [faɪnd] ['sevrəl] [ˌeksplə'neɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːtn] ['mɔːntəm][ɪn][ðə; ði]
Your Querist will find several explanations of the Eton Montem in the
你的 提问者 将要 寻找 一些 解释 的 这 伊顿公学 蒙特姆 在 这
['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz]['mægəziːn] ;
Gentleman's Magazine ;
绅士的 杂志 ;

您的提问者可以在《绅士杂志》上找到关于伊顿蒙特姆的几种解释；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['serəmoʊni] , [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd]['sɜːrkəmstænsɪz] , [ɪn]
and a special account of the ceremony , its origin and circumstances , in
和 一个 特别的 帐户 的 这 仪式 , 它是 起源 和 情况 , 在
- [mæg] . [brɪt] .
Lyson's Mag . Brit .
- 磁力 . 英国人 .

Lyson 的《英国杂志》对该仪式、其起源和情况进行了专门的描述。

[aɪ] . - .
i . 557 .
我 . - .

i. 557.

[siː] .
C .
C .

C.

['pæmflɪts] [rɪ'spektɪŋ] ['aɪərlənd] ([noʊ] . - .
Pamphlets respecting Ireland (No . 24 .
小册子 尊重 爱尔兰 (不 . - .

关于爱尔兰的小册子（第 24 号）

[piː] . - .) — [aɪ] [wʊd] [rɪ'fɜːr] " [aɪ] . " [tuː; tə][noʊ] . - .
p . 384 .) — I would refer " I . " to No . 6161 .
p . - .) — 我 会 参考 " 我 . " 到 不 . - .

第 384 页。）——我指的是第 6161 号“我”。

[ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [stoʊ] ['laɪbreri] , [soʊld][baɪ] [liː] ['sɑːθəˌbiː][ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , [ɪn]
in the Catalogue of Stowe Library , sold by Leigh Sotheby and Co . , in
在 这 目录 的 斯托 图书馆 , 卖 经过 莉 苏富比 和 合作 . , 在
['dʒænjueri] - .
January 1849 .
一月 - .

收录于 1849 年 1 月由 Leigh Sotheby and Co. 出售的 Stowe 图书馆目录中。

[ðæt] [lɑːt] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] [vɑːlz] .
That lot consisted of two vols .
那 很多 由……组成 的 二 卷 .

那批货包括两卷。

[ʌv; əv] ['twenti] - [sɪks][trækts] , 4to .
of twenty - six tracts , 4to .
的 二十 - 六 小册子 , 4to .

共二十六册，4开本。

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɪz] " ['gʊkɪn] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd] [keɪs] [ʌv; əv] [træn'splæntɪŋ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɪn]
Amongst them is " Gookin , the Author and Case of Transplanting the Irish in
在 他们 是 " 古金 , 这 作者 和 案件 的 移植 这 爱尔兰 在
['kɑːnɔːt] ['vɪndɪˌkeɪtid] ,
Connaught Vindicated ,
康诺特 证明无罪 ,

其中包括《古金，康诺特爱尔兰人移植案的作者和案例辩护》，

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ɑːr] . ['lɔːrəns] , - .
from Col . R . Lawrence , 1655 .
从 上校 . 拉 . 劳伦斯 , - .

来自 R. Lawrence 上校，1655 年。

" ['mesərz] . [liː] ['sɑːθəˌbiː] [wɪl] { - }
" Messrs . Leigh Sotheby will { 474 }
" 先生们 . 莉 苏富比 将要 { - }

“Leigh Sotheby先生将{474}

['prɑːbəbli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [kwɪrɪst] ['ɪntuː] [huːz] [hændz] [ðiːz] [tuː] [vɑːlz] .
probably be able to inform the Querist into whose hands these two vols .
大概 是 有能力的 到 通知 这 提问者 进入 谁 双手 这些 二 卷 .

或许能够告知查询者这两卷书的下落。

[pæst] .
passed .
通过了 .

通过了。

[ðə; ði][lɑːt][soʊld][fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] 4l . 18s .
The lot sold for the large sum of 4l . 18s .
这 很多 卖 为了 这 大的 和 的 4l . 18s .

这批物品以 4 英镑 18 先令的高价售出。

['pɪmlɪˌkoʊ] ([noʊ] . - .
Pimlico (No . 24 .
皮姆利科 (不 . - .

皮姆利科（24号）

[piː] . - .) . — [ðə; ði]
p . 383 .) . — The
p . - .) . — 这

第 383 页)。——

[ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrd][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [rer] ([ɪf] [nɑːt]
derivation of this word is explained from the following passage in a rare (if not
推导 的 这 单词 是 解释 从 这 下列的 通道 在 一个 稀有的 (如果 不是
[ju'niːk]) [trækt] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
unique) tract now before me ,
独特的) 通道 现在 前 我 ,

这个词的词源可以从我面前这本罕见（如果不是唯一）的小册子中的以下段落中得到解释：

[ɪn'taɪtld] [nuːz] [frʌm; frəm] - , - : —
entitled Newes from Hogsdon , 1598 : —
标题 新闻 从 - , - : —

题为《霍格斯顿新闻，1598》：—

" [hæv; həv][æt; ət] [ðiː] , [ðen] , [maɪ] ['mɛri] ['bɔɪz] , [ænd; ənd] [heɪ] [fɔːr; fər][oʊld][ben][pɪmlɪkoʊz][nʌt] -
" Have at thee , then , my merrie boyes , and hey for old Ben Pimlico's nut -
" 有 在 你 , 然后 , 我的 快乐的 男孩们 , 和 嘿 为了 老的 本 皮姆利科的 坚果 -
[braʊn] .
browne .
布朗 .

"那么，我的快乐小伙子们，请享用吧，还有老本·皮姆利科的坚果棕色面包。"

" ['pɪmlɪˌkoʊ] [kept] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn] [ɔːr] [nɪr] ['hɑːkstən] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
" Pimlico kept a place of entertainment in or near Hoxton , and was
" 皮姆利科 保留 一个 地方 的 娱乐 在 或者 靠近 霍克斯顿 , 和 曾是
['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nʌt] - [braʊn] [eɪl] .
celebrated for his nut - brown ale .
著名 为了 他的 坚果 - 棕色的 麦芽酒 .

"皮姆利科在霍克斯顿或附近经营着一家娱乐场所，并以其棕色的麦芽酒而闻名。

[ðə; ði] [pleɪs] [siːmz] ['æftərwərdz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
The place seems afterwards to have been called by his name ,
这 地方 似乎 然后 到 有 到过 称为 经过 他的 姓名 ,

后来这个地方似乎就以他的名字命名了。

[ænd; ənd][ɪz] ['kɑːnstəntli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] ['dræmətɪst] .
and is constantly mentioned by our early dramatists .
和 是 不断地 提及 经过 我们的 早期的 剧作家 .

早期剧作家经常提及它。

[ɪn] - [ə; eɪ][trækt][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] , [ɪn'taɪtld] - , [ɔːr] [rʌn] [red] [kæp] ,
In 1609 a tract was printed , entitled Pimlyco , or Runne Red Cap ,
在 - 一个 通道 曾是 打印 , 标题 - , 或者 跑 红色的 帽 ,

1609年，印制了一本名为《皮姆利科，或鲁恩红帽》的小册子。

- [tɪz][ə; eɪ][mæd][wɜːrld][æt; ət] - .
' tis a Mad World at Hogsdon .
- 的 一个 疯狂的 世界 在 - .

霍格斯顿简直是个疯狂的世界。

['aɪzək] [riːd] (- [oʊld] [pleɪz] , [ed] .
Isaac Reed (Dodsley's Old Plays , ed .
艾萨克 芦苇 (- 老的 演出 , 编辑 .

艾萨克·里德（Dodsley 的旧剧作，编辑）

['kɑːliər] , [ˌviːˌaɪ'aɪ] . - .)
Collier , vii . 51 .)
科利尔 , 七 . - .)

科利尔，vii.51。）

[sez] , —
says , —
说道 , —

他说，——

" [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] ['tʃelsi] [ɪz] [stɪl] [kɔːld] ['pɪmlɪˌkoʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn]
" A place near Chelsea is still called Pimlico , and was resorted to within
" 一个 地方 靠近 切尔西 是 仍然 称为 皮姆利科 , 和 曾是 复原 到 之内
[ðiːz] [fjuː] ['jɪrz] ,
these few years ,
这些 很少 年 ,

"切尔西附近的一个地方仍然叫做皮姆利科，而且就在这几年里，那里曾一度被用作监狱。"

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ə'kaʊnt] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmər][æt; ət] - .
on the same account as the former at Hogsdon .
在 这 相同的 帐户 作为 这 以前的 在 - .

与霍格斯顿的前任一样。

" ['pɪmlɪˌkoʊ][ɪz] [stɪl] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [faɪn] [eɪl] .
" Pimlico is still , I believe , celebrated for its fine ale .
" 皮姆利科 是 仍然 , 我 相信 , 著名 为了 它是美好的麦芽酒 .

“我相信，皮姆利科至今仍以其优质麦芽酒而闻名。”

['edwərd] [ef] . - .
EDWARD F . RIMBAULT .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

['pɪmlɪˌkoʊ] ([noʊ] . - .
Pimlico (No . 24 .
皮姆利科 (不 . - .

皮姆利科（24号）

[piː] . - .) . — [aɪ]
p . 383 .) . — I
p . - .) . — 我

第 383 页)。——我

[siː] , [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][lɔːrd] - ['letərz] , [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld]
see , by a passage in Lord Orrery's Letters , that there was a place called
看 , 经过 一个 通道 在 主 - 信件 , 那 那里 曾是 一个 地方 称为
- [ɪn]['dʌblɪn] : —
Pemlicoe in Dublin : —
- 在 都柏林 : —

从奥雷里勋爵的信件中可以看到，都柏林有一个叫彭利科的地方：

" [braʊn] [ɪz] ['flʌktʃʊənt] ; [hiː; hi][wʌns] [leɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wʊmənz] [haʊs] [ɪn] - , ['dʌblɪn] .
" Brown is fluctuant ; he once lay at a woman's house in Pemlicoe , Dublin .
" 棕色的 是 波动 ; 他 一次 躺 在 一个 女性的 房子 在 - , 都柏林 .

“布朗性情反复无常；他曾躺在都柏林彭利科的一位女士家中。”

" ([ɜːrl] [ʌv; əv] ['ɔːrəri] [tuː; tə] [duːk] [ʌv; əv] ['ɔrmənd] , ['fɛbjəˌwɛri] . [faɪv] . - , [ɪn] - [steɪt]
" (Earl of Orrery to Duke of Ormond , Feb . 5 . 1663 , in Orrery's State
" (伯爵 的 天体运行仪 到 公爵 的 奥蒙德 , 二月 . 5 . - , 在 - 状态
['letərz] .)
Letters .)
信件 .)

（奥雷里伯爵致奥蒙德公爵，1663年2月5日，出自奥雷里的国事信函。）

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə] " [ɑːr] . [eɪtʃ] . , " [huː] [inˈkwaiəz][əˈbaʊt][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]
This may be of use to " R . H . , " who inquires about the origin of
这 可能 是 的 使用 到 " 拉 . H . , " WHO 询问 关于 这 起源 的
['pɪmlɪˌkoʊ] .
Pimlico .
皮姆利科 .

这或许对询问皮姆利科起源的“RH”有用。

- , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɑːrts] , [ɪz] ['daʊtləs] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['ɔːrɪdʒɪn] .
Ranelaugh , in the same parts , is doubtless also of Irish origin .
- , 在 这 相同的 部分 , 是 毫无疑问 还 的 爱尔兰 起源 .

同地区的拉内劳格无疑也起源于爱尔兰。

[siː] . [eɪtʃ] .
C . H .
C . H .

CH

[['pɪmlɪˌkoʊ][ɪn]['dʌblɪn] [stɪl] [ɪg'zɪsts] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [θɑːmz] ['aɪrɪʃ]
[Pimlico in Dublin still exists , as will be seen by reference to Thom's Irish
[皮姆利科 在 都柏林 仍然 存在 , 作为 将要 是 已见 经过 参考 到 汤姆的 爱尔兰
['ælmənæk] ,
Almanac ,
年鉴 ,

[都柏林的皮姆利科仍然存在，这一点可以从汤姆的《爱尔兰年鉴》中得到证实。

[wer] [wiː; wi][faɪnd] " ['pɪmlɪˌkoʊ] , [frʌm; frəm] [kuːm] [tuː; tə]['trɪpəli] . "]
where we find " Pimlico , from Coombe to Tripoli . "]
在哪里 我们 寻找 " 皮姆利科 , 从 库姆 到 硅藻土 . "]

我们发现"皮姆利科，从库姆到的黎波里。"

[baɪv][ænd; ənd] [ʃuːt] [læmz] ([noʊ] . [sɪks] .
Bive and Chute Lambs (No . 6 .
比夫 和 滑槽 羔羊 (不 . 6 .

Bive 和 Chute Lambs（第 6 号。

[piː] . - .) . — [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [maɪ] ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɒndənts]
p . 93 .) . — I do not know whether my answer to your correspondent's
p . - .) . — 我 做 不是 知道 无论 我的 回答 到 你的 通讯员的
['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ə'baʊt][baɪv][ænd; ənd] [ʃuːt] [læmz] [wɪl] [biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri] ,
inquiry about bive and chute lambs will be satisfactory ,
询问 关于 比夫 和 滑槽 羔羊 将要 是 令人满意的 ,

第93页）。——我不知道我对贵来信关于圈养羔羊和放牧羔羊的询问的答复是否令您满意，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][praɪs][hiː; hi] ['gɪvz] [ʌv; əv] " [baɪv] " [læmz] " - " [ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]
inasmuch as the price he gives of " bive " lambs " apeece " is larger than
因此 作为 这 价格 他 给予 的 " 比夫 " 羔羊 " - " 是 更大的 比
[ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] " [ʃuːt] .
the price of the " chute .
这 价格 的 这 " 滑槽 .

因为他给"bive"羔羊"apeece"的价格比"chute"的价格要高。

" [twɪn] [læmz] [ɑːr; ər] [stɪl] [kɔːld] [baɪv] [læmz] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] ['sʌsɪks] [ænd; ənd] [kent] ;
" Twin lambs are still called bive lambs on the borders of Sussex and Kent ;
" 双 羔羊 是 仍然 称为 比夫 羔羊 在 这 边界 的 苏塞克斯 和 肯特 ;

"在苏塞克斯郡和肯特郡的交界处，双胞胎羔羊仍然被称为双胎羔羊；

[ænd; ənd] [ʃuːt] [læmz] [ɑːr; ər][fæt] [læmz] .
and chute lambs are fat lambs .
和 滑槽 羔羊 是 胖的 羔羊 .

而羊圈里的羔羊都是肥羊。

[tʃu'ɛt] [ɪz][æn; ən][oʊld][wɜːrd] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ][fæt] ['griːsi] ['pʊdɪŋ] .
Chuet is an old word signifying a fat greasy pudding .
楚特 是 一个 老的 单词 表示 一个 胖的 腻 布丁 .

Chuet 是一个古老的词，意思是油腻腻的布丁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['raɪtli] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['fɔːlstɑːf] : —
It is rightly applied to Falstaff : —
它 是 没错 应用 到 福斯塔夫 : —

这句话用在福斯塔夫身上再合适不过了：——

" [piːs] , ['tʃuːɪt] , [piːs] .
" Peace , chewet , peace .
" 和平 , 咀嚼片 , 和平 .

"和平，咀嚼，和平。"

" 1st
" 1st
" 1st

"第一

[pɑːrt][keɪ] . [hen] . [ˌaɪ 'viː] .
Part K . Hen . IV .
部分 K . 母鸡 . 第四 .

部分。母鸡。IV。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
WM :
西摩 .

WM。

[dʊ'rænt] ['kuːpər] .
DURRANT COOPER .
杜兰特 库珀 .

杜兰特·库珀。

['lætn] [neɪmz] [ʌv; əv] [taʊnz] . — " [em] . " ([noʊ] . - .
Latin Names of Towns . — " M . " (No . 25 .
拉丁 姓名 的 城镇 . — " M . " (不 . - .

城镇的拉丁文名称.—"M."(第 25 号。

[piː] . - .)
p . 402 .)
p . - .)

第402页。)

[wɪʃɪz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [gaɪd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætn] [neɪmz] [ʌv; əv] [taʊnz] .
wishes for some guide with reference to the Latin names of towns .
愿望 为了 一些 指导 和 参考 到 这 拉丁 姓名 的 城镇 .

希望得到一些关于城镇拉丁文名称的指南。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][æn; ən][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəm]
A great deal of assistance may be obtained from an octavo volume
一个 伟大的 交易 的 协助 可能 是 获得 从 一个 八开本 体积
, ['pʌblɪʃt] [ə'nɑːnɪməsli] ,
, published anonymously ,
, 已发布 匿名 ,

一本匿名出版的八开本著作或许能提供很多帮助。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [dɪk'sənɛr] - - ['mænjuel]['di'i'es][nɑːmz]['lætənz][diː][lɑː]
and bearing the title " Dictionnaire Interprète - manuel des Noms Latins de la
和 轴承 这 标题 " 词典 - - 曼努埃尔 德斯 提名 拉丁语 德 拉
[ʒeɪˌɑːgrɑː'fiː] [ˌɑːn'sjɛn] [et] [mɔː'dern] ;
Géographie ancienne et moderne ;
地理 古老的 等 现代 ;

标题为"Dictionnaire Interprète-manuel des Noms Latins de la Géographie ancienne et Moderne";

[pɔːr] [sər'vɪər] - [lɪntɛlɪdʒəns] ['di'i'es] [oʊ'tɜːrz] ['lætənz] , [prɪnsɪpeɪlmənt] ['di'i'es] [oʊ'tɜːrz] [klæ'siːks] ;
pour servir à l'Intelligence des Auteurs Latins , principalement des Auteurs Classiques ;
倒 服务 - 智力 德斯 作者 拉丁语 , 校长 德斯 作者 经典 ;
[ə'vɛk] [lez] - [ˌprɪntʃɪ'pɑːliz]['di'i'es] [luː] .
avec les Désignations principales des Lieux .
和 莱斯 - 校长 德斯 地点 .

服务于拉丁导演的智慧，经典导演的原则； avec les Primaryes des Lieux。

[uː'vrɑːʒ] ['juːtail] - [sø] [ˌkju ju 'aɪ] [lɪsənt] [lez] , [lez] [ɪs'tɔːriənz] , [lez] , [lez]
Ouvrage utile à ceux qui lisent les Poëtes , les Historiens , les Martyrologes , les
作品 有用的 - ceux qui 倾听者 莱斯 诗人 , 莱斯 历史学家 , 莱斯 殉道录 , 莱斯
['ʃɑːrt] ,
Chartes ,
图表 ,

Ouvrage utile à ceux qui lisent les Poetes, les Historiens, les Martyrologes, les Chartes,

[lez] [vjuː] [ækt] , " & [siː] . & [siː] . [ə; eɪ]['pærɪs] , - .
les vieux Actes , " & c . & c . A Paris , 1777 .
莱斯 老的 行动 , " & c . & c . 一个 巴黎 , - .

les vieux Actes, " &c. &c. 巴黎，1777 年。

[ɑːr] . [dʒiː] .
R . G .
拉 . G .

RG

[lə] ['peti] ['ælbərt] ([noʊ] . - .
Le Petit Albert (No . 24 .
乐 小 阿尔伯特 (不 . - .

小阿尔伯特（第 24 号）

[piː] . - .) . — [aɪ] [sə'spekt] [ðɪs] ['peti] ['ælbərt] ,
p . 385 .) . — I suspect this Petit Albert ,
p . - .) . — 我 怀疑 这 小 阿尔伯特 ,

第385页。）——我怀疑这个小阿尔伯特，

[ɪn] 32mo . — [ə; eɪ] [saɪz] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔg'nəumen] — [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kætʃpeni,'ketʃpeni]
in 32mo . — a size in harmony with the cognomen — is only a catchpenny
在 32mo . — 一个 尺寸 在 和谐 和 这 绰号 — 是 仅有的 一个 卡奇彭尼
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
publication ,
发布 ,

32个月的版本——与书名相符的尺寸——只是一本廉价出版物。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [lə] ['peti] ['ælbərt] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'zemblɪŋ]
to which the title of Le Petit Albert has been given by way of resembling
到 哪个 这 标题 的 乐 小 阿尔伯特 有 到过 给定 经过 方式 的 类似
[ɪts] [neɪm] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [æl'bɔ:təs] ['mæ^nəs] ,
its name to that of Albertus Magnus ,
它是 姓名 到 那 的 阿尔伯特斯 马格努斯 ,

这部影片之所以被命名为《小阿尔伯特》，是因为它的名字与阿尔伯特·马格努斯的名字相似。

[huː] [roʊt] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ɔːr] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kærəktər] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
who wrote a work or works of a character which gave rise , in the middle ages ,
WHO 写道 一个 工作 或者 作品 的 一个 特点 哪个 给予 上升 , 在 这 中间 年龄 ,

在中世纪，谁创作了一部或多部作品，塑造了某种人物形象？

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['præktɪst] ['mædʒɪk(ə)l] [aːts] ; [ænd; ənd] [hens] , ['prɑːbəbli] , ['eni]
to the accusation that he practised magical arts ; and hence , probably , any
到 这 指控 那 他 已实践 神奇 艺术 ; 和 因此 , 大概 , 任何
[ə'brɪdʒmənt] [ɔːr] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
abridgement or compendium of them ,
删节 或者 概要 的 他们 ,

他被指控施行巫术；因此，很可能任何关于巫术的节选或汇编，

[ɔːr] ['eni] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [ɑːn] [sʌtʃ] [aːts] , [wʊd] [biː; bi] [staɪld] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [kəm'paɪlər] [lə] ['peti]
or any little work on such arts , would be styled by the French compiler Le Petit
或者 任何 小的 工作 在 这样的 艺术 , 会 是 风格 经过 这 法语 编译器 乐 小
['ælbərt] .
Albert .
阿尔伯特 .

或任何关于此类艺术的小作品，都会被法国编纂者小阿尔伯特（Le Petit Albert）命名为。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌbiːˈɒgrəfiː] [ˌjuːnɪˈvɜːrˌsɛl] ,
In the Biographie Universelle ,
在 这 传记 宇宙 ,

在《宇宙传记》中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈfɝːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈræpsədiːz] [noʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈsiːkrɪts] [diːˈju] [ˈpeti]
it **is** **affirmed** **that** **the** **rhapsodies** **known** **under** **the** **name** **of** **Secrets** **du** **Petit**
它 是 确认 那 这 狂想曲 已知 在下面 这 姓名 的 秘密 杜 小
[ˈælbərt][ɑːr; ər][nɑːt][baɪ][ælˈbɝːtəs][ˈmæ^nəs] ;
Albert **are** **not** **by** **Albertus** **Magnus** **;**
阿尔伯特 是 不是 经过 阿尔伯特斯 马格努斯 ;

可以确定的是，以《小阿尔伯特的秘密》为名的狂想曲并非阿尔伯特·马格努斯所作；

[ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [wɪtʃ] [ˈfeɪvəz] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ][jʊr; jər] [ˌkɔːrəˈspɑːndənt]
a **statement** **which** **favours** **the** **belief** **that** **the** **work** **mentioned** **by** **your** **correspondent**
一个 陈述 哪个 恩惠 这 信仰 那 这 工作 提及 经过 你的 通讯员
" - " [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [ˈvʌlgər] [klæs] ([laɪk]['aʊər; ɑːr][oʊld]['mʊrz, 'mɔrz]['ɔːlmənæk; 'ælmənæk]
" **JARLZBERG** **"** **is** **one** **of** **that** **vulgar** **class** **(** **like** **our** **old** **Moore's** **Almanack**
" - " 是 一 的 那 庸俗 班级 (喜欢 我们的 老的 摩尔 年鉴
,
,
,

这份声明支持这样一种观点，即你的来信者"JARLZBERG"提到的作品属于那种庸俗的类别（就像我们以前的《摩尔年鉴》一样）。

& [siː] .) [gɑːt][ʌp][fɔːr; fər] [seɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪgnərənt] ,
& **c** **.** **)** **got** **up** **for** **sale** **among** **the** **superstitious** **and** **the** **ignorant** **,**
& c .) 得到 向上 为了 销售 之中 这 迷信的 和 这 无知 ,

等等）在迷信和无知的人群中出售，

[ænd; ənd] [pɑːmd] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrld] [ˈʌndər] [ðə; ði][mæsk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [neɪm] .
and **palmed** **on** **the** **world** **under** **the** **mask** **of** **a** **celebrated** **name** **.**
和 掌心 在 这 世界 在下面 这 面具 的 一个 著名 姓名 .

他以名人的名义在全世界作威作福。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [beɪl] , [ælˈbɝːtəs]['mæ^nəs][hæz; həz] , [baɪ][sʌm; səm] , [bɪn] [tɜːm] [lə] ['peti] ['ælbərt]
According **to** **Bayle** **,** **Albertus** **Magnus** **has** **,** **by** **some** **,** **been** **termed** **Le** **Petit** **Albert**
根据 到 贝勒 , 阿尔伯特斯 马格努斯 有 , 经过 一些 , 到过 称为 乐 小 阿尔伯特
,
,
,

据贝勒所说，阿尔伯特·马格努斯曾被一些人称为"小阿尔伯特"。

['oʊɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈmɪnjʊtɪvnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stætʃər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][soʊ]
owing **,** **it** **is** **said** **,** **to** **the** **diminutiveness** **of** **his** **stature** **,** **which** **was** **on** **so**
欠款 , 它 是 说 , 到 这 矮小 的 他的 身材 , 哪个 曾是 在 所以
[smɔːl] [ə; eɪ] [skeɪl] ,
small **a** **scale** **,**
小的 一个 规模 ,

据说，这是因为他身材矮小，体型非常小。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] , [ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] , [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][ðə; ði]
that **when** **he** **,** **on** **one** **occasion** **,** **paid** **his** **respects** **to** **the**
那 什么时候 他 , 在 一 场合 , 有薪酬的 他的 尊重 到 这
[poʊp] ,
pope **,**
教皇 ,

有一次，当他向教皇致敬时，

[ðə; ði]['pɑːntɪf][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['niːlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]
the **pontiff** **supposed** **he** **was** **still** **kneeling** **at** **his** **feet** **after** **he** **had**
这 教皇 据称 他 曾是 仍然 跪着 在 他的 脚 后 他 有
['rɪzn] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪˈrekt] .
risen **up** **and** **was** **standing** **erect** **.**
升起 向上 和 曾是 常设 直立 .

教宗以为他起身站立后，仍然跪在他的脚边。

[dʒeɪ] . [em] .
J . **M** .
J . M .

JM

['ɑːksfərd] , ['eɪprəl] - .
Oxford , **April** **19** .
牛津 , 四月 - .

牛津，4月19日。

[[ʌv; əv] [lə] ['peti] ['ælbərt] ,
[**Of** **Le** **Petit** **Albert** **,**
[的 乐 小 阿尔伯特 ,

[Le Petit Albert 的]

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [baɪ] - [ˌbɪblɪə'θikə] ['mædʒɪkə][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'dɪʃnz] ['prɪntɪd]
of **which** **it** **appears** **by** **Grässe's** **Bibliotheca** **Magica** **there** **were** **editions** **printed**
的 哪个 它 出现 经过 - 图书馆 魔法 那里 是 版本 打印
[æt; ət] [kə'loʊn] [ɪn] - ,
at **Cologne** **in** **1722** **,**
在 科隆 在 - ,

根据格雷斯的《魔法图书馆》记载，该书于 1722 年在科隆印刷出版。

['laɪənz] - , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət]['pærɪs][ɪn] - , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][ɪn]['kolɪn][diː] -
Lyons **1775** **,** **and** **even** **at** **Paris** **in** **1837** **,** **we** **are** **told** **in** **Colin** **de** **Plancy's**
莱昂斯 - , 和 甚至 在 巴黎 在 - , 我们 是 讲述 在 科林 德 -
[dɪk'sənɛr] [ɪn'fɜːrn(ə)l] ,
Dictionnaire **Infernal** **,**
词典 地狱 ,

据科林·德·普朗西的《地狱辞典》记载，里昂于 1775 年，甚至巴黎于 1837 年也发生了类似事件。

[es] . [viː] . ['ælbərt][lə][grænd] , " [ɑːn][ə; eɪ] - - [ˌsiː 'iː]['livər; 'livrə] ,
s . **v** . **Albert** **le** **Grand** **,** **"** **On** **a** **quelquefois** **défendu** **ce** **livre** **,**
s . v . 阿尔伯特 勒 盛大 , " 在 一个 - - ce 利弗 ,

sv Albert le Grand，“On a quelquefois défendu ce livre，

[et]['ælərs][ɪl] [sɛst] [vɛnduː] - ['ʃɛr] . "]
et **alors** **il** **s'est** **vendu** **énormément** **cher** **.** **"** **]**
等 alors il 是 出售 - 亲爱的 . "]

et alors il s'est vendu énormément cher。”]

['wɔːltər] ['lɪn] ([noʊ] . - .
Walter **Lynne** **(** **No** **.** **23** **.**
沃尔特 琳恩 (不 . - .

沃尔特·林恩（23号）

[piː] . - .) . — " [dʒiː] . [piː] . " [meɪ] [lʊk] [fɔːr; fər]['wɔːltər] ['lɪn] ['ɪntuː]['dʒɑːnsənz] [ˌtaɪpə'græfiə] , [aɪ]
p . **367** . **)** . **—** **"** **G** . **P** . **"** **may** **look** **for** **Walter** **Lynne** **into** **Johnson's** **Typographia** **,** **i**
p . - .) . — " G . P . " 可能 看 为了 沃尔特 琳恩 进入 强生 排版 , 我
. - . ,
. **556** **.** **,**
. - . ,

第 367 页）。——“GP”可能会在约翰逊的《印刷术》第一卷第 556 页中寻找沃尔特·林恩。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɑːpiz] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] ['veri] ['riːz(ə)nəbli] [æt; ət]['mɪstər] . ['mɪlɚz] ([siː] [end][ʌv; əv]
of **which** **copies** **may** **be** **had** **very** **reasonably** **at** **Mr** **.** **Miller's** **(** **see** **end** **of**
的 哪个 副本 可能 是 有 非常 合理 在 先生 . 米勒的 (看 结尾 的
[noʊ] . - .) , - .
No **.** **15** **.** **)** **,** **43** **.**
不 . - .) , - .

您可以在米勒先生那里以非常合理的价格买到副本（见第 15 号末尾），43。

['tʃændɑːs] [striːt] .
Chandos **Street** **.**
钱多斯 街道 .

钱多斯街。

[jʊr; jər][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['brevəti][ɪz] [ə'tendid] [tuː; tə] ; [ðoʊ] , [ɪn] [truːθ] , ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [kʊd; kəd]
Your **intimation** **of** **brevity** **is** **attended** **to** **;** **though** **,** **in** **truth** **,** **little** **more** **could**
你的 暗示 的 简洁 是 参加 到 ; 尽管 , 在 真相 , 小的 更多的 可以
[kʌm] [frʌm; frəm]
come **from**
来 从

您要求言简意赅的指示我已采纳；不过说实话，也确实没什么可补充的了。

['noʊvəs] .
NOVUS **.**
诺瓦斯 .

NOVUS。

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ([noʊ] . - .
Emancipation **of** **the** **Jews** **(** **No** **.** **25** **.**
解放 的 这 犹太人 (不 . - .

犹太人的解放（第 25 号）

[piː] . - .) . — " [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . " [in'kwaiəz] — [wʌn] .
p **.** **491** **.** **)** **.** **—** **"** **H** **.** **M** **.** **A** **.** **"** **inquires** **—** **1** **.**
p . - .) . — " H . M . 一个 . " 询问 — 1 .

p。 491.).——"HMA"询问——1。

[ɪf] [ðə; ði]['stɔːri] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['θɜːrˌloʊ] [steɪt] ['pepərz] ,
If **the** **story** **mentioned** **in** **the** **Thurloe** **State** **Papers** **,**
如果 这 故事 提及 在 这 瑟洛 状态 文件 ,

如果瑟洛州政府文件中提到的故事属实，

[ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] [sɔːt] [tuː; tə][əb'teɪn][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [kə'θiːdrəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪnəgɑːg] ,
that **the** **Jews** **sought** **to** **obtain** **St** **.** **Paul's** **Cathedral** **for** **a** **Synagogue** **,**
那 这 犹太人 寻求 到 获得 英石 . 保罗的 大教堂 为了 一个 犹太教堂 ,

犹太人曾试图将圣保罗大教堂改建成犹太会堂。

[hæz; həz] [bɪn] [kən'fɜːrmd] [baɪ] ['ʌðər] ['raɪtɚz] ?
has **been** **confirmed** **by** **other** **writers** **?**
有 到过 确认的 经过 其他 作家 ?

其他作者也证实了吗?

[ɪn] ['iːgənz] ['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] : —
In **Egan's** **Status** **of** **the** **Jews** **in** **England** **,** **I** **find** **the** **following** **passage** **:** **—**
在 伊根的 地位 的 这 犹太人 在 英格兰 , 我 寻找 这 下列的 通道 : —

在伊根的《英国犹太人的地位》一书中，我发现了以下段落：——

" [mɔn'tiːθ] [ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es] , [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] , ['oʊvɚˌtʃʊrz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn]
" **Monteith** **informs** **us** **,** **that** **during** **the** **Commonwealth** **,** **overtures** **were** **made** **on**
" 蒙蒂思 通知 我们 , 那 期间 这 联邦 , 序曲 是 制成 在
[bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] { - }
behalf **of** **the** **Hebrews** **{** **475** **}**
代表 的 这 希伯来书 { - }

蒙蒂思告诉我们，在英联邦时期，有人代表希伯来人提出了请求{475}

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [tuː] ['pɑːpjələr]
to **the** **Parliament** **and** **Council** **of** **War** **,** **through** **the** **medium** **of** **two** **popular**
到 这 议会 和 理事会 的 战争 , 通过 这 中等的 的 二 受欢迎的
[əd'hɪərənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːrləmən'teriən] ;
adherents **of** **the** **parliamentarians** **;**
信徒 的 这 议员们 ;

通过两位深受民众拥护的议会派人士，向议会和战争委员会传达了这一信息；

[ðə; ði][dʒuːz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] [ðen] [sɔːt] [baɪ][ðem; ðəm] , [ðə; ði][sʌm; səm]

the	Jews	offered	to	pay	for	the	privileges	then	sought	by	them	,	the	sum
这	犹太人	提供	到	支付	为了	这	特权	然后	寻求	经过	他们	,	这	和

[ʌv; əv] - ,

of	500	,
的	-	,

犹太人提出支付500英镑，以换取他们当时所寻求的特权。

000l . ; ['sevrəl] [di'beɪts] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌʌltɪ'meɪtəm][ʌv; əv][ðə; ði]

000l	.	;	several	debates	took	place	on	the	subject	,	but	the	ultimatum	of	the
000l	.	;	一些	辩论	采取	地方	在	这	主题	,	但	这	最后通牒	的	这

[pˈjʊərɪtənz] ['biːɪŋ] - ,

Puritans	being	800	,
清教徒	存在	-	,

000升；就此问题进行了多次辩论，但清教徒的最后通牒是800，

000l . , [ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['broʊkən][ɔːf] .

000l	.	,	the	negotiation	was	broken	off	.
000l	.	,	这	谈判	曾是	破碎的	离开	.

谈判破裂了。

" [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ['saɪtɪd][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['raɪtər] [ɑːr; ər] , [mɑːn'tiːθs] ['hɪstri; 'hɪstəri]

"	The	authorities	cited	on	this	point	by	the	learned	writer	are	,	Monteith's	History
"	这	当局	引用	在	这	观点	经过	这	学习	作家	是	,	蒙蒂思的	历史

[ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

of	Great	Britain	,
的	伟大的	英国	,

“这位博学的作者引用的权威著作是蒙蒂思的《大不列颠史》

[piː] . - . ; [ænd; ənd] - [steɪt] ['pepərz] , ['vɑːl] .

p	.	473	.	;	and	Thurloe's	State	Papers	,	vol	.
p	.	-	.	;	和	-	状态	文件	,	卷	.

第 473 页；以及瑟洛的《国家文件》第 1 卷。

[iː] .

ii	.
二、	.

二、

[piː] . - .

p	.	652	.
p	.	-	.

第652页。

[ɑːn] ['refrəns] [tuː; tə] [mɔn'tiːθ] , [aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] : —

On	reference	to	Monteith	,	I	find	the	following	passage	:	—
在	参考	到	蒙蒂思	,	我	寻找	这	下列的	通道	:	—

关于蒙蒂思的著作，我发现了以下段落：——

" [wʌt] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] , [huː] ['kruːsəˌfaɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd]

"	What	is	very	remarkable	in	this	is	,	that	the	Jews	,	who	crucified	the	Son	of	God
"	什么	是	非常	卓越	在	这	是	,	那	这	犹太人	,	WHO	被钉在十字架上	这	儿子	的	上帝

,

,

,

“这件事最令人震惊的地方在于，那些将上帝之子钉在十字架上的犹太人，

[baɪ] [huːm] [kɪŋz] [reɪn] , [tʊk] [ðen] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dʒʌŋktʃər] [wɪtʃ] [siːmd] ['feɪvərəbl]
by **whom** **Kings** **reign** **,** **took** **then** **occasion** **of** **the** **conjuncture** **which** **seemed** **favourable**
经过 谁 国王 在位 , 采取 然后 场合 的 这 交汇点 哪个 似乎 有利
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to **them** **.**
到 他们 .

那些统治君王的人，当时抓住了对他们有利的时机。

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] ,
They **presented** **a** **petition** **to** **the** **Council** **of** **War** **,**
他们 呈现 一个 请愿 到 这 理事会 的 战争 ,

他们向战争委员会递交了一份请愿书，

[huː] ['kruːsəˌfaɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
who **crucified** **Him** **again** **in** **the** **person** **of** **the** **King** **,**
WHO 被钉在十字架上 他 再次 在 这 人 的 这 国王 ,

他以君王的身份再次将祂钉在十字架上，

[hɪz; ɪz][vaɪs'dʒɪrənt][ɪn][ðə; ði] ['kiŋdəmz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [gɑːd][hæd; həd][set][hɪm; ɪm] .
His **Vicegerent** **in** **the** **kingdoms** **over** **which** **God** **had** **set** **him** **.**
他的 副总经理 在 这 王国 超过 哪个 上帝 有 放 他 .

他是上帝所委派治理的王国的代理人。

[baɪ][ðer; ðər][pə'tɪʃ(ə)n] ,
By **their** **petition** **,**
经过 他们的 请愿 ,

根据他们的请愿书，

[ðeɪ] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bænɪʃmənt] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'piːld] [ænd; ənd] [ðæt]
they **requested** **that** **the** **act** **of** **their** **banishment** **might** **be** **repealed** **and** **that**
他们 请求 那 这 行为 的 他们的 流放 可能 是 废除 和 那
[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɪnəgɑːg] ,
they **might** **have** **St** **.** **Paul's** **Church** **for** **their** **synagogue** **,**
他们 可能 有 英石 . 保罗的 教会 为了 他们的 犹太教堂 ,

他们请求废除驱逐令，并允许他们将圣保罗教堂作为他们的犹太会堂。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv]['ɑːksfərd] , [hweə'wɪð] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]
for **which** **,** **and** **the** **library** **of** **Oxford** **,** **wherewith** **they** **desired** **to** **begin**
为了 哪个 , 和 这 图书馆 的 牛津 , 以及 他们 想要的 到 开始
[ðer; ðər]['træfɪk] [ə'gen] ,
their **traffic** **again** **,**
他们的 交通 再次 ,

为此，以及他们希望重新开始贸易的牛津图书馆，

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
they **offered** **five** **hundred** **thousand** **pounds** **,**
他们 提供 五 百 千 磅 ,

他们出价五十万英镑，

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [eɪt] . " — - [hɪst] . [ʌv; əv][ðə; ði]
but **the** **Council** **of** **War** **would** **have** **eight** **.** **"** **—** **Monteiths's** **Hist** **.** **of** **the**
但 这 理事会 的 战争 会 有 八 . " — - 历史 . 的 这
['trʌblz] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [piː] . - .
Troubles **of** **Great** **Britain** **,** **p** **.** **473** **.**
麻烦 的 伟大的 英国 , p . - .

但战争委员会将有八名成员。"——蒙蒂思的《大不列颠动乱史》，第 473 页。

[aɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
I **conclude** **that** **the** **author** **of** **the** **Status** **of** **the** **Jews** **,**
我 结束 那 这 作者 的 这 地位 的 这 犹太人 ,

我得出结论，《犹太人的地位》一书的作者，

[baɪ] [əu'mitɪŋ] [tu:; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] [ə'ledʒd] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z][tu:; tə][əb'teɪn][ˌes 'ti:] . ['pɔlz]
by **omitting** **to** **notice** **the** **alleged** **desire** **of** **the** **Jews** **to** **obtain** **St** **.** **Paul's**
经过 省略 到 注意 这 据称 欲望 的 这 犹太人 到 获得 英石 . 保罗的
[kə'θi:drəl] ,
Cathedral **,**
大教堂 ,

由于忽略了犹太人想要获得圣保罗大教堂的所谓愿望，

[kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði][ˌækrɪ'moʊniəs] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] [mɔn'ti:θ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [bɔ:rn] [aʊt][baɪ]
considered **that** **the** **acrimonious** **statements** **of** **Monteith** **were** **not** **borne** **out** **by**
经过考虑的 那 这 尖刻 声明 的 蒙蒂思 是 不是 出生 出去 经过
[ə'kredɪtɪd] [ɔ:r] [ʌn'predʒədɪst] [ə'θɔ:rətiz] ;
accredited **or** **unprejudiced** **authorities** **;**
认证 或者 不带偏见的 当局 ;

认为蒙蒂思的尖刻言论没有得到权威或公正的权威人士的证实；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət]['dʒʌstɪs][tu:; tə] [steɪt] ,
for **it** **is** **but** **justice** **to** **state** **,**
为了 它 是 但 正义 到 状态 ,

因为公正的表述是：

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][moʊst]['emɪnənt]['krɪtɪks] ,
it **has** **been** **admitted** **by** **some** **of** **our** **most** **eminent** **critics** **,**
它 有 到过 承认 经过 一些 的 我们的 最多 杰出 评论家 ,

这一点已被我们一些最杰出的评论家所承认。

[ðæt] ['mɪstər] . ['i:gənz] [bʊk] [ɑ:n][ðə; ði][dʒu:z] [dɪ'spleɪz] [æz; əz] [dɪs'pæʃənət] [ænd; ənd][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l][ə; eɪ]
that **Mr** **.** **Egan's** **book** **on** **the** **Jews** **displays** **as** **dispassionate** **and** **impartial** **a**
那 先生 . 伊根的 书 在 这 犹太人 显示器 作为 冷静 和 公正 一个
[rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'vɪnsiz] [ə; eɪ] [prə'fʌndəti] [ʌv; əv]
review **of** **their** **condition** **in** **this** **country** **as** **it** **evinces** **a** **profundity** **of**
审查 的 他们的 状况 在 这 国家 作为 它 表现 一个 深刻 的
[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ænd; ənd]['li:g(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] .
historical **and** **legal** **research** **.**
历史 和 合法的 研究 .

伊根先生关于犹太人的著作，既冷静客观地审视了犹太人在这个国家的处境，又展现了深刻的历史和法律研究。

" [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . - [es] " ['sekənd] ['kwestʃən] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ænsər] ,
" **H** **.** **M** **.** **A** **.** **'** **s** **"** **second** **question** **I** **am** **unable** **to** **answer** **,**
" H . M . 一个 . - s " 第二 问题 我 是 无法 到 回答 ,

我无法回答“HMA”提出的第二个问题。

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [sə'fɪʃntli] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɔgməz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] .
not **being** **sufficiently** **versed** **in** **the** **religious** **dogmas** **of** **the** **Jews** **.**
不是 存在 足够 精通 在 这 宗教 教条 的 这 犹太人 .

对犹太教的宗教教义不够了解。

[bi:] . [ə; eɪ] .
B **.** **A** **.**
B . 一个 .

BA

[kraɪst] [tʃɜ:rtʃ] , ['ɑ:ksfərd] .
Christ **Church** **,** **Oxford** **.**
基督 教会 , 牛津 .

牛津基督教堂学院。

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ([noʊ] . - .
Emancipation **of** **the** **Jews** **(** **No** **.** **25** **.**
解放 的 这 犹太人 (不 . - .

犹太人的解放（第 25 号）

[piː] . - .) . — " ['mɪstər] .
p . 401 .) . — " MR .
p . - .) . — " 先生 .

第 401 页。）——"先生。

['ɑːstɪn] ,
AUSTEN ,
奥斯汀 ,

奥斯汀

" [huː] [in'kwaiəz] ([piː] . - .) [ə'baʊt][ðə; ði][dʒuːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə]
" who inquires (p . 401 .) about the Jews during the Commonwealth will do well to
" WHO 询问 (p . - .) 关于 这 犹太人 期间 这 联邦 将要 做 出色地 到
[rɪ'fɜːr][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑːn][ðə; ði][dʒuːz][ɪn] ['gɑːdwɪnz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,
refer to a chapter on the Jews in Godwin's History of the Commonwealth ,
参考 到 一个 章 在 这 犹太人 在 戈德温的 历史 的 这 联邦 ,

"任何询问（第 401 页）有关英联邦时期犹太人情况的人，最好参考戈德温所著《英联邦史》中关于犹太人的章节。"

[ænd; ənd][tuː; tə][sɜːr] ['henri] ['ɛlɪsɪz] [noʊts] [ɑːn][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['letər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ]
and to Sir Henry Ellis's notes on a remarkable letter describing a Jewish
和 到 先生 亨利 埃利斯的 笔记 在 一个 卓越 信 描述 一个 犹太人
['sɪnəgɑːg] [ɪn] ['lʌndən] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] ,
synagogue in London immediately after the Restoration ,
犹太教堂 在 伦敦 立即地 后 这 恢复 ,

还有亨利·埃利斯爵士关于一封非凡信件的笔记，这封信描述了复辟时期伦敦的一座犹太教堂。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['sɪriːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [tuː] ['pleɪsɪz][hiː; hi] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] ,
in the second series of his Letters ; and in these two places he will , I think ,
在 这 第二 系列 的 他的 信件 ; 和 在 这些 二 地方 他 将要 , 我 思考 ,

在他的第二辑书信中；而且我认为，在这两处他都会提到。

[faɪnd] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ɔːl] [noʊn] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['krɑːmwɪlz]
find references to all known passages on the subject of Cromwell's
寻找 参考 到 全部 已知 段落 在 这 主题 的 克伦威尔的
[prə'siːdɪŋz] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][dʒuːz] .
proceedings as regards the Jews .
诉讼程序 作为 问候 这 犹太人 .

查找所有已知关于克伦威尔对待犹太人的事件的记载。

[siː] . [eɪtʃ] .
C . H .
C . H .

CH

[æz; əz]['leɪzi][æz; əz] ['lʌdləmz] [dɔːg] ([noʊ] . - .
As lazy as Ludlum's Dog (No . 24 .
作为 懒惰的 作为 勒德姆的 狗 (不 . - .

懒惰得像勒德姆的狗（第 24 号）。

[piː] . - .) . — [ðɪs]
p . 382 .) . — This
p . - .) . — 这

第 382 页）。——这

['prɑːvɜːrb][ɪz] [rɪ'piːtɪd] ['sʌmwʌt] ['dɪfrəntli] [ɪn][ðə; ði]['dɑːktər] , & [siː] . , " [æz; əz]['leɪzi][æz; əz]
proverb is repeated somewhat differently in The Doctor , & c . , " As lazy as
谚语 是 重复 有些 不同 在 这 医生 , & c . , " 作为 懒惰的 作为
['lʌdləmz] [dɔːg] ,
Ludlum's dog ,
勒德姆的 狗 ,

这句谚语在《医生》等书中以略微不同的方式重复出现："像勒德姆的狗一样懒惰，

[æz; əz] [liːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] [tuː; tə] [bɑːrk] .

as	leaned	his	head	against	a	wall	to	bark	.
作为	倾斜	他的	头	反对	一个	墙	到	吠	.

它把头靠在墙上吠叫。

" [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [klæs] [ʌv; əv] [ə'lɪtəreɪtɪv] ['prɑːvɜːrbz] [soʊ] ['kɑːmən] [ɪn] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] ,

"	I	venture	to	suggest	that	this	is	simply	one	of	the	large	class	of	alliterative	proverbs	so	common	in	every	language	,
"	我	风险投资	到	建议	那	这	是	简单地	一	的	这	大的	班级	的	头韵	谚语	所以	常见的	在	每一个	语言	,

我斗胆认为，这只是各种语言中常见的众多头韵谚语之一。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] .

and	often	without	meaning	.
和	经常	没有	意义	.

而且往往毫无意义。

[ɪn] ['devənʃə] [ðeɪ] [seɪ] [æz; əz] " ['bɪzi] [æz; əz] ['bæti] , " [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [noʊz] [huː] " ['bæti] " [wʌz; wəz] .

In	Devonshire	they	say	as	"	Busy	as	Batty	,	"	but	no	one	knows	who	"	Batty	"	was	.
在	德文郡	他们	说	作为	"	忙碌的	作为	疯狂	,	"	但	不	一	知道	WHO	"	疯狂	"	曾是	.

德文郡人常说"忙得像疯了一样"，但没人知道"疯了"是谁。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['dɑːktər] , & [siː] . ,

As	I	have	mentioned	The	Doctor	,	&	c	.	,
作为	我	有	提及	这	医生	,	&	c	.	,

正如我之前提到的医生等等，

[aɪ] [meɪ] [wʌz; wəz] [wel] [dʒɑːt] [daʊn] [tuː] [mɔːr] [ɑːd] ['seɪɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [ˌkjʊri'ɑːsəti] - [ʃɑːp] :

I	may	was	well	jot	down	two	more	odd	sayings	from	the	same	old	curiosity	-	shop	:
我	可能	曾是	出色地	点	向下	二	更多的	奇怪的	谚语	从	这	相同的	老的	好奇心	-	店铺	:

我不妨再从那家老古董店里记下两条奇奇怪怪的谚语：

— " [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [oʊld] ['koʊlz] [dɔːg] [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌŋ] - [kɑːrt] ,

—	"	As	proud	as	old	COLE's	dog	which	took	the	wall	of	a	dung	-	CART	,
—	"	作为	自豪的	作为	老的	科尔的	狗	哪个	采取	这	墙	的	一个	粪	-	大车	,

——"像老科尔的狗一样骄傲，它撞上了粪车的墙壁，

[ænd; ənd] [gɑːt] [krʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] [wiːl] .

and	got	CRUSHED	by	the	wheel	.
和	得到	碎	经过	这	车轮	.

然后被车轮碾碎了。

" [ænd; ənd] , " [æz; əz] [kwɪr] [æz; əz] ['dɪks] [hæt] - [bænd] ,

"	And	,	"	As	queer	as	Dick's	hat	-	band	,
"	和	,	"	作为	酷儿	作为	迪克的	帽子	-	乐队	,

"而且，'就像迪克的帽带一样古怪，'

[ðæt] [went] [naɪn] [taɪmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [baɪ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [læst] .

that	went	nine	times	round	his	hat	and	was	fastened	by	a	rush	at	last	.
那	去	九	时代	圆形的	他的	帽子	和	曾是	系紧	经过	一个	匆忙	在	最后的	.

那根绳子绕着他的帽子转了九圈，最后用一根灯芯草系好。

" [dʒeɪ] . [em] . [biː] .

"	J	.	M	.	B	.
"	J	.	M	.	B	.

"JMB

[ˌes ˈtiː] . - ([noʊ] . - .
St . **Winifreda** **(** **No** . **24** .
英石 . - (不 . - .

圣维尼弗雷达（24号）

[piː] . - .) . — [jʊr; jər]
p . **384** . **)** . **—** **Your**
p . - .) . — 你的

第384页。——你的

[kwɪrɪst] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɪn] - [hɪst] .
Querist **will** **find** **some** **information** **in** **Warton's** **Hist** .
提问者 将要 寻找 一些 信息 在 - 历史 .

查询者可以在沃顿的《历史》中找到一些信息。

[ˌiː en ˈdʒiː] .
Eng .
英文 .

英文

[ˈpoʊətri] , [ˈvɑːl] .
Poetry , **vol** .
诗 , 卷 .

诗歌，第 1 卷

[aɪ] . [piː] . - . , [noʊt] , - .
i . **p** . **14** . **,** **note** **,** **1824** .
我 . p . - . , 笔记 , - .

ip 14.，注，1824。

[dʒeɪ] . [em] . [biː] .
J . **M** . **B** .
J . M . B .

牙买加

[ˈtɒtnɪs] , [ˈeɪprəl] - . - .
Totnes **,** **April** **18** . **1850** .
托特尼斯 , 四月 - . - .

托特尼斯，1850 年 4 月 18 日。

" [vɜːrt][vɜːrt] " ([noʊ] . - .
" **Vert** **Vert** **"** **(** **No** . **23** .
" 垂直 垂直 " (不 . - .

“Vert Vert”（第 23 号）

[piː] . - .) — [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [əˈsɪstəns] [tuː; tə][jʊr; jər] [kwɪrɪst] " [ˈrɑːbərt] [snoʊ]
p . **366** . **)** **—** **It** **may** **be** **of** **some** **assistance** **to** **your** **Querist** **"** **ROBERT** **SNOW**
p . - .) — 它 可能 是 的 一些 协助 到 你的 提问者 " 罗伯特 雪
,
,
,

第 366 页。）——这或许对您的提问者有所帮助。“罗伯特·斯诺，

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [treɪs] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [frʌm; frəm] - " [vɜːrt][vɜːrt] ,
" **in** **his** **endeavour** **to** **trace** **illustrations** **from** **Gresset's** **"** **Vert** **Vert** **,**
" 在 他的 努力 到 痕迹 插图 从 - " 垂直 垂直 ,

在他努力追溯格雷塞的《Vert Vert》插图的过程中，

" [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv] [rɔks] , [huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðiːz] ['sʌbdʒekts]

" to know that the mark of RAUX , who is said to have painted these subjects

" 到 知道 那 这 标记 的 劳克斯 , WHO 是 说 到 有 绘 这些 主题

,

,

,

“要知道，这些画作的作者是劳克斯，据说他画过这些题材的作品。”

[wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ten] [smɔːl] ['saɪfərz] ; ['sev(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l]

was composed of ten small ciphers ; seven of which were placed in a circle

曾是 由 的 十 小的 密码 ; 七 的 哪个 是 放置 在 一个 圆圈

:

:

:

它由十个小密码组成；其中七个排列成一个圆圈：

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [fɔːrmd] [ə; eɪ][teɪl] , [ðʌs] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['roʊmən]['kæpɪt(ə)l][kjuː] .

the other three formed a tail , thus , something like the Roman capital Q .

这 其他 三 形成 一个 尾巴 , 因此 , 某物 喜欢 这 罗马 首都 问 .

其余三个字母组成了一个尾巴，因此，有点像罗马大写字母 Q。

[ðɪs] ['ɑːrtɪst] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - , [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn]

This artist , between the years 1750 and 1800 , was employed in the decoration

这 艺术家 , 之间 这 年 - 和 - , 曾是 受雇 在 这 装饰

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɛvr] ['pɔːrsəlɪn] :

of the Sèvres porcelain :

的 这 塞夫尔 瓷 :

这位艺术家在1750年至1800年间受雇于塞夫尔瓷器进行装饰：

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['sʌbdʒekts][wɜːr; wər] ['bukeɪz] [ɔːr] [gruːps] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ;

his usual subjects were bouquets or groups of flowers ;

他的 通常 主题 是 花束 或者 团体 的 花朵 ;

他通常画的主题是花束或成束的花朵；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][mɑːrk] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [el] , [ˌɪntər'lest] ,

and his mark will be found underneath the double L , interlaced ,

和 他的 标记 将要 是 成立 下 这 双倍的 L , 交织 ,

他的标记将在交织的双L下方找到，

[ɪn'kəusɪŋ] [sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l] ['letər] [ɔːr] ['letərz] [di'nəutɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [sʌtʃ] [wer] [wʌz; wəz]

inclosing some capital letter or letters denoting the year such ware was

封闭 一些 首都 信 或者 信件 表示 这 年 这样的 仓库 曾是

[ˌmænjə'fæktʃər] .

manufactured .

制造 .

用大写字母表示该商品的生产年份。

['dʌbljuː] . [siː] .

W . C .

W . C .

厕所

[dʒʌn] .

Jun .

俊 .

六月

" ['eskwaɪə] " [ænd; ənd] " ['dʒent(ə)lmən] . " — [ðə; ði] [ə'mju:zɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn][noʊ] . - . , [ɑ:n][ðə; ði]

"	Esquire	"	and	"	Gentleman	.	"	—	The	amusing	article	in	No	.	27	.	,	on	the
"	《时尚先生》	"	和	"	绅士	.	"	—	这	有趣	文章	在	不	.	-	.	,	在	这

['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['eskwaɪə] ,

title	of	"	Esquire	,
标题	的	"	《时尚先生》	,

“绅士”和“绅士”——第27期中关于“绅士”这一称谓的有趣文章，

" [ri'kɔ:ld] [tu:; tə][maɪ] ['meməri] [ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [pæst] [baɪ][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['strætfərd] -

"	recalled	to	my	memory	the	resolution	passed	by	the	corporation	of	Stratford	-
"	召回	到	我的	记忆	这	解决	通过了	经过	这	公司	的	斯特拉特福德	-

[ɑ:n] - ['eɪvn] ,

on	-	Avon	,
在	-	雅芳	,

这让我想起了斯特拉特福德市议会通过的决议，

[wen] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [tu:; tə] ['gærik] .

when	they	presented	the	freedom	of	that	town	to	Garrick	.
什么时候	他们	呈现	这	自由	的	那	镇	到	加里克	.

当他们把那个城镇的自由授予加里克时。

[ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : —

It	runs	something	like	this	:	—
它	跑步	某物	喜欢	这	:	—

它的运行方式大致如下：—

" [θru:] [lʌv] [ænd; ənd][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['mɪstər] . ['wɪljəm]

"	Through	love	and	regard	to	the	memory	of	the	immortal	Mr	.	William
"	通过	爱	和	看待	到	这	记忆	的	这	不朽	先生	.	威廉

['ʃeɪkˌspɪər] ,

Shakspeare	,
莎士比亚	,

“怀着对不朽的威廉·莎士比亚先生的爱与敬意，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['fʊli] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['merɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst][dʒu:'dɪʃəs]

and	being	fully	sensible	of	the	extraordinary	merits	of	his	most	judicious
和	存在	完全	明智的	的	这	非凡的	优点	的	他的	最多	明智的

[ˌreprɪ'zentətɪv] , ['deɪvɪd] ['gærik] , ['eskwaɪə] .

representative	,	David	Garrick	,	Esquire	.
代表	,	大卫	加里克	,	《时尚先生》	.

并且充分认识到他最明智的代表大卫·加里克先生的非凡才能。

" [hæd; həd]['deɪvɪd][ə; eɪ] ['betər] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] ['poʊət] ?

"	Had	David	a	better	right	to	the	title	than	the	great	poet	?
"	有	大卫	一个	更好的	正确的	到	这	标题	比	这	伟大的	诗人	?

“大卫比这位伟大的诗人更有资格获得这个称号吗？”

['ʃeɪkspɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] ['mæstər] ['ʃeɪkˌspɪər] ,

Shakespeare	,	in	the	latter	part	of	his	life	,	was	no	doubt	Master	Shakspeare	,
莎士比亚	,	在	这	后者	部分	的	他的	生活	,	曾是	不	怀疑	掌握	莎士比亚	,

莎士比亚晚年无疑是莎士比亚大师。

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][soʊ] ['kɑ:mən] [æz; əz]['i:v(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ðə; ði][dʒɪ'ɑ:mətər][ʌv; əv]

a	title	so	common	as	even	to	be	bestowed	upon	the	geometer	of
一个	标题	所以	常见的	作为	甚至	到	是	授予	之上	这	几何学家	的

[ˌælɪg'zændriə] .

Alexandria	.
亚历山大	.

如此常见的头衔，甚至连亚历山大的几何学家都曾获得过。

[ɪn] [beɪfɜ͡dz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [prɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] ['kætəlɔ:g] ['ædvərtaɪzɪŋ] " ['mæstər] ['ju:klɪdz]
In Bayford's collection is preserved a Catalogue advertising " Master Euclid's
在 贝福德的 收藏 是 保存完好 一个 目录 广告 " 掌握 欧几里得的
['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][pleɪn] [dʒi'ɑ:mətri] .
Elements of Plain Geometry .
元素 的 清楚的 几何学 .

贝福德的藏品中保存着一份宣传"欧几里得大师的《几何原本》"的目录。

" [dʒeɪ] . [oʊ] . ['hæliˌwɛl] .
" J . O . HALLIWELL .
" J . 哦 . 哈利韦尔 .

乔·哈利维尔。

[poʊp] ['fi:lɪks] [ænd; ənd][poʊp] ['gregəri] . — " [i:] . [em] . [bi:] . " ([noʊ] . - .
Pope Felix and Pope Gregory . — " E . M . B . " (No . 26 .
教皇 菲利克斯 和 教皇 格雷戈里 . — " E . M . B . " (不 . - .

教宗费利克斯和教宗格里高利.—"EMB"(第26号。

[pi:] . - .)
p . 415 .)
p . - .)

第415页。)

[in'kwaiəz] [hu:] [wʌz; wəz] " [poʊp] ['fi:lɪks] , " [hu:m] ['ælfɪk] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [fɪfθ] ['fɑ:ðər] " [ʌv; əv][es] .
inquires who was " Pope Felix , " whom Ælfric called the " fifth father " of S .
询问 WHO 曾是 " 教皇 菲利克斯 , " 谁 艾尔弗里克 称为 这 " 第五 父亲 " 的 S .
['gregəri] [ðə; ði] [greɪt] ?
Gregory the Great ?
格雷戈里 这 伟大的 ?

探究"教皇费利克斯"是谁，埃尔弗里克称他为圣格里高利一世的"第五位父亲"?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [dɪ'spju:tɪd] ['kwestʃən] ,
This is a much disputed question ,
这 是 一个 很多 争议 问题 ,

这是一个颇具争议的问题。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]
and a great deal depends upon the meaning to be attached to the
和 一个 伟大的 交易 取决于 之上 这 意义 到 是 随附的 到 这
[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ɪk'spreʃ(ə)n] " ['ætəvəs] ,
unsatisfactory expression " atavus ,
不令人满意 表达 " 阿塔弗斯 ,

而很大程度上取决于赋予不令人满意的表达"atavus"的含义，

" [ju:st] [baɪ][poʊp] ['gregəri] [hɪm'self] , [ɪn][ɪ'vændʒəl] .
" used by Pope Gregory himself , in Evangel .
" 用过的 经过 教皇 格雷戈里 他自己 , 在 福音 .

"教皇格里高利本人在《福音书》中也使用过。

[hoʊm; hɑ:m] . [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
Hom . xxxviii .
人类 . 38 .

霍姆。38。

§ - . , [ænd; ənd] [faʊnd] ['ɔ:lsoʊ][ɪn] { - }
§ 15 . , and found also in { 476 }
§ - . , 和 成立 还 在 { - }

第 15 节，也见于{476}

[ðə; ði] ['daɪəlɔ:gz] ['kɑ:mənli] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
the dialogues commonly attributed to him .
这 对话 通常 归因于 到 他 .

这些对话通常被认为是他的。

([lɪb] . [ˌaɪ 'viː] .
(Lib . iv .
(图书馆 . 四 .

(Lib. iv.

[kæp] .
cap .
帽 .

帽。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .)
xvi .)
十六 .)

十六)

[jʊr; jər] [ˌkɔːrəˈspɑːndənt] [meɪ] [kənˈsʌlt] ['beɪdə] , [hɪst] .
Your correspondent may consult Beda , Hist .
你的 通讯员 可能 咨询 贝达 , 历史 .

您的通讯员可以参考 Beda，《历史》。

[ˌiːˈsiːˈsiːˈɛl] .
Eccl .
埃克尔 .

教会。

[dʒen] . - . , [lɪb] .
Gen . Anglor . , lib .
Gen . - . , 库 .

Gen. Anglor.，lib.

[iː] . [kæp] .
ii . cap .
二、 . 帽 .

二、章

[wʌn] . , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊt][baɪ]['mɪstər] . ['stiːvnsn] ,
1 . , with the note by Mr . Stevenson ,
1 . , 和 这 笔记 经过 先生 . 史蒂文森 ,

1.附史蒂文森先生的注释，

[huː] [səˈpəuziz] [ðæt] [poʊp] ['fiːlɪks] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌz; wəz] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][baɪ][hɪz; ɪz] " ['venərəb(ə)l] " ['ɔːθər]
who supposes that Pope Felix III . was alluded to by his " venerable " author
WHO 假设 那 教皇 菲利克斯 三、 . 曾是 暗示 到 经过 他的 " 可敬 " 作者
:
:
:

谁认为这位"受人尊敬的"作者所指的正是教皇费利克斯三世?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][əˈpɪnjən][ʌv; əv] [bəˈlændəs] ([æd] - ['fɛbjəˌwɛri] .) , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl]
This is the opinion of Bollandus (ad 25 Feb .) , as well as of Cardinal
这 是 这 观点 的 博兰杜斯 (广告 - 二月 .) , 作为 出色地 作为 的 红衣主教
[bəˈroʊniəs] ; (.
Baronius ; (Annall .
男爵 ; (安娜尔 .

这是博兰杜斯（公元25年2月）以及巴罗尼乌斯枢机主教的观点；（编年史。）

[æd][æn; ən] . - ; [et] - .
ad an . 581 ; et Martyrol .
广告 一个 . - ; 等 - .

ad an. 581； 以及 Martyrol。

[rɑːm] . [daɪ]['fɛbjəˌwɛri] . - .
Rom . **die** **Feb** . **25** .
只读存储器 . 死 二月 . - .

罗马。2月25日。

[kɑːnf] .
Conf .
conf .

会议。

[diː] [æsti] , [ɪn] - .
De **Aste** , **in** **Martyrolog** .
德 速度 , 在 - .

De Aste，在 Martyrolog 中。

- . , [piː] . - . ;
Disceptat . , **p** . **96** . ;
- . , p . - . ;

Disceptat.，第 96 页。

- , -) ; [bʌt; bət][dʒəj'æniːz][daɪ'ækənəs] ([es] . [greg] .
Beneventi , **1716**) ; **but** **Joannes** **Diaconus** (**S** . **Greg** .
- , -) ; 但 乔安尼斯 执事 (S . 格雷格 .

贝内文蒂，1716)；但乔安妮·迪亚科努斯 (S. Greg.

[vit] . [lɪb] .
Vit . **lib** .
维生素 . 库 .

维生素库

[aɪ] . [kæp] .
i . **cap** .
我 . 帽 .

i. 资本。

[aɪ] .) [imˈplɔiz] [ðiːz] [dɪˈsaɪsɪv] [tɜːrmz] , " ['kwɔːtəs] ['fiːlɪks] , ['siːdɪs] - ['pɑːntɪˌfeks] .
i .) **employs** **these** **decisive** **terms** , " **quartus** **Felix** , **sedis** **Apostolicæ** **Pontifex** .
我 .) 雇佣 这些 决定性 条款 , " 石英 菲利克斯 , 塞迪斯 - 教宗 .

i.) 使用这些决定性的术语，“quartus Felix, sedis Apostolicæ Pontifex。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [trænz'leɪt] " ['ætəvəs][mjuːz] " ['mɪrli] " [maɪ]['ænsestər] ;
" **It** **is** **of** **course** **possible** **to** **translate** " **atavus** **meus** " **merely** " **my** **ancestor** ;
" 它 是 的 课程 可能的 到 翻译 " 阿塔弗斯 我的 " 仅仅 " 我的 祖先 ;

“当然，也可以将‘atavus meus’翻译成‘我的祖先’；

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [sə'fɪʃntli] [ˌʌndɪ'faɪnd] .
" **and** **this** **will** **leave** **the** **relationship** **sufficiently** **undefined** .
" 和 这 将要 离开 这 关系 足够 不明确的 .

这样一来，这种关系就变得相当模糊不清了。

[ɑːr] . [dʒiː] .
R . **G** .
拉 . G .

RG

['lʌvz] [læst] [ʃɪft] ([noʊ] . - .
Love's **last** **Shift** (**No** . **24** .
爱的 最后的 转移 (不 . - .

爱的最后转变（第 24 号）

[piː] .
p .
p .

页

-) . — " [ðə; ðɪ]
383) . — " The
-) . — " 这

383）。——“

['dʌtʃəs] [ʌv; əv]['boʊltən] (['nætʃ(ə)rəl] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [du:k] [ʌv; əv] ['mɑ:nməθ]) [ju:st] [tu:; tə]
Duchess of Bolton (natural daughter of the Duke of Monmouth) used to
公爵夫人 的 博尔顿 (自然的 女儿 的 这 公爵 的 蒙茅斯) 用过的 到
[daɪ'vɜ:rt] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ] . [baɪ] [ə'fektɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['blʌndərz] .
divert George I . by affecting to make blunders .
转移 乔治 我 . 经过 影响 到 制作 失误 .

博尔顿公爵夫人（蒙茅斯公爵的私生女）经常假装犯错来戏弄乔治一世。

[wʌns] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] ['lʌvz] [læst] [ʃɪft] ,
Once when she had been at the play of Love's last Shift ,
一次 什么时候 她 有 到过 在 这 玩 的 爱的 最后的 转移 ,

有一次，她去看话剧《爱的最后转变》时，

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] - [lɑ:] [dɛr'njɛr] [ʃə'mi:z] [di:] ['læmɔr] .
she called it ' La dernière chemise de l'amour .
她 称为 它 - 拉 dernière 衬裙 德 爱 .

她称之为“La dernière chemise de l'amour”。

- " — - , [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
' " — Walpoliana , xxx .
- " — - , xxx .

'"—Walpoliana，xxx。

[si:] .
C .
C .

C.

[kɛm] ['deius, 'diəs] [vʌlt] [pər'dɛrɛ] ([noʊ] . - , [pi:] . - . , [ænd; ənd][noʊ] . - ,
Quem Deus vult perdere (No . 22 , p . 351 . , and No . 26 ,
quem 上帝 沃尔特 佩尔德雷 (不 . - , p . - . , 和 不 . - ,

Quem Deus vult perdere（第 22 期，第 351 页，和第 26 期，

[pi:] . - .) . — " [si:] . [dʒeɪ] . [ɑ:r] . " ['hævɪŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [pri'zjʊmd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs]
p . 421 .) . — " C . J . R . " having pointed out a presumed imitation of this
p . - .) . — " C . J . 拉 . " 拥有 尖 出去 一个 假定 模仿 的 这
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,

第 421 页）。——《CJR》指出有人可能模仿了这种想法，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ,
it may not be impertinent to observe ,
它 可能 不是 是 无礼 到 观察 ,

观察一下或许并非不合时宜，

[ðæt] ['draɪdən]['ɔ:lsoʊ][hæz; həz][ə'dɑ:ptɪd][ðə; ðɪ] ['sentɪmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [laɪnz] : —
that Dryden also has adopted the sentiment in the following lines : —
那 德莱顿 还 有 已采用 这 情绪 在 这 下列的 线条 : —

德莱顿也在以下诗句中表达了类似的观点：——

" [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:m] [gɑ:d][tu:; tə]['ru:ɪn][hæz; həz] [dɪ'zaɪnd] ,
" For those whom God to ruin has designed ,
" 为了 那些 谁 上帝 到 废墟 有 设计 ,

“对于那些上帝注定要毁灭的人，

[hiː; hi] [fɪts] [fɔːr; fər] [feɪt] , [ænd; ənd] [fɜːrst] [dɪsˈtrɔɪz] [ðer; ðər] [maɪnd] .

He	fits	for	fate	,	and	first	destroys	their	mind	.
他	适合	为了	命运	,	和	第一的	摧毁	他们的	头脑	.

他与命运相符，首先摧毁了他们的心智。

" [haɪnd] [ænd; ənd] [ˈpænθər] , [pɑːrt] [θriː] .

"	Hind	and	Panther	,	part	3	.
"	后	和	豹	,	部分	3	.

“雌鹿与豹，第 3 部分。”

[dʒiː] . [es] . [ˈfeɪbɚ] .

G	.	S	.	FABER	.
G	.	S	.	费伯	.

GS FABER。

- ([noʊ] . - .

Dayrolles	(	No	.	23	.
-	(	不	.	-	.

日卷（第 23 号）

[piː] . -) . — [ðə; ði]

p	.	373	)	.	—	The
p	.	-	)	.	—	这

第 373 页）。——

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz] [əˈpendɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ˌkɔːrəˈspɑːndəns]

following	information	is	appended	to	a	description	of	the	Dayrolles	Correspondence
下列的	信息	是	附加	到	一个	描述	的	这	-	一致

, [ɪn] - [ˈfoʊlioʊ] [vɑːlz] .

,	in	21	folio	vols	.
,	在	-	对开本	卷	.

以下信息附于对 21 卷对开本《戴罗尔斯书信集》的描述之后。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈkætəlɔːg] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . - [kəˈlekʃ(ə)n] , [soʊld] [baɪ] [ˈmesərz] . [ˈevənz] [ə; eɪ] [fjuː] [jɪrz]

in	the	Catalogue	of	Mr	.	Upcott's	Collection	,	sold	by	Messrs	.	Evans	a	few	years
在	这	目录	的	先生	.	-	收藏	,	卖	经过	先生们	.	埃文斯	一个	很少	年

[əˈgoʊ] : —

ago	:	—
前	:	—

在几年前埃文斯先生拍卖的厄普科特先生藏品目录中：——

[noʊt] [ˈkɑːpɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkætəlɔːg] [ʌv; əv] [ˈmænjʊskrɪpts] , & [siː] . , [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt]

Note	copied	from	the	Catalogue	of	Manuscripts	,	&	c	.	,	belonging	to	the	late
笔记	复制	从	这	目录	的	手稿	,	&	c	.	,	属于	到	这	晚的

[ˈmɪstər] . [ˈʌpˌkɑːt] .

Mr	.	Upcott	.
先生	.	厄普科特	.

摘自已故 Upcott 先生的手稿目录等。

" [dʒeɪmz] - [wʌz; wəz] [ˈrezɪdənt] [æt; ət] [ðə; ði] [heɪg] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] , 2nd

"	James	Dayrolles	was	resident	at	the	Hague	from	1717	to	his	death	,	2nd
"	詹姆斯	-	曾是	居民	在	这	海牙	从	-	到	他的	死亡	,	2nd

[ˈdʒænjueri] , - .

January	,	1739	.
一月	,	-	.

“詹姆斯·戴罗尔斯从 1717 年起居住在海牙，直至 1739 年 1 月 2 日去世。

" ['sɑːləmən] - , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [kə'menst] [hɪz; ɪz][ˌdɪplə'mætɪk] [kə'rɪr] ['ʌndər] [dʒeɪmz] ,

"	**Solomon**	**Dayrolles**	**,**	**his**	**nephew**	**,**	**commenced**	**his**	**diplomatic**	**career**	**under**	**James**	**,**
"	所罗门	-	,	他的	侄子	,	开始	他的	外交	职业	在下面	詹姆斯	,

[fɜːrst] [ɜːrl] [ʌv; əv] [wɔːl'deɪgreɪv] ,

first	**Earl**	**of**	**Waldegrave**	**,**
第一的	伯爵	的	沃尔德格雷夫	,

“他的侄子所罗门·戴罗尔斯在第一代沃尔德格雷夫伯爵詹姆斯手下开始了外交生涯，

[wen] [ðæt] ['noʊblmən] [wʌz; wəz] [æm'bæsədər] [æt; ət] [vi'enə] .

when	**that**	**nobleman**	**was**	**ambassador**	**at**	**Vienna**	**.**
什么时候	那	贵族	曾是	大使	在	维也纳	.

那位贵族当时是驻维也纳大使。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɑːdsʌn][ʌv; əv] ['filip] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['tʃestərfiːld] ,

He	**was**	**godson**	**of**	**Philip**	**,**	**the**	**distinguished**	**Earl**	**of**	**Chesterfield**	**,**
他	曾是	教子	的	菲利普	,	这	杰出的	伯爵	的	切斯特菲尔德	,

他是显赫的切斯特菲尔德伯爵菲利普的教子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][swɔ:rn][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɪvɪ] ['tʃeɪmbər] [tu:; tə] [dʒɔ:rdʒ] [i:] . , 27th
and **was** **sworn** **a** **Gentleman** **of** **the** **Privy** **Chamber** **to** **George** **II** **.** **,** **27th**
和 曾是 宣誓 一个 绅士 的 这 私处 商会 到 乔治 二 . , 27th
['fɛbjə,wɛri] . - ,
Feb **.** **1740** **,**
二月 . - ,

1740年2月27日，他宣誓就任乔治二世的枢密院侍臣。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ru:m] [ʌv; əv][sɜ:r] ['filip] ['pɑ:kə] , [lɔ:ŋ] [dɪ'si:st] ,
in **the** **room** **of** **Sir** **Philip** **Parker** **,** **long** **deceased** **,**
在 这 房间 的 先生 菲利普 帕克 , 长的 死者 ,

在已故菲利普·帕克爵士的房间里，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'pɔɪntɪd] , 5th ['februeri] ,
and **on** **the** **accession** **of** **George** **III** **.** **was** **again** **appointed** **,** **5th** **February** **,**
和 在 这 加入 的 乔治 三、 . 曾是 再次 任命 , 5th 二月 ,
- .
1761 **.**
- .

乔治三世即位后，于 1761 年 2 月 5 日再次被任命。

" [ɪn] - , ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sekrəteri] [tu:; tə] [lɔ:rd] ['tʃestərfi:ld] , [ɪn] ['hɑ:ləND] ,
" **In** **1745** **,** **being** **at** **that** **time** **secretary** **to** **Lord** **Chesterfield** **,** **in** **Holland** **,**
" 在 - , 存在 在 那 时间 秘书 到 主 切斯特菲尔德 , 在 荷兰 ,

“1745年，当时我在荷兰担任切斯特菲尔德勋爵的秘书，

['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sekrəteri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [æt; ət] [lɔ:rd]
Mr **.** **Dayrolles** **was** **nominated** **to** **be** **secretary** **to** **his** **lordship** **at** **Lord**
先生 . - 曾是 提名 到 是 秘书 到 他的 领主 在 主
[lu:'tenənt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .
Lieutenant **of** **Ireland** **.**
中尉 的 爱尔兰 .

戴罗尔斯先生被提名担任爱尔兰总督阁下的秘书。

" [ɪn] [meɪ] , - , [hi:; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['prezɪdənt] [ɪn][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd]['prɑ:vənsəz] ;
" **In** **May** **,** **1747** **,** **he** **was** **promoted** **to** **be** **President** **in** **the** **United** **Provinces** **;**
" 在 可能 , - , 他 曾是 推广 到 是 总统 在 这 团结的 省份 ;

“1747年5月，他被提拔为联合省总统；

[ænd; ənd][ɪn][noʊ'vembər] , - , ['rezɪdənt] [æt; ət] ['brʌslz] , [wer] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tɪl] ['ɔ:gəst] ,
and **in** **November** **,** **1751** **,** **Resident** **at** **Brussels** **,** **where** **he** **continued** **till** **August** **,**
和 在 十一月 , - , 居民 在 布鲁塞尔 , 在哪里 他 持续 直到 八月 ,
- .
1757 **.**
- .

1751 年 11 月，他被任命为布鲁塞尔驻地官员，并一直任职到 1757 年 8 月。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] [mɑ:rtʃ] , - .
He **died** **in** **March** **,** **1786** **.**
他 死亡 在 行进 , - .

他于1786年3月去世。

" [dʒeɪ] . [ti:] . [si:] .
" **J** **.** **T** **.** **C** **.**
" J . T . C .

裕廊集团

['sɑːləmən] - . —
Solomon Dayrolles . —
所罗门 - . —

所罗门·戴罗尔斯。

" 24th ['dɛk] . - .
" 24th Dec . 1786 .
" 24th 12月 . - .

1786年12月24日。

['mærid] ['bærən][diː] - , [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - , [tuː; tə] [mɪs]
Married Baron de Reidezel , aid - de - camp to the Duke of Wirtemberg , to Miss
已婚 男爵 德 - , 援助 - 德 - 营 到 这 公爵 的 - , 到 错过
- , 2d ['doʊ] .
Dayrolles , 2d dau .
- , 2d 女儿 .

嫁给了维尔滕贝格公爵的副官雷德泽尔男爵，娶了戴罗勒斯小姐的第二个女儿。

[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['sɑːləmən] - [ʌv; əv]['hænoʊvər] [skwer] .
of the late Solomon Dayrolles of Hanover Square .
的 这 晚的 所罗门 - 的 汉诺威 正方形 .

已故的汉诺威广场的所罗门·戴罗尔斯。

" — [dʒent] .
" — Gent .
" — 根特 .

“——绅士。

[mæg] .
Mag .
磁力 .

磁力

[viː] . - , [piː] . - .
v . 56 , p . 1146 .
v . - , p . - .

第 56 卷，第 1146 页。

['prɑːbəbli]['mɪstər] . - - [deθ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
Probably Mr . Dayrolles ' death may be recorded in the register of St .
大概 先生 . - - 死亡 可能 是 记录 在 这 登记 的 英石 .
['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] .
George's .
乔治的 .

戴罗尔斯先生的死亡记录可能记载在圣乔治教堂的登记簿上。

[biː] .
B .
B .

B.

['emə,rɔdz] ([noʊ] . - .
Emerods (No . 18 .
埃默罗德 (不 . - .

Emerods（第 18 号）

[piː] . - .)
p . 282 .)
p . - .)

第282页。）

[proʊ] .
pro **hæmorrhoids** **.**
专业 痔疮 .

痔疮。

" ['goʊldən]['emə,rɔdz] " [wʊd] [biː; bi][æn; ən][əb'sɜːrdəti] [ɪf] ['ɛmərɑːd] [ment] " ['emərəld] . "
" **Golden** **emerods** **"** **would** **be** **an** **absurdity** **if** **emerod** **meant** **"** **emerald** **.** **"**
" 金的 埃默罗德 " 会 是 一个 荒谬 如果 埃默罗德 意思是 " 翠 . "

如果emerod指的是"祖母绿"，那么"金色emerod"就太荒谬了。

" [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [meɪd] ['goʊldən]['emə,rɔdz] , " [aɪ] . [iː] . ['goʊldən]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] (
" **The** **Philistines** **made** **golden** **emerods** **,** **"** **i** **.** **e** **.** **golden** **images** **of** **hæmorrhoids** **(**
" 这 非利士人 制成 金的 埃默罗德 , " 我 . e . 金的 图片 的 痔疮 (
[dɪ'ziːzd] [veɪnz]) ,
diseased **veins** **)** **,**
患病的 静脉) ,

非利士人制造了金痔疮，即用金子制作的痔疮（病变静脉）的形象。

[ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm] [pleɪgz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [steɪts] [ʌv; əv]
in **commemoration** **of** **being** **delivered** **from** **plagues** **,** **of** **which** **such** **states** **of**
在 纪念 的 存在 发表 从 瘟疫 , 的 哪个 这样的 各州 的
[dɪ'ziːz] [wɜːr; wər][kən'kɑːmɪtənt] [saɪnz] .
disease **were** **concomitant** **signs** **.**
疾病 是 伴随物 标志 .

为了纪念从瘟疫中解脱，而这些疾病状态正是瘟疫的伴随症状。

['treɪˌbɔːr] .
TREBOR **.**
特雷伯 .

特雷伯。

['mɪlətəri][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ([noʊ] . - .
Military **Execution** **(** **No** **.** **16** **.**
军队 执行 (不 . - .

军事处决（第16号）

[piː] . - .) . — [jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] " [mə'leɪniən] " [ɪz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪkdoʊt] [ri'fəːz]
p **.** **246** **.** **)** **.** **—** **Your** **correspondent** **"** **MELANION** **"** **is** **informed** **that** **the** **anecdote** **refers**
p . - .) . — 你的 通讯员 " 黑黑色素 " 是 知情的 那 这 轶事 指
[tuː; tə][mʊ'rɑːt] ,
to **Murat** **,**
到 穆拉特 ,

第246页）。——据您的通讯员"MELANION"透露，这则轶事指的是穆拉特，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪz] [lɔːrd] ['baɪrən] .
and **the** **author** **of** **the** **sentiment** **is** **Lord** **Byron** **.**
和 这 作者 的 这 情绪 是 主 拜伦 .

而这句感叹词的作者是拜伦勋爵。

[siː] ['baɪrənz]['poʊəmz] , ['mɝːiːz] ['edɪt] .
See **Byron's** **Poems** **,** **Murray's** **edit** **.**
看 拜伦的 诗歌 , 默里的 编辑 .

参见穆雷编辑的拜伦诗集。

[wʌn]['vɑːl] .
1 **vol** **.**
1 卷 .

1卷

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[piː] . - . , [noʊt][fɔːr] .
p . 561 . , note 4 .
p . - . , 笔记 4 .

第 561 页，注 4。

[siː] .
C .
C .

C.

" [em] . [ɔːr][en] . " ([noʊ] . - .
" M . or N . " (No . 26 .
" M . 或者 N . " (不 . - .

“M. 或 N.”(第 26 号)

[piː] . - .) — [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] " [em] . [ɔːr][en] . " [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz][ðə; ði][iˈniʃəls][ʌv; əv] [ˈeni]
p . 415 .) — I do not think that " M . or N . " are used as the initials of any
p . - .) — 我 做 不是 思考 那 " M . 或者 N . " 是 用过的 作为 这 首字母 的 任何
[pərˈtɪkjələr] [wɜːrdz] ;
particular words ;
特别的 字 ;

第 415 页）——我不认为“M. 或 N.”是用作任何特定单词的首字母；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ˈletərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælfəbet] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] [prer]
they are the middle letters of the alphabet , and , at the time the Prayer
他们 是 这 中间 信件 的 这 字母 , 和 , 在 这 时间 这 祷告
[bʊk] [wʌz; wəz][kəmˈpaɪld] ,
Book was compiled ,
书 曾是 编译 ,

它们是字母表中的中间字母，而且，在《公祷书》编纂之时，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ]
it seems to have been the fashion to employ them in the way in which
它 似乎 到 有 到过 这 时尚 到 采用 他们 在 这 方式 在 哪个
[wiː; wi] [naʊ] [juːz][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] .
we now use the first two .
我们 现在 使用 这 第一的 二 .

当时似乎流行用我们现在使用前两个词的方式来使用它们。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [tuː] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] , [ðə; ði] [ˈkætəkɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌspləmnɪˈzeɪʃən] [ʌv; əv]
There are only two offices , the Catechism and the Solemnisation of
那里 是 仅有的 二 办公室 , 这 教理问答 和 这 庄严仪式 的
[ˈmætrɪmoʊni] ,
Matrimony ,
婚姻 ,

只有两项职务，即教理问答和婚姻圣事。

[ɪn] [wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈletər] [ɪz] [juːst] .
in which more than one letter is used .
在 哪个 更多的 比 一 信 是 用过的 .

其中使用了多个字母。

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər] ,
In the former ,
在 这 以前的 ,

在前者中，

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['kwestʃən][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [stʊd] " [en] . [ɔːr][em] . " [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs]
the **answer** **to** **the** **first** **question** **has** **always** **stood** **"** **N** **.** **or** **M** **.** **"** **In** **the** **office**
这 回答 到 这 第一的 问题 有 总是 站立 " N . 或者 M . " 在 这 办公室
[ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] ,
of **Matrimony** **,**
的 婚姻 ,

第一个问题的答案始终是"N. 或 M."。在婚姻介绍所，

[haʊ'evər] , [ɪn]['edwərd][ðə; ði] [-] [prer] [bʊks] ,
however **,** **in** **Edward** **the** **Sixth's** **Prayer** **Books** **,**
然而 , 在 爱德华 这 第六名 祷告 图书 ,

然而，在爱德华六世的祈祷书中，

[bəuθ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɑːr; ər]['dezɪgneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['letər] [en] — " [aɪ] , [en] . , [teɪk]
both **the** **man** **and** **woman** **are** **designated** **by** **the** **letter** **N** **—** **"** **I** **,** **N** **.** **,** **take**
两个都 这 男人 和 女士 是 指定的 经过 这 信 N — " 我 , N . , 拿
[ðiː] ,
thee **,**
你 ,

男人和女人都用字母 N 来表示——"我，N，带你走，

[en] . , [tuː; tə][maɪ] ['wedɪd] [waɪf] ;
N **.** **,** **to** **my** **wedded** **wife** **;**
N . , 到 我的 已婚 妻子 ;

N.，致我的妻子；

" [waɪlst] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [bʊk] [em] . [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][en] . [tuː; tə][ðə; ði]
" **whilst** **in** **our** **present** **book** **M** **.** **is** **applied** **to** **the** **man** **and** **N** **.** **to** **the**
" 而 在 我们的 展示 书 M . 是 应用 到 这 男人 和 N . 到 这
['wʊmən] .
woman **.**
女士 .

"而在本书中，M. 用于指代男性，N. 用于指代女性。"

[ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] ['letər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ɪn]
The **adoption** **of** **one** **letter** **,** **and** **the** **subsequent** **substitution** **of** **another** **,** **in**
这 采用 的 一 信 , 和 这 随后的 替代 的 其他 , 在
[ðɪs] ['sɜːrvɪs] ,
this **service** **,**
这 服务 ,

在此服务中，先采用一个字母，随后又用另一个字母替换。

['evɪdəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [klɪr] [dɪ'stɪŋkʃn] ['oʊnli] ,
evidently **for** **the** **sake** **of** **a** **more** **clear** **distinction** **only** **,**
显然 为了 这 清酒 的 一个 更多的 清除 区别 仅有的 ,

显然只是为了更清晰地区分，

[sə'fɪʃntli] [ʃoʊz] [ðæt] [noʊ][pər'tɪkjələr] [neɪm] [ɔːr][wɜːrd][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ] ['iːðər] .
sufficiently **shows** **that** **no** **particular** **name** **or** **word** **was** **intended** **by** **either** **.**
足够 演出 那 不 特别的 姓名 或者 单词 曾是 故意的 经过 任何一个 .

足以表明，两人都没有特指任何特定的名称或词语。

['pɑːsəbli] [sʌm; səm]['fjuːtʃər] " [dʒeɪ] . [siː] . " [meɪ] [ɪn'kwaɪər][ʌv; əv] [wʌt] [wɜːrdz][ðə; ði] ['letərz] " [ə; eɪ] . [biː]
Possibly **some** **future** **"** **J** **.** **C** **.** **"** **may** **inquire** **of** **what** **words** **the** **letters** **"** **A** **.** **B**
可能 一些 未来 " J . C . " 可能 查询 的 什么 字 这 信件 " 一个 . B
. ,
: **;**
. ,

或许未来的某个"JC"会询问字母"AB"是什么单词，

" [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['ledʒɪsleɪtəz][ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ɪn][ðer; ðər] [ækts] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,
" **which** **our** **legislators** **are** **so** **fond** **of** **using** **in** **their** **Acts** **of** **Parliament** **,**
" 哪个 我们的 立法者 是 所以 喜爱 的 使用 在 他们的 使徒行传 的 议会 ,
[ɑːr; ər][ðə; ði][i'niʃəls] .
are **the** **initials** **.**
是 这 首字母 .

"我们的立法者非常喜欢在他们的议会法案中使用"是首字母缩写。

[ə'ruːn] .
ARUN **.**
阿伦 .

阿伦。

" [em] . [ɔːr][en] . " ([noʊ] . - , [piː] . - .) . — " [em] . " [ænd; ənd] " [en] . , " [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli]
" **M** **.** **or** **N** **.** **"** **(** **No** **.** **26** **,** **p** **.** **415** **.** **)** **.** **—** **"** **M** **.** **"** **and** **"** **N** **.** **,** **"** **and** **particularly**
" M . 或者 N . " (不 . - , p . - .) . — " M . " 和 " N . , " 和 特别
" [en] . ,
" **N** **.** **,**
" N . ,

"M. 或 N."(第 26 号，第 415 页)。——"M."和"N."，尤其是"N.",

" [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] ['friːkwənt] [juːz][ɪn] [fræns] [fɔːr; fər]['kwaɪdæm][ɔːr] - ; [soʊ]['ɔːlsoʊ][ɪz][eks] .
" **are** **still** **in** **frequent** **use** **in** **France** **for** **quidam** **or** **quædam** **;** **so** **also** **is** **X** **.**
" 是 仍然 在 频繁 使用 在 法国 为了 奎达姆 或者 - ; 所以 还 是 X .

"在法国仍然经常用于表示 quidam 或 quædam；X 也是如此。

[wiː; wi] [riːd] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv] [mə'sjɜːr] [en] . [ɔːr] ['mædəm] [eks] . , [wer] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sə'pres]
We **read** **every** **day** **of** **Monsieur** **N** **.** **or** **Madame** **X** **.** **,** **where** **they** **wish** **to** **suppress**
我们 读 每一个 天 的 先生 N . 或者 夫人 X . , 在哪里 他们 希望 到 压制
[ðə; ði] [neɪm] .
the **name** **.**
这 姓名 .

我们每天都能看到 N 先生或 X 女士的字样，他们想隐去真实姓名。

[siː] .
C **.**
C .

C.

[sɑːpkoʊti]['mɑːtoʊ] ([noʊ] . - .
Sapcote **Motto** **(** **No** **.** **23** **.**
萨普科特 座右铭 (不 . - .

Sapcote 座右铭（第 23 号）

[piː] . - .) . — [ðɪs]
p **.** **366** **.** **)** **.** **—** **This**
p . - .) . — 这

第 366 页)。——这

['mɑːtoʊ][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [frentʃ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]
motto **is** **known** **to** **be** **French** **,** **and** **as** **far** **as** **it** **can** **be**
座右铭 是 已知 到 是 法语 , 和 作为 远的 作为 它 能 是
[dɪsaɪfɚd] [ɪz] —
decyphered **is** **—**
已破译 是 —

座右铭已知是法语，据目前所能解读的内容是——

" [ˌɛsˌsiː'oʊ] [tuːt] × ['vɪnɪk; 'vaɪnɪk] [[ɔːr] -]
" **sco** **toot** **×** **vinic** **[** **or** **umic** **]**
" sco 嘟 × 维尼克 [或者 -]

"sco toot × vinic [或 umic]

× [poʊn] ,
× pones ,
× 小马 ,

× 小马，

" [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst] ['letərz] [es] ['biːɪŋ] ['pɑːsəbli] ['flʌrɪʃiz] .
" the first and last letters s being possibly flourishes .
" 这 第一的 和 最后的 信件 s 存在 可能 繁花 .

“首尾字母可能是装饰性的。

[ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmz] [ʌn'prɑːmɪsɪŋ] [ɪ'nʌf] .
This certainly seems unpromising enough .
这 当然 似乎 不乐观 足够的 .

这看起来确实不太乐观。

[ðə; ði] [neɪm] ['biːɪŋ] [sɑːpkoʊti] , ['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] [sʌb] - [koʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrmz] { - }
The name being Sapcote , quasi Sub - cote , and the arms { 477 }
这 姓名 存在 萨普科特 , 准 子 - 科特 , 和 这 武器 { - }

名称为 Sapcote，准 Sub-cote，以及纹章{477}

" [θriː] [dʌv] - [koʊts] , " [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə][kən'dʒektʃər] " ['suː] [koʊt] - ,
" three dove - cotes , " I venture to conjecture " Sous cote unissons ,
" 三 鸽子 - 海岸 , " 我 风险投资 到 推测 " 深 科特 - ,

“三个鸽舍，”我大胆推测“Sous cote unissons，

" [æz; əz][nɑːt]['veri][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['letərz] ['gɪv(ə)n] .
" as not very far from the letters given .
" 作为 不是 非常 远的 从 这 信件 给定 .

“与所给信件内容相差不远。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ɔbdʒiktid] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] " [koʊt] " [ɪz][nɑːt][ɪn][juːz][ɪn] [ðɪs] [sens] ,
If it be objected that the word " cote " is not in use in this sense ,
如果 它 是 反对 那 这 单词 " 科特 " 是 不是 在 使用 在 这 感觉 ,

如果有人反对说“cote”一词没有用于这个含义，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [frentʃ] , " ['æftər][ðə; ði][s'kəʊl][ʌv; əv] ['strætfərd] [ˌeɪ'tiː] ['boʊ] ,
it may be remarked that French , " After the scole of Stratford atte bowe ,
它 可能 是 评论 那 法语 , " 后 这 司康 的 斯特拉特福德 来 弓 ,

值得注意的是，法国人说：“在斯特拉特福德的斯科尔之后，

" [maɪt] ['bɔːroʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [saʊnd] , [frʌm; frəm] " [koʊt] ,
" might borrow such a meaning to suit the sound , from " côte ,
" 可能 借 这样的 一个 意义 到 套装 这 声音 , 从 " 海岸 ,

“可能会借用这样的含义来配合发音，来自“côte,

" [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd][ɔːr] [dɪ'klɪvəti] .
" in the sense of a side or declivity .
" 在 这 感觉 的 一个 边 或者 斜坡 .

“指侧面或斜坡。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][əbˈdʒekʃ(ə)n][ɪz]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][kən'dʒektʃər] , [aɪ] [wʊd] [ðen] [prə'poʊz] " ['suː]
And if the objection is fatal to the conjecture , I would then propose " Sous
[twɑːt] - .
toit unissons .
到 - .

如果反对意见对猜想是致命的，那么我会提出“Sous toit unissons”。

" [ɪf] [wiː; wi][rɪˈdʒekt][ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ['flʌrɪʃiz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['endɪŋ]
" If we reject the supposed flourishes at the beginning and ending
" 如果 我们 拒绝 这 据称 繁花 在 这 开始 和 结束
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] ,
of the inscription ,
的 这 题词 ,

"如果我们忽略铭文开头和结尾处所谓的装饰性笔画，

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] —
and take it to be —
和 拿 它 到 是 —

并把它当作——

[ˌsiː ˈoʊ] [tuːt] -
CO TOOT VNIC
一氧化碳 嘟 -

CO TOOT VNIC

[kɑːŋk] ,
CONC ,
浓度 ,

浓度，

[ðə; ði][siː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['eɪnʃənt] [fɔːrm][ʌv; əv][es] ,
the c being a well - known ancient form of s ,
这 c 存在 一个 出色地 - 已知 古老的 形式 的 s ,

其中 c 是 s 的一种众所周知的古代形式，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] ['letər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n][æz; əz] [dɪsaɪfɚd]
there is a difference of only one letter between the inscription as decyphered
那里 是 一个 不同之处 的 仅有的 一 信 之间 这 题词 作为 已破译
[ænd; ənd][ðə; ði][prəˈpoʊzd]['mɑːtoʊ] .
and the proposed motto .
和 这 建议的 座右铭 .

已解读的铭文与拟定的格言之间仅有一个字母不同。

[ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][əˈdɑːptɪd] , [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv]['fæməli]['juːniən][ænd; ənd]['fæməli]
If either of these is adopted , the sentiment of family union and family
如果 任何一个 的 这些 是 已采用 , 这 情绪 的 家庭 联盟 和 家庭
['gæðərɪŋ] ,
gathering ,
采集 ,

如果采纳其中任何一项，就能体现家庭团聚的情感。

" [æz; əz][dʌvz; doʊvz][tuː; tə][ðer; ðər] ['wɪndoʊz] , " [ɪz] [wel] [əˈdæptɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['fæməli][dɪˈvaɪs] .
" As doves to their windows , " is well adapted for a family device .
" 作为 鸽子 到 他们的 视窗 , " 是 出色地 改编 为了 一个 家庭 设备 .

"像鸽子飞向窗户一样"，非常适合形容家庭设备。

[tiː] . [siː] .
T . C .
T . C .

TC

['dɜːrəm] , [meɪ] [ˌtuːˈtuː] . - .
Durham , May 2 . 1850 .
达勒姆 , 可能 2 . - .

达勒姆，1850 年 5 月 2 日。

['fɪŋkəl] [ɔːr] ['fɪŋkəl] ([noʊ] . - .
Finkle or Finkel (No . 24 .
芬克尔 或者 芬克尔 (不 . - .

芬克尔或芬克尔（第 24 号）

[piː] . - .) . — [ɪz][nɑːt] " ['fɪŋkəl] " ['veri] ['prɑːbəbli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [fɪŋk] , [ə; eɪ] [fɪntʃ] , [ɪn][ðə; ði]

p	.	384	.	)	.	—	Is	not	"	Finkle	"	very	probably	derived	from	Finc	,	a	finch	,	in	the
p	.	-	.	)	.	—	是	不是	"	芬克尔	"	非常	大概	衍生的	从	金融	,	一个	雀	,	在	这

[ə; eɪ] . - [es] . ?

A	.	-	S	.	?
一个	.	-	S	.	?

第 384 页)。——"Finkle"很可能源自古英语中的 Finc，一种雀类?

[fɪŋgəl] [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [spænz][ðə; ði]['rɪvər] [teɪn] , [ə'mɪdst][sʌm; səm][moʊst][roʊ'mæntɪk] ['siːnəri] ,

Fingle	Bridge	,	which	spans	the	river	Teign	,	amidst	some	most	romantic	scenery	,
芬格尔	桥	,	哪个	跨度	这	河	泰恩	,	在……之中	一些	最多	浪漫的	风景	,

芬格尔桥横跨泰恩河，周围环绕着浪漫迷人的景色。

[hæz; həz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['æntɪkweri] , ['dʌbljuː] . [tiː]

has	the	following	etymology	assigned	to	it	by	a	local	antiquary	,	W	.	T
有	这	下列的	词源	分配	到	它	经过	一个	当地的	古董商	,	W	.	T

. [piː] . [ʃɔːrt] , [ɛs'kwɑɪər] .

.	P	.	Short	,	Esq	.
.	P	.	短的	,	先生	.

当地一位古物学家 WTP Short 先生为其赋予了以下词源解释。

(['viːdeɪ] ['eseɪ] [ɑːn] [drʊ'ɪdɪkəl] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['devən] , [piː] . - .) : " [fin] , [ə; eɪ]['tɜːrmɪnəs][ɔːr] ['baʊndri]

(	vide	Essay	on	Druidical	Remains	in	Devon	,	p	.	26	.	)	:	"	Fyn	,	a	terminus	or	boundary
(	视频	散文	在	德鲁伊	遗迹	在	德文郡	,	p	.	-	.	)	:	"	芬岛	,	一个	终点站	或者	边界

;

;

;

（参见《德文郡德鲁伊遗迹论文》第 26 页)："Fyn，终点或边界；

[ænd; ənd] ['gɛli] , ['heɪz(ə)l] , [ðə; ði] - ['limits][ɔːr] ['baʊndri] .

and	Gelli	,	hazel	,	the	hazeltree	limits	or	boundary	.
和	凝胶	,	榛	,	这	-	限制	或者	边界	.

以及 Gelli，榛树，榛树的范围或边界。

" [bʌt; bət] , ['kwɪri] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['sekənd]['sɪləb(ə)l]['ræðər] [gɪl] ,

"	But	,	Query	,	is	not	the	second	syllable	rather	Gill	,
"	但	,	询问	,	是	不是	这	第二	音节	相当	鳃	,

"但是，Query，第二个音节不是Gill，

[ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːmərəs] [traɪb][ʌv; əv] " [gils] " [ɔːr] " [gɪl] , " [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntriː] ?

akin	to	the	numerous	tribe	of	"	gills	"	or	"	ghylls	,	"	in	the	North	Countrie	?
类似的	到	这	很多的	部落	的	"	鳃	"	或者	"	峡谷	,	"	在	这	北	国家	?

类似于北方乡村众多的"吉尔斯"或"盖尔斯"部落?

[dʒeɪ] . [em] . [biː] .

J	.	M	.	B	.
J	.	M	.	B	.

牙买加

['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪŋkəl] . — [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][noʊ] . - .

Meaning	of	Finkle	.	—	Referring	to	No	.	24	.
意义	的	芬克尔	.	—	指	到	不	.	-	.

Finkle 的含义——指第 24 号。

[piː] . - .

p	.	384	.
p	.	-	.

第384页。

[ʌv; əv][jʊr; jər][moʊst] ['welkəm] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ,

of	your	most	welcome	and	useful	publication	,	will	you	allow	me	to	say	,
的	你的	最多	欢迎	和	有用	发布	,	将要	你	允许	我	到	说	,

谨代表贵刊，我想说：

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [ænd; ənd] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

touching	the	inquiry	as	to	the	derivation	and	meaning	of	the
接触	这	询问	作为	到	这	推导	和	意义	的	这

[wɜ:rd] " ['fɪŋkəl] " [ɔ:r] " ['fɪŋkəl] " [æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [stri:t] ,

word	"	Finkle	"	or	"	Finkel	"	as	applied	to	a	street	,
单词	"	芬克尔	"	或者	"	芬克尔	"	作为	应用	到	一个	街道	,

关于"Finkle"或"Finkel"一词作为街道名称的词源和含义的探究，

[ðæt] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [wɜ:rd] " - " [ə'plaɪd] [tu:; tə][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɔ:r]['kɔ:rnər] ,

that	the	Danish	word	"	Vincle	"	applied	to	an	angle	or	corner	,
那	这	丹麦语	单词	"	-	"	应用	到	一个	角度	或者	角落	,

丹麦语单词"Vincle"指的是角度或角落，

[ɪz][pər'hæps][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌderɪ'veɪʃn] [ðæn; ðən] " - , - ,

is	perhaps	a	more	satisfactory	derivation	than	"	fynkylsede	,	feniculum	,
是	也许	一个	更多的	令人满意的	推导	比	"	-	,	-	,

或许比"fynkylsede, feniculum,"更令人满意。

" [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [sə'dʒestɪd] [baɪ][jʊr; jər] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] " [el] . " [ɪn][noʊ] . - .

"	the	meaning	suggested	by	your	correspondent	"	L	.	"	in	No	.	26	.
"	这	意义	建议	经过	你的	通讯员	"	L	.	"	在	不	.	-	.

"你的来信'L'在第26号中提出的含义。

[pi:] . - .

p	.	419	.
p	.	-	.

第419页。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [taʊnz] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['treɪsɪz][ʌv; əv] ['deɪnɪʃ] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ðæt][ə; eɪ] " ['fɪŋkəl] [stri:t]

It	is	in	towns	where	there	are	traces	of	Danish	occupation	that	a	"	Finkle	Street
它	是	在	城镇	在哪里	那里	是	痕迹	的	丹麦语	职业	那	一个	"	芬克尔	街道

" [ɪz] [faʊnd] ;

"	is	found	;
"	是	成立	;

在那些留有丹麦占领痕迹的城镇里，都能找到"芬克尔街"；

[æt; ət] [li:st] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [taʊnz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [stri:t] [soʊ] ['dezɪgneɪtɪd]

at	least	many	of	the	northern	towns	which	have	a	street	so	designated
在	至少	许多	的	这	北方	城镇	哪个	有	一个	街道	所以	指定的

[wɜ:r; wər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['pi:p(ə)l] ,

were	inhabited	by	the	Danish	people	,
是	有人居住的	经过	这	丹麦语	人们	,

至少在许多以丹麦人命名的北方城镇中，曾经居住着丹麦人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [stri:ts] [ɑ:r; ər] ['waɪndɪŋ] [ɔ:r]['æŋgjələr] .

and	some	of	those	streets	are	winding	or	angular	.
和	一些	的	那些	街道	是	绕线	或者	角度	.

有些街道蜿蜒曲折，或者呈棱角分明的路线。

- , [ə; eɪ] [pleɪs] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv] [feɪm] [ɪn][mə'næstɪk]['æn(ə)lz] , [ɪz][ə; eɪ] [gri:n]

Finchale	,	a	place	,	as	you	know	,	of	fame	in	monastic	annals	,	is	a	green
-	,	一个	地方	,	作为	你	知道	,	的	名声	在	修道院	志	,	是	一个	绿色的

[sɪ'klu:dɪd] [spɑ:t] ,

secluded	spot	,
僻	点	,

如你所知，芬查尔（Finchale）在修道院的史册中颇有名气，它是一个绿树成荫、僻静幽雅的地方。

[hæf] ['ɪnsəleɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][bend][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [wer] ; [ænd; ənd]['gɑ:drɪks] [gɑ:rθ] ,

half	insulated	by	a	bend	of	the	river	Wear	;	and	Godric's	Garth	,
一半	绝缘的	经过	一个	弯曲	的	这	河	穿	;	和	戈德里克的	加思	,

一半被韦尔河的河湾隔绝；还有戈德里克加斯，

[ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt][loʊ'kæləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] ['feɪməs] [seɪnt] , [ɪz][ʌv; əv][æn; ən]

the	adjacent	locality	of	the	hermitage	of	its	famous	saint	,	is	of	an
这	邻近的	地点	的	这	隐居处	的	它是	著名的	圣	，	是	的	一个

['æŋgjələr][fɔːrm] .

angular	form	.
角度	形式	.

毗邻的著名圣人隐居处呈棱角状。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,

But	then	the	place	is	mentioned	,	by	the	name	of	Finchale	,
但	然后	这	地方	是	提及	，	经过	这	姓名	的	-	,

但后来提到了这个地方，名叫芬奇尔（Finchale）。

[æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ə'kʌrənsɪz] [ðæt] [lɔːŋ] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] ;

as	the	scene	of	occurrences	that	long	preceded	the	coming	of	the	Danes	;
作为	这	场景	的	发生	那	长的	之前	这	未来	的	这	丹麦人	;

作为丹麦人到来之前很久就发生的一系列事件的发生地；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ['sɪləb(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæksn] " [ɑːl] " [ɔːr] " [hiːl] ,

and	the	second	syllable	may	be	derived	from	the	Saxon	"	alh	"	or	"	healh	,
和	这	第二	音节	可能	是	衍生的	从	这	撒克逊	"	alh	"	或者	"	健康	,

第二个音节可能源自撒克逊语的“alh”或“healh”，

" [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər][ɪn]['sæksn] [taɪmz] .

"	as	the	place	was	distinguished	for	a	building	there	in	Saxon	times	.
"	作为	这	地方	曾是	杰出的	为了	一个	建筑	那里	在	撒克逊	时代	.

“因为这个地方在撒克逊时代就因那里的一座建筑而闻名。”

['dʌbljuː] . [es] . [dʒiː] .

W	.	S	.	G	.
W	.	S	.	G	.

WSG

['njʊˌkæsl] , [meɪ] [fɔːr] . - .

Newcastle	,	May	4	.	1850	.
纽卡斯尔	，	可能	4	.	-	.

纽卡斯尔，1850年5月4日。

[jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] " ['dʌbljuː] . [em] . " (" ['fɪŋkəl] .

Your	correspondent	"	W	.	M	.	"	(	"	Finkel	.
你的	通讯员	"	W	.	M	.	"	(	"	芬克尔	.

您的通讯员“WM”（“Finkel.

" [piː] . - .) [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ruːɪn][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər]

"	p	.	384	.	)	may	not	have	recollected	that	there	is	a	beautiful	ruin	on	the	river
"	p	.	-	.	)	可能	不是	有	回忆	那	那里	是	一个	美丽的	废墟	在	这	河

[wer] [nɪr] ['dɜːrəm] ,

Wear	near	Durham	,
穿	靠近	达勒姆	,

（第 384 页）可能不记得在达勒姆附近的韦尔河畔有一处美丽的遗址，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [prə'naʊnst] ([ðoʊ] [nɑːt][spelt]) ['fɪŋkəl] ['æbi] .

of	which	the	name	is	pronounced	(	though	not	spelt	)	Finkel	Abbey	.
的	哪个	这	姓名	是	发音	(	尽管	不是	拼写	)	芬克尔	修道院	.

其名称发音为（但拼写不正确）Finkel Abbey。

['krɪstʃən] ['kæptivz] ([noʊ] . - .

Christian	Captives	(	No	.	27	.
基督教	俘虏	(	不	.	-	.

基督徒俘虏（第 27 号）

[piː] .
p **.**
p .

页

- .) . — [æz; əz]
441 **.** **)** **.** **—** **As**
- .) . — 作为

441.）—如

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tɔːrdz] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] " [ɑːr] . ['dʌbljuː] . [biː] . - [es] "
a **very** **small** **contribution** **towards** **an** **answer** **to** **"** **R** **.** **W** **.** **B** **.** **'** **s** **"**
一个 非常 小的 贡献 向 一个 回答 到 " 拉 . W . B . - s "
['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]
inquiry
询问

对回答"RWB"的询问，我只能做出微不足道的贡献。

, [aɪ] [meɪ] [ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] ['leɪdi] ['rʌsl] ['menʃənz] [ɪn][hɜːr; hər] ['letərz] ([piː] . - . ,
, **I** **may** **inform** **you** **that** **Lady** **Russell** **mentions** **in** **her** **Letters** **(** **p** **.** **338** **.** **,**
, 我 可能 通知 你 那 女士 罗素 提及 在 她 信件 (p . - . ,

我可以告知您，罗素夫人在她的信件中提到过（第338页）。

[ed] . -) [ðæt] [sɜːr] ['wɪljəm] ['kɔvəntri] [left] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] 3000l .
ed **.** **1792** **)** **that** **Sir** **William** **Coventry** **left** **by** **his** **will** **3000l** **.**
编辑 . -) 那 先生 威廉 考文垂 左边 经过 他的 将要 3000l .

1792 年版）威廉·考文垂爵士遗嘱中留下了 3000 英镑。

[tuː; tə] [rɪ'diːm] [sleɪvz] .
to **redeem** **slaves** **.**
到 赎回 奴隶 .

赎回奴隶。

[siː] . [eɪtʃ] .
C **.** **H** **.**
C . H .

CH

['krɪstʃən] ['kæptivz] ([noʊ] . - .
Christian **Captives** **(** **No** **.** **27** **.**
基督教 俘虏 (不 . - .

基督徒俘虏（第 27 号）

[piː] . - .) . — " [ɑːr] . ['dʌbljuː] . [biː] . " [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] " [ə'tɜːrni] -
p **.** **441** **.** **)** **.** **—** **"** **R** **.** **W** **.** **B** **.** **"** **may** **be** **referred** **to** **the** **case** **of** **"** **Attorney** **-**
p . - .) . — " 拉 . W . B . " 可能 是 指 到 这 案件 的 " 律师 -
['dʒen(ə)rəl][viː] . [ðə; ði] ['aɪərnmɑːŋgər] - ['kʌmpəni] ,
General **v** **.** **the** **Ironmongers** **'** **Company** **,**
一般的 v . 这 五金商 - 公司 ,

第 441 页）。——"RWB"可能指的是"总检察长诉五金商公司案"，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][suːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd͵mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʌnd] [bɪ'kwiːðd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" **which** **was** **a** **suit** **for** **the** **administration** **of** **a** **fund** **bequeathed** **for** **the**
" 哪个 曾是 一个 套装 为了 这 行政 的 一个 基金 遗赠 为了 这
[rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] .
redemption **of** **the** **captives** **.**
赎回 的 这 俘虏 .

这是一起关于管理遗赠的赎回俘虏基金的诉讼。

[siː] [ˌtuːˈtuː] [mɪln] & [kiːn] , - . ; [ˌtuːˈtuː] ['bɛvən] , - . , - ['bɛvən] , - . ; [ænd; ənd][wʌn]
See 2 Mylne & Keen , 576 . ; 2 Beavan , 313 . , 10 Beavan , 194 . ; and 1
看 2 米尔恩 & 敏锐的 , - . ; 2 比万 , - . , - 比万 , - . ; 和 1
[kreg] & ['filips] ,
Craig & Philips ,
克雷格 & 飞利浦 ,

参见 2 Mylne & Keen, 576.; 2 Beavan, 313., 10 Beavan, 194.; 以及 1 Craig & Philips,

- . : [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]['menʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pɔːrts] [ɪn] ['tʃænsəri] ,
208 . : all of which I mention to be Reports in Chancery ,
- . : 全部 的 哪个 我 提到 到 是 报告 在 法院 ,

208.：以上所有我提及的内容均为衡平法院的报告，

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][biː; bi][nɑːt][ə; eɪ] ['lɔɪər] .
in case he be not a lawyer .
在 案件 他 是 不是 一个 律师 .

如果他不是律师的话。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .
A . J . H .
一个 . J . H .

AJH

[ɪˌkliːziˈæstɪkl] [jɪr] ([noʊ] . - .
Ecclesiastical Year (No . 24 .
教会的 年 (不 . - .

教会年（第 24 号）

[piː] . - .) . — " ['neɪθn] " [ɪz] [ɪnˈfɔːrmd] , [ðæt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['liːg(ə)l] [ˌsʌpjuˈteiʃən] ,
p . 381 .) . — " NATHAN " is informed , that , according to the legal supputation ,
p . - .) . — " 内森 " 是 知情的 , 那 , 根据 到 这 合法的 推定 ,
[ʌnˈtɪl][ə; eɪ] . [diː] . - ,
until A . D . 1752 ,
直到 一个 . D . - ,

第381页。）——"内森"被告知，根据法律推定，直到公元1752年，

[ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [kɔːld] ['ɪŋgləndˌ] ,
the year of Our Lord in that part of Great Britain called England ,
这 年 的 我们的 主 在 那 部分 的 伟大的 英国 称为 英格兰 ,

公元前，在被称为英格兰的大不列颠地区，

[bɪ'gæn][ɑːn][ðə; ði] 25th [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] -
began on the 25th day of March , as he will find stated in the 24
开始 在 这 25th 天 的 行进 , 作为 他 将要 寻找 声明 在 这 -
[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [iː] .
Geo . II .
地理 . 二 .

始于 3 月 25 日，正如他在乔治二世 24 号法令中所记载的那样。

[siː] . - . , [baɪ] [wɪtʃ] [ækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [i'næktid] ,
c . 23 . , by which Act it was enacted ,
c . - . , 经过 哪个 行为 它 曾是 已颁布 ,

第 23 章，即该法案颁布之章

[ðæt] [ðə; ði] 1st [deɪ] [ʌv; əv]['dʒænjueri][nekst] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,
that the 1st day of January next following the last day of December ,
那 这 1st 天 的 一月 下一个 下列的 这 最后的 天 的 十二月 ,

即12月最后一天之后的1月1日，

- , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ;
1751 , should be the first day of the year 1752 ;
- , 应该 是 这 第一的 天 的 这 年 - ;

1751年应该是1752年的第一天；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] 1st [deɪ] [ʌv; əv]['dʒænjueri][ɪn] ['evri] [jɪr] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	that	the	1st	day	of	January	in	every	year	in	time	to	come	should	be
和	那	这	1st	天	的	一月	在	每一个	年	在	时间	到	来	应该	是

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

the	first	day	of	the	year	.
这	第一的	天	的	这	年	.

并且今后每年的1月1日都应该是新的一年的第一天。

[fɪ'liːpeɪ] [diː] - , [ɪn][hɪz; ɪz]['livər; 'livrə]['di'i'es] - ,

Philippe	de	Thaun	,	in	his	Livre	des	Créatures	,
菲利普	德	-	,	在	他的	利弗	德斯	-	,

菲利普·德托恩 (Philippe de Thaun) 在他的《生物之书》(Livre des Créatures) 中写道：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , [piː] . - .

which	was	written	in	the	first	half	of	the	twelfth	century	,	p	.	48	.
哪个	曾是	书面	在	这	第一的	一半	的	这	第十二	世纪	,	p	.	-	.

该书写于十二世纪上半叶，第 48 页。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['saɪəns] ,

of	the	edition	published	for	the	Historical	Society	of	Science	,
的	这	版	已发布	为了	这	历史	社会	的	科学	,

为科学史学会出版的版本，

[hæz; həz][sʌm; səm] [ri'maːks] [wɪtʃ] [meɪ] ['ɪntrəst] [jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] , [ðæt] [ɑːr; ər] [ðʌs] ['lɪtərəli]

has	some	remarks	which	may	interest	your	correspondent	,	that	are	thus	literally
有	一些	评论	哪个	可能	兴趣	你的	通讯员	,	那	是	因此	字面上地

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['mɪstər] . [raɪt] : —

translated	by	Mr	.	Wright	:	—
翻译	经过	先生	.	赖特	:	—

赖特先生有一些话或许会令您的来信者感兴趣，以下是他的直译：——

" [ɪn] [mɑːrtʃ] , [ðə; ði] [jɪr] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

"	In	March	,	the	year	ought	always	to	begin	,
"	在	行进	,	这	年	应该	总是	到	开始	,

“每年的第三年都应该是三月，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

According	to	that	explanation	which	we	find	in	the	book	,
根据	到	那	解释	哪个	我们	寻找	在	这	书	,

根据书中的解释，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [twelv] ['kæləndz][ʌv; əv]['eɪprəl] , [æz; əz][jʊr; jər] [ˌʌndər'stænd] ,

That	in	the	twelve	kalends	of	April	,	as	your	understand	,
那	在	这	十二	初一	的	四月	,	作为	你的	理解	,

据你所知，在四月的十二个日历日里，

['aʊər; ɑːr] [kri'eɪtər] [fɔːrmd] [ðə; ði][fɜːrst] ,

Our	Creator	formed	the	first	,
我们的	创作者	形成	这	第一的	,

我们的造物主创造了第一个，

[wer] [ðə; ði][sʌn] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

Where	the	sun	always	will	begin	his	course	,
在哪里	这	太阳	总是	将要	开始	他的	课程	,

太阳永远从那里开始它的运行轨迹。

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'gɪn] [ɪn]['dʒænjueri] ,

But	at	all	times	we	make	the	year	begin	in	January	,
但	在	全部	时代	我们	制作	这	年	开始	在	一月	,

但我们始终将新年定在1月份。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['roʊmənz][dɪd][soʊ][fɜːrst] ;
Because **the** **Romans** **did** **so** **first** **;**
因为 这 罗马书 做过 所以 第一的 ;

因为罗马人率先这样做了;

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ən] - [meɪk] [wʌt] [ðə; ði]['eldəz][dɪd] .
We **will** **not** **un** **-** **make** **what** **the** **elders** **did** **.**
我们 将要 不是 联合国 - 制作 什么 这 长者 做过 .

我们不会推翻前人的做法。

" [ə'ruːn] .
" **ARUN** **.**
" 阿伦 .

"ARUN。

['hænæp] . — [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'iːvəl] [ɑːrt] [naʊ] [ig'zibitɪŋ] [ɪn]
Hanap **.** **—** **Among** **the** **specimens** **of** **ancient** **and** **mediæval** **art** **now** **exhibiting** **in**
哈纳普 . — 之中 这 标本 的 古老的 和 中世纪 艺术 现在 展出 在
[dʒɑːn] [striːt] ,
John **Street** **,**
约翰 街道 ,

哈纳普——在约翰街目前展出的古代和中世纪艺术品中，

[ə'dɛlfi] , [aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][gɪlt] [kʌps] , [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔːg]
Adelphi **,** **I** **was** **struck** **with** **the** **number** **of** **gilt** **cups** **,** **called** **in** **the** **catalogue**
阿德尔菲 , 我 曾是 击 和 这 数字 的 镀金 杯子 , 称为 在 这 目录
['hænæp] .
hanaps **.**
哈纳普斯 .

阿德尔菲，我被那里大量的镀金杯子所吸引，目录中称之为"hanaps"。

[ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
The **word** **was** **new** **to** **me** **;**
这 单词 曾是 新的 到 我 ;

这个词我以前没听过;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [sɪns] [met][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ([æz; əz] ['friːkwəntli] ['hæpənz] ['æftər] [wʌnz] ['ɪntrəst]
but **I** **have** **since** **met** **with** **it** **(** **as** **frequently** **happens** **after** **one's** **interest**
但 我 有 自从 遇见 和 它 (作为 频繁地 发生 后 一个人的 兴趣
[hæz; həz] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrd]) [ɪn]['wɔːltər] ['skɑːts] ['kwentin] ['dəːwəd] ,
has **been** **excited** **with** **respect** **to** **a** **word** **)** **in** **Walter** **Scott's** **Quentin** **Durward** **,**
有 到过 兴奋的 和 尊重 到 一个 单词) 在 沃尔特 斯科特的 昆汀 杜沃德 ,

但后来我在沃尔特·斯科特的《昆汀·杜沃德》中再次遇到了它（这种情况在人们对某个词产生兴趣后经常发生）。

[ɪn]['vɑːl] .
in **vol** **.**
在 卷 .

卷。

[aɪ] . [tʃæp] .
i **.** **chap** **.**
我 . 小伙子 .

一、章。

[θriː] . ; [ɔːr] ['ræðər] , ['vɑːl] .
3 **.** **;** **or** **rather** **,** **vol** **.**
3 . ; 或者 相当 , 卷 .

3.；或者更确切地说，卷。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
xxxi **.**
xxxi .

[piː] . - .
p . 60 .
p . - .

第60页。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ɪn] - [vɑːlz] . , [kɑː'deɪl] , { - } - ;
of the edition in 48 vols . , Cadell , { 478 } 1831 ;
的 这 版 在 - 卷 . , 卡德尔 , { - } - ;

48卷本版本，Cadell，{478}1831；

[ɪn] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði]['kɑːntekst][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]
in which place the context of the scene appears to connect the idea of
在 哪个 地方 这 语境 的 这 场景 出现 到 连接 这 主意 的
['hænæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kʌp] [kən'teɪnɪŋ] ['treʒər] .
hanap with a cup containing treasure .
哈纳普 和 一个 杯子 包含 宝藏 .

在这个地方，场景的背景似乎将哈纳普的概念与盛放宝物的杯子联系起来。

[naʊ] [aɪ]['kænɑːt][faɪnd]['hænæp][ɪn]['eni] ['dɪkʃəneri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['ækses] ;
Now I cannot find hanap in any dictionary to which I have access ;
现在 我 不能 寻找 哈纳普 在 任何 字典 到 哪个 我 有 使用权 ;

现在我在我能查阅的所有词典中都找不到 hanap 这个名字；

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd]['hænəpər][ɪn] ['evri] [wʌn] .
but I find hanaper in every one .
但 我 寻找 哈纳珀 在 每一个 一 .

但我感觉每个人身上都有哈纳珀的影子。

['dʒɑːnsən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd]['hænəpər][æz; əz] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ] ['treʒəri] [ɔːr]
Johnson , and others , give the word Hanaper as synonymous with treasury or
约翰逊 , 和 其他的 , 给 这 单词 哈纳珀 作为 同义词 和 财政部 或者
[ɪks'tʃekər] .
exchequer .
国库 .

Johnson 等人认为 Hanaper 一词与财政部或国库同义。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ]['kɑːntrækt]['hænəpər]['ɪntuː]['hæmpər] .
They also contract Hanaper into Hamper .
他们 还 合同 哈纳珀 进入 阻碍 .

他们还将 Hanaper 并入 Hamper。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn] [-] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃəneri] , 17th [ed] .
For example , in Dyche's English Dictionary , 17th ed .
为了 例子 , 在 戴奇的 英语 字典 , 17th 编辑 .

例如，在 Dyche 的《英语词典》第 17 版中。

[lɑːnd] .
Lond .
伦敦 .

伦敦

- , [wiː; wi][hæv; həv] , —
1794 , we have , —
- , 我们 有 , —

1794年，我们有——

" ['hæmpər] , [ɔːr]['hænəpər] , [ə; eɪ] ['wɪkər] ['bæskɪt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌvər][tuː; tə] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]
" Hamper , or Hanaper , a wicker basket made with a cover to fasten it up
" 阻碍 , 或者 哈纳珀 , 一个 柳条 篮子 制成 和 一个 覆盖 到 系 它 向上
[wɪð; wɪθ] ;
with ;
和 ;

“Hamper，或称 Hanaper，是一种用柳条编织的篮子，带有盖子，可以将其固定住；

['ɔ:lsoʊ] , [æn; ən] ['ɑ:fɪs] [ɪn] ['tʃænsəri] ;
also , **an** **office** **in** **Chancery** ;
还 , 一个 办公室 在 法院 ;

此外，还在大法官府设有一个办公室；

[ðə; ði][klɜ:rk][ɔ:r] ['wɔ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hænəpər][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ɔ:l] ['mʌniz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
the **clerk** **or** **warden** **of** **the** **Hanaper** **receives** **all** **monies** **due** **to** **the** **king**
这 职员 或者 典狱长 的 这 哈纳珀 接收 全部 钱 到期的 到 这 国王
[fɔ:r; fər] [si:lz] [ʌv; əv] ['tʃɑ:təz] ,
for **seals** **of** **charters** ,
为了 封印 的 包机 ,

汉纳佩尔的书记员或守卫负责收取国王应得的所有印章费用。

& [si:] . . . . [ænd; ənd] [teɪks] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kʌstədi] [ɔ:l] [si:ld] ['tʃɑ:təz] , ['pætnts] , & [si:] . ,
& **c** **.** **.** **.** **and** **takes** **into** **his** **custody** **all** **sealed** **charters** **,** **patents** **,** **&** **c** **.** **,**
& c . . . . 和 需要 进入 他的 保管 全部 密封 包机 , 专利 , & c . ,

等等……并保管所有盖章的特许状、专利状等等。

. . . [wɪtʃ] [hi:; hi] [naʊ] [pʊts] ['ɪntu:][bægz] , [bʌt; bət] ['eɪnʃəntli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , ['ɪntu:]
. **.** **.** **which** **he** **now** **puts** **into** **bags** **,** **but** **anciently** **,** **it** **is** **supposed** **,** **into**
. . . 哪个 他 现在 放置 进入 包 , 但 古代 , 它 是 据称 , 进入
['hæmpərz] ,
Hampers **,**
礼篮 ,

他现在把这些东西装进袋子里，但据推测，在古代，人们是把它们装进篮子里。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði][dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
which **gave** **the** **denomination** **to** **the** **office** **.**
哪个 给予 这 面值 到 这 办公室 .

这使得该职位得名。

" [ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:kt] [hɪr] ,
" **And** **perhaps** **it** **may** **be** **remarked** **here** **,**
" 和 也许 它 可能 是 评论 这里 ,

或许这里可以指出，

[sɪns] [wi:; wi] ['kɑ:mənli] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] " [iks'tʃekə; eks-] " [ɔ:r][ɪn] "
since **we** **commonly** **say** **of** **a** **man** **in** **difficulties** **that** **he** **is** **"** **exchequered** **"** **or** **in** **"**
自从 我们 通常 说 的 一个 男人 在 困难 那 他 是 " 财政部 " 或者 在 "
['tʃænsəri] ,
chancery **,**
法院 ,

因为我们通常用“exchequerad”（财政困难）或“in chancery”（身陷困境）来形容一个陷入困境的人，

" [ðæt] [soʊ][wi:; wi] ['prɑ:bəbli] [ɪn'tend][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [seɪm] , [wen] [wi:; wi] [seɪ] [ə; eɪ][mæn][ɪz]
" **that** **so** **we** **probably** **intend** **to** **express** **the** **same** **,** **when** **we** **say** **a** **man** **is**
" 那 所以 我们 大概 打算 到 表达 这 相同的 , 什么时候 我们 说 一个 男人 是
- ,
hanapered **,**
- ,

所以，当我们说一个人被汉纳瑞德（hanapred）时，我们可能也想表达同样的意思。

[ɔ:r] ['hæmpərd] .
or **hampered** **.**
或者 受阻 .

或受到阻碍。

[ðʌs] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv]['hænəpər] ;
Thus **,** **there** **is** **no** **difficulty** **about** **the** **meaning** **of** **Hanaper** **;**
因此 , 那里 是 不 困难 关于 这 意义 的 哈纳珀 ;

因此，Hanaper 的含义并没有什么困难；

[ænd; ənd][ɪts] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['treʒər] [ɪz][pleɪn][ænd; ənd] [klɪr] [ɪ'nʌf] : [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

and	its	connection	with	treasure	is	plain	and	clear	enough	:	and	,	with
和	它是	联系	和	宝藏	是	清楚的	和	清除	足够的	:	和	,	和

[rɪ'spekt] [tu:; tə] [kʌps] ,

respect	to	cups	,
尊重	到	杯子	,

它与宝藏的联系显而易见：至于杯子，

[ðoʊ] ['tʃi:fli] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['drɪŋkɪŋ] ,

though	chiefly	used	for	drinking	,
尽管	主要	用过的	为了	喝	,

虽然主要用于饮用，

[ðə; ði][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðem; ðəm][hæz; həz]['evər] [bɪn] ,

the	presentation	of	them	with	sums	of	money	in	them	has	ever	been	,
这	推介会	的	他们	和	总和	的	钱	在	他们	有	曾经	到过	,

一直以来，人们都会将它们与现金一起呈献出去。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɪz] , [soʊ] ['veri] ['kʌstəmeri] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ] [speɪs] [hɪr]

and	indeed	is	,	so	very	customary	,	that	it	is	needless	to	occupy	space	here
和	的确	是	,	所以	非常	习惯	,	那	它	是	不必要	到	占据	空间	这里

[wɪð; wɪθ] ['instənsiz] .

with	instances	.
和	实例	.

事实上，这种做法非常普遍，无需在此赘述。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t] [dɪ'stɪŋktli] [kə'nekt] [ðə; ði]['hænæp][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['hænəpər] :

But	I	cannot	distinctly	connect	the	hanap	of	the	exhibition	with	hanaper	:
但	我	不能	明显地	连接	这	哈纳普	的	这	展览	和	哈纳珀	:

但我无法将展览中的hanap与hanaper明确联系起来：

[ænd; ənd][aɪ][pər'hæps] [ɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔ:r; fər][ɪts] [tru:] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn]

and	I	perhaps	ought	to	look	in	another	direction	for	its	true	signification
和	我	也许	应该	到	看	在	其他	方向	为了	它是	真的	意义

[ænd; ənd][ˌetɪ'mɑ:lədʒi] .

and	etymology	.
和	词源	.

或许我应该从另一个方向寻找它的真正含义和词源。

['rɑ:bərt] [snoʊ] .

ROBERT	SNOW	.
罗伯特	雪	.

罗伯特·斯诺。

[['aʊər; ɑ:r] [ˌkɔris'pɔndənts] [hu:] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['hænæp][ɑ:r; ər]

[	Our	correspondents	who	have	written	upon	the	subject	of	Hanap	are
[	我们的	通讯员	WHO	有	书面	之上	这	主题	的	哈纳普	是

[rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ['hæliˌwɛlz] [ɑ:r'keɪɪk] ['dɪkʃəneri] ,

referred	to	Halliwell's	Archaic	Dictionary	,
指	到	哈利韦尔的	古风	字典	,

[我们通讯员中曾就哈纳普语主题撰稿的读者，请参考哈利韦尔的《古语词典》，

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] " ['hænæp] , [ə; eɪ][kʌp] .

where	they	will	find	"	HANAP	,	a	cup	.
在哪里	他们	将要	寻找	"	哈纳普	,	一个	杯子	.

在那里他们会找到"HANAP，一个杯子"。

[test] .

Test	.
测试	.

测试。

[vet] .
Vet .
兽医 .

兽医。

[piː] . - . ; " [tuː; tə] - , [es] . [viː] . " - , - , - , [væs] , ['pætərə] ,
p . 99 . ; " to Ducange , s . v . " HANAPUS , HANAPPUS , HANAPHUS , vas , patera ,
p . - . ; " 到 - , s . v . " - , - , - , 血管 , 帕特拉 ,
['kreɪtər] , ([væs] - [et] [pid] - ,
crater , (Vas ansatum et pede instructum ,
火山口 , (瓦斯 - 等 佩德 - ,

p。 99.; " 至 Ducange, sv "HANAPUS、HANAPPUS、HANAPHUS、vas、patera、火山口，(Vas ansatum et pede instructum，

[kwoʊ][ə; eɪ] - [dɪstɪŋgɪtɝː]) , [eks] - - , - , [dʒɜːrm] .
quo a poculo distinguitur) , ex Saxonico Hnaep , Hnaeppa , Germ .
如此 一个 - 区别) , 前任 - - , - , 细菌 .

quo a poculo distinguitur)，前 Saxonico Hnaep，Hnaeppa，Germ。

[næpf] , ['keɪlɪks]['pætərə] ; " [ænd; ənd][tuː; tə] - , [dɪkt] .
Napf , calix patera ; " and to Guenebault , Dict .
napf , 杯 帕特拉 ; " 和 到 - , 词典 .

Napf，《萼片》；"以及 Guenebault，《词典》。

- ['diˈiːes] ['mɔnjumənts] ,
Iconographique des Monuments ,
- 德斯 纪念碑 ,

Iconographique des Monuments,

[huː] [riˈfəːz] [ə'gen] [fɔːr; fər] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrks]
who refers again for particulars of this species of drinking cup to the works
WHO 指 再次 为了 细节 的 这 物种 的 喝 杯子 到 这 作品
[ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .]
of Soumerard and Willemin .]
的 - 和 - .]

关于这种饮水杯的细节，他再次提到了苏梅拉尔和威勒明的著作。

[laɪf] [ʌv; əv]['dʌbljuː] . ['gɑːdwɪn] . — " [en] . - [es] " ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ([noʊ] . - .
Life of W . Godwin . — " N . ' s " inquiry (No . 26 .
生活 的 W . 戈德温 . — " N . - s " 询问 (不 . - .

W. Godwin 的生平——"N."的调查（第 26 号）。

[piː] . - .)
p . 415 .)
p . - .)

第415页。)

[fɔːr; fər][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['dʌbljuː] . ['gɑːdwɪn] , [ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv]
for an account of the life of W . Godwin , and more particularly of
为了 一个 帐户 的 这 生活 的 W . 戈德温 , 和 更多的 特别 的
[hɪz; ɪz][læst] ['aʊərz] ,
his last hours ,
他的 最后的 小时 ,

有关W·戈德温生平，特别是他生命最后时刻的记述，

[liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪkˈspres] [hoʊp][ɪn][jʊr; jər] ['kɑːləmz] [ðæt] [ðə; ði]['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv]['gɑːdwɪn] ,
leads me to express hope in your columns that the memoirs of Godwin ,
线索 我 到 表达 希望 在 你的 列 那 这 回忆录 的 戈德温 ,

这让我不禁希望在您的专栏中看到戈德温的回忆录，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'naʊnst] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['ʃɔːrtli] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['fæməli]
which **were** **announced** **for** **publication** **shortly** **after** **his** **death** **,** **but** **which** **family**
哪个 是 宣布 为了 发布 不久 后 他的 死亡 , 但 哪个 家庭
[dɪs'pjuːts] ,
disputes **,**
争议 ,

这些书籍在他去世后不久就宣布即将出版，但其内容遭到家人反对。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] , [pri'ventid] [frʌm; frəm] [ə'piəriŋ] , [meɪ] [nɑːt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][biː; bi]
as **I** **have** **understood** **,** **prevented** **from** **appearing** **,** **may** **not** **much** **longer** **be**
作为 我 有 理解 , 阻止 从 出现 , 可能 不是 很多 更长 是
[dɪ'naɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
denied **to** **the** **public** **.**
否认 到 这 民众 .

据我所知，被阻止露面的公众可能很快就会不再被剥夺露面的权利。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] ['eni] ['betər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['gɑːdwɪnz] [laɪf] ,
I **am** **not** **aware** **of** **any** **better** **account** **of** **Godwin's** **life** **,**
我 是 不是 意识到的 的 任何 更好的 帐户 的 戈德温的 生活 ,

我还没见过比这更好的关于戈德温生平的记述。

[tuː; tə] [wɪtʃ] " [en] . " [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [sketʃ] [ɪn][ðə; ði] ['peni]
to **which** **"** **N** **.** **"** **can** **now** **be** **referred** **,** **than** **the** **sketch** **in** **the** **Penny**
到 哪个 " N . " 能 现在 是 指 , 比 这 草图 在 这 一分钱
[ˌsaɪklə'piːdiːə] .
Cyclopædia **.**
百科全书 .

现在可以参考"N."，而不是《便士百科全书》中的草图。

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[tʃɑːrlz] [iː] .
Charles **II** **.**
查尔斯 二 .

查理二世

[ænd; ənd][lɔːrd][ɑːr] . - [es] ['dɔːtər] . — [ɜːrl] [ʌv; əv] ['rænələ] . — [sɪns] [aɪ][in'kwaiəd][ɪn][jʊr; jər]
and **Lord** **R** **.** **'** **s** **Daughter** **.** **—** **Earl** **of** **Ranelagh** **.** **—** **Since** **I** **inquired** **in** **your**
和 主 拉 . - s 女儿 . — 伯爵 的 拉内拉 . — 自从 我 询问 在 你的
['kɑːləmz] ([noʊ] . - .
columns **(** **No** **.** **25** **.**
列 (不 . - .

以及 R 勋爵的女儿。——拉内拉伯爵。——自从我在你们的专栏中询问以来（第 25 期）。

[piː] . - .) [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['leɪdi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['henri] ['sɪdniz] ['daɪəri] ,
p **.** **399** **.** **)** **who** **was** **the** **lady** **mentioned** **in** **a** **passage** **of** **Henry** **Sidney's** **Diary** **,**
p . - .) WHO 曾是 这 女士 提及 在 一个 通道 的 亨利 西德尼的 日记 ,

第 399 页。）亨利·西德尼日记中提到的那位女士是谁？

['edɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['blɛnˌkoʊ] , [æz; əz] [lɔːrd] [ɑːr] . - [es] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['mɪstrəs]
edited **by** **Mr** **.** **Blencowe** **,** **as** **Lord** **R** **.** **'** **s** **daughter** **,** **and** **a** **new** **mistress**
编辑 经过 先生 . 布伦科 , 作为 主 拉 . - s 女儿 , 和 一个 新的 情妇
[ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] . ,
of **Charles** **II** **.** **,**
的 查尔斯 二 . ,

由布伦科先生编辑，他是R勋爵的女儿，也是查理二世的新情妇。

[huː] [ɪn] [mɑːrtʃ] - [brɔːt] ['mɑːnməθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] , [aɪ][hæv; həv] ,

who	in	March	1680	brought	Monmouth	to	the	King	for	reconciliation	,	I	have	,
WHO	在	行进	-	带来	蒙茅斯	到	这	国王	为了	和解	,	我	有	,

1680年3月，蒙茅斯率领国王前来寻求和解，我认识他。

[baɪ]['mɪstər] . - ['kaɪndnəs] , [siːn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['daɪəri] ,

by	Mr	.	Blencowe's	kindness	,	seen	the	original	Diary	,
经过	先生	.	-	仁慈	,	已见	这	原来的	日记	,

承蒙布伦科先生的恩惠，我得以一睹日记原件。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['tʃɪtʃəstər] .

which	is	in	the	possession	of	the	Earl	of	Chichester	.
哪个	是	在	这	拥有	的	这	伯爵	的	奇切斯特	.

它目前由奇切斯特伯爵所有。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊblmən] [ɪz][ðer; ðər] [ə'briːvieɪtɪd] : [ðə; ði] ['letərz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]

The	name	of	the	nobleman	is	there	abbreviated	:	the	letters	appear	to	be
这	姓名	的	这	贵族	是	那里	缩写	:	这	信件	出现	到	是

[reɪn] . ,

Rane	.	,
雷恩	.	,

那位贵族的名字被缩写了：字母似乎是 Rane。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli] [lɔːrd] ['rænələ] [huː] [ɪz] [ɪn'tendɪd] .

and	it	is	probably	Lord	Ranelagh	who	is	intended	.
和	它	是	大概	主	拉内拉	WHO	是	故意的	.

而这个人很可能是拉内拉格勋爵。

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] ['eni] ['ʌðər] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'mʊr] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] . ,

I	do	not	remember	any	other	notice	of	this	amour	of	Charles	II	.	,
我	做	不是	记住	任何	其他	注意	的	这	恋情	的	查尔斯	二	.	,

我不记得还有其他关于查理二世这件盔甲的记载。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

and	should	be	glad	to	be	referred	to	any	other	information	on	the	subject
和	应该	是	高兴的	到	是	指	到	任何	其他	信息	在	这	主题

.

:

.

并乐于接受有关该主题的任何其他信息。

[tʃɑːrlz] [iː] . - [es] ['mistrisiz] [ɑːr; ər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kærəktərz] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [lɔːrd][ɑːr] .

Charles	II	.	'	s	mistresses	are	political	characters	;	and	in	this	notice	of	Lord	R	.
查尔斯	二	.	-	s	情妇们	是	政治的	人物	;	和	在	这	注意	的	主	拉	.

- [es] ['dɔːtər] ,

'	s	daughter	,
-	s	女儿	,

查理二世的情妇都是政治人物；而在这篇关于R勋爵女儿的记载中，

[wiː; wi][faɪnd][hɜːr; hər] ['medlɪŋ] [ɪn] [steɪt] [ə'ferz] .

we	find	her	meddling	in	state	affairs	.
我们	寻找	她	干预	在	状态	事务	.

我们发现她干预国家事务。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðɪs] ['leɪdi] , [ɪf] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːrd] ['rænələ] ,

I	do	not	know	whether	this	lady	,	if	indeed	a	daughter	of	a	Lord	Ranelagh	,
我	做	不是	知道	无论	这	女士	, 如果		的确	一个	女儿	的	一个	主	拉内拉	,

我不知道这位女士是否真的是拉内拉勋爵的女儿，

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['dɔːtər] [ɔːr]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ['rænələ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - ,

would	be	the	daughter	or	sister	of	the	Lord	Ranelagh	living	in	1680	,
会	是	这	女儿	或者	姐姐	的	这	主	拉内拉	活的	在	-	,

她应该是1680年时在世的拉内拉勋爵的女儿或姐妹。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['rænələ] [ænd; ənd][θɜːrd] ['vaɪkaʊnt] ,
who **was** **the** **first** **Earl** **of** **Ranelagh** **and** **third** **Viscount** **,**
WHO 曾是 这 第一的 伯爵 的 拉内拉 和 第三 子爵 ,

他是第一代拉内拉伯爵和第三代子爵，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['bɜːrnɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['veri] ['dɪsəluːt] [mæn] ,
and **who** **is** **described** **by** **Burnet** **as** **a** **very** **able** **and** **very** **dissolute** **man** **,**
和 WHO 是 描述 经过 伯内特 作为 一个 非常 有能力的 和 非常 荒淫 男人 ,

伯内特形容他是一个能力很强但又非常放荡的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] .
and **a** **great** **favourite** **of** **Charles** **II** **.**
和 一个 伟大的 最喜欢的 的 查尔斯 二 .

也是查理二世的宠儿。

([hɪst] . [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] , [aɪ] . - . , [iː] . - . , [ed] . -) ; [ænd; ənd] [huː] ,
(Hist . of his own Time , i . 462 . , ii . 99 . , ed . 1823) ; and who ,
(历史 . 的 他的 自己的 时间 , 我 . - . , 二、 . - . , 编辑 . -) ; 和 WHO ,

(《他自己的时代史》，第一卷，第462页；第二卷，第99页，1823年版)；以及谁，

['hævɪŋ] [held][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][vaɪs] - ['treʒərər] [ɪn]['aɪərlənd] ['dʊrɪŋ] [θriː] [reɪn] ,
having held the office of Vice - Treasurer in Ireland during three reigns ,
拥有 握住 这 办公室 的 副 - 财务主管 在 爱尔兰 期间 三 统治 ,

曾三度担任爱尔兰副财政部长一职，

[wʌz; wəz] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪs'greɪs] [ɪn] - .
was turned out of it in disgrace in 1703 .
曾是 转向 出去 的 它 在 耻辱 在 - .

1703年，他被耻辱地逐出了教职。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - , ['liːvɪŋ] [noʊ][sʌn] , [bʌt; bət] [θriː] ['dɔtɜ-z] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz]
He died in 1711 , leaving no son , but three daughters , one of whom was
他 死亡 在 - , 离开 不 儿子 , 但 三 女儿们 , 一 的 谁 曾是
[ˌʌn'mærid] ;
unmarried ;
未婚 ;

他于 1711 年去世，没有留下儿子，但有三个女儿，其中一个未婚；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɜːrst] , [ɜːrl] [ʌv; əv] ['rænələ] .
he was the last , as well as first , Earl of Ranelagh .
他 曾是 这 最后的 , 作为 出色地 作为 第一的 , 伯爵 的 拉内拉 .

他是最后一任，也是第一任拉内拉伯爵。

[ðə; ði]['eldər]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['vaɪkaʊnt] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪg'zɪsts] .
The elder title of Viscount went to a cousin , and still exists .
这 长老 标题 的 子爵 去 到 一个 表哥 , 和 仍然 存在 .

子爵的古老爵位传给了他的堂兄，至今仍然保留。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

['mɪsəˌleɪniːz] .
MISCELLANIES .
杂项 .

杂项。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [wɜːrks] . — [bʊks] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['dʌbljuː] . ['skleɪtər] , [diː] . [diː] . ,

Dr	.	Sclater's	Works	.	—	Books	written	by	W	.	Sclater	,	D	.	D	.	,
博士	.	-	作品	.	—	图书	书面	经过	W	.	斯克莱特	,	D	.	D	.	,

[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɪn] ['wʊdz] [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] .

omitted	in	Wood's	Ath	.
省略	在	伍兹	雅典	.

斯克莱特博士的著作.—伍德的《运动医学》中遗漏了由W.斯克莱特博士撰写的书籍。

['ɑːksɑːn] .

Oxon	.
牛津	.

牛津。

['edɪt] .

edit	.
编辑	.

编辑。

[blɪs] . ['vɑːl] .

Bliss	.	vol	.
极乐	.	卷	.

极乐。卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [kɑːl] . - . : —

iii	.	col	.	228	.	:	—
三、	.	科尔	.	-	.	:	—

iii. 第228栏：—

" [ə; eɪ] ['θriːfoʊld] - [ə'genst] [θriː] ['deɪndʒərəs] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lætər] [taɪmz] : — "

"	A	Threefold	Preseruatiue	against	three	dangerous	diseases	of	these	latter	times	:	—	"
"	一个	三重	-	反对	三	危险的	疾病	的	这些	后者	时代	:	—	"

[wʌn] .

1	.
1	.

"针对末世三种危险疾病的三重预防：——"1.

[nɑːn] - [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [greɪs] . " [ˌtuː'tuː] .

Non	-	proficiency	in	Grace	.	"	2	.
非	-	熟练程度	在	优雅	.	"	2	.

不精通恩典。"2.

['fɔːls] - ['hɑrtɪd] [hɪpɑːkrəsi] . " [θriː] .

Fals	-	hearted	Hypocrisie	.	"	3	.
假	-	心地	虚伪	.	"	3	.

虚伪的伪善。3.

[bæk] - ['slaɪdɪŋ][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .

Back	-	sliding	in	Religion	.
后退	-	滑动	在	宗教	.

宗教信仰的倒退。

" [prɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrmən][æt; ət][es] . ['pɔlz] [krɔːs] [ɪn] ['lʌndən] , [sep'tembər] - , - .

"	Prescribed	in	a	Sermon	at	S	.	Paul's	Crosse	in	London	,	September	17	,	1609	.
"	规定	在	一个	讲道	在	S	.	保罗的	克罗斯	在	伦敦	,	九月	-	,	-	.

"1609 年 9 月 17 日在伦敦圣保罗十字架教堂的布道中规定。"

['lʌndən] . - .

London	.	1610	.
伦敦	.	-	.

伦敦，1610年。

" 4to .
" 4to .
" 4to .

“4到。

[ˌdiːˈiːˈdiː] . [tuː; tə] " ['mæstər] [jɒn] ['kɔlis] , ['eskwaɪə] ,
Ded . to " Master Iohn Colles , Esquire ,
已故 . 到 " 掌握 约翰 科尔斯 , 《时尚先生》 ,

遗赠给“约翰·科尔斯先生”，

" [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] ['skleɪtər][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ]
" from which it seems that Sclater had been presented to his living by
" 从 哪个 它 似乎 那 斯克莱特 有 到过 呈现 到 他的 活的 经过
[ðə; ði] ['faːðər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] .
the father of this gentleman .
这 父亲 的 这 绅士 .

由此看来，斯克莱特似乎是由这位先生的父亲介绍到他这个职位上的。

[ðə; ði] [sɪr] . [ɪz][ɑːn] [hɛb] . ['vaɪ, 'viː] . [fɔːr] - [sɪks] .
The Ser . is on Heb . vi . 4 - 6 .
这 ser . 是 在 希伯来书 . 六 . 4 - 6 .

序列号为希伯来书 6:4-6。

" [ə; eɪ]['sɜːrmən] [priːtʃt] [æt; ət][ðə; ði][læst]['dʒɛnərəli] ['æsaɪz] ['hoʊldən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]
" A Sermon preached at the last generall Assise holden for the County of
" 一个 讲道 布道 在 这 最后的 一般 协助 霍尔登 为了 这 县 的
['sʌməsit, -set][æt; ət]['tɔːntən; 'tɑːn-] .
Somerset at Taunton .
萨默塞特郡 在 汤顿 .

“在汤顿举行的萨默塞特郡上次大议会上所作的布道。”

['lʌndən] , - .
London , 1616 .
伦敦 , - .

伦敦，1616年。

" 8vo .
" 8vo .
" 8vo .

“8开。

[ɑːn][ˌpiː 'es] . [lksiːi] . [sɪks] , ['sɛvən] .
On Ps . lxxxii . 6 , 7 .
在 附言 . 82 . 6 , 7 .

论诗篇 82:6, 7。

[ˌdiːˈiːˈdiː] . [tuː; tə] " [dʒɑːn] ['kɔlis] , [ɛs'kwɑɪər] . , [haɪ] - [ʌv; əv] ['sʌmərˌsɛt] . "
Ded . to " John Colles , Esq . , High Sheriffe of Sommerset . "
已故 . 到 " 约翰 科尔斯 , 先生 . , 高的 - 的 萨默塞特 . "

赠予“萨默塞特郡高级郡长约翰·科尔斯先生”。

" [θriː] ['səːmənz] [priːtʃt] [baɪ] ['wɪljəm] ['skleɪtər] , ['dɑːktər][ʌv; əv] - ,
" Three Sermons preached by William Sclater , Doctor of Diuinity ,
" 三 布道 布道 经过 威廉 斯克莱特 , 医生 的 - ,

“威廉·斯克莱特神学博士所作的三篇布道词，

[ænd; ənd]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][æt; ət] - [[sɪk]] [ɪn] - .
and Minister of the Word of God at Pitmister [sic] in Sommersetshire .
和 部长 的 这 单词 的 上帝 在 - [原文如此] 在 - .

以及萨默塞特郡皮特米斯特（原文如此）的上帝之道牧师。

[naʊ] ['pʌblɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [sɑ:n] [ʌv; əv] ['kɪŋz] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] .
Now published by his Sonne of King's Colledge in Cambridge .
现在 已发布 经过 他的 索恩 的 国王学院 学院 在 剑桥 .

现由他在剑桥国王学院的儿子出版。

['lʌndən] , - .
London , 1629 .
伦敦 , - .

伦敦，1629年。

" 4to .
" 4to .
" 4to .

"4到。

[ɑ:n][wʌn][pet] . [i:] . - . , [ˌtu:'tu:] [kɪŋz] , [ˌaɪ'ɛks] . - . , [ænd; ənd] [hɛb] . [ˌaɪ'ɛks] . - , - .
On 1 Pet . ii . 11 . , 2 Kings , ix . 31 . , and Heb . ix . 27 , 28 .
在 1 宠物 . 二、 . - . , 2 国王 , 九 . - . , 和 希伯来书 . 九 . - , - .

参见彼得前书 2:11，列王纪下 9:31，以及希伯来书 9:27, 28。

[ðə; ði][læst][ɪz][ə; eɪ]['fju:nərəl]['sɜ:rmən][fɔ:r; fər][dʒɑ:n] ['kɔlis] , [ɛs'kwɑɪər] . , [pri:tʃt] [ɪn] - .
The last is a funeral Sermon for John Colles , Esq . , preached in 1607 .
这 最后的 是 一个 葬礼 讲道 为了 约翰 科尔斯 , 先生 . , 布道 在 - .

最后一篇是 1607 年为约翰·科尔斯先生所作的葬礼布道词。

[dʒɑ:n][dʒeɪ] . [dredʒ] .
JOHN J . DREDGE .
约翰 J . 疏通 .

约翰·J·德雷奇。

[ru:nz] . — - ([praɪ'mi:v(ə)l][æn'tɪkwəti:z][ʌv; əv]['denmɑ:rk] , -) ['menʃənz] [ðæt] [ɪnsk'rɪpʃnz]
Runes . — Worsäae (Primeval Antiquities of Denmark , 1849) mentions that inscriptions
符文 . — - (原始 古董 的 丹麦 , -) 提及 那 铭文
[ɑ:r; ər][faʊnd] { - }
are found { 479 }
是 成立 { - }

卢恩字母。——《丹麦原始文物》（1849 年）中提到发现了铭文{479}

[ɪn]['denmɑ:rk] , ['nɔ:rweɪ] , [ænd; ənd]['swi:d(ə)n] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪn]['ru:nɪk]
in Denmark , Norway , and Sweden , written in different languages in Runic
在 丹麦 , 挪威 , 和 瑞典 , 书面 在 不同的 语言 在 符文
['kærəktər] .
character .
特点 .

在丹麦、挪威和瑞典，用不同的语言用卢恩字母书写。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['menʃənz] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪgən]['ru:nɪk][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'kɜ:rɪŋ] [æt; ət] - ,
He also mentions the fact of a Pagan Runic inscription occurring at Jellinge ,
他 还 提及 这 事实 的 一个 异教徒 符文 题词 发生 在 - ,

他还提到在耶灵厄发现了一处异教卢恩文字铭文。

['denmɑ:rk] , [ɑ:n][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][oʊld] [kɪŋ] [^ɔ:m] , [ə; eɪ] . [di:] . [si:] . - , [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][hju:dʒ]
Denmark , on the tomb of old King Gorm , A . D . c . 900 , found in a huge
丹麦 , 在 这 墓 的 老的 国王 戈姆 , 一个 . D . c . - , 成立 在 一个 巨大的
['bæroʊ] ;
barrow ;
巴罗 ;

丹麦，在公元 900 年左右发现的古国王戈姆的墓穴中，墓穴位于一个巨大的土墩中；

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['ru:nɪk][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and , **at** **the** **same** **place** , **a** **Christian** **Runic** **inscription** **on** **the** **tomb** **of** **his**
和 , 在 这 相同的 地方 , 一个 基督教 符文 题词 在 这 墓 的 他的
[sʌn]['hærəld] .
son **Harold** .
儿子 哈罗德 .

在同一地点，他儿子哈罗德的墓碑上刻有基督教卢恩文字铭文。

[hæz; həz] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] ['brɪtɪʃ] [ru:nz] ,
Has **this** **inquiry** **been** **extended** **to** **British** **Runes** **,**
有 这 询问 到过 扩展 到 英国 符文 ,

这项调查是否已扩展到英国符文?

[ænd; ənd] [maɪt] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [θroʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [ə'pɑ:n] ['meni] ['mɔnjuməntsˌ] [ʌv; əv] [deɪts] ['praɪər][tu:; tə]
and **might** **it** **not** **throw** **much** **light** **upon** **many** **monuments** **of** **dates** **prior** **to**
和 可能 它 不是 扔 很多 光 之上 许多 纪念碑 的 日期 事先的 到
[ðə; ði]['kɑ:ŋkwest] ?
the **Conquest** **?**
这 征服 ?

这或许能为征服之前的许多古迹提供重要的线索?

[krɔ:st] [slæbz][wɪð; wɪθ] [ru:nz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət] ['hɑ:rtlipu:l] , ['dɜ:rəm] ; [hæv; həv][ðə; ði]
Crossed **slabs** **with** **Runes** **have** **been** **found** **at** **Hartlepool** **,** **Durham** **;** **have** **the**
交叉 板 和 符文 有 到过 成立 在 哈特尔浦 , 达勒姆 ; 有 这
[ɪnsk'rɪpʃnz] [bɪn] [ri:d] ?
inscriptions **been** **read** **?**
铭文 到过 读 ?

在达勒姆郡哈特尔浦发现了刻有符文的十字石板；这些铭文是否已被解读?

(- ['krɪstʃən] ['mɔnjuməntsˌ] , [pi:] . [θri:] . ; [-] ['mænjuəl][ʌv; əv] [sə'pʌlkrəl] [slæbz] , [pi:'pi:] .
(**Boutell's** **Christian** **Monuments** **,** **p** **.** **3** **.** **;** **Cutt's** **Manual** **of** **Sepulchral** **Slabs** **,** **pp** **.**
(- 基督教 纪念碑 , p . 3 . ; 卡茨 手动的 的 墓穴 板 , pp .
- .
52 **.**
- .

（Boutell 的《基督教纪念碑》，第 3 页；Cutt 的《墓碑手册》，第 52 页。

- . [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)
60 **.** **plate** **III** **.** **)**
- . 盘子 三、 .)

60. 图版 III。）

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
MISCELLANEOUS **.**
各种各样的 .

各种各样的。

[noʊts] [ɑ:n] [bʊks] , ['kætəlɔ:gz] , ['seɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NOTES **ON** **BOOKS** **,** **CATALOGUES** **,** **SALES** **,** **ETC** **.**
笔记 在 图书 , 产品目录 , 销售量 , ETC .

关于书籍、目录、销售等方面的说明

[ðə; ði] ['nibəˌlʊŋənˌlid] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['æptli] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['iliəd] ,
The **Nibelungenlied** **,** **which** **has** **been** **aptly** **designated** **the** **German** **Iliad** **,**
这 尼伯龙根之歌 , 哪个 有 到过 恰当地 指定的 这 德语 《伊利亚特》 ,

《尼伯龙根之歌》，也被恰如其分地称为德国的《伊利亚特》，

[hæz; həz][ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [ə; eɪ] [si:ld] [bʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪr] ['ɪŋglɪʃ] ['ri:dər] .
has **hitherto** **been** **a** **sealed** **book** **to** **the** **mere** **English** **reader** **.**
有 迄今为止 到过 一个 密封 书 到 这 仅仅 英语 读者 .

此前，这本书对普通的英语读者来说一直是一本秘而不宣的书。

['mɪstər] . - [hæz; həz] [haʊ'evər] [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

Mr	.	Lettsom	has	however	just	published	a	most	successful	translation	of	it
先生	.	-	有	然而	只是	已发布	一个	最多	成功的	翻译	的	它

['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

under	the	title	of	The	Fall	of	the	Nibelungers	.
在下面	这	标题	的	这	落下	的	这	-	.

不过，莱特索姆先生刚刚出版了这部作品的非常成功的译本，书名为《尼伯龙根人的陨落》。

[fju:] [wɪl] [raɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'ru:z(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl]

Few	will	rise	from	a	perusal	of	the	English	version	of	this	great	national
很少	将要	上升	从	一个	仔细阅读	的	这	英语	版本	的	这	伟大的	国家的

['epɪk] — [wɪtʃ] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][fɔ:rm][ɪz][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] — [wɪ'ðaʊt]

epic	—	which	in	its	present	form	is	a	work	of	the	thirteenth	century	—	without
史诗	—	哪个	在	它是	展示	形式	是	一个	工作	的	这	第十三	世纪	—	没有

['bi:ɪŋ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'neɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['poʊəm] ;

being	struck	with	the	innate	power	and	character	of	the	original	poem	;
存在	击	和	这	先天	力量	和	特点	的	这	原来的	诗	;

很少有人读过这部伟大的民族史诗的英文版本（其目前的版本是十三世纪的作品）后，不会为原诗的内在力量和特色所震撼；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋ] ['greɪtf(ə)l][tu:; tə]['mɪstər] . - [fɔ:r; fər] ['fə:niʃiŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

and	without	feeling	grateful	to	Mr	.	Lettsom	for	furnishing	them	with
和	没有	感觉	感激的	到	先生	.	-	为了	家具	他们	和

[soʊ] ['pli:zɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] [ə; eɪ]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

so	pleasing	and	spirited	a	version	of	it	.
所以	令人愉悦	和	精神抖擞	一个	版本	的	它	.

他们并没有对莱特索姆先生为他们提供如此令人愉悦和充满活力的版本表示感激之情。

['kæptɪn] ['kɜ:rlɪŋ] , [klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃek] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði][bænd]

Captain	Curling	,	Clerk	of	the	Cheque	of	what	was	formerly	designated	the	Band
队长	冰壶	,	职员	的	这	查看	的	什么	曾是	以前	指定的	这	乐队

[ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] ['penʃənəz] ,

of	Gentleman	Pensioners	,
的	绅士	退休人员	,

柯林上尉，原绅士退休人员乐队的支票管理员

[hæz; həz] , ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɔ:dəb(ə)l][e'spri:][di:] [kɔ:r] ,

has	,	under	the	influence	of	a	laudable	esprit	de	corps	,
有	,	在下面	这	影响	的	一个	值得称赞	精神	德	兵团	,

在令人称赞的团队精神的影响下，

[kəm'baɪnd][ðə; ði][dɪs'dʒɔɪntɪd] [mə'tɪrɪəlz] [wɪtʃ] [pɛg] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

combined	the	disjointed	materials	which	Pegge	had	collected	upon	the	subject
合并	这	脱节的	材料	哪个	钉子	有	集	之上	这	主题

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] ;

with	the	fruits	of	his	own	researches	;
和	这	水果	的	他的	自己的	研究	;

将佩吉收集的关于该主题的零散资料与他自己的研究成果结合起来；

[ænd; ənd] , ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɔ:rp][ʌv; əv]

and	,	under	the	title	of	Some	Account	of	the	Ancient	Corp	of
和	,	在下面	这	标题	的	一些	帐户	的	这	古老的	公司	的

['dʒent(ə)lmən] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] ,

Gentlemen	-	at	-	Arms	,
先生们	-	在	-	武器	,

并以《古代绅士卫队的一些记述》为题，

[hæz; həz] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ['daʊtləs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] " ['brʌðərz] [ɪn][ɑ:rmz] ,

has	produced	a	volume	of	great	interest	doubtless	to	his	"	brothers	in	arms	,
有	生产	一个	体积	的	伟大的	兴趣	毫无疑问	到	他的	"	兄弟	在	武器	,

他创作了一部无疑会引起"战友们极大兴趣"的著作。

" [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['kjʊriəs] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [kɔːrt] [ˌserɪ'moʊniəl] . [naɪn]

"	and	containing	some	curious	illustrations	of	court	ceremonial	.	9
"	和	包含	一些	好奇的	插图	的	法庭	仪式	.	9

并包含一些关于宫廷礼仪的奇特插图。9

['mɪstər] . ['tɪmz] , [ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [bʊk] [ʌv; əv][fækts] , & [siː] . ,

Mr	.	Timbs	,	the	editor	of	The	Year	-	Book	of	Facts	,	&	c	.	,
先生	.	添柏岚	,	这	编辑	的	这	年	-	书	的	事实	,	&	c	.	,

《事实年鉴》等刊的编辑蒂姆斯先生

[ə'naunsiz] [fɔːr; fər] ['ɜːrli] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ə; eɪ][wɜːrk][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd][fɔːr; fər]

announces	for	early	publication	a	work	on	which	he	has	been	engaged	for
宣布	为了	早期的	发布	一个	工作	在	哪个	他	有	到过	已订婚的	为了

[sʌm; səm][taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

他宣布将提前出版一部他已创作一段时间的作品。

[ɪn'taɪtld] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

entitled	Curiosities	of	London	.
标题	奇闻异事	的	伦敦	.

书名为《伦敦奇珍异宝》。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktər] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

It	will	,	we	believe	,	be	altogether	of	a	different	character	from	Mr	.
它	将要	,	我们	相信	,	是	共	的	一个	不同的	特点	从	先生	.

['kʌnɪŋˌhæmz] ['hændbʊk] ,

Cunningham's	Handbook	,
坎宁安的	手册	,

我们相信，它将与坎宁安先生的手册完全不同。

[ænd; ənd] [triːt] ['ræðər] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɪts] [ˌə'mjuːzmənts] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

and	treat	rather	of	present	London	and	its	amusements	than	those	of
和	对待	相当	的	展示	伦敦	和	它是	娱乐	比	那些	的

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['lɪtərəri] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kʌnɪŋˌhæmz]

historical	and	literary	associations	which	give	a	charm	to	Mr	.	Cunningham's
历史	和	文学	协会	哪个	给	一个	魅力	到	先生	.	坎宁安的

['vɑːljəm] .

volume	.
体积	.

与其说是描写历史和文学渊源，不如说是描写当代伦敦及其娱乐活动，而正是这些历史和文学渊源赋予了坎宁安先生的著作以魅力。

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][faɪnd][ðæt][ðə; ði][moʊst] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd]['mɪstəˌfaɪd]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

We	are	glad	to	find	that	the	most	mysterious	and	mystified	portion	of
我们	是	高兴的	到	寻找	那	这	最多	神秘	和	困惑	部分	的

[ðə; ði] [griːk] [dʒi'ɑːmətri] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æt; ət][læst][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] — [wiː; wi]

the	Greek	Geometry	is	likely	to	receive	at	last	a	complete	elucidation	—	we
这	希腊语	几何学	是	可能	到	收到	在	最后的	一个	完全的	阐明	—	我们

[miːn] [ðə; ði] " ['poʊˌrɪzəm; 'pɔːrˌɪzəm] .

mean	the	"	Porisms	.
意思是	这	"	孔隙	.

我们很高兴地发现，希腊几何中最神秘、最令人费解的部分——"波里斯姆斯"——最终可能会得到完整的阐释。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]

"	There	are	so	many	questions	arising	out	of	this	subject	,	respecting	the
"	那里	是	所以	许多	问题	产生	出去	的	这	主题	,	尊重	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] ['ɪntəlekt] ,

development	of	the	Grecian	intellect	,
发展	的	这	希腊	智力	,

关于希腊智力的发展，由此引出了太多问题，

[ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][noʊ] ['i:zi] [tæsk] ;

that	a	full	discussion	of	them	is	no	easy	task	;
那	一个	满的	讨论	的	他们	是	不	简单的	任务	;

要对它们进行全面讨论并非易事；

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['testɪməniz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]

especially	of	those	arising	out	of	the	conflicting	testimonies	furnished	by	history
尤其	的	那些	产生	出去	的	这	冲突	证词	提供	经过	历史

,

,

,

尤其是那些因历史记载相互矛盾而产生的观点，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['evɪdənsiz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] " ['fɑ:ðəz]

and	by	the	internal	evidences	contained	in	the	existing	works	of	the	"	fathers
和	经过	这	内部的	证据	包含	在	这	现存的	作品	的	这	"	父亲们

[ʌv; əv] [dʒi'ɑ:mətri] .

of	Geometry	.
的	几何学	.

以及几何学之父们的现有著作中所包含的内部证据。

" [wi:; wi]['sɜ:rt(ə)nli] [æn'tɪsɪpeɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [noʊn] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz] [naʊ]

"	We	certainly	anticipate	,	from	the	known	character	of	the	minds	now
"	我们	当然	预料	,	从	这	已知	特点	的	这	思想	现在

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] ,

engaged	in	this	work	,
已订婚的	在	这	工作	,

"根据目前从事这项工作的人员的为人所知，我们当然可以预期....."

[ðæt] [sʌm; səm] [kən'klu:sɪv] ['evɪdəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][dʒi'ɑ:mətri] [æn'tɪriər] [tu:; tə][ðə; ði]

that	some	conclusive	evidence	as	to	the	state	of	geometry	anterior	to	the
那	一些	确凿	证据	作为	到	这	状态	的	几何学	前部	到	这

[taɪm] [ʌv; əv]['ju:klɪd] [wɪl] [bi:; bi] [i'lisitid] [baɪ]['mesərz] . ['pɑ:ts][ænd; ənd]['deɪvi:z] .

time	of	Euclid	will	be	elicited	by	Messrs	.	Potts	and	Davies	.
时间	的	欧几里得	将要	是	引发的	经过	先生们	.	波茨	和	戴维斯	.

波茨先生和戴维斯先生将找到一些确凿的证据，证明欧几里得时代之前的几何学状况。

[ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [hu:] [hæv; həv] ['tri:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði]

The	analysis	of	the	writings	of	all	the	authors	who	have	treated	on	the
这	分析	的	这	著作	的	全部	这	作者	WHO	有	治疗	在	这

['poʊˌrɪzəm; 'pɔ:rˌɪzəm] ,

Porism	,
多孔性	,

对所有论述波里主义的作者的著作进行分析，

[wɪl] [fɔ:rm][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][ɪts] [ə'saɪnɪŋ] [tu:; tə] ['evri] ['ɔ:θər] [hɪz; ɪz]

will	form	a	subject	of	interest	not	only	for	its	assigning	to	every	author	his
将要	形式	一个	主题	的	兴趣	不是	仅有的	为了	它是	分配	到	每一个	作者	他的

[fer] [ʃer] [ʌv; əv]['kredɪt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] [tɔ:rdz] ['pɜ:rfɪkt] [ðə; ði][pəu'ristik; pɔ-]

fair	share	of	credit	for	his	contributions	towards	perfecting	the	poristic
公平的	分享	的	信用	为了	他的	贡献	向	完善	这	多孔的

['meθəd] ;

method	;
方法	;

这不仅会因为给予每位作者应有的荣誉而引起人们的兴趣，因为他们对完善波里斯蒂克方法做出了贡献；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)l][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] ,

but	for	that	critical	discrimination	of	principles	,
但	为了	那	批判的	歧视	的	原则	,

但正是由于这种对原则的批判性辨别，

[wɪtʃ] ['kɑ:nstəˌtu:ts][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rkt] [fitʃər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['deɪvizɪz] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

which	constitutes	one	of	the	marked	features	of	Mr	.	Davies's	writings	in	the
哪个	构成	一	的	这	标记	特征	的	先生	.	戴维斯的	著作	在	这

[ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv][dʒi'ɑ:mətri] .

archæology	of	geometry	.
考古学	的	几何学	.

这是戴维斯先生在几何考古学著作中的一个显著特点。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [slaɪt] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [wɜ:rk][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [sʌm; səm]

We	shall	be	glad	if	his	slight	notice	of	the	intended	work	shall	bring	some
我们	将	是	高兴的	如果	他的	轻微	注意	的	这	故意的	工作	将	带来	一些

[ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][eɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [səb'skrɪpʃənz] :

accession	of	aid	to	the	undertaking	in	the	form	of	subscriptions	:
加入	的	援助	到	这	承诺	在	这	形式	的	订阅	:

如果他对这项计划的简要介绍能为这项事业带来一些捐助，我们将非常高兴:

[æz; əz][ə'pɑ:n] ['ædɪkwət] [sə'pɔ:rt] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] , [mʌst; məst] [dɪ'pend] ['weðər] [ðə; ði][wɜ:rk][ʃæl; ʃəl]

as	upon	adequate	support	,	it	appears	,	must	depend	whether	the	work	shall
作为	之上	足够的	支持	,	它	出现	,	必须	依赖	无论	这	工作	将

[goʊ][tu:; tə] [pres] ,

go	to	press	,
去	到	按	,

看来，能否获得足够的资助，最终取决于这部作品能否付梓出版。

[ɔ:r][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][bi:; bi] [ə'bændənd] .

or	the	project	be	abandoned	.
或者	这	项目	是	弃	.

否则项目将被放弃。

[wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kætəlɔ:gz] : — ['tɔməs] [θɔ:rps] (- .

We	have	received	the	following	Catalogues	:	—	Thomas	Thorpe's	(	13	.
我们	有	已收到	这	下列的	产品目录	:	—	托马斯	索普的	(	-	.

我们已收到以下目录：——托马斯·索普的（13.

[ˌhenri'etə] [stri:t]) ['dʒen(ə)rəl] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] ['veri] [tʃɔɪs] , ['kjʊriəs] , [rer] , [ænd; ənd][moʊst]

Henrietta	Street	)	General	Catalogue	of	very	Choice	,	Curious	,	Rare	,	and	most
亨丽埃塔	街道	)	一般的	目录	的	非常	选择	,	好奇的	,	稀有的	,	和	最多

['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] ['ri:s(ə)ntli] ['pə:tʃəst] ,

Interesting	Books	recently	purchased	,
有趣的	图书	最近	购买	,

亨丽埃塔街）近期购入的精选、奇特、稀有和非常有趣的图书总目录，

[ɪn'klu:dɪŋ] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['rerəti] .

including	some	hundred	articles	of	the	utmost	rarity	.
包括	一些	百	文章	的	这	极致	稀有性	.

其中包括数百件极其罕见的藏品。

['wɪljəmz] [ænd; ənd] - (- .

Williams	and	Norgate's	(	14	.
威廉姆斯	和	-	(	-	.

威廉姆斯和诺盖特的（14.

[ˌhenri'etə] [stri:t]) [noʊ] . - .

Henrietta	Street	)	No	.	24	.
亨丽埃塔	街道	)	不	.	-	.

亨丽埃塔街）24号。

[ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] [bʊk] ['sɜ:rkjələr] , [ə; eɪ] ['kwɔ:rtərli] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [nu:] [prbli'keiʃnz] [ɑ:n]
of **German** **Book** **Circular** **,** **a** **Quarterly** **List** **of** **the** **principal** **New** **Publications** **on**
的 德语 书 圆 , 一个 季刊 列表 的 这 主要的 新的 出版物 在
[ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ;
the **Continent** **;**
这 大陆 ;

《德国图书通报》季刊，收录了欧洲大陆主要新出版物；

[si:] . [dʒeɪ] . ['stu:ɜ-ts] (- .
C **.** **J** **.** **Stewart's** **(** **11** **.**
C . J . 斯图尔特的 (- .

CJ Stewart 的（11.

[kɪŋ] ['wɪljəm] [stri:t] , [west] [strænd]) ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv][dɔg'mætik,-kəl] , [pə'lemɪk(ə)l] , [ænd; ənd]
King **William** **Street** **,** **West** **Strand** **)** **Catalogue** **of** **Dogmatical** **,** **Polemical** **,** **and**
国王 威廉 街道 , 西方 斯特兰德) 目录 的 教条的 , 论战性的 , 和
[ə'setikl] [θi'ɑ:lədʒi] .
Ascetical **Theology** **.**
苦行僧 神学 .

国王威廉街，西斯特兰德）教义、论战和禁欲神学目录。

['wɑ:ntɪd] . — ['mænjuskrɪpt] [ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] . — ['bɔ:roʊd] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fju:]
WANTED **.** **—** **MANUSCRIPT** **OF** **OLD** **ENGLISH** **POETRY** **.** **—** **Borrowed** **,** **within** **the** **last** **few**
通缉 . — 手稿 的 老的 英语 诗 . — 借来的 , 之内 这 最后的 很少
[mʌnθs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
months **,** **from** **the** **Town** **Residence** **of** **a** **Gentleman** **,**
几个月 , 从 这 镇 住宅 的 一个 绅士 ,

求购：古英语诗歌手稿——近几个月来从一位绅士的城镇住宅借得。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] 4to .
a **large** **4to** **.**
一个 大的 4to .

一个大型 4 吨。

[ˌem 'es] . , [ɪn]['mɑ:dərn]['baɪndɪŋ] , [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] , [baɪ] ['ritʃəd] ['roʊl] , [ʌv; əv]
MS **.** **,** **in** **modern** **binding** **,** **of** **Early** **English** **Poetry** **,** **by** **Richard** **Rolle** **,** **of**
多发性硬化症 . , 在 现代的 结合 , 的 早期的 英语 诗 , 经过 理查德 罗尔 , 的
[hæmpoʊl] ;
Hampole **;**
汉波尔 ;

理查德·罗尔（Richard Rolle）著，《早期英国诗歌》手稿，现代装订，汉波尔人；

[kən'teɪnɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['mætərz] , [rɪ'lɪdʒəs] ['pi:sɪz] ['kaʊtʃt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]['li:g(ə)l]
containing **,** **among** **other** **matters** **,** **Religious** **Pieces** **couched** **in** **the** **form** **of** **Legal**
包含 , 之中 其他 事情 , 宗教 件 卧倒 在 这 形式 的 合法的
['ɪnstrʊmənts] ,
Instruments **,**
仪器 ,

其中包含（除其他事项外）以法律文书形式呈现的宗教文章，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['metrɪk(ə)l]['krɑ:nɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪngləɪnd] , [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]
and **a** **Metrical** **Chronicle** **of** **the** **Kings** **of** **England** **,** **in** **the** **style** **of**
和 一个 度量 编年史 的 这 国王 的 英格兰 , 在 这 风格 的
- .
Lydgate's **.**
- .

以及一部模仿利德盖特风格的英格兰国王韵文编年史。

[æz; əz][ðə; ði] ['oʊnər] [dʌz] [nɑ:t] [ˌrekə'lekt] [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lent] ,
As **the** **owner** **does** **not** **recollect** **to** **whom** **it** **was** **lent** **,**
作为 这 所有者 做 不是 追忆 到 谁 它 曾是 借出的 ,

由于物主记不清借给了谁，

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][baɪ][ɪts] [ɪ'miːdiət]

and	is	very	anxious	to	refer	to	it	,	he	will	be	obliged	by	its	immediate
和	是	非常	焦虑的	到	参考	到	它	,	他	将要	是	有义务	经过	它是	即时

[rɪ'tɜːrn] ,

return	,
返回	,

如果他非常急于提及此事，他将不胜感激。

['iːðər] [tuː; tə][hɪm'self][də'rektli; daɪ'rektli] , [ɔːr] , [ɪf] [mɔːr] [kən'viːniənt] , [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv] "

either	to	himself	directly	,	or	,	if	more	convenient	,	to	the	Editor	of	"
任何一个	到	他自己	直接地	,	或者	,	如果	更多的	方便的	,	到	这	编辑	的	"

[noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] .

NOTES	AND	QUERIES	.
笔记	和	查询	.

可以直接告诉自己，或者，如果更方便的话，可以告诉《注释与疑问》的编辑。

" [bʊks] [ænd; ənd] [ɑːd] ['vɑːljəmz]

"	BOOKS	AND	ODD	VOLUMES
"	图书	和	奇怪的	卷

“书籍和零散书籍

['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] .

WANTED	TO	PURCHASE	.
通缉	到	购买	.

求购。

([ɪn][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɪsts] [ɪn]['fɔːrmər][ˌɛnˌoʊˈɛs] .)

(	In	continuation	of	Lists	in	former	Nos	.	)
(	在	续篇	的	列表	在	以前的	编号	.	)

（接前几期榜单）

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [freɪmd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrm] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən]

THE	DOCTRINE	OF	CONSCIENCE	FRAMED	ACCORDING	TO	THE	FORM	IN	THE	COMMON
这	教义	的	良心	框	根据	到	这	形式	在	这	常见的

[prer] [bʊk] .

PRAYER	BOOK	.
祷告	书	.

按照《公祷书》的形式制定的良心教义。

[baɪ][waɪ] . [en] . , ['lʌndən] .

by	Y	.	N	.	,	London	.
经过	是	.	N	.	,	伦敦	.

作者：YN，伦敦。

- , 8vo . , ['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒɑːn] ['prɪdoʊ] , [lɔːrd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['wʊstər] .

1636	,	8vo	.	,	written	by	John	Prideaux	,	Lord	Bishop	of	Worcester	.
-	,	8vo	.	,	书面	经过	约翰	普里多克斯	,	主	主教	的	伍斯特	.

1636 年，八开本，由伍斯特主教约翰·普里多克斯撰写。

[ɑːd] ['vɑːljəm] .

Odd	Volume	.
奇怪的	体积	.

奇数卷。

['ɑːrmi] [lɪst] [fɔːr; fər] ['ɔːgəst] - .

ARMY	LIST	for	August	1814	.
军队	列表	为了	八月	-	.

1814年8月军队名册。

['noʊtɪs] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] .

NOTICE	TO	CORRESPONDENTS	.
注意	到	通讯员	.

致通讯员的通知。

['aʊər; ɑːr]['peɪdʒɪz] [ə'gen] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .

Our	**pages**	**again**	**exhibit**	**a**	**large**	**proportion**	**of**	**REPLIES**	**.**
我们的	页面	再次	展览	一个	大的	部分	的	回复	.

我们的页面上再次出现了大量的回复。

['aʊər; ɑːr][nekst] ['nʌmbər] , [wɪtʃ] [wɪl] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['vɑːljəm] , [wɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] ,

Our	**next**	**Number**	**,**	**which**	**will**	**complete**	**our**	**First**	**Volume**	**,**	**will**	**do**	**the**	**same**	**,**
我们的	下一个	数字	,	哪个	将要	完全的	我们的	第一的	体积	,	将要	做	这	相同的	,

我们的下一期，也就是第一卷的完结篇，也将如此。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [ðæt] [ðə; ði]

as	**it**	**is**	**obviously**	**for**	**the**	**convenience**	**of**	**our**	**readers**	**that**	**the**
作为	它	是	明显地	为了	这	方便	的	我们的	读者	那	这

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][ʃʊd; ʃəd] ,

REPLIES	**should**	**,**
回复	应该	,

显然，回复部分应该是为了方便读者而设置的。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɑːljəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪriːz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

as	**far**	**as**	**possible**	**,**	**appear**	**in**	**the**	**same**	**Volume**	**with**	**the**	**QUERIES**	**to**	**which**
作为	远的	作为	可能的	,	出现	在	这	相同的	体积	和	这	查询	到	哪个

[ðeɪ] [rɪ'leɪt] . { - } - .

they	**relate**	**.**	**{**	**480**	**}**	**13**	**.**
他们	涉及	.	{	-	}	-	.

尽可能与相关的查询出现在同一卷中。{480}13.

[greɪt] ['mɔːlbərə] [striːt]

Great	**Marlborough**	**Street**
伟大的	马尔堡	街道

大马尔伯勒街

['mɪstər] . ['koʊlbɝn]

MR	**.**	**COLBURN**
先生	.	科尔伯恩

科尔伯恩先生

[hæz; həz][dʒʌst] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

has	**just**	**published**	**the**	**following**
有	只是	已发布	这	下列的

刚刚发布了以下内容

['væljuəb(ə)l] & ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrks] .

VALUABLE	**&**	**INTERESTING**	**WORKS**	**.**
有价值的	&	有趣的	作品	.

有价值且有趣的作品。

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

['bɝːks] ['pɪrɪdʒ] [ænd; ənd] ['bærənɪtɪdʒ] [fɔːr; fər] - .

BURKE'S	**PEERAGE**	**and**	**BARONETAGE**	**for**	**1850**	**.**
伯克的	贵族	和	男爵爵位	为了	-	.

1850 年伯克贵族名录和男爵名录。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [θruː'aʊt] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]

New	**Edition**	**,**	**revised**	**and**	**corrected**	**throughout**	**,**	**from**	**the**	**personal**
新的	版	,	修改	和	已更正	自始至终	,	从	这	个人的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪlәti] , & [siː] . [wʌn]['vɑːl] .

communications	**of**	**the**	**Nobility**	**,**	**&**	**c**	**.**	**1**	**vol**	**.**
通讯	的	这	贵族	,	&	c	.	1	卷	.

新版，根据贵族等的私人通信进行了全面修订和更正。1 卷。

['rɔɪəl] 8vo . , ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['kɑːləmz] ([kəm'praizɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mætər] [æz; əz] -
royal 8vo . , beautifully printed in double columns (comprising as much matter as 20
皇家 8vo . , 非常漂亮 打印 在 双倍的 列 (包括 作为 很多 事情 作为 -
['ɔːrd(ə)neri] ['vɑːljəmz]) ,
ordinary volumes) ,
普通的 卷) ,

皇家八开本，双栏精美印刷（内容相当于20卷普通书籍），

[wɪð; wɪθ] - [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ɑːrmz] , & [siː] . , [baʊnd] , 1l . 18s .
with 1500 Engravings of Arms , & c . , bound , 1l . 18s .
和 - 雕刻 的 武器 , & c . , 边界 , 1l . 18s .

附有 1500 幅纹章雕刻等，装订成册，1 英镑 18 先令。

[iː] .
II .
二 .

二、

['bɜːks] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪd] ['dʒentri] [fɔːr; fər] - , [kə'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]
BURKE'S HISTORY of the LANDED GENTRY for 1850 , corrected to the Present
伯克的 历史 的 这 登陆 绅 为了 - , 已更正 到 这 展示
[taɪm] :
Time :
时间 :

伯克氏乡绅史（1850年版），修订至现代：

[ə; eɪ][ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'taɪtld] [ˌærɪ'stɑːkrəsi][ʌv; əv] ['ɪŋgland] ,
a Genealogical Dictionary of the whole of the Untitled Aristocracy of England ,
一个 家谱 字典 的 这 所有的 的 这 无题 贵族 的 英格兰 ,
['skɑːtland] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

英格兰、苏格兰无爵位贵族全境的谱系词典

[ænd; ənd]['aɪərlənd] , [ænd; ənd] [kəm'praizɪŋ] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] - , - ['pɜːsənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]
and Ireland , and comprising particulars of 100 , 000 persons connected with
和 爱尔兰 , 和 包括 细节 的 - , - 人 连接 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

以及爱尔兰，包括与他们有关联的 100,000 人的详细信息。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

['rɔɪəl] 8vo . , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['sʌplɪmənt] (['iːkwəl][tuː; tə] - ['ɔːrd(ə)neri] ['vɑːljəmz]) , [baʊnd] , 2l .
royal 8vo . , including the SUPPLEMENT (equal to 30 ordinary volumes) , bound , 2l .
皇家 8vo . , 包括 这 补充 (平等的 到 - 普通的 卷) , 边界 , 2l .

皇家八开本，包括增补本（相当于 30 册普通卷），精装，2 升。

2s .
2s .
2s .

2秒。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['ɛvəlɪnz] ['daɪəri] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .
EVELYN'S DIARY and CORRESPONDENCE .
伊芙琳的 日记 和 一致 .

伊芙琳的日记和信件。

[nuː] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ə'dɪʃən(ə)l] [noʊts] , [fɔːr][vɑːlz] .
New and cheaper Edition , revised , with numerous additional Notes , 4 vols .
新的 和 更便宜 版 , 修改 , 和 很多的 额外的 笔记 , 4 卷 .

新版价格更低，修订版，附有大量补充注释，共 4 卷。

[poʊst] 8vo . , [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] ([vɑːlz] . [aɪ] . [ænd; ənd][iː] . , [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði]['daɪəri] , [ɑːr; ər]
post 8vo . , with Illustrations (Vols . I . and II . , comprising the Diary , are
邮政 8vo . , 和 插图 (卷 . 我 . 和 二 . , 包括 这 日记 , 是
[naʊ] ['redi]) .
now ready) .
现在 准备好) .

八开本，附插图（第一卷和第二卷，即日记，现已完成）。

[praɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['vɑːljəm] , 10s .
Price of each volume , 10s .
价格 的 每个 体积 , 10s .

每册售价10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['pepis] - ['daɪəri] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] .
PEPYS ' DIARY and CORRESPONDENCE , illustrative of the Reigns of Charles II .
佩皮斯 - 日记 和 一致 , 举例说明 的 这 统治 的 查尔斯 二 .
[ænd; ənd][dʒeɪmz][iː] .
and JAMES II .
和 詹姆斯 二 .

佩皮斯的日记和信件，展现了查理二世和詹姆斯二世的统治时期。

['edɪtɪd] [baɪ] [lɔːrd] ['breɪbrʊk] .
Edited by LORD BRAYBROOKE .
编辑 经过 主 布雷布鲁克 .

由布雷布鲁克勋爵编辑。

[nuː] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [rɪ'stɔːrd]
New and revised Edition , with the omitted Passages restored
新的 和 修改 版 , 和 这 省略 段落 恢复
[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌem 'es] . ,
from the original MS . ,
从 这 原来的 多发性硬化症 . ,

新修订版，已恢复原手稿中被省略的段落。

['meni] [ə'dɪʃən(ə)l] [noʊts] , & [siː] . [faɪv][vɑːlz] .
many additional Notes , & c . 5 vols .
许多 额外的 笔记 , & c . 5 卷 .

许多附加注释等，共 5 卷。

[poʊst] 8vo . , [wɪð; wɪθ] ['pɔːtrɪts] , & [siː] . , 2l . 12s .
post 8vo . , with Portraits , & c . , 2l . 12s .
邮政 8vo . , 和 肖像 , & c . , 2l . 12s .

八开本，含肖像画等，2升12先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[viː] .
V .
V .

五、

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
LIVES of the PRINCESSES of ENGLAND .
生活 的 这 公主们 的 英格兰 .

英国公主传。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['evərit] [griːn] , ['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] " ['letərz] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] ['leɪdiz]
By Mrs . EVERETT GREEN , Editor of the " Letters of Royal and Illustrious Ladies
经过 太太 . 埃弗雷特 绿色的 , 编辑 的 这 " 信件 的 皇家 和 杰出 女士们
. " [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
. " 2 vols .
. " 2 卷 .

埃弗雷特·格林夫人，《皇室和显赫女士书信集》编辑。2卷。

[poʊst] 8vo . , [wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] , [baʊnd] , 1l .
post 8vo . , with Illustrations , bound , 1l .
邮政 8vo . , 和 插图 , 边界 , 1l .

后八开本，带插图，精装，1升。

1s .
1s .
1s .

1秒。

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[noʊts] [frʌm; frəm] ['nɪnəvə] , [ænd; ənd] ['trævlz] [ɪn] [ˌmesəpə'teimiə] , [ə'sɪrɪə] , [ænd; ənd] ['sirɪr] .
NOTES from NINEVEH , and TRAVELS in MESOPOTAMIA , ASSYRIA , and SYRIA .
笔记 从 尼尼微 , 和 旅行 在 美索不达米亚 , 亚述 , 和 叙利亚 .

来自尼尼微的笔记，以及在美索不达米亚、亚述和叙利亚的旅行。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [piː] . ['fletʃər] , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['seɪvjərz] [tʃɜːrtʃ] , ['heɪvɚstɑːk] [hɪl]
By the Rev . J . P . FLETCHER , Minister of St . Saviour's Church , Haverstock Hill
经过 这 牧师 . J . P . 弗莱彻 , 部长 的 英石 . 救世主的 教会 , 哈弗斯托克 爬坡道
, [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . 21s .
, 2 vols . 21s .
, 2 卷 . 21s .

由圣救世主教堂牧师 JP FLETCHER 撰写，哈弗斯托克山，2 卷，21 先令。

" [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [greɪt] ['merɪt] ;
" A work of great merit ;
" 一个 工作 的 伟大的 优点 ;

“一部极具价值的作品；

[nɑːt] [les] [ək'septəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ðæn; ðən]['væljuəb(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri]
not less acceptable as a book of travel than valuable as an auxiliary
不是 较少的 可接受 作为 一个 书 的 旅行 比 有价值的 作为 一个 辅助的
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] . " — ['stændərd] .
to the archæology of the Holy Scriptures . " — Standard .
到 这 考古学 的 这 圣 经文 . " — 标准 .

本书既是一本优秀的旅行指南，也是一本极具价值的圣经考古辅助读物。——《标准报》

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['mædəm] - ['mɛmˌwɑːrz] ; [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɪ'vents] [ɪn]
MADAME **PULSZKY'S** **MEMOIRS** **;** **with** **interesting** **Details** **of** **the** **LATE** **EVENTS** **in**
夫人 - 回忆录 ; 和 有趣的 细节 的 这 晚的 活动 在
['hʌŋgəri] .
HUNGARY **.**
匈牙利 .

普尔斯基夫人的回忆录；附有匈牙利后期事件的有趣细节。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɑːrʃə'nes] [ʌv; əv] ['lænzdajn] .
Dedicated **to** **the** **Marchioness** **of** **Lansdowne** **.**
投入的 到 这 侯爵夫人 的 兰斯当 .

谨以此献给兰斯当侯爵夫人。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] , 21s .
2 **vols** **,** **21s** **.**
2 卷 , 21s .

2卷，21先令。

[baʊnd] .
bound **.**
边界 .

边界。

" ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv] ['mædəm] [diː] [stɑːl] [ænd; ənd]
" **Worthy** **of** **a** **place** **by** **the** **side** **of** **the** **Memoirs** **of** **Madame** **de** **Stael** **and**
" 值得 的 一个 地方 经过 这 边 的 这 回忆录 的 夫人 德 斯塔尔 和
['mædəm] ['kæmpən] . " — [gloʊb] .
Madame **Campan** **.** **"** **—** **Globe** **.**
夫人 坎潘 . " — 地球 .

“足以与斯塔尔夫人和康庞夫人的回忆录并驾齐驱。”——《环球报》

['ɔːlsoʊ] , [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] ,
ALSO **,** **JUST** **PUBLISHED** **,**
还 , 只是 已发布 ,

另外，刚刚出版

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɔːrbərtənz] ['redʒinəld] ['heɪstɪŋz] : [æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
A **SECOND** **EDITION** **of** **Mr** **.** **WARBURTON's** **REGINALD** **HASTINGS** **:** **an** **Historical**
一个 第二 版 的 先生 . 沃伯顿的 雷金纳德 黑斯廷斯 : 一个 历史
['roʊmæns] .
Romance **.**
浪漫 .

沃伯顿先生的《雷金纳德·黑斯廷斯：一部历史爱情小说》第二版。

[rɪ'vaɪzd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['prefəs] .
Revised **,** **with** **a** **new** **Preface** **.**
修改 , 和 一个 新的 前言 .

修订版，附新序。

[θriː][vɑːlz] .
3 **vols** **.**
3 卷 .

3卷。

" [æz; əz][æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][roʊ'mænsɪst] , ['mɪstər] . ['wɔrbɝtən] [teɪks] [ə; eɪ][fɜːrst] ['ræŋglərz] [ræŋk] .
" **As** **an** **historical** **romancist** **,** **Mr** **.** **Warburton** **takes** **a** **first** **wrangler's** **rank** **.**
" 作为 一个 历史 浪漫主义者 , 先生 . 沃伯顿 需要 一个 第一的 牧马人的 秩 .

“作为历史小说家，沃伯顿先生堪称一流作家。”

" — ['lɪtəreri] [gə'zet] .
" — Literary Gazette .
" — 文学 公报 .

——《文学公报》

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['wə:dzwə(:)θ] [ɑ:n] [tʃɜ:rtʃ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
DR . WORDSWORTH ON CHURCH QUESTIONS OF THE DAY .
博士 . 华兹华斯 在 教会 问题 的 这 天 .

沃兹沃斯博士谈当今教会问题。

[naʊ] ['redi] , [ɪn] 8vo . , [praɪs] 8s . , [ɪn] [klɔ:θ] ,
Now ready , in 8vo . , price 8s . , in cloth ,
现在 准备好 , 在 8vo . , 价格 8s . , 在 布 ,

现已备好，8开本，售价8先令，布面精装。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['sə:mənz] , [pri:tʃt] [æt; ət] ['westmɪnstər] ['æbi] , [ɪn] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd]['eɪprəl] - .
OCCASIONAL SERMONS , preached at Westminster Abbey , in March and April 1850 .
偶然 布道 , 布道 在 威斯敏斯特 修道院 , 在 行进 和 四月 - .

1850 年 3 月和 4 月在威斯敏斯特教堂布道的临时讲道。

[baɪ] ['krɪstəfər] ['wə:dzwə(:)θ] , [di:] . [di:] . , ['kænən][ʌv; əv] ['westmɪnstər] .
By CHRISTOPHER WORDSWORTH , D . D . , Canon of Westminster .
经过 克里斯托弗 华兹华斯 , D . D . , 佳能 的 威斯敏斯特 .

作者：克里斯托弗·沃兹沃思，神学博士，威斯敏斯特教堂教士。

[ði:z] ['sə:mənz] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd] ['seprətli] , [praɪs] 1s .
These Sermons may be had separately , price 1s .
这些 布道 可能 是 有 分别地 , 价格 1s .

这些讲道集可以单独购买，价格为 1 先令。

[i:tʃ] , [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —
each , as follows : —
每个 , 作为 跟随 : —

每一项，具体如下：—

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] ,
Just published ,
只是 已发布 ,

刚刚发布

[noʊ] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
No . VII .
不 . 七 .

第七号。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] - [ænd; ənd] - .
The CHURCH of ENGLAND in 1711 and 1850 .
这 教会 的 英格兰 在 - 和 - .

1711 年和 1850 年的英国国教。

[noʊ] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
No . VIII .
不 . 八 .

第八号

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪn] - .
The CHURCH of ENGLAND and the CHURCH of ROME in 1850 .
这 教会 的 英格兰 和 这 教会 的 罗马 在 - .

1850 年的英国国教和罗马天主教。

[kən'klu:ʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[dʒʌst] ['riːˌprɪntid] ,
Just **reprinted** **,**
只是 转载 ,

刚刚重印。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
Nos **.**
编号 .

编号

[ˌaɪ 'viː] . , [viː] . , [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] . ,
IV **.** **,** **V** **.** **,** **and** **VI** **.** **,**
第四 . , V . , 和 六年级 . ,

第四、第五和第六章

[æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] — ['weðər] [ðə; ði] [bæp'tɪzməl] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]
an **INQUIRY** **—** **Whether** **the** **BAPTISMAL** **OFFICES** **of** **the** **CHURCH** **of**
一个 询问 — 无论 这 洗礼 办公室 的 这 教会 的
['ɪŋglənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkælvi'nistik] [sens] ?
ENGLAND **may** **be** **interpreted** **in** **a** **CALVINISTIC** **SENSE** **?**
英格兰 可能 是 翻译 在 一个 加尔文主义 感觉 ?

一项调查——英国国教的洗礼仪式是否可以用加尔文主义的视角来解释?

— [noʊ] .
— **No** **.**
— 不 .

-不。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['daːktrɪn] [ʌv; əv]['bæptɪzəm][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [prɪ'vinjənt]
The **DOCTRINE** **of** **BAPTISM** **with** **reference** **to** **the** **Opinion** **of** **PREVENIENT**
这 教义 的 洗礼 和 参考 到 这 观点 的 预防
[greɪs] . — [noʊ] .
GRACE **.** **—** **No** **.**
优雅 . — 不 .

关于先在恩典观点的洗礼教义——第1号

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ɑːn] [pliːz] [ə'ledʒd] [fɔːr; fər] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . — [noʊ] .
On **PLEAS** **alleged** **for** **SEPARATION** **from** **the** **CHURCH** **.** **—** **No** **.**
在 请 据称 为了 分离 从 这 教会 . — 不 .

关于要求脱离教会的请求——否。

[wʌn] . ['kaunsəlz] [ænd; ənd] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['herəsi] [ænd; ənd] ['skɪzəm] .
1 **.** **COUNSELS** **and** **CONSOLATIONS** **in** **TIMES** **of** **HERESY** **and** **SCHISM** **.**
1 . 律师 和 安慰 在 时代 的 异端 和 分裂 .

1. 在异端邪说和分裂时期的劝诫和安慰。

['rɪvɪŋtənz] , [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [tʃɜːrtʃ] [jɑːrd] , [ænd; ənd][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] [pleɪs] .
RIVINGTONS **,** **St** **.** **Paul's** **Church** **Yard** **,** **and** **Waterloo** **Place** **.**
里文顿 , 英石 . 保罗的 教会 院子 , 和 滑铁卢 地方 .

里文顿、圣保罗教堂墓地和滑铁卢广场。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [praɪs] 10s .

Preparing	**for**	**Publication**	**by**	**Subscription**	**,**	**price**	**10s**	**.**
准备	为了	发布	经过	订阅	,	价格	10s	.

准备以订阅方式出版，价格为10先令。

[ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

A	**TRANSLATION**	**OF**
一个	翻译	的

译文

['draɪv, 'dɑːktɚ] .

DR	**.**
博士	.

博士

- [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['juːklɪdz] ['poʊˌrɪzəm; 'pɔːrˌɪzəm] .

SIMSON'S	**RESTORATION**	**of**	**EUCLID'S**	**PORISMS**	**.**
-	恢复	的	欧几里得的	孔隙	.

辛普森对欧几里得《波里斯》的复原。

[wɪð; wɪθ] [noʊts] [baɪ] ['rɑːbərt] ['pɑːts] , [em] . [ə; eɪ] . , ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] ; [wɪð; wɪθ]

With	**Notes**	**by**	**ROBERT**	**POTTS**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**	**,**	**Trinity**	**College**	**,**	**Cambridge**	**;**	**with**
和	笔记	经过	罗伯特	花盆	,	M	.	一个	.	,	三位一体	大学	,	剑桥	;	和

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˌdʒiːə'metrɪkl] , [ænd; ənd][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [dɪsə'teɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] ,

Historical	**Geometrical**	**,**	**and**	**Analytical**	**Dissertations**	**and**	**Illustrations**	**,**
历史	几何	,	和	分析	学位论文	和	插图	,

附罗伯特·波茨（Robert Potts，剑桥大学三一学院硕士）的注释；以及历史几何学和分析学论文和插图。

[baɪ][tiː] . [es] . ['deɪviːz] , [ef] . [ɑːr] . [es] . [lɑːnd] .

by	**T**	**.**	**S**	**.**	**DAVIES**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**S**	**.**	**Lond**	**.**
经过	T	.	S	.	戴维斯	,	F	.	拉	.	S	.	伦敦	.

作者：TS DAVIES，FRS Lond。

[ænd; ənd][ed] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , ['rɔɪəl] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] , ['wʊlɪtʃ] .

and	**Ed**	**.**	**,**	**F**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**,**	**Royal**	**Military**	**Academy**	**,**	**Woolwich**	**.**
和	艾德	.	,	F	.	S	.	一个	.	,	皇家	军队	学院	,	伍尔维奇	.

以及 Ed.，FSA，皇家军事学院，伍尔维奇。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [kə'menst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [səb'skraɪbɚz] [ɪz]

The	**printing**	**will**	**be**	**commenced**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**number**	**of**	**subscribers**	**is**
这	印刷	将要	是	开始	作为	很快	作为	这	数字	的	订阅者	是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪn'demnɪfaɪ][ðə; ði] ['ɔːθəz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['aʊtleɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrk] ;

sufficient	**to**	**indemnify**	**the**	**authors**	**for**	**the**	**inevitable**	**outlay**	**upon**	**the**	**work**	**;**
充足的	到	赔偿	这	作者	为了	这	不可避免的	支出	之上	这	工作	;

一旦订户数量足以弥补作者在作品上不可避免的支出，印刷工作就会开始；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ðæt] ['nʌmbər] [nɑːt][biː; bi] , [æt; ət] [liːst] [ə'prɑːksɪmətli] , [əb'teɪnd] , [ðer; ðər]

but	**should**	**that**	**number**	**not**	**be**	**,**	**at**	**least**	**approximately**	**,**	**obtained**	**,**	**their**
但	应该	那	数字	不是	是	,	在	至少	大约	,	获得	,	他们的

[ɪn'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'bændənd] .

intention	**must**	**be**	**abandoned**	**.**
意图	必须	是	弃	.

但如果无法至少大致获得该数字，他们的计划就必须放弃。

['dʒent(ə)lmən][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][ðə; ði] ['ɔːθəz] [baɪ][æn; ən]

Gentlemen	**desirous**	**of**	**supporting**	**this**	**undertaking**	**will**	**oblige**	**the**	**authors**	**by**	**an**
先生们	渴望	的	支持	这	承诺	将要	必须	这	作者	经过	一个

['ɜːrli] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

early	**intimation**	**to**	**that**	**effect**	**.**
早期的	暗示	到	那	影响	.

有意支持这项事业的先生们，请尽早向作者们表示支持。

[ɪn] 8vo . , [wɪð; wɪθ] - [pleɪts] , [praɪs] 4s .
In 8vo . , with 14 Plates , Price 4s .
在 8vo . , 和 - 盘子 , 价格 4s .

8开本，含14张图版，价格4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌænə'stætɪk] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [pə'paɪrəʊgrəfɪ] : [ðer; ðər] ['veriəs] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði]
ANASTATIC PRINTING and PAPYROGRAPHY : their various Applications to the
消退 印刷 和 纸草书 : 他们的 各种各样的 应用程序 到 这
['riːˌprɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['letərˌpres] , [ðə; ði] ['riːˌprɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
Reprinting of Letterpress , the Reprinting of Engravings ,
重印 的 活版印刷 , 这 重印 的 雕刻 ,

静电除尘印刷和纸烙印刷：它们在活版印刷品重印、雕版印刷品重印中的各种应用

[ðə; ði] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ʌv; əv][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['pætərn] , [ðə; ði] [sək'sesɪv] [ˌɔːltə'reiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
the Multiplying of Ornamental Patterns , the successive Alterations of the same
这 乘法 的 装饰 图案 , 这 连续 变化 的 这 相同的
[dɪ'zaɪn] ; [pə'paɪrəʊgrəfɪ] [wɪð; wɪθ][ɪŋk] — ['raɪtɪŋ] ['səːkjələːs] ,
Design ; Papyrography with Ink — Writing Circulars ,
设计 ; 纸草书 和 墨水 — 写作 通告 ,

装饰图案的倍增，同一设计的连续变化；墨水纸草书——书写圆形图案

['mjuːzɪk] , [ˌɔːri'ent(ə)l] ['kærəktərz] , & [siː] . , [pen] - ['etʃɪŋ] , ['treɪsɪŋ] [fæk'sɪməliːz][ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] ;
Music , Oriental Characters , & c . , Pen - Etching , Tracing Facsimiles of Engravings ;
音乐 , 东方 人物 , & c . , 笔 - 蚀刻 , 追踪 传真件 的 雕刻 ;
[pə'paɪrəʊgrəfɪ] [wɪð; wɪθ] [tʃɔːk] — ['prɪntɪŋ] [ɪn] ['kʌlərz] ,
Papyrography with Chalk — Printing in Colours ,
纸草书 和 粉笔 — 印刷 在 颜色 ,

音乐、东方文字等，钢笔蚀刻，版画摹本；粉笔纸字印刷——彩色印刷，

['prɪntɪŋ] ['rʌbɪŋz] [ʌv; əv]['bræsiz] , ['drɔːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hiːl] - [bɔːl] , & [siː] . & [siː] . [wɪð; wɪθ]
Printing Rubbings of Brasses , Drawing with Heel - ball , & c . & c . With
印刷 拓片 的 黄铜 , 绘画 和 脚跟 - 球 , & c . & c . 和
[ɪ'lʌstrətɪv] [ɪg'zæmpəlz] , [baɪ] ['filip] [eɪtʃ] . [ˌdɛlə'mɑːt] .
illustrative Examples , by PHILIP H . DELAMOTTE .
举例说明 示例 , 经过 菲利普 H . 德拉莫特 .

印刷黄铜拓片、用脚跟球绘制等等。附插图示例，作者：菲利普·H·德拉莫特。

['lʌndən] : ['pʌblɪʃt] [baɪ]['deɪvɪd] ['bəug] , [fliːt] [striːt] .
London : published by DAVID BOGUE , Fleet Street .
伦敦 : 已发布 经过 大卫 博格 , 舰队 街道 .

伦敦：由舰队街的 DAVID BOGUE 出版。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['saɪəns] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
EDUCATION , SCIENCE , AND GENERAL LITERATURE .
教育 , 科学 , 和 一般的 文学 .

教育、科学和普通文学。

[naʊ] ['redi] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ][poʊst] ([friː]) [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
Now ready , and will be sent by post (free) to any one writing for them
现在 准备好 , 和 将要 是 发送 经过 邮政 (自由的) 到 任何 一 写作 为了 他们
,
,
,

现已准备就绪，将通过邮寄（免费）的方式寄送给任何为他们写信的人。

[dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlɔ:gz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔ:r; fər] [sku:lz] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

DESCRIPTIVE	CATALOGUES	of	BOOKS	for	SCHOOLS	and	COLLEGES	,	and	of
描述性的	产品目录	的	图书	为了	学校	和	大学	,	和	的

['kemɪk(ə)l] , ['medɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [wɜ:rks] ,

CHEMICAL	,	MEDICAL	,	and	LITERARY	WORKS	,
化学	,	医疗的	,	和	文学	作品	,

学校和学院用书以及化学、医学和文学作品的描述性目录

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['teilə] , ['wɔ:ltən] , [ænd; ənd] ['meɪbərli] , - .

published	by	TAYLOR	,	WALTON	,	and	MABERLY	,	28	.
已发布	经过	泰勒	,	沃尔顿	,	和	马伯利	,	-	.

由 TAYLOR、WALTON 和 MABERLY 出版，28。

['ʌpər] [^ɔə] [stri:t] , [ænd; ənd] - .

Upper	Gower	Street	,	and	27	.
上	高尔	街道	,	和	-	.

上高尔街，以及 27。

['aɪvi] [leɪn] , ['pætə'nɑ:stər] [roʊ] .

Ivy	Lane	,	Paternoster	Row	.
常春藤	车道	,	帕特诺斯特	排	.

常春藤巷，帕特诺斯特街。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['kætəlɔ:gz] [ɪz] ,

The	object	of	these	two	Catalogues	is	,
这	目的	的	这些	二	产品目录	是	,

这两份目录的目的是：

[tu:; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fæktəri]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɪn]

to	convey	a	more	satisfactory	notion	of	the	contents	of	the	books	in
到	传达	一个	更多的	令人满意的	概念	的	这	内容	的	这	图书	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

为了更令人满意地传达书中内容的概念，

[ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['taɪtəlz] .

than	can	be	drawn	from	reading	the	titles	.
比	能	是	绘制	从	阅读	这	标题	.

仅从标题中无法获得更多信息。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɔ:dətɔ:ri] [iks'trækts][frʌm; frəm] [rɪ'vju:z] ,

Instead	of	laudatory	extracts	from	reviews	,
反而	的	赞扬	提取物	从	评论	,

而不是摘录评论中的赞扬性段落，

['dʒen(ə)rəl]['noʊtɪsɪz][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd][moʊst]['prɑ:mɪnənt]

general	notices	are	given	of	the	chief	subjects	and	most	prominent
一般的	通知	是	给定	的	这	首席	主题	和	最多	著名的

[pɪˌkju:li:'ærəti:z][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] .

peculiarities	of	the	books	.
特殊性	的	这	图书	.

对这些书籍的主要主题和最突出的特点进行了概括性的介绍。

[ðə; ði] ['kætəlɔ:gz] [ɑ:r; ər] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] ['ri:dər] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

The	Catalogues	are	designed	to	put	the	reader	,	as	far	as	possible	,
这	产品目录	是	设计	到	放	这	读者	,	作为	远的	作为	可能的	,

目录的设计目的是尽可能地引导读者.....

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [fɔːr; fər][hɪm'self] , [æt; ət] [liːst] ['kɜːrsərəli]
in **the** **same** **position** **as** **if** **he** **had** **inspected** **for** **himself** **,** **at** **least** **cursorily**
在 这 相同的 位置 作为 如果 他 有 检查 为了 他自己 , 在 至少 粗略地
,
,
,

他的立场与他亲自检查过的情况相同，至少是粗略地检查过。

[ðə; ði][wɜːrks] [dɪ'skraɪbd] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vjuː] , [ker] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] , [ɪn] ['drɔːɪŋ]
the **works** **described** **;** **and** **,** **with** **this** **view** **,** **care** **has** **been** **taken** **,** **in** **drawing**
这 作品 描述 ; 和 , 和 这 看法 , 关心 有 到过 已采取 , 在 绘画
[ʌp][ðə; ði]['noʊtɪsɪz] ,
up **the** **notices** **,**
向上 这 通知 ,

所述作品；并且，基于此，在起草公告时已格外谨慎，

['mɪrli] [tuː; tə] [steɪt] [fækts] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['kɑːment] , [ænd; ənd][noʊ][ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n]
merely **to** **state** **facts** **,** **with** **but** **little** **comment** **,** **and** **no** **exaggeration**
仅仅 到 状态 事实 , 和 但 小的 评论 , 和 不 夸张
[wət'evər] .
whatever **.**
任何 .

只是陈述事实，不加评论，也没有任何夸张。

['fʊtnoʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote **1** **:** **(** **return** **)**
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['devənʃə] [ɪn] - . , [baɪ] ['tɔməs] - , [ɛs'kwɑɪər] . , ['eksɪtər] , - .
A **View** **of** **Devonshire** **in** **MDCXXX** **.** **,** **by** **Thomas** **Westcote** **,** **Esq** **.** **,** **Exeter** **,** **1845** **.**
一个 看法 的 德文郡 在 - . , 经过 托马斯 - , 先生 . , 埃克塞特 , - .

《1830 年德文郡风光》，托马斯·韦斯科特先生著，埃克塞特，1845 年。

['fʊtnoʊt] [ˌtuː'tuː] : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote **2** **:** **(** **return** **)**
脚注 2 : (返回)

脚注 2：（返回）

[ðə; ði] [ʌn'letərd] [bɑːrd][hæz; həz]['prɑːbəbli] [kən'fjuːzd] " [stɪks] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] , " - ,
The **unlettered** **bard** **has** **probably** **confused** **"** **styx** **"** **with** **the** **kindling** **,** **"** **yelding** **,**
这 胸无点墨 诗人 有 大概 使困惑 " 冥河 " 和 这 引火物 , " - ,
" [ʌv; əv] [hel] - ['faɪər] .
" **of** **hell** **-** **fire** **.**
" 的 地狱 - 火 .

这位不识字的吟游诗人可能把"冥河"与地狱之火的引火物"燃烧"混淆了。

['fʊtnoʊt] [θriː] : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote **3** **:** **(** **return** **)**
脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

[fleɪm] .
Flame **.**
火焰 .

火焰。

['fʊtnoʊt] [fɔːr] : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote **4** **:** **(** **return** **)**
脚注 4 : (返回)

脚注 4：（返回）

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [wʌt] - ([soʊ] [prə'naʊnst]) [kʊd; kəd][biː; bi] ,
I have often wondered what namsac (so pronounced) could be ,
我 有 经常 想知道 什么 - (所以 发音) 可以 是 ,

我一直很好奇namsac（发音如此明显）到底是什么，

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['stɔːri][æz; əz][toʊld][baɪ] " [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [em] . " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli]
but since I have seen the story as told by " H . J . M . " it is evidently
但 自从 我 有 已见 这 故事 作为 讲述 经过 " H . J . M . " 它 是 显然
" ['neɪmseɪk] .
" namesake .
" 同名者 .

但自从我看过“HJM”讲述的故事后，很明显它是“同名”的。

" ['fʊtnoʊt] [faɪv] : ([rɪ'tɜːrn])
" Footnote 5 : (return)
" 脚注 5 : (返回)

脚注 5：（返回）

['prɑːbəbli] [krʊk] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [tuː; tə] [raɪm] [wɪð; wɪθ][dʒɑːk] .
Probably crook in the original , to rhyme with Jock .
大概 骗子 在 这 原来的 , 到 韵 和 乔克 .

原文可能是 crook，与 Jock 押韵。

['fʊtnoʊt] [sɪks] : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote 6 : (return)
脚注 6 : (返回)

脚注 6：（返回）

" [aɪ] - [ˌem 'iː] " [ɪz] [jet] [juːst] [ɪn][pɑːrts][ʌv; əv] ['jɔːkʃə] [fɔːr; fər] " [aɪ] [went] .
" I way'd me " is yet used in parts of Yorkshire for " I went .
" 我 - 我 " 是 然而 用过的 在 部分 的 约克郡 为了 " 我 去 .

“I way'd me”在约克郡的部分地区仍然用来表示“我去了”。

" ['fʊtnoʊt] ['sɛvən] : ([rɪ'tɜːrn])
" Footnote 7 : (return)
" 脚注 7 : (返回)

脚注 7：（返回）

" [tuː; tə] [leɪt] " [ɪz] " [tuː; tə] [siːk] ; " [frʌm; frəm][lɑːteɪoʊ] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]['haɪdɪŋ]
" To late " is " to seek ; " from lateo , as if by a confusion of hiding
" 到 晚的 " 是 " 到 寻找 ; " 从 拉特奥 , 作为 如果 经过 一个 困惑 的 隐藏
[ænd; ənd] ['siːkɪŋ] .
and seeking .
和 寻求 .

“太迟了”是“寻找”；“源自 lateo，仿佛是由于躲藏和寻找的混淆。

['fʊtnoʊt] [eɪt] : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote 8 : (return)
脚注 8 : (返回)

脚注 8：（返回）

" [kɜːrk] " [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [raɪm] [tuː; tə] " [siːk] ; " [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] " [sɜːrtʃ] "
" Kirk " is not a very good rhyme to " seek ; " perhaps it should be " search "
" 柯克 " 是 不是 一个 非常 好的 韵 到 " 寻找 ; " 也许 它 应该 是 " 搜索 "
[ænd; ənd] " [tʃɜːrtʃ] " .
and " church " .
和 " 教会 " .

“Kirk”和“seek”押韵不太好；也许应该用“search”和“church”来押韵。

['fʊtnoʊt] [naɪn] : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote 9 : (return)
脚注 9 : (返回)

脚注 9：（返回）

[wiː; wi][faɪnd][æt; ət][peɪdʒ] - , [æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , ['deɪtɪd]['dɛk] . [faɪv] . - ,

We	find	at	page	200	,	an	Order	of	the	Council	,	dated	Dec	.	5	.	1737	,
我们	寻找	在	页	-	,	一个	命令	的	这	理事会	,	日期	12月	.	5	.	-	,

我们在第200页找到了一份日期为1737年12月5日的枢密院令，

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv] [kwiːn] ['kærəlɪn] ,

respecting	the	disposition	of	the	band	at	the	funeral	of	Queen	Caroline	,
尊重	这	处置	的	这	乐队	在	这	葬礼	的	女王	卡罗琳	,

[saɪnd] [baɪ] " ['temp(ə)l] ['stænjən] ,

signed	by	"	TEMPLE	STANYAN	,
签名	经过	"	寺庙	斯坦扬	,

尊重乐队在卡罗琳女王葬礼上的安排，由"TEMPLE STANYAN"签署

" [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɪri] [ɪn][noʊ] . - .

"	the	subject	of	a	Query	in	No	.	24	.
"	这	主题	的	一个	询问	在	不	.	-	.

"第 24 号询问的主题。

[piː] . - . , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sevrəl] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr][læst] , [noʊ] . - .

p	.	382	.	,	and	of	several	Replies	in	our	last	,	No	.	28	.
p	.	-	.	,	和	的	一些	回复	在	我们的	最后的	,	不	.	-	.

第 382 页，以及我们上一期第 28 期中的几篇回复。

[piː] . - .

p	.	460	.
p	.	-	.

第460页。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɔməs] [klaːk] [ʃɔː] , [ʌv; əv][noʊ] . [eɪt] .

Printed	by	THOMAS	CLARK	SHAW	,	of	No	.	8	.
打印	经过	托马斯	克拉克	肖	,	的	不	.	8	.

由托马斯·克拉克·肖印刷，地址为8号。

[nuː] [striːt] [skwer] , [æt; ət][noʊ] . [faɪv] .

New	Street	Square	,	at	No	.	5	.
新的	街道	正方形	,	在	不	.	5	.

新街广场，5号。

[nuː] [striːt] [skwer] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [braɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ;

New	Street	Square	,	in	the	Parish	of	St	.	Bride	,	in	the	City	of	London	;
新的	街道	正方形	,	在	这	教区	的	英石	.	新娘	,	在	这	城市	的	伦敦	;

伦敦市圣布莱德教区新街广场；

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [bel] , [ʌv; əv][noʊ] . - .

and	published	by	GEORGE	BELL	,	of	No	.	186	.
和	已发布	经过	乔治	钟	,	的	不	.	-	.

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

Fleet	Street	,	in	the	Parish	of	St	.	Dunstan	in	the	West	,	in	the	City	of	London	,
舰队	街道	,	在	这	教区	的	英石	.	邓斯坦	在	这	西方	,	在	这	城市	的	伦敦	,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃər] , [æt; ət][noʊ] . - .

Publisher	,	at	No	.	186	.
出版商	,	在	不	.	-	.

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [ə'fɔːrsed] . — ['sætərdeɪ] , [meɪ] - . - .

Fleet	Street	aforesaid	.	—	Saturday	,	May	18	.	1850	.
舰队	街道	上述	.	—	周六	,	可能	-	.	-	.

上述舰队街——1850 年 5 月 18 日，星期六。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神